

ESTA POR VERSE

por Steve O'Connell



—Bueno, se ha sabido de animales que han cavado en los lugares en que están enterrados sus amos o sus amas. Han sido comúnmente perros, lo admito, pero, ¿por qué no había de hacerlo un gato?

Littler escuchó por un momento el martilleo del mazo.

—Cuando recibimos el informe de que alguien se ha perdido, nuestro procedimiento de rutina es enviar circulares, por medio de la Oficina de Personas Perdidas. Y después esperamos. Después de una o dos semanas, la persona perdida regresa a casa, casi invariablemente. Comúnmente, cuando se queda sin dinero.

—Y entonces, ¿por qué no hicieron lo mismo en este caso, en nombre del cielo? Estoy seguro de que Emily regresará a casa en pocos días. Hasta donde sé, únicamente se llevó alrededor de cien dólares y sé que teme mortalmente trabajar para sostenerse.

Mostró los dientes levemente.

—Cuando tenemos una persona perdida, una persona que eye gritos y dos testigos de un entierro misterioso en un jardín a la luz de la Luna, reconocemos todos los síntomas de un crimen. No podemos esperar.

Y yo tampoco. Después de todo, el cadáver de Emily no se conservaría para siempre. Por eso maté al gato y me dejé ver enterrando la caja. Pero había acortado:

—Y así, toman inmediatamente sus palas y arruinan la propiedad de un hombre? Le prevengo que los demuestre, si no son vultros a poner exactamente como estaban hasta el último ladrillo, piedra y porción de tierra.

Littler estaba imperturbable.

—Y además, estaba la mancha de sangre en la alfombra de su sala.

—Es mi propia sangre. Rompí un vaso accidentalmente y me corté la mano.

Le mostré nuevamente la herida, que empezaba a cicatrizar.

No se mostró impresionado.

—Una estrategia para explicar la mancha —dijo— Automóvil.

Tenia razón, por supuesto. Pero yo quería que estuviera la mancha sobre la alfombra, en caso de que otras circunstancias no fueran suficientes para provocar la búsqueda de la policía.

Vi a Fred Treiber inclinado sobre la cerca que separaba nuestras propiedades, observando a los hombres de Littler y su devastación. Me levanté.

—Voy a hablar con esa criatura.

Littler me siguió al exterior. Caminé hasta la cerca, en medio de montones de tierra.

—¿A esto llamas ser buenos vecinos? Fred Treiber tragó saliva.

—Albert, no intentaba causarte ningún daño. No creo que lo haya hecho realmente, pero tú conoces a Wilma y sabes la imaginación que tiene.

Lo miré furiosamente.

—No habrá más juegos de ajedrez entre nosotros en el futuro. —Me volví hacia Littler—. ¿Qué le hace sentirse positivamente seguro de que dispense aquí de mi esposa?

Littler se sacó la pipa de su boca.

—Su coche. Usted lo llevó el viernes a las cinco y media a la estación de gasolina Eagle, de la calle Murray. Hizo que lubricaran el automóvil y que cambiaran el aceite. El empleado puso la etiqueta de costumbre en el marco de la portezuela del vehículo, en la que indica cuál fue el trabajo efectuado, el kilometraje de su velocímetro y a la hora a la que fue hecho el servicio. Desde entonces, la distancia actualizada registrada en el velocímetro es de un kilómetro y cuarto. Y esa es la distancia exacta desde la estación de gasolina hasta su garaje.

—Sonrió.

—En otras palabras, usted trajo su coche a casa, directamente. No trabaja los sábados y hoy es domingo. Su automóvil no se ha movido desde el viernes.

Yo había contactado con que la policía descubriría esa etiqueta. Si no la hubieran notado, yo mismo habría tenido que llamarles la atención hacia ella, en alguna forma. Sonreí débilmente.

—No ha pensado en la posibilidad de que la haya llevado a un terreno desocupado, cerca de aquí, a enterrarla?

Littler rio indulgentemente.

—El terreno desocupado más cercano está a más de cuatro cuadras de distancia. Difícilmente podría concebirse que haya llevado el cadáver por las calles, aún de noche, a esa distancia.

Treiber apartó los ojos del grupo de hombres que estaban en mi jardín.

—Albert, ya que de cualquier modo están desenterrando tus dalias, ¿quieres cambiar una paca de sus Garden Pinka por alguna de mis Amber Golds?

—Me volví sobre mis talones y caminé hacia la casa. La tarde avanzó y la seguridad desapareció gradualmente de la cara de Littler, a medida que recibía los informes de sus hombres. La luz del día se desvaneció y a las seis y media, el mazo dejó de oírse en el sótano.

Un sargento apellidado Chilton entró a la cocina. Parecía fatigado, hambriento y frustrado y sus pantalones estaban manchados de arcilla.

—No hay nada aquí. Absolutamente nada.

Littler cerró sus dientes fuertemente sobre la caña de la pipa.

—¿Estás seguro? ¿Has buscado por todas partes?

—Apostaría mi vida —aseguró Chilton—. Si hubiera un cadáver en alguna parte, ya lo habríamos encontrado. Los hombres de afuera también han terminado.

Littler me miró furiosamente.

—Se que usted asesinó a su esposa. Lo siento.

Hay algo penoso en un hombre normalmente inteligente, cuando recurre al instinto. Sin embargo, en este caso tenía razón.

—Creo que esta noche comeré alta. (PASA A LA PAGINA 15).

SOY UN ciudadano y un contrabuyente —dije energicamente—. Cuando hayan terminado con esta invasión destructora de mi propiedad, exijo que todo quede restaurado en su condición exacta y original.

—Teníamos nuestras diferencias, pero, ¿no sucede lo mismo en todos los matrimonios? Sin embargo, el sargento estaba dotado de mayor información. —De acuerdo con sus vecinos, usted y su mujer reñían casi constantemente. Mis vecinos, estaba refiriéndose indudablemente a Fred y a Wilma Treiber. Mi casa está en una esquina y la de ellos es la única casa vecina inmediata. Dudo que la voz de Emily haya podido llegar hasta el hogar de los Morrison, atravesando el jardín y el callejón. Sin embargo, era posible. Al aumentar de peso, Emily aumentó de volumen de voz. —Los Treiber pudieron oírlos discutir casi todas las noches. —Solo cuando interrumpían sus gritos infernales para escuchar. Y no es cierto que nos hayan oído. Yo nunca levante la voz. —La última vez que fue vista con vida su esposa fue el viernes, a las seis y media de la tarde, al entrar a esta casa. Si, había regresado del supermercado, con alimentos congelados y helados. Era casi su única contribución al arte culinario. Yo me preparaba mi propio almuerzo, comía en la cafetería de la compañía y por las noches yo mismo cocinaba mis propios alimentos o comía algo que requiriese solamente unos minutos de cocimiento. —Fue la última vez que alguien la vio —corregí—. Pero la última vez que la vi yo fue cuando se retiró a dormir. Y en la mañana, cuando desperté, descubrí que había hecho equipaje y partió. Abajo, el hombre del mazo empezó a romper el piso de concreto. Hacía

tantos ruidos, que tuve que cerrar la puerta posterior que conducía al sótano. —¿Quién fue el que vio a Emily por última vez? Aparte de mí, quiero decir. —El señor Fred Treiber y su esposa. Existía cierta semejanza entre Wilma Treiber y Emily. Ambas se habían convertido en mujeres grandes, con temperamento amazónico y mente lúgubre. Fred Treiber es un hombre ciego con ojos acusados, por naturaleza e a causa del matrimonio. Pero juega ajedrez espléndidamente y me admira por tener la firmeza inherente, de la que carece él. —Esa misma noche, a medianoche —dijo el sargento Littler—, Fred Treiber oyó un grito aterrador, que venía de esta casa. —¿Aterrador? —En sus propias palabras. —Fred Treiber es un neurótico —dijo llanamente—. Supongo que su esposa lo oyó también. —No, ella tiene el sueño profundo. Pero el grito lo despertó a él. —Ese grito "aterrador" despertó a los Morrison? —No. Ellos también estaban dormidos y su casa se encuentra a una distancia considerable de aquí. La de los Treiber está solamente a cinco metros. —Littler llenó su pipa—. Fred Treiber pensó despertar a su esposa, pero rechazó la idea. Parece que ella tiene mal genio. Pero no pudo conciliar el sueño nuevamente y a las dos de la mañana oyó un ruido proveniente del patio de esta casa. Se asomó a la ventana y lo vio a usted a la luz de la Luna, cavando en su jardín. Se animó finalmente a despertarse a su esposa. Ambos lo observaron.

—Espías miserables. ¿Así fue como lo supieron, entonces? —Sí. ¿Por qué usó una caja tan grande? —Fue la única que pude encontrar. Pero aún así, no tiene las dimensiones de un ataúd. —La señora pensó en eso todo el domingo. Y cuando usted le informó que su esposa "había salido de viaje y que no regresaría en algún tiempo", decidió finalmente que usted había... eh... dispuesto el cadáver de su esposa en un paquete más compacto y la había sepultado. —Serví más café para mí. —Bueno, ¿qué encontraron? —Estaba todavía un poco embarazado por eso. —No, gato muerto. —Móvete la cabeza. —Así que soy culpable de haber enterrado un gato. —Sonrió. —Usted es muy evasivo, señor Warren. Primero, negó haber enterrado nada. —Pensé que no era asunto suyo. —Y cuando encontramos el gato, dije que había muerto de causa natural. —Eso me pareció. —El gato era de su esposa y alguien le aplastó el cráneo. Eso es obvio. —No tengo la costumbre de examinar gatos muertos. —Dio una chupada a su pipa. —Mi teoría es que, después de asesinar a su esposa, también mató al gato que pertenecía a ella. Tal vez porque su presencia le recordaba a su esposa. O quizá porque el gato lo vio disponer del cadáver de su esposa y podría conducirnos. —Oh, vamos, sargento —dije—. Se ruborizó.

DOS AMIGOS nuestros, norteamericanos, el señor Edward Chodorov y su esposa, están pasando un mes en la Riviera. Son personas muy sensitivas acerca de las relaciones franco-americanas y han estado haciendo todo lo posible para probar que no son "horribles" norteamericanos. Pero han fracasado miserablemente, aunque ellos afirman que no es por su culpa. Los Chodorov tienen un departamento en Menton, a unos quince metros de la playa, que usan tanto los otros residentes del edificio como el público en general. Antes de ir nuestros amigos a la playa, se ponen trajes de baño, y esto es lo que los aparta de todo el mundo en la población. Lo que los Chodorov no sabían es que en Francia nadie se pone nunca, pero nunca, el traje de baño antes de llegar a la playa. Todo el mundo se viste por completo en su casa y se desviste por completo en la playa. La habilidad de los franceses y las francesas para desnudarse y ponerse sus trajes de baño sin mostrar ninguna parte sensitiva de sus cuerpos es algo que hay que ver para creerlo. Los hombres realizan

fantásticas posturas en "ocho" para quitarse la ropa y meterse el traje de baño. La rapidez es el mayor factor aquí. Lo hacen tan ligero que es casi una operación a lo Houdini. En un momento están todos vestidos; al siguiente, ya están listos para irse al océano. La gente anciana, menos ágil, prefiere una especie de cortina de baño, que se pone alrededor del cuello y cae hasta la arena. El cambio es hecho debajo de esta cortina. Usted tiene que tener por lo menos sesenta y cinco años, o ser una mujer encinta, para que se le permita usar tal cortina en la playa francesa. Pero lo más interesante de obser-

El Modo Francés

por Art BUCHWALD

trateniendo a todos los franceses en la playa. Dondequiera que llegaban, las gentes se paraban, estiraban el cuello, levantaban a los niños para que miraran cuando los excéntricos norteamericanos se quitaban su batas y aparecían en traje de baño. Los Chodorov se pusieron tan sensitivos a la hilaridad que provocaban que una mañana decidieron adoptar el sistema francés. Llegaron a la playa enteramente vestidos e intentaron hacer la transformación a los trajes de baño a la francesa. Pero fue un notorio fracaso. El señor Chodorov hizo que las madres indignadas gritaran llamando a la policía, y la señora Chodorov causó desastres entre los padres. Sus esfuerzos fueron tan desastrosos que la policía les indicó que no debían intentar hacerlo otra vez. De modo que han vuelto a sus batas de baño y están suministrando otra vez diversión y novedad a los franceses. Aparentemente no son las cosas grandes, sino las pequeñas, las que separan a los norteamericanos de los franceses. Y es muy tarde para cambiarnos. A, por lo menos los trajes de baño.

# Poetas Gallardos

por Julio BARRENECHEA

EN CIERTA ocasión, llegué hasta un grupo de genios poéticos, de esos que gastan el tiempo en hablar de poesía en vez de escribirla, y que sobre la mesa de un café estaban levantando y destruyendo prestigios. Los coléricos de ese tiempo (siempre los ha habido), empujaban todos sus juicios favorables, a base de hablar mal de la obra del poeta Carlos Casassus. Después de un rato, y cuando habían cambiado el tema, yo saqué de mi bolsillo un papel, y reservándome el nombre del autor, les leí los siguientes versos:

## EL DOLOR DE LOS BRONCES

En los viejos broncees el perfil del tiempo sueña mil encajes de fustocrecencias, mientras el verdoso ropaje simétrico deja con las horas tantos días muertos...

Los broncees se quejan en las noches frías. Yo he sentido en ellas voces amarillentas como misereres de viejas esquilas.

Terminada la lectura, los jóvenes genios celebraron en coro el poema, estimando que encerraba un misterio profundo, y que el lenguaje y la calidad de la imagen le daban nueva vida a su ritmo clásico. Esa es poesía dijo uno, y agregó despectivamente, "no como la de Casassus". Pues, mis amigos, les contesté, justamente el autor de este poema es Carlos Casassus.

Casassus siempre ha tenido que andar un poco contra la corriente. Hay quienes han considerado como de buen gusto atacarlo, o bien lo han atacado por gusto, con secreto reconocimiento y sin odio de fondo. Cuando era el poeta de la Escuela de Leyes, se hacían juegos con su propio nombre, y se decía: "Cuando Casassus recita, todos se van a su casa". Pero en la realidad no se iba nadie, y siempre las intervenciones públicas del poeta han merecido las más cerradas y sostenidas ovaciones. Además, él tiene una extraordinaria personalidad, y tiene un gran amor y partidario suyo, que lo defiende y lo tiene a cubierto de todas las pequeñeces, y que se llama Carlos Casassus. Tiene una plena y justificada conciencia de su valía poética, que además la hace extensiva a otras artes, como la plástica, la culinaria, la li-

Juegos Florales de Valparaíso, constituyó uno de los más atrevidos avances de la poesía nueva, conserva todo su fresco sabor, con una plástica cubista y con la angustia del hombre entre los altos edificios y frente a esas calles que "se prolongan hasta la eternidad". Cuando fue leído por primera vez, el público lo rechazó, y muchos de los llamados compañeros se le acercaron contritos para manifestarle el pesar por el fracaso aparente, pero muy contentos en la secreta intimidad. En cambio Casassus quedó verdaderamente feliz con la incompreensión del público, que le dio la seguridad sobre la gran calidad del poema, tal como lo reconoció sin regateos, el eminente crítico Valeri Larbeaux.

Pero Casassus no corta sus raíces con la tierra, y exprime gozoso el jugo del gran racimo nacional, cantando nuestra cueca y sus alrededores. Cuando él recita su "Embrujo de la cueca", baila, canta, toca y zapatea, llena el aire de arpas, pañuelos y vihuelas, y hace que los corazones se desordenen, como la burbujeante chicha en los toneles.

Enfocado en su aspecto diario, Casassus, junto con el poeta venezolano Vicente Gerbasi, integran un dueto de vates seraficos con caras de metafísicos. Si a ambos el diablo les prestó su cara para que lo representaran en esta tierra, se equivocó lamentablemente, porque ambos, a pesar de las cejas arqueadas y las narices y los bigotes metafísicos, son buenos como el pan, más adecuados para el horno que para el infierno. Los dos solo quieren escribir y leer sus poemas. Podrán andar sin plata, pero a ninguno de ellos les faltan sus tres o cuatro poemas, de reciente emisión en el bolsillo.

De Ecuador al norte, los poetas se vuelven muy recitadores. Otro venezolano, desgraciadamente desaparecido, el poeta Gonzalo Carnevali, que fue Embajador de su patria en Colombia, amaba tanto la recitación, que una mañana a las once, lo encontré en las puertas del antiguo Hotel Granada, frente al Parque Santander de Bogotá, y a esa hora, tan inadecuada, se me abrazó como a un poste y me dijo: "Julio, estoy que me recito. Hombre recítate, le contesté. Y se recitó tres sonetos.

Casassus está rodeado de sucesos extraños, producidos por él, o que a él le han ocurrido. Una noche encontró a un amigo caminando hacia el abismo, en el último milímetro de la esperanza, decidido ya a suicidarse. De acuerdo con los dictados de su ciencia oculta, lo obligó a cambiar de firma, y fue como si un guardavías misterioso hubiera cambiado la vida del amigo, de rieles, para conducirlo a la estación de la felicidad. En vespas del asesinato del poeta José Santos Chocano, después de una visita del cantor de Oro de Indias, una voz de ultratumba, le dijo al oído a Casassus: "No lo volverás a ver". Y en Valparaíso, invitado a almorzar por un amigo alemán, debió compartir la mesa con un compatriota de su anfitrión. De pronto unos desconocidos fueron divididos a través de los vidrios de una ventana, y los dos alemanes se pararon de un salto y desaparecieron, dejando abandonado un maletín que Casassus condujo hasta su casa. Inquieto, salió en busca de los desaparecidos, muy preocupado por entregarles el olvidado maletín. Por fin los encontró, y cuando éstos supieron que el objeto se encontraba guardado, volaron con Casassus hasta el sitio señalado, abrieron trémulos de nerviosismo el maletín y ante los ojos asombrados del poeta, apareció una inmensa fuenta de billetes de a quinientos dólares, cientos de millones de dólares. A él le dieron un billete, y salieron disparados y a perderse. El asombro de Casassus creció mucho más cuando viendo una fotografía pocos días después, constató que había estado almorzando con Martín Borman, el lugarteniente de Hitler, que andaba huyendo de los judíos, para no correr la suerte de Eichman.

Pero esto no es todo, un día salió publicada la muerte del poeta Carlos Casassus. La Universidad de Chile le envió una corona, con la respectiva tarjeta, él, como es un hombre bien nacido, quiso ser también muy amablemente el prematuro y fino homenaje universitario.

Como Casassus, Samuel Letelier, fue otro vale de guante en mano.

Samuel Letelier Maturana, el poeta, autor de "Los asesinos de la niña", sin ser el autor del asesinato, era de los Letelier de Talca, aunque por muerte prematura no alcanzó a disfrutar de las ventajas de su apellido. Nacido en las márgenes del Pídicu, tenía esa prestancia desafiante y erguida, que da ese río, pariente del Sena y del Tamesis, a quienes crecen en sus orillas. Con un extraordinario parecido con don Marmaduke Grove, a cuyo lado estuvo muy incorporado en el golpe del cuatro de junio de 1932, debió frecuentemente agradecer ovaciones tributadas a su persona, al ser equiparado con el líder de los trabajadores. En un viaje de ida y vuelta, que hizo a una pequeña población del norte, fue identificado como don Marmaduke, y se organizó rápidamente una concentración y festejos en su honor. Samuel Letelier, gastó en vano palabras y argumentos para demostrar que él no era Grove. Las sencillas gentes del lugar lo atribuyeron todo a una demostración más la modestia de Hitler, hasta que el supuesto Grove, estimó más conveniente aceptar la condición que forzadamente se le atribuía, y pronunció discursos, aceptó encargos, hizo promesas, rindió homenajes y se dejó fotografiar. Los nortinos estuvieron encantados, y no dejó de llamarles la atención lo picado de la araña que les resultó el homenajeado, que a cierta altura de los festejos, repartía falaces promesas matrimoniales entre las señoritas de la localidad. Algunos días después, salió publicada una fotografía del acontecimiento, y Grove, el auténtico, se preguntaba: "¿Pero por qué no me acuerdo de haber estado en este sitio? Además, tampoco se explicaba algunas cartas que comenzó a recibir, recordándole tanto promesas administrativas, como compromisos amorosos.

Samuel Letelier, como la insignie poeta uruguayo, era llamado el de América, porque en sus tarjetas de visita, como única dirección ponía justamente, América. Este hecho, sumado al lugar de su nacimiento, dio origen a una canción del celebrado animador Manuel Barrene-

chea, cuyo estribillo dice: Samuel de Talca, Samuel de América. También era llamado de otra manera menos dignificante, pero muy gráfica y comprensible. Debido a un mechin blando, muy vistoso, que se le iba extendiendo paulatinamente en la parte posterior de la cabeza, se le había puesto, delicadamente, "El escupido".

Samuel era un poeta fino, con un serio sentido de la poesía nueva, pero era prácticamente inédito. No escribía, pero su espíritu y su sensibilidad permanecían en actitud poética. Obedecía a ese concepto, que tal vez sin proponérselo, y como de paso, expresó Juan Ramón Jiménez en una conferencia, al decir: "el poeta lo es "escribe poemas o no", con lo cual daba a entender que podía existir el ser, que entendiendo la poesía en su interior no la formula para el conocimiento exterior. De Samuel Letelier no conocimos sino su breve libro "Los asesinos de la niña", cuyo desputo daba una clara noticia de su rico veneno. En él había expresiones de ternura tan felices como: "Creerá la palma en tu sitio para darle sombra a tus ojos. O imágenes certeras,



tales como ésta: La calle se alargaba como la mercorcha en la boca de los niños, se atrá, como un tiburón, vino un largo y sostenido mordisco, que continuó terribil, implacable, hasta que la hechura hizo por la noche, con el labio inferior de Letelier Maturana entre los dientes.

Aquello fue un espanto, el espejo le devolvió a Samuel su imagen horriblemente desfigurada, y en medio de su terrible dolor, logró dar el aviso telefónico, y se le trasladó a una clínica, donde se le hizo la cirugía plástica correspondiente. El resultado de la operación fue que Samuel quedó presentando cierto aspecto de gracioso fruncimiento, pues de haber tenido sobresaliente el labio inferior, pasó a sobresalir el superior, en una boca que forzosamente debió reducirse, como las familias que se embrocaban.

Lo increíble, es que en la clínica, apreció la hechura, a la cual él, noblemente, nunca quiso denunciar, y que muy arrepentida y pidiendo perdón, logró nuevamente producir la debilidad de Samuel, quien terminó por extenderse los brazos y permitir que ella se le acercara en forma peligrosa. Y cuando la apariencia repentina, estuvo bien asegurada en su posición, se lanzó de nuevo, encarnizadamente, sobre el labio superior de Samuel, siendo por fortuna rechazada, porque él no habría logrado emparejarlo. La historia vuelta leyenda, contaba que aquellas espantosas visitas se repetían con frecuencia, y que en cada una de ellas, la víctima iba perdiendo un trozo de su cuerpo, hasta quedar reducido al tamaño de un enano.

Samuel Letelier Maturana tenía un destino trágico. Murió atropellado por el único auto que circulaba por la noche en Talca, mientras se encontraba tranquilamente conversando con su amigo y conterráneo, Antonio Rocco del Campo, un pie afirmado bajo la acera. Tras la evocación de la faceta pintoresca de su vida, la verdad es que no podemos acostumbrarnos a su ausencia.

El beso era sólo la suave lombra que se veía de noche para que Samuel picara, y se atrá, como un tiburón, vino un largo y sostenido mordisco, que continuó terribil, implacable, hasta que la hechura hizo por la noche, con el labio inferior de Letelier Maturana entre los dientes.

Aquello fue un espanto, el espejo le devolvió a Samuel su imagen horriblemente desfigurada, y en medio de su terrible dolor, logró dar el aviso telefónico, y se le trasladó a una clínica, donde se le hizo la cirugía plástica correspondiente. El resultado de la operación fue que Samuel quedó presentando cierto aspecto de gracioso fruncimiento, pues de haber tenido sobresaliente el labio inferior, pasó a sobresalir el superior, en una boca que forzosamente debió reducirse, como las familias que se embrocaban.

Lo increíble, es que en la clínica, apreció la hechura, a la cual él, noblemente, nunca quiso denunciar, y que muy arrepentida y pidiendo perdón, logró nuevamente producir la debilidad de Samuel, quien terminó por extenderse los brazos y permitir que ella se le acercara en forma peligrosa. Y cuando la apariencia repentina, estuvo bien asegurada en su posición, se lanzó de nuevo, encarnizadamente, sobre el labio superior de Samuel, siendo por fortuna rechazada, porque él no habría logrado emparejarlo. La historia vuelta leyenda, contaba que aquellas espantosas visitas se repetían con frecuencia, y que en cada una de ellas, la víctima iba perdiendo un trozo de su cuerpo, hasta quedar reducido al tamaño de un enano.



Y le habló cara de turco, cuando Casassus lo que tiene es cara de judío, porque este descendiente del Marqués de Tréville, que siempre va tomado de la mano de un guante, como un niño llevado por un invisible hombre de cuero, tiene un parecido extraordinario con el Presidente del Banco Israelita, Manuel Litvak, quien vive a ser así como un Carlos Casassus, traducido de las letras literarias a las letras de cambio.

Pues uno de esos afanosos poetas del trópico, fue hace años presentado a Casassus, en Huérfanos esquina de Ahumada, donde se reunía un grupo de escritores. Apenas se saludaron, se pusieron a recitar-se mutuamente. Al cabo de una hora, ya vencido, el otro que era colombiano, se retiró, y al despedirse, nos dijo de paso y con voz: "Salio bueno para recitar el turquito."

Y le habló cara de turco, cuando Casassus lo que tiene es cara de judío, porque este descendiente del Marqués de Tréville, que siempre va tomado de la mano de un guante, como un niño llevado por un invisible hombre de cuero, tiene un parecido extraordinario con el Presidente del Banco Israelita, Manuel Litvak, quien vive a ser así como un Carlos Casassus, traducido de las letras literarias a las letras de cambio.

## ESTAMPAS HISTORICAS:

# Defensa de B. Aires Contra una Segunda Invasión Inglesa

(Enero a Julio de 1807)  
por Anibal BRAVO KENDRICK

COMO HEMOS contado ya en nuestra edición del 30 de junio, la guerra que en aquella época sostenía España contra Inglaterra, dio lugar a una expedición británica, en el río de la Plata, que contribuyó a preparar la independencia americana. Los ingleses tenían el pensamiento de atacar de sorpresa alguna de las colonias españolas con la esperanza de hacer un rico botín y de fomentar una insurrección contra el gobierno hispano. El gobierno británico había despachado en 1805 una escuadra considerable para apoderarse de la colonia holandesa del cabo de Buena Esperanza, y luego los patriotas argentinos supieron que la escuadra inglesa se había apoderado súbitamente de la colonia del Cabo en enero de 1806. Entonces fue cuando el virrey de Buenos Aires, marqués de Sobremonte, temeroso de que los ingleses fueran a atacar a Montevideo, se trasladó a esta ciudad con sus tropas poniéndolas en pie de guerra. Como el virrey Sobremonte había abandonado la ciudad, trasladándose a Córdoba, con el propósito, sin duda, de reunir las fuerzas del virreinato y volver con ellas a rescatar la capital, se estimó que Liniers, vencedor de los Ingleses el 12 de agosto (1806), y que puso término a la ocupación de Buenos Aires en la primera invasión después de una dominación cuarenta días, era, quizá, el único militar o a p a z de capitanear una empresa contra los invasores, y se le dio el mando de las tropas.

manecer ocioso mientras llegaban los nuevos refuerzos, marchó sobre Montevideo y tomó esta plaza por asalto el 23 de enero de 1807. Solamente que no había podido embarazar las operaciones militares de los ingleses, se replegó a la Colonia y enseguida a Buenos Aires, en donde fue obligado a partir para España. La situación del virreinato se complicaba extraordinariamente. Los ingleses, dueños de la banda septentrional del río, trataban de hacer simpática su dominación ofreciendo libertades comerciales y gobernando a los habitantes con gran suavidad y moderación. En abril de 1807 llegó a esa plaza el general Whitelocke con un regular cuerpo de tropas, para tomar el mando en jefe del ejército. En poco tiempo más, el ejército de su mando llegó a contar cerca de 12.000 hombres. La población de Buenos Aires, mientras tanto, conservaba su viril energía y se manifestaba dispuesta a rechazar a los invasores sin asustarse por los progresos de estos ni por las fuerzas considerables que se reunían en Montevideo. Por fin, Whitelocke, dejando para la defensa de esa plaza un cuerpo de 2.000 soldados bien armados y bien equipados, se embarcó con el resto de sus tropas, y el 28 de junio (1807) tomó tierra en el vecino puerto de la Ensenada, 72 kilómetros al sur de Buenos Aires, sin encontrar resistencia alguna. Enseguida se puso en marcha para la capital. Liniers, entre tanto, había tomado algunas disposiciones militares, y creyendo que le sería posible batir al enemigo a campo raso, sacó de la ciudad cerca de siete mil soldados; en su mayor parte milicianos, y fue a esperar a los Ingleses para impedirles el paso por un río de poca anchura que corre al sur de Buenos Aires. Las tropas de Whitelocke se burlaron de esta opera-



Un aspecto de Buenos Aires a principios del Siglo XIX

ción, flanqueando a Liniers y pasando el río una legión más arribada. Esta evasión casi cortó al ejército argentino impidiéndole penetrar a Buenos Aires. (Lo de julio). Hubo un momento en que la victoria de los ingleses parecía inevitable: los soldados argentinos volvieron a Buenos Aires en completo desorden. Liniers mismo, creyendo perdida la ciudad, se había alejado con alguna caballería para preparar la resistencia en otra parte. En la noche, todo cambió de aspecto. Los ingleses habían cometido la falta de no atacar la ciudad de improviso, aprovechándose del desorden producido en el ejército de Liniers, y batieron unas pocas horas para que cambiara la situación. Un alcalde de Buenos Aires, don Martín de Alzaga, español de nacimiento dotado de una energía extraordinaria, para la noche siguiente, pero los ingleses se batían, al decir de un historiador de nota, sólo para llenar un deber militar y no con la esperanza de vencer; los argentinos, por el contrario, estaban seguros de que bastaba un esfuerzo para derrotar al enemigo. En efecto, el general inglés quiso capitular antes de mediodía. Whitelocke propuso a Liniers la suspensión del combate y la devolución de los prisioneros, quedando comprometido Whitelocke a evacuar Buenos Aires en el término de 48 horas, a entregar a Montevideo y a retirarse con todas sus tropas del río de la Plata antes de dos meses. La capitulación fue ratificada el 7 de julio; y los ingleses le dieron el más puntual cumplimiento. Esta espléndida victoria, que al recordarla enorgullece a nuestros hermanos argentinos, fue muy aplaudida en todas las colonias americanas, y se hicieron en todas partes fiestas públicas para celebrar el triunfo.

# El "Index Translationum"

UN REGISTRO MUNDIAL DE TRADUCCIONES

COMO cada año, la UNESCO ha publicado el nuevo volumen de su "Index Translationum", el decimocuarto de la serie, y que, en las 788 páginas de que consta, recoge y anota los títulos de 32.931 publicaciones aparecidas en setenta y cinco países durante el año de 1961. La edición de este año incluye diez y siete nuevos países, que no figuraban en el anterior, aumentando en más de 1.700 el número de referencias bibliográficas.

El "Index Translationum" ofrece un panorama tan completo como posible del movimiento de las ideas y las obras a través del mundo y un índice del interés cultural y científico de cada país y de cada región en cada parte del mundo. La obra tiene como base las informaciones suministradas por los organismos nacionales especializados, responsables de las mismas. Las notas bibliográficas están reunidas bajo diez títulos, que corresponden a las categorías de la clasificación decimal universal, es decir: generalidades, filosofía, religión y teología, derecho, ciencias sociales, pedagogía, filología, ciencias exactas y naturales, ciencias aplicadas, artes, juegos y deportes, literatura, historia, geografía y biografía.

Curiosamente, la Biblia y las obras de Lenin, junto a las novelas policiales de Agatha Christie y otros maestros de la aventura detectivesca y de la suspenso dramática, comportan el mayor número de notas bibliográficas, como ha sido el caso en años anteriores. Sin embargo, conviene tener presente el hecho de que, como la Biblia, por ejemplo, suelta ser el caso de una nueva edición de antiguas traducciones, así como en lo que se refiere a las obras de Lenin, lo mismo que a los libros de los grandes escritores rusos, de traducciones a las diversas lenguas de la URSS.

Del examen del "Index Translationum" se desprende el hecho de que el primer lugar mundial en el campo de las traducciones pertenece a la literatura; 17.688 obras o sea, más de la mitad de las que aparecen en el "Index", seguidas, en su orden, por el derecho, las ciencias sociales y la pedagogía (3.410); la historia, la geografía y la biografía (2.729); las ciencias aplicadas (2.580); la religión y la teología (2.181), y en el extremo del cuadro estadístico, la filología y la lingüística (103).

Toda a Rabindranath Tagore el honor del mayor número de traducciones: 102 en el año de 1961, honor que se explica, junto a su mérito artístico, por el centenario de su nacimiento. Así hay que incluir en ese número de versiones las cuarenta y siete que se han publicado en las diferentes lenguas de la India.

Entre los escritores que tradicionalmente rebasan el número de traducciones anuales, Shakespeare y Dostoyevski han visto disminuir el número de sus obras. Heterogéneamente, Mark Twain, Pearl Buck y John Steinbeck, el invencible Tolstói sigue siendo el novelista que conoce la mayor popularidad en cierto sentido. La Biblia figura en la primera línea de las traducciones con un total de 246, y a continuación aparecen Lenin con 188 traducciones con 133 y Shakespeare con 98. En el ámbito de la lengua española se citan Cervantes, con 11 traducciones, y García Lorca también con 48.

# El Viaje de Kennedy a Europa

## Un Replanteamiento de la Política Occidental

por A. C. SHAW

El recorrido del presidente de Estados Unidos, John Kennedy, por el continente europeo, reviste una importancia que trasciende los límites de lo que ha dado en llamarse Alianza Occidental. Sería erróneo considerar esta alianza como un puramente norteamericano-occidental, una mera asociación militar defensiva. Su vigor y debilidad pudieran decidir así mismo la seguridad e independencia de muchas naciones de Latinoamérica, Asia y África.

En el momento de cuestiones económicas pudieran determinar el desenvolvimiento de los tercios de la Humanidad. En muchos casos, hasta que han decidido tomar una postura neutralista pudieran beneficiarse de ella, ya que se encuentran indirectamente protegidos por dicha alianza.

Esta, sin embargo, ha entrado en un período en que se enfrenta a múltiples desafíos de varias direcciones. El occidente de Europa reconquistado su antigua posición política y económica. Las relaciones entre Estados Unidos y naciones europeas occidentales son socios europeos occidentales requieren un reajuste. La tesis del mandato estadounidense suplantado por su parte, que el período postbélico de reconstrucción y reacción a la presión militar de la Unión Soviética, está tocando a su término.

La gira es parte de un debate internacional general en cuanto a que forma y contenido habrá de tener la alianza en un futuro cuando las presiones externas se hagan menos obvias y la amenaza castrense se convierta en amenaza política y económica. Hay al menos dos grandes protagonistas en el debate: el Presidente Kennedy y su colega francés Charles de Gaulle. Y ambos razonan con una riqueza de argumentos que abunda en el análisis de la presente y futura situación del mundo.

En Alemania (del oeste), Gran Bretaña e Italia, Kennedy expuso a los europeos su concepto de la política estadounidense en la nueva Europa. Desde el punto de mira de Washington, esta política consiste en una fórmula clara. Se basa en dos ideas de largo alcance: la de una comunidad atlántica de la Norteamérica sajona y Europa occidental que pudiera eventualmente abarcar otras zonas, resistiendo esta inclusión muchas formas, como lazos políticos, económicos y

culturales con América Latina, África y Asia; y la comprendida en el discurso del presidente en la Universidad Americana, sobre "La Estrategia de la paz", de desafiar a Rusia a que hiciera un nuevo esfuerzo para hallar una solución a los problemas dejados por la Segunda Guerra Mundial.

Tal como la presentó Kennedy a los europeos, la política de los Estados Unidos contempla la presencia estadounidense en Europa, y su permanencia por el tiempo que sea necesario. Dicha presencia significa que Estados Unidos está dispuesto a arriesgar su propia seguridad para defender a Europa occidental "porque necesitamos vuestra libertad para proteger la nuestra". Ello implica una indefinida interdependencia entre Estados Unidos y una Europa unida —fuerzas socios iguales en la comunidad atlántica y en la cooperación política, militar y económica— para sustentar las obligaciones de la Alianza y ayudar a los países en desarrollo. Kennedy subrayó la solidaridad de Estados Unidos no sólo con Europa occidental, sino que señaló asimismo los cambios potenciales detrás del telón de hierro. Contempla el día en que la lógica división de Alemania y de Europa toda concluya, y que Europa oriental pueda realizar un esfuerzo por integrarse en una Europa coherente y devenir otro compañero en la comunidad atlántica.

La presentación de Kennedy de la política estadounidense a los europeos tuvo por objeto inmediato disminuir la tensión internacional surgida de la guerra fría, y allanar el camino a una futura reconciliación en un mundo de libertad, justicia y paz. Esta indudablemente grandiosa visión de una unidad caudal universal requiere la colaboración entre las grandes potencias nucleares para preservar la especie humana.



JOHN KENNEDY  
Una política Pan-Occidental



CHARLES DE GAULLE  
Una política europea

En círculos diplomáticos de Washington el viaje de Kennedy se considera una nueva, virtualmente sin precedentes, aventura en la diplomacia moderna. Como el líder de las naciones occidentales, Kennedy no vaciló en presentar sus criterios políticos directamente a la opinión pública europea, hasta cierto punto (cuando no totalmente, como en el caso de Francia) por encima de los jefes de gobierno de Europa. Su discurso de Francfort se dirigió a los alemanes, pero sus miras estaban en Francia, donde se impugna su gran designio atlántico por parte del algo más angosto pero igualmente lógico concepto del General de Gaulle.

Es difícil calcular el alcance del éxito de Kennedy. Mas por lo que

indica la reacción europea, su re-evaluación realista de la situación y su manifiesta intención de permanecer en Europa y defenderla, renovar el sentimiento de la indivisibilidad de la seguridad estadounidense y europea y el de que la paz mundial depende de la cooperación entre Estados Unidos y Europa que debe ser un hecho duradero y no una inclinación voluble. Ha de pasar algún tiempo antes de que puedan interpretarse cabalmente los efectos reales del viaje de Kennedy y, sobre todo, determinar si afectó las opiniones de su principal interlocutor en el gran debate: De Gaulle.

La solución europea propuesta por el presidente francés es de menor alcance que la de Kennedy. De

Gaulle contempla el robustecimiento de la Europa continental de occidente —circunscrita ahora a los seis miembros del Mercado Común— que se ampliaría luego a toda Europa occidental, la cual se reconciliaría más tarde con Europa oriental, poniendo fin a la guerra fría. El líder galo no cree en la presencia permanente de los Estados Unidos en Europa ni en la disposición de futuros gobiernos estadounidenses a arriesgar la seguridad de su país en defensa de Europa occidental. Por eso se esfuerza en establecer, a enorme costo, una fuerza nuclear disuasiva independiente, la cual, a su juicio, daría a Europa occidental más libertad en su defensa en caso de ataque soviético.

Como promotor de una Europa compuesta por naciones distintas, De Gaulle apoya asimismo el concepto de un Mercado Común continental bien definido. Se inclina también a dejar fuera de su entidad, por un período no especificado, a la Gran Bretaña, cuyas traiciones estima que tienen poco en común con las continentales. Algunas de sus ideas son exclusivamente suyas; otras son compartidas por Francia con otras naciones europeas.

Con excepción del problema de Europa oriental, el concepto de De Gaulle difiere en gran medida del de Kennedy, en vez de una amplia y laxa unión atlántica, prefiere una apretada unidad continental; en lugar del sistema defensivo del Atlántico, basado en un factor disuasivo estadounidense, prefiere una más independiente organización defensiva europea, aunque combinada con el pacto atlántico; en el campo económico, un mercado común exclusivista lo opone a la idea de Kennedy de una zona mundial de comercio libre para todos los países libres.

El gran debate comienza ahora. No sólo las firmes voluntades individuales, no sólo el sentimiento público a ambas orillas del Océano Atlántico y en otras partes del mundo intervendrán, sino que también las realidades políticas, económicas y militares moldearán la respuesta final. Con su viaje, Kennedy inclinó un tanto la balanza de su parte.

Mucho depende de la actitud de la Unión Soviética. El discurso de Kennedy acerca de "La estrategia de la paz" representa una nueva oferta a los soviéticos para rediscutir las principales cuestiones. Entre ellas se cuentan los problemas no resueltos de la Segunda Guerra Mundial, pero sobre todo el problema del desarme, y del desarme atómico en especial.

El próximo 15 de julio se iniciará en Moscú otra serie de negociaciones sobre desarme nuclear debidamente inspeccionado. El resultado de estas conversaciones pudiera determinar muchas tendencias de la política exterior de Estados Unidos y Europa occidental. Hasta ahora los rusos han rechazado, bajo varios pretextos, la violación internacional de cualquier tratado sobre armas atómicas. Se espera en Washington que las negociaciones moscovitas produzcan al menos un buen efecto limitado.

Se han expresado por otra parte algunos criterios pesimistas. En su más reciente conferencia de prensa al finalizar la sesión especial de las Naciones Unidas, el secretario general U. Thant, expuso pensamientos llenos de pesimismo. De hecho, dijo, en la octava década de la humanidad presenciara la existencia de cuatro potencias nucleares: Estados Unidos, Europa Occidental, la Unión Soviética y China. La opinión del secretario parecía sugerir que el gran debate durara más de lo que se espera, y que pronto incluiría nuevos elementos. En alto grado, la perspectiva de que el temor pesimista devenga la manifestación de una realidad, depende de la Unión Soviética.

Mientras Kennedy recorría Europa, el primer ministro soviético Nikita Khrushchev se reúne con dirigentes comunistas de Europa del este (con la excepción de Rumania, que boicoteó la conferencia) en un intento por coordinar respaldo para Rusia, por anticipado, con vistas a las probablemente inútiles conversaciones con los chinos en Moscú.

# El Futuro de Macmillan

## LA POLITICA BRITANICA ANTE EL "CASO PROFUMO"

por Theo GREGORY



HAROLD MACMILLAN

HAY RAZONES para creer que entre todos los dirigentes políticos europeos el Primer Ministro de la Gran Bretaña, Harold Macmillan, es quien conoce mejor el temperamento de sus conciudadanos. Su actitud ante el revuelo ocasionado por el escándalo de Profumo, se ha comparado con la de uno de sus antecesores, Stanley Baldwin, durante la crisis que culminara en la abdicación de Eduardo VIII, y su casamiento con la señora Simpson.

Baldwin forzó la abdicación del rey, porque fue uno de los pocos líderes que se percataron de cuán alterada sentían la nación por el amorío del monarca. Macmillan, por su parte, se mostró sereno en medio del pánel que hizo presa en su Partido Conservador el pasado junio, pues se percató de que el pueblo en general estaba menos alborotado por las relaciones entre el Ministro de la Guerra y la señorita Keeler, que los políticos de Westminster.

Sea por tolerancia hacia los devaneos extramatrimoniales de Profumo, sea —como parece más probable— por la admiración despertada por el valor y la honestidad de Macmillan, no cabe duda de que su postura determinó a favor de una ola de simpatía en todo el país hacia su Jefe de Gobierno. Ello causó de gran sorpresa para los oponentes de Macmillan dentro de su propio partido. Para él, significó un triunfo de supervivencia política y el no perder la lucha está lejos de haber concluido la primera batalla la ganó Macmillan.

Tras haberse asegurado el apoyo de los sectores locales del partido en los distritos electorales, Macmillan tendría que reunir ahora la plena confianza de los mayoritarios parlamentarios conservadores, de quienes emana su poder como Primer Ministro. Por lo que el Parlamento, de la cual se estima que la confianza de la Cámara de los Comunes fue sólo un débil reflejo, parece por el escándalo de Profumo haber comenzado a recapacitar acerca del futuro de la jefatura del partido. Valedades desastrosas del mismo les han evocado consecuencias de una naturaleza advertida de los peligrosos puntos de ruptura que entrarían en juego si Macmillan se obligase a dimitir a Macmillan.

La ominosamente insinuada perspectiva de que la Reina llamase al jefe de la oposición (el del Partido Laborista) a formar gobierno, es lo que muchos rebeldes se apresuran a obedecer al Partido Conservador carecían de un jefe. De haber

decidido sobre un sucesor conservador de Macmillan, las cosas habrían sido diferentes para el Primer Ministro y su Partido. Al presente, existen tres figuras principales además de Macmillan, quienes pudieran algún día sucederle en la jefatura del conservantismo. Ninguno se manifiesta dispuesto a recibir el poder de manos del Primer Ministro mientras éste desee permanecer en su puesto. Además, ninguno goza todavía de plena confianza entre sus correligionarios. Se trata del actual Ministro de Hacienda, Maudling, considerado demasiado joven por algunos; el Viceprimer Ministro, Butler, considerado demasiado viejo por otros; y Lord Hailsham, de buena edad, pero considerado demasiado franco.

Significa esto que si Macmillan se mantiene es sólo porque el Partido Conservador es incapaz de encontrarle sustituto y porque tiene miedo de una mayor división y de una elección prematura? Como quiera que sus enemigos contesten a esa pregunta, su respuesta constituirá una interpretación incompleta de la conducta del Primer Ministro en las actuales contingencias.

Es natural que un dirigente político responsable se resista a renunciar a causa de una fea nube política que le creada por el escándalo de Profumo. Más las nubes van y vienen, y desde un principio Macmillan declaró que esto sería pasajero. El escándalo, por nocivo y desagradable que sea, apuntan observadores políticos, es, después de todo, de tono menor, comparado con las grandes cuestiones mundiales en que Gran Bretaña está envuelta. La visita del Presidente estadounidense, John Kennedy, aunque señalada desde antes de la crisis, reforzó la situación de Macmillan en sus tratos con la oposición y con la facción hostil a su propio partido —según sus seguidores— así como cualquier medida de buen éxito en las conversaciones de Moscú, sobre "problemas" de armas nucleares, entre Estados Unidos, la Unión Soviética y el Reino Unido.

Lo que Macmillan necesita ahora es tiempo, para recuperar la confianza y consolidar su jefatura. El caso de Profumo seguirá latente por ahora, retardado por el juicio al doctor Ward, en cuyo apartamiento Christine Keeler recibía por turnos a Profumo y al Agregado Naval soviético, Ivanov, y por la investigación de Lord Denning, sobre las posibles filtraciones de informes secretos detrás del escándalo y acerca de otras personalidades posiblemente vinculadas con el mismo. Pero aún la más sensacional información periodística pierde interés tarde o temprano. La oposición comienza a darse cuenta de que el país pronto se mostrará aburrido, si no contrariado, por el constante sondeo en nos de detalles del escándalo, y que mientras más duramente ataque al Primer Ministro, mayor respaldo contará este dentro de su partido.

Si la pesquisa sobre el posible ángulo de espionaje rinde resultados negativos, como espera el Gobierno, no es probable que se presente otra crisis política en Gran Bretaña en el actual período de sesiones del Parlamento. Macmillan se hallará de nuevo, entonces, en el firme ejercicio de la autoridad y será decisión suya permanecer en su puesto hasta que expire el pleno período parlamentario actual, el año próximo, o acudir a la Reina a sugerirle un sucesor, que también lo sería en la jefatura de los conservadores. Si previera renunciar sin convocar a elecciones, tiene que renunciar a su posición de Primer Ministro peleando hasta el término de su plazo. Su futuro definido es, pues, objeto de mera conjetura. Pero hay que tener en cuenta los deseos de la mayoría conservadora en el Parlamento, incluso los más fieles partidarios de Macmillan, que sea un nuevo y más joven líder, quien pueda mejorar y rejuvenecer la imagen del partido a tiempo para los comicios generales.

**EL CHIQUITO ABNER**  
FOR  
AL CAPP

EN LA PLAYA DE MIAMI DONDE LA "SERIA UNIVERSO" Y MUCHAS BELLEZAS ESTAN ESPERANDO AL "MUCHACHO DEL MES" AL GENERAL TORON.

¡NO PUEDE SER TAN FANTASTICO COMO ESTA FOTOGRAFIA! ¡DEBEN HABER RETOCADO ESAS COSAS!

SI ES LA MITAD DE LO QUE APARECE EN LA FOTOGRAFIA, ES EL DOBLE DE CUALQUIER HOMBRE.

¡AHÍ VIENE!

¡AAAHH!

¡LA FOTOGRAFIA NO DA UNA IDEA DE LO QUE ES!

¡EH, GENERAL! ¡OIGA!

¡EH! ¿QUE QUERES TU? ¡VETE!

TINY FUE ECHADO AL AGUA, MIENTRAS EL GENERAL TORON TOMA UN BAÑO DE SOL.

¡EL GENERAL TIENE ALGO MÍO! ¿MI CUERPO!

¿ESTÁS TU LOCO O QUE?

¡FORMIDABLE! ¡NO TIENE RIVAL!

UNA HORA MAS TARDE EL AGUA PENETRO EN EL CUERPO DESHIDRATADO. SU CUERPO SE LLENO.

¡MIENTRAS TANTO, EL SOL SECA EL CUERPO INFLADO ARTIFICIALMENTE DEL GENERAL!

¡QUE HORRIBLE! ¡QUE DESAGRASABLE!

¡BUENO, FUI UN JOVENITO DURANTE UN DIA! ¡QUE EXPERIENCIA!

# "Arts de Masse et Grand Public"

por Jean BONIFACE (Les Editions Ouvrières, París, 1961)

ESTE PEQUEÑO y agudo libro de Jean Boniface, escrito con libertad e independencia, plantea diversos problemas de tipo cultural de nuestro tiempo, entre otros, el de la información en un mundo masivo. Son varios los sociólogos que analizan las consecuencias de la técnica en una sociedad cada vez más interdependiente en sus relaciones. El autor, miembro del Ministerio de Información de Francia, y se hizo periodista para aplicar su experiencia en tan fecundo campo, con resultados novedosos y sorprendentes. Empezará por examinar los denominados "grupos de presión" y su lucha por ocultar noticias que comprometen sus intereses. Lo que puede resumir bien el pensamiento crítico de Boniface es la idea de que no existe una democracia genuina, sin una información correcta y extensa. A pesar de que los franceses devorarán por años unos quince kilos de papel impreso, por persona, lo cual representa varios libros e innumerables diarios y revistas, no siempre saben lo que pasa a su alrededor. No significa, tampoco, que semejante acrecentamiento cultural, impuesto por la técnica y el vertiginoso desarrollo del cine y la televisión, sea, a menudo, cualitativo. Pero la cultura, en su sentido más vasto, es una realidad tangible que ocupa en la vida de un país gran espacio.

Hay otros hechos que, a través de las estadísticas, conducen a comprobaciones curiosas: el mapa de la cultura coincide con el del consumo general. Las zonas de subdesarrollo cultural son las mismas de bajo desenvolvimiento económico. Existe otra certidumbre cuando se comprueba que la ruta de la cultura, no descende, sino que, al revés, sube y los gastos también. Desde 1950, sobre la cifra de cien francos, se ha pasado de 12,0 a 14,50, incluyendo rubros parciales.

En ese mismo período las inversiones ascienden, y son un nuevo por ciento en la educación, un ciento cincuenta por ciento en la radio, la televisión y la fotografía; un ciento treinta y siete en los paseos, juegos, deportes y la música.



JEAN BONIFACE

No todo es optimista en el panorama exhibido, porque pronto aparecen las contrapartidas. Ellas se derivan, principalmente, de que, por encima del aumento del consumo, surge la desigualdad del mismo, y, además, la baja calidad de los productos ofrecidos en serie. Con posterioridad a los grandes almacenes, que tuvieron su auge en el siglo XIX, brotó la serie de los intermediarios voraces. En la actualidad, dice Boniface, la vieja máquina mantiene su potencialidad y solidez, pero está agitada por sobresaltos y amenazada por la aparición de peligrosas entidades modernas. Proliferan hoy las cadenas de supermercados, los "libre-service", los supermercados.

El inmenso sector artesanal de la distribución comienza a industrializarse por todos lados, y la producción, el reparto y la venta se encuentran siempre en unas mismas y poderosas manos. Entonces cae de un extremo a otro, al pasar del reino de los parásitos al de los monopolios. Aquí se toca un punto neurálgico que afecta al crecimiento de las necesidades en una sociedad de masas, como la que merece el análisis de Boniface. Se llega al instante en que la literatura pasa a constituir una profesión, lo que todavía no ocurre, sino con rarísimas excepciones, en Hispanoamérica. La evolución del hombre de letras en Francia, desde el tiempo de los trovadores hasta el de los grandes editores modernos, presenta ángulos pintorescos. Ya en el siglo pasado el escritor no vivía de las subvenciones de los mecenas, sino de su propia pluma, aunque no todos los ejemplos son parecidos. Nerval y Verlaine se entregaron a una existencia bohemia y, a veces, borrascosa, mientras Julio Verne supo acomodarse a su ingenio a la marcha del tiempo, y podía emprender grandes paseos en su yate personal. El artista de estos días, por lo menos en Francia, tiene que buscar su publi-



# Crónica Literaria

por Ricardo Latcham

# "Cien Autores Contemporáneos"

ACOTACIONES A SU CUARTA EDICIÓN por Gabriel RIQUELME SALDANA

Y hacer su carrera, lo mismo que en las armas o la diplomacia. Para ello debe atraer esa fracción de la inteligencia cada vez más creciente, capaz de asimilar la abstracción y el humor que constituye frente a la masa oscura y bulliciosa un núcleo luminoso y lucido. El universo de las relaciones de los autores y el público ha merecido solo recientemente la atención de los estudiosos, lo que se evidencia a fondo en la Sociología de la Literatura, de R. Escarpit, obra traducida al castellano y publicada por la Editorial Ex Girsol, de Buenos Aires.

Boniface pasa revista, entre otras materias, a las luchas editoriales, con sus interiores secretos, y las pugnas por imponerse al mercado. Afirma que el libro se encuentra sometido ahora a las leyes de la jungla, como las planchas de hierro o los lingotes de cobre. Sus puntos de vista, con todo, no llegan a ser pesimistas, pues considera que "la cultura escrita es irremplazable, ya que el espectáculo y la audición jamás eliminarán el acto de la lectura que pone en acción los mecanismos cerebrales, sin cuyo juego un hombre es incapaz".

Después de consignar un extenso capítulo al cuarto poder, cuya historia es apasionante, el ensayista francés se desliza por el terreno escabroso de las potencias paralelas que reprimen o abogan la libertad de prensa; las agencias, la tutela política, la publicidad y los distribuidores. El mecanismo contemporáneo que mueve a los diarios es complejo y se aparta bastante de los modelos dominantes, en el siglo XIX, cuando existían pocos avisadores y menos controles de los grupos de presión. Merecen citarse las preferencias del público francés, porque según ellas se encuadran los principales órganos de publicidad. En primer lugar, y por orden, prevalecen las noticias locales, las bandadas por el estilo de la del "Professor Nimbus", y los hechos diversos. Las mujeres se interesan por la moda y los valores por las informaciones políticas que solamente el treinta por ciento de las lectoras revisan con rapidez.

El séptimo arte es objeto de cuidadoso tratamiento en el libro de Boniface. En cierto modo se comprueba en esta parte el clima de crisis por que pasa el cinematógrafo francés. Las producciones franco-italianas y franco-alemanas aumentan con desmedo de los films nacionales. La exploración del público, en una sociedad de masas, constituye un testimonio notable de sus gustos y preferencias. Vuelve a hablar la sociología y expresa que nada reemplaza al ambiente, el hecho de las salas oscuras donde se va a buscar, a la vez, la soledad y la presencia de una multitud. Esto puede subrayarse en un instante en que el desenvolvimiento de la televisión parecía oponer un rival

poteroso al cine. Un ejemplo que se cita como prueba de avance cultural es la reacción provocada por Resnais cuando arribó a la fama con Hiroshima Mon Amour, y consiguió la aceptación casi unánime de la crítica y la acogida de grandes sectores del público. Se ha notado que en parte se debe a que el film constituye, por lo menos, una revolución. Las tradicionales coordenadas de tiempo y espacio, de causa y consecuencia, han sido desplazadas por un sondeo ambicioso que abarca el presente (bien o mal recordado), al pasado (imaginado), al futuro (imaginado). Una consecuencia siempre incierta. Una consecuencia de ese avance técnico imprevisto fue el suceso de El año pasado en Marienbad, luego de su primer premio en Venecia, en septiembre de 1961.

También toca Boniface el espinoso tema de la censura cinematográfica y resume su juicio al decir que el control del Estado sobre la prensa filmada (especialmente los noticiarios, es mucho más absoluto que el realizado en la prensa escrita. La rentabilidad, ley de bronce que guía a los amos actuales del cine, no basta para definir sus límites y posibilidades. La genuina riqueza de este arte no es la que cae dentro de los bolsillos de sus conditarios, sino la que honra el patrimonio cultural de Francia, como pasa con los ejemplos citados. Son complejas las reflexiones y los planteamientos de Boniface en su útilísimo volumen. En último término constituye un alegato contra el monopolio y el monopolio en materias culturales, tan característicos de los regímenes actuales, donde la imprenta totalitaria continúa operando desde la sombra. Siempre hay que recurrir a la libertad, pero adecuándola a la técnica y a la ciencia moderna, sin que constituyan una servidumbre. Una cultura integral, según Boniface, la insinuarían varias directivas basadas en el humanismo y la fraternidad. O sea, abrir camino desde la injusticia a una repartición igualitaria, desde la cantidad a la calidad y desde paternalismo a una auténtica y libre mayoría. Las contradicciones que exhibe la cultura en una sociedad de masas aparecen en tan luminosas páginas con toda crudeza y sin ocultar las dificultades que todavía se oponen al progreso democrático. El Estado sigue siendo, por lo menos en Europa, el heredero de los antiguos mecenas, y sin su apoyo las artes y las letras se hundirían. Pero también debe salir de su presente insensibilidad y liberarse de la regla capitalista de la rentabilidad que en este campo siempre resulta absurda. En todo caso, la solución de tantos problemas sólo puede darla un régimen de libertad y en semejantes ideales radica la riqueza y valentía de lo que expone el pensamiento de Jean Boniface.

COMO si fuera hoy, recordamos el año literario de 1940, porque nos trae aquellos primeros volúmenes editados por Empresa Ercilla, bajo el título de "Cien Autores Contemporáneos". Se dijo entonces que eran "dos gemelos que nacían con ruidos por los caminos de su patria, luego de América y pronto de Europa." En efecto, uno que un buen augurio, esta presentación — en el rápido correr del tiempo — se convirtió en elogiada y aplaudida realidad.

Fue cierto que en su primera edición, debida íntegramente a la talentosa Lenka Franculic, listaron algunos nombres que en esa fecha aparecieron como de primera magnitud, tales como Pablo Neruda, Mariano Azuela, y otros autores americanos. En cambio, la galería estaba muy completa en europeos y norteamericanos; por eso, posteriormente, se flexibilizó su criterio original para incluir y eliminar autores como un reajuste que se hacía necesario para estar a tono con las corrientes mutables y selectivas del pensamiento en el mundo de los libros.

Afortunadamente, en nuevas ediciones vimos la supresión de nombres que de modo repentino habían envejecido ante la indiferencia de la época al punto de parecer "piezas de museo", como lo fue señalado en el prefacio de la tercera edición, aparecida en 1952. En cambio, se agregaron autores sobre los cuales restaron mérito alguno al acucioso estudio crítico, que parece ser el más fundamental de la obra. Al contrario, ella enaltecía su reputación hasta el punto de, incluso, otras obras sumirlos en aquellos aspectos esenciales de biografía del autor, crítica de sus obras y de su pensamiento y también de bibliografía.

Ha transcurrido casi un cuarto de siglo de esta publicación, tiempo relativamente breve para significar una permanencia literaria. Pero muy importante si consideramos que este lapso corresponde a los últimos decenios de tantas incógnitas han sido. Desde esta primera edición como ampliamos el número de la selección de estos "Cien Autores Contemporáneos" — en esta ocasión el Premio Nobel, como Gabriela Mistral, 1915; Hermann Hesse, sucesivamente, 1946; Guidé, 1947; William Faulkner, 1948; Francois Mauriac, 1952; Ernest Hemingway, 1954; Juan Ramón Jiménez, 1956, y John Steinbeck, recién el año pasado. Estas distinciones nos confirman, además, la absoluta precindencia de premiar a autores o repudios — filosóficos e ideológicos — que se tuvo en consideración para realizar tan maciza labor cultural y literariamente educadora como contenida en la obra que comentamos.

Cabe agregar que todos celebran la acentuada objetividad y el criterio de sus tres primeras ediciones, especialmente por la exhalación que se ha de todo aquello que hay de positivo en el alma humana; la búsqueda de la verdad y su proyección espiritual; y la actitud del escritor frente a la vida y frente a las contingencias del mundo que le rodea — sin panegírico ni apasionamiento —, pero, con la saludable lección de encontrarse a sí mismo y proyectarse a sus semejantes con su mensaje de ideal y hermandad.

Con el mismo sello editorial, ERICLLA, apareció últimamente la cuarta edición de estos "Cien Autores Contemporáneos", esta vez, con un apéndice de Hernán del Solar, en el cual se incluyen veinte nuevos escritores, que a su juicio, son dignos de la galería connotada que les antecede. En este modo, los cien autores contemporáneos, siguiendo hábitos de moda, quedamos "reestructurados" en "CIENTO VEINTE AUTORES CONTEMPORÁNEOS".

Lamentamos diferir de este apéndice. Salvo que se desee respetar la recopilación de la talentosa Lenka Franculic, nos parece mejor el sistema de introducir cambios en cada nueva edición en consideración a las perspectivas e influencias de los escritores respecto al tiempo que se vive.

Sin embargo, en honor al mérito, estimamos dignas las inclusiones de Albert Camus, Premio Nobel de 1957; Saint-John Perse, Nobel de 1960, y otros como Camilo José Cela, Alberto Moravia, Jorge Luis Borges. En cambio, nos parece apresurada la inclusión de Francisco Sagán, los compatriotas José Santos González Vera, Manuel Rojas, y otros, cuyas influencias no son teorías en la literatura universal, al contrario, están muy lejos, salvo, la posición filosófica de algunos, pero que, para el caso muy poco o nada tiene que ver con la creatividad y dimensión del escritor.

De ahí, que consideremos más profundo el vacío que deja sentir la ausencia de Boris Pasternak, cuya personalidad y tragedia es un gran ejemplo, tanto o más trascendente que su famoso "Doctor Zhivago", o su calidad de Premio Nobel de Literatura del año 1958.

Igualmente, es de lamentar la no inclusión de Ivo Andrić, el escritor yugoslavo que además de Premio Nobel de 1962, ha causado fuertes impactos en el mundo intelectual con sus obras "Un puente sobre el Drina", "Borzná", "La Sencritá", De Henry Miller, el talentoso novelista norteamericano, autor de "Tropico de Cáncer" y "Tropico de Capricornio". Del extraordinario escritor griego Niko Kazantzaki, que ha conquistado justo renombre con sus clásicas obras "El Griego", "Cristo de nuevo crucificado" y "El gran poema de Ulises". De Lawrence Durrell, creador de una verdadera revolución en la técnica novelística con su monumental "Cuarteto de Alejandría", de Miguel Sholokov, incomparable ciclo novelístico intitolado "El Don". De Joyce Cary, con el más digno sucesor de Dickens, y, por qué no mencionar el nombre de prestigioso crítico y ensayista mexicano Alfonso Reyes.

Por eso, modestamente, consideramos que el apéndice de esta cuarta edición de "Cien Autores Contemporáneos", desmejora la clásica recopilación que nos dejara la talentosa y malograda Lenka Franculic, tanto por sus inclusiones como exclusiones injustificadas de que adolece.

Finalmente, cabe una pregunta, que es la misma que muchos miles de lectores se formulan a través del país: ¿Se puede, hoy día, leer en Chile el precio que están los libros? Indudablemente es un lujo y muy costoso. Cabe decir, entonces, que en Chile, se hace necesaria la conveniencia en declarar los libros artículos de primera necesidad a fin de controlar sus precios. Por lo demás, evidentemente, son de primera necesidad, para el espíritu.

UN GUIA EN LA GRAN CIUDAD:

# Sergio Briceño Werner

por Gonzalo DRAGO

LA MAYORIA de la gente mira sin ver y escucha sin oír. Las preocupaciones íntimas, el vértigo de la vida moderna, la angustia económica, son algunos de los factores que hombres y mujeres viven afeitados a su pequeño mundo personal y no les queda tiempo para percibir los múltiples y maravillosos matices que ofrece la vida cotidiana a los que se interesan por penetrar en sus recintos.

Sergio Briceño Werner, escritor y periodista, nos ofrece en su libro "24 horas en la gran ciudad" (Empresa Periodística Hispano América), un apretado, nervioso e interesante manejo de agudas observaciones e impresiones recogidas en el deambular por las calles y sitios públicos de Santiago.

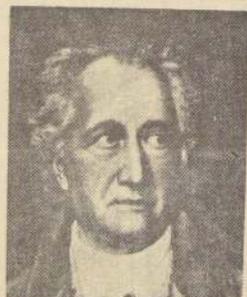
El autor, como un lezarrillo, nos conduce de la mano a través de la vida de una gran ciudad, desde las primeras horas. Veamos cómo nos introduce a ese mundo múltiple, complejo, rico en emociones y acontecimientos de toda clase: "El sol va extendiendo su luz y calor en abanico. La ciudad comienza a cobrar movimiento. Se descorren cortinas y se abren ventanas. Pasan carretones panaderos y auto-ómnibus. Médicos llegan a los hospitales". Este es el preámbulo a esta sinfonía de la vida cotidiana, que muchas veces hemos visto después de una larga tramochocha, con ojos cansados y defectuosa percepción mental.

Este es un libro escrito con buen humor por un hombre que podría ser filósofo. La ironía, el sarcasmo, la irritación están suavizados por una sonrisa escéptica que a veces se hace tierna y cariñosa para captar la presencia de los desvalidos. La sátira se hace pesada para mostrarnos ciertas prácticas burocráticas y se hace regocijante cuando nos presenta a ese matrimonio extranjero que para venir a Chile se hizo vacunar contra la fiebre amarilla y la mordedura de serpientes venenosas. Ahí está el matrimonio, decepcionado, "con las caras largas, como niños privados de sus juguetes". Pensaban encontrarse con rugidos de leones, moñitos colgando de las palmeras, y encontraron una ciudad, Santiago, semejante a cualquier ciudad moderna del planeta. (Pág. 53).

Y en esa nerviosa y periodística tarea de mostrarnos la vida de una gran ciudad, no podía faltar la ternura. La presencia de la perrera en un barrio de arrabal ofrece al autor la oportunidad para darnos una página de sobria y húmica emoción. (Pág. 84). En un libro como éste, no podía faltar un comentario sobre las carreras de caballos, vicio tan chileno que nos caracteriza en el mundo hispanoamericano.

"24 horas en la gran ciudad" no es una novela. Tampoco es un libro de memorias. Ni es un ensayo. Se asemeja más a la crónica periodística, escrita con una gran dosis de aguda observación y de simpatía hacia la vida que circula por las arterias de Santiago. Podría decirse que es un inmenso mosaico en el que caben todas las emociones, ternuras y dolores y que hacen exclamar al autor en un rasgo de auténtica emoción: "Te quiero; oh, ciudad, también tienes millones de cosas hermosas al igual que la humanidad".

Diremos, finalmente, que Sergio Briceño Werner pertenece a esa categoría de escritores que, como la salamandra, pueden cruzar sobre el fuego sin quemarse. Su sensibilidad y su emoción muchas veces se transmutan en una sonrisa con frecuencia, en una palabra amable o en páginas como las que terminamos de comentar.



J. W. GOETHE  
"En el principio fue la acción".

GRAN PARTE de la dificultad para apreciar y gozar el arte nuevo radica en la ausencia de un lenguaje que permita apreciarlo de modo pleno. Es imposible disfrutar cabalmente de lo que no se comprende. La obra de arte que no caiza en lo que se ha venido entendiendo como tal, suscita en el espectador perplejidad, duda, desconianza, sentimientos los menos adecuados para abandonarse a la abierta receptividad que exige el gozo del arte. El espectador no sabe si tomar la obra en serio o si el artista no lo toma en serio a él. Puesto en presencia de una composición de materiales heterogéneos, dice de inmediato: "Esto no es pintura". Y al decirlo está en la razón esa composición no es pintura en el mismo sentido en que, por ejemplo, lo son un óleo o un gouache. Pero de aquí surge apresuradamente una inferencia falsa: "Si no es pintura y me la presentan por tal, quiere decir que me están engañando". Lo que en verdad sucede es que no hay todavía una palabra clara, precisa, y sobre todo, vigente, con el mismo grado de vigencia que la palabra "pintura", para designar esta composición nueva. Si la hubiera el espectador diría tranquilizado: "Esto es tal cosa", y juzgarla en función de los valores que rieran los méritos y deméritos de la "tal cosa".

La trizadura entre el espectador y la obra comienza a producirse allí donde no hay un lenguaje adecuado para designar el objeto que se contempla. Falta de la palabra, el espectador carece de agarradero y el objeto se le escapa. Porque tener la palabra que nombra es comenzar a poseer el objeto nombrado. Tanto que el primitivo, a quien siempre es aconsejable acudir cuando se va en busca de las verdades, opta por franquear el

# El Lenguaje y el Arte Nuevo

por Ricardo GELCIC

abismo de un salto e identificar el objeto y la palabra. Tener la palabra, es para el primitivo, tener, al propio tiempo, el objeto. Por eso, calla su nombre para que el enemigo no pueda causarle daño al conocerlo.

Pero, genéticamente, la palabra corre segura al objeto que nombra. Goethe lo dejó dicho de modo claro: "En el principio fue la acción". Después, el verbo que designa la acción y los productos de la acción.

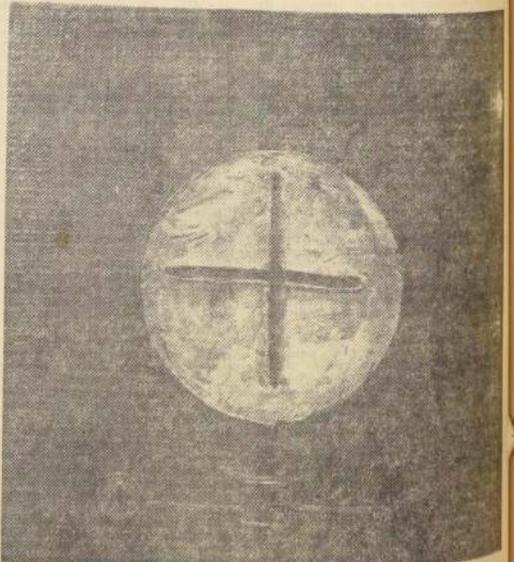
Y he aquí que el arte de hoy, en trance de activismo, estalla en formas nuevas con la incontentable proporción del caos. De manera totalmente pre-conceptual, como ocurre en el sído del nacimiento de toda vida nueva el arte de hoy crea formas en una zona de existencia que todavía no ha nacido a las palabras, que no ha sido cogida, detenida y fijada en las palabras.

El comentarista y el crítico saben de la enorme dificultad que implica escribir sobre el arte actual manejando un lenguaje impreciso, obligadamente metafórico, que exige, a veces, la neologización para trasponer adecuadamente el sistema expresivo de la imagen al nuevo medio del idioma.

Pero las inéptas audacias del arte nuevo y los esfuerzos del comentarista por hacerlo accesible no son unánimemente bien acogidos.

La perplejidad al espectador despreviendo la causa la visión de objetos para los que no dispone de palabras que los nombren, se convierte en los más cerrados a la captación del arte en una suerte de ofensiva agresividad. Paralelamente la tentativa de hablar de estos objetos en un lenguaje que procure captar sus rasgos diferenciales, se apartan del arte tradicional, los hunde en una confusión escandalizada que los cierra a la más elemental buena voluntad de entender.

Pero, ¿cómo designar correctamente las formas del arte nuevo? ¿Cómo hablar de ellas, rigurosamente, describiéndolas y analizarlas?



Cualquiera cosa que digamos, formulada en el marco de nuestros hábitos idiomáticos, incidirá inevitablemente en lo arbitrario. Pero concluiríamos de aquí que esas formas no existen o que su existir es fraudulento porque nuestras palabras usuales no se les amoldan? ¿O es que nunca debió volar un avión porque con anterioridad a la efervescencia del primero no se disponía del correspondiente sustantivo con que tranquilizar la desazón de algún académico rancioso?

Nuestra época rompe moldes replantando situaciones. En ellas se dice a su brío y su gloria. En los planos de la intuición al momento, del arte a la filosofía, la situación está replantada y vienen, consecuentemente, nuevos conceptos, esquemas relacionales.

Con ello se originan también nuevos problemas a los que nos vemos obligados a aceptar, tranquilamente, como normales tareas del tiempo que corre.

# Acto de Confianza

por André MAUROIS

(Exclusivo para LA NACION, en Chile)



ANDRÉ MAUROIS

**HAY POCOS** seres absolutamente malos. La mayor parte serán malos o buenos según la manera como los tratéis. Muchos se han hecho malos o rebeldes, porque tenían el sentimiento de ser rechazados por la sociedad. "Nadie me quiere", dicen. Tratad de quererlos. Sé que no es fácil. Son desconfiados y reciben toda aproximación demasiado directa con una amarga ironía. Pero no es necesario que estas aproximaciones sean directas, ni siquiera que se demuestren.

Hay que tratarlos como si no fueran malos. Cuando era joven, fui sargento de sección. Tenía entre mis hombres, algunos malos soldados capaces de todo. Les confiaba la guardia de objetos preciosos, diciéndoles solamente: "Sé muy bien que con vosotros puedo estar tranquilo". Casi todos se mostraron dignos de esta confianza. Naturalmente, tuve también fracasos; pero muchos desgraciados fueron así recuperados.

Esto es también verdad en las relaciones de una madre con sus hijos. Algunos de ellos parecen perversos, es decir, resueltamente orientados hacia el mal. La causa de esta perversidad es frecuentemente una ternura rechazada (se han sentido mal recibidos, mal queridos y se han refugiado en la rebeldía). O bien los celos son la causa (han creído adivinar que otro hijo era más querido que ellos). El remedio no es un afecto ostentoso que sonará a falso, sino un tratamiento igual con una benevolencia explícita.

"Esto es lo que espero de ti. ¿Vas a hacer tus deberes con cuidado? Si hay algo que no comprendes, me lo preguntas. Cuando hayas acabado, jugaré con tus hermanos y hermanas. Te encargo que vigiles que no se acerquen al fuego ni a la ventana. Cuento contigo para que todo marche bien." Después de lo cual es posible que todo no transcurra bien, pero es poco probable. Los pla-

ceres de la autoridad prevalecen frecuentemente sobre los de la maldad.

Esto es también verdad en lo que se refiere a la amistad. Se descubre que un amigo en que se tiene motivos para creer, os ha traicionado, ha repetido confidencias secretas o incluso ha inventado calumnias. Creéis que os querían, y habéis sido traicionados. La primera cuestión que os planteáis es ésta: Por qué me ha hecho esto? ¿Qué le he hecho yo? Quizá simplemente porque habéis triunfado en la vida mejor que los otros; quizás porque lo habéis dejado ver demasiado. Es necesario hacerse perdonar el éxito con una benevolencia suplementaria, y no por condescendencia, una benevolencia en la igualdad.

Y, además, preguntaros vosotros mismos si no sois culpables de haber hablado demasiado. No digamos tan fácilmente de los otros lo que no soportaríamos un momento que se dijera de nosotros. De todas maneras, no debéis romper bruscamente. Hay que buscar un terreno de confianza. "Se me han dicho tales cosas de usted; no creo que sea verdad. Pero quizá hablamos los dos demasiado. Debemos ser más prudentes en el porvenir." Esto no da resultado siempre, pero se puede salvar más de una amistad. Merece un esfuerzo. Siempre tiene uno demasiados enemigos.

Quedan, evidentemente, los irre recuperables, aquellos y aquellas de los que sólo se pueden esperar disgustos y decepciones. En este caso, es necesario, cuando experiencias repetidas hayan mostrado que no son dignos de confianza, cesar de verlos. Vale más que mantener con ellos un estado de guerra fría. Las naciones no pueden ignorar la existencia de otras naciones hostiles. Los individuos no están en manera alguna obligados a recibir o encontrar seres de los que desconfían. Rodeaos de verdaderos amigos, y solamente de ellos. Es delicioso vivir en confianza.

# Una Novela Inquietante

por Magdalena PETIT

**S**I JACQUES de Lacreteille tradujo al francés la novela inglesa "Cumbres Borrascosas", que destacó a Emily Brontë, no fue, sin duda, por aprovechar un éxito de librería, sino porque, conscientemente, reconocía su originalidad marcada, que entraña méritos literarios, como sucede con toda creación en la que media la autenticidad. La versión cinematográfica que vimos hace algunos años, aunque de mucho interés, pudiera haber sido mejor todavía, y el tema, menos vasto, naturalmente, que el de "Lo que el viento se llevó", de caer en manos del mismo productor y conjunto de realizadores, nos habría resultado en la pantalla escenas que tampoco se harían impresionantemente inolvidables.

Personalmente, "Cumbres Borrascosas" imprimió en mí su huella, y dejó para otros "refinados"—también lo hicieron con "Lo que el viento se llevó"—lo que en el acertado hablar popular se llama "buscarse el cuscú a la breva". Otra expresión característica, igualmente, esa actitud de los pedantes—viejos y jóvenes—: "cortar un cabello en cuatro", y, también: "buscarle tres pies al gato". Parece que esas burocracias y ese difícil cortar, ayudan a matar el tiempo en juegos malabaristas que permiten interminables discusiones y el lucimiento de los discursivos en emulación. ¡No los imitemos! Cuando un libro, una obra de arte, nos gusten, digámoslo sin miedo, dándole a otros, tímidos, el ejemplo de atrevernos a creer en nuestra impresión personal, sobre todo visto que el tiempo suele dar por la razón contra aquellos con prurito desvalorizador.

No confieso, sino que aseguro, que de todas las novelas que conozco, "Cumbres Borrascosas" es la que más me apasiona. De otra manera, naturalmente, que "A la recherche du temps perdu" o "Los hermanos Karamazov", pero con la misma intensidad que han dejado éstas en mí su impresión inolvidable.

Tipicamente novelística, romántica, ¡qué lejos está de lo novelesco y romántico duizón! Su héroe es, por el contrario, un colérico "au générique", no del montón, modelo "standard", como los que conocemos ahora (¡que "personajes"!). Heathcliff, ¡qué ambicioso! ¡Qué estilo! "Empresa sospechosa nos parece la de pretender atacar esta obra en



EMILY BRONTË

cualquiera de sus aspectos. La psicología de los personajes, empezando con el tremendo Heathcliff, se armoniza con la de la heroína, se completa con la del hipocrita mozo José, oponiéndose a todos esos semilocos la sensata ama de llaves. Es



La casa de Ponden Hall fue el lugar que inspiró a Emily Brontë la ambientación de su novela "Cumbres Borrascosas".

# La Poesía de Francisca Ossandón

por Luis MERINO REYES

**T**EMPO DE ESTAR", de Francisca Ossandón, es el tomo No 7 de la colección "El viento en la llama", que dirige Armando Mondicán, y que lleva en su portada una fotografía, en brusco contraste de luz y sombra, debida a Ernesto Barr.

El editor nos informó que Francisca Ossandón nació en Santiago de Chile, que hizo estudios secundarios y universitarios en esta misma ciudad y que empezó a darse a conocer como poetisa, en 1954, con su libro "Humo lento". En 1957, aparece su segundo trabajo poético "La mano abierta al rayo". Tres años después las Ediciones de Literatura Hispánica de Caracas, Venezuela, le imprimen "El don obscuro".

Además, Francisca Ossandón, menuda, afable, con un modo de ser afectuoso y sencillo en que apenas se trasluce una firme voluntad y una manía muy diáfana, obtuvo el año pasado el premio de la Dirección General de Correos, "la mejor carta en verso" y este galardón le significó unos pasajes de ida y vuelta a la ciudad de Miami.

El tiempo corre veloz y a pesar de que la poetisa Francisca Ossandón no tuvo prisa en disfrutar de su premio, nos parece tan inmediatamente su anuncio de que partiría a Miami, en compañía de su hijo, y ahora ya la tenemos de regreso, incorporada de nuevo a la actividad literaria y con un libro de poesía, recién publicado, en sus manos.

Este breve tomo "Tiempo de estar" de Francisca Ossandón, contiene una muestra significativa de sus poemas, escritos con trazos breves, siempre dentro de un simbolismo que llega a convertirse en una clave, en un itinerario sensible que

el lector, sensible también, queremos decir con esto buen catador de la poesía, ha de seguir sin perderse. La mayoría de los poemas están escritos en metro corto y verso libre y a través de ellos, la autora insinúa la esencia de una expresión, de una cabala que sólo el buen lector, como ya lo hemos dicho, puede reunir con integridad.

Hemos conversado con Francisca Ossandón, acerca de su último libro y de su poesía que empieza a diferenciarse en esta tierra de poetas; hemos recordado que ella es madre de familia y que se mantiene, sea como poetisa o como mujer, en el centro de su hogar y Francisca nos ha dicho:

—Recuerdo perfectamente cuando empecé a escribir; tuve el anhelo de fiar algo, intenté escribir versos porque no me atreví a pintar. No fue hace mucho tiempo, no soy una escritora precoz ni escribí versos cuando niña. Fue en un día otoñal, en el balneario de Zapallar. Había un sol brillante, de fin de verano, en el mes de abril. Aquella sensación entre plástica y emocionante fue tan recia que me puse a escribir, como si obedeciera a un dictado, como si en ese momento me amparara un extraño poder. Después fui tímidamente lo que había escrito y eran unos versos. Un mundo insospechable se abrió para mí, una veta de la que ya nunca más podría apartarme.

Es una declaración sincera, poco frecuente, cuando una escritora, una poetisa, habla de sí misma. Es probable que el inexpresado fervor, la angustia poética haya existido siempre en Francisca Ossandón y que bastó un inesperado estímulo, una tarde de fines de estilo, en Zapallar, para escribir su primer verso, el mustar de algo que una vez comenzado ya no tendrá fin.

# El Amigo Muerto

(IN MEMORIAM. LUIS JIMENEZ O.)

por Víctor FRANZANI

**P**ERDIDO en catedrales de silencio me hundo en el dolor de tu partida, vislumbro así la noche consumida y al borde de tu muerte la presencia.

Ceniza o bruma—conjurado cileomarchita voz o detenido aliento; sumido estás, ya huido el sufrimiento, en la fuente inicial, tras duro anhelo.

No el helado crespón de los adioses, si coronas de paz para tu signo presentes las sabras donde reposas.

Por ello, con las ensombrecida, me pierdo en catedrales de silencio, me hundo en el dolor de tu partida.

**MAPOCHO** No 1. (Órgano de la Extensión Cultural de la Biblioteca Nacional).—

**EL TAMANO** y la densidad de este Mapocho que echa a andar caudalosamente nos recuerdan de inmediato los muy característicos de los Anales de Intermundicia de Chile. No es simple actualidad; de Chile de este órgano de cultura recrean el que dejaron. Los dos escritores que dirigieron los últimos tiempos de los Anales—Guillermo Feliú Cruz y Juan Uribe Echeverría—dirigen ahora Mapocho y no se apartan del espíritu que mantuvieron en la primera de las publicaciones mencionadas. Quieren continuar una labor que, sin equivocarse, juegan útil para el país. El público que posee curiosidad intelectual no es escaso entre nosotros. Necesita buena lectura. Y ésta la encuentra en páginas que sirven de estímulo a su inteligencia, a su sensibilidad, a su afán de conocimiento. De aquí que no creamos desahogado el suponer que Mapocho tenga una amplia acogida. La selección de los trabajos que en este número se publican es de veras encomiable y permite pronosticar que, en los venideros, no habrá razón para que desmejore. No es una publicación hecha al azar, dispuesta a satisfacer compromisos. La presencia de una noción muy clara de cuáles temas son necesarios a nuestra cultura y de cómo deben desarrollarse para que no haya lector que se sienta ajeno, desorientado, aburrido. No es un periódico para especialistas ni para quien, sin preferencia alguna visible, desea revolotear, despreocupado, por páginas escritas que le ayuden a matar el tiempo, tal vez para defenderse de cómo le está matando.

Es imposible comentar cada uno de los trabajos de este número inicial. Muchos de ellos exigen, separadamente, mayor espacio del que disponemos. Basta indicar el sumario: Una crónica chilena de Lope de Vega, por Elena Martínez Chacón; la repetición erradora en Pascal, por Mario Ciudad; El velero en la botella, pieza en tres partes de Jorge Díaz; América en la historia universal, por Carlos Keller; Existencialismo teológico, por Enrico Castellani; Raquel, poema de Enrique Llhan; El arte nuevo y la técnica dramática de Lope de Vega, por Giovanni Sinercoli; La rebelión de las manos, por Raimundo Chaigneau;

# Escaparate de Libros

Por HERNAN DEL SOLAR

**Vida y obra de Pablo de Rokha**, por Fernando Lamberg; La formación musical de Debussy, por Vicente Sotomayor; La extensión cultural de la Biblioteca Nacional, por Armando González Rodríguez; Heine en el mundo hispánico, por Udo Rukser; Los ramos del domingo en Concepción, por Hugo K. Slevers; Festival Claude Debussy en la Biblioteca Nacional, por Ernesto Galliano; Guía de las noches de Lope, por Alfredo Lefebvre; Temas y problemas de dos novelistas: Hesse y Pérez de Ayala, por Fernando Uriarte; La dura espina presente, por Armando Uribe Arce; H. E. Herrera Cajas; notas bibliográficas y bibliografía chilena. Quien recorre con alguna atención este sumario advierte enseguida que la literatura, la filosofía, la historia, la sociología, la música, el folklore están interesadamente representados en este primer número de Mapocho. Podemos celebrar, pues, muy cordialmente su aparición.

**DIEZ CONFERENCIAS**. (Facultad de Filosofía y Educación de la Universidad de Concepción).— Este volumen de más de 300 páginas está destinado a señalar ante el país la importancia de los primeros diez años del Departamento de Castellano de la Universidad penquista. La actividad desarrollada en tan breve tiempo es ejemplar. Al Departamento le corresponde, desde luego, la honra de haber realizado brillantemente los congresos de escritores que han grabado en América el nombre de una ciudad chilena que, alejada del centro, desahogada de representarnos en el exterior con tanta seguridad y firmeza como si se tratara de Santiago, engrime su espíritu a través de un grupo de hombres cultísimos, activos, inteligentemente preocupados de todos los temas capitales de nuestros días.

Leemos en una nota preliminar, que firman Gonzalo Rojas Pizarro, director del Departamento, y Alfredo Lefebvre, secretario: "En el orden del método, no sólo nos han preocupado las tareas primordiales de la docencia—una docencia dinámica, centrada en la comprensión inmediata de los textos, con activa participación del universitario—sino también esos puntos de vista personales que, desde la cátedra, pueden proyectarse hacia el ámbito de la investigación. La tentativa de aproximarnos al hallazgo vivo de

nuestra lengua y nuestra literatura nos ha permitido hasta hoy poner en marcha un estilo de comunicación entre escritor y público y esperamos, más adelante, estructurar un registro del habla nacional en sus diversos niveles culturales.

Este quehacer de investigación y el anhelo de comunicar, siguen en parte, sus resultados, se reflejan decididamente en las diez conferencias de que consta el volumen que aquí recomendamos a cuantos se interesan por el destino espiritual de quienes hablamos en español. He aquí una simple mención de las conferencias: Los 10 años del Departamento de Castellano, por René Cánovas; Problemas del egresado frente a la práctica, por Victoria Banaña; El poeta, por Jaime Giordano; Vigencia de Martín Rivas, por Gastón von dem Busche; La gramática española en la asignatura de castellano, por Sergio Echeverría; Un aspecto en la elaboración dramática de Lope, por Alfredo Lefebvre; Observaciones sobre los estudios clásicos, por Romano Vallebuena; El amor y el heroísmo en los personajes de Lope, por Luis Muñoz; Tres obras representativas de la novela hispanoamericana actual, por Juan Loveluck; Chile y América en los encuentros de escritores, por Gonzalo Rojas.

Obras, en suma, para profesores, estudiantes, todo lector abierto a la cultura.

**DERROTADOS PERDIDOS**, por Luis Uribe González. (Editorial Orientación).— El libro obtuvo mención honrosa en su concurso de Unión de Escritores Americanos. Prologa Samuel Vargas. Sabemos a través del prólogo que el autor es liguineño; que conoció a Víctor Domingo Silva, en su juventud (el cual le dijo: "Lea buenos autores. Le recomiendo a Marquina y Villaespesa. Estudio métrica. Tiene porvenir; puede llegar a ser un buen poeta"); que ha publicado varios libros desde 1918; que es perodista. La obra se compone de 34 poemas breves. La métrica, cuidada. Los temas, muy diversos. El acento, sonoro. Dice el prólogo que Mariano Latorre comparó a Uribe con Pedro Antonio González, nacido hace 100 años y fallecido hace 80.

**NOTA**. En esta sección damos cuenta de todo libro chileno y extranjero que se nos envía.

# AUNQUE PAREZCA RARO

EL STE HIX

¡TESORO ARTÍSTICO EN UN ESTABLO!  
 ¡"LA ÚLTIMA CENA" - UNA DE LAS PINTURAS MÁS FAMOSAS EN EL MUNDO, ADORNÓ UNA VEZ LOS MUROS DE UN ESTABLO DE CABALLOS! EN 1796 UN DESTACAMENTO DE LA CABALLERÍA DE NAPOLEÓN, SE ESTABLECIÓ EN UN CONVENTO, AL LADO DEL FAMOSO FRESCO!  
 -MILAN-

¡PÚRPURA REAL, UN TINTE QUE SE OBTIENE DEL MOLÉCULO PÚRPURA, ERA TAN ESCASO QUE DURANTE LA ÉPOCA DE JULIO CESAR, UNA LIBRA DE LANA TEÑIDA DE PÚRPURA COSTABA DOSCIENTOS DÓLARES!

EL ALCE SE PASA LA MITAD DEL DÍA DEBAJO DEL AGUA ALIMENTÁNDOSE DEL FONDO DEL LAGO. ¡SALE SOLO PARA RESPIRAR!

¡SI UN ÁTOMO FUERA AGRANDADO AL TAMAÑO DE UN TERRÓN DE AZÚCAR, QUE A LA VEZ SEA AGRANDADO EN LA MISMA PROPORCIÓN, EL TURRÓN TENDRÍA 243 METROS DE ALTO!

¡EN LA PRIMERA ÉPOCA DEL CRISTIANISMO, LOS CREYENTES SE IDENTIFICABAN ENTRE SÍ, CON EL SÍMBOLO DE UN PESCADO!

EL CIEGO, UN LAGARTO, NO TIENE PÁRPADOS... ¡SUS OJOS ESTÁN CUBIERTOS POR UNA MEMBRANA TRANSPARENTE!

¡ALREDEDOR DE 274°C. BAJO CERO ES LO MÁS FRÍO QUE PUEDE BAJAR LA TEMPERATURA!

¡UN TIGRE SALVAJE ES MÁS FÁCIL DE ENTRENAR QUE UNO NACIDO EN CAUTIVIDAD!

# Los Gobelinos

## Tarzan

Por EDGAR RICE BURROUGHS

¿HAY OTRO BOLGANI QUE DESAFÍE A TARZAN, VUESTRO REY?

¡"NO! TARMANGANI... HAS VENCIDO AL MÁS PODEROSO DE LOS NUESTROS!"

AL SALIR LA LUNA EMPEZARON A SONAR LOS TAMBORES DE TIERRA.

TARZAN, OLVIDANDO TODO VESTIGIO DE LA CIVILIZACIÓN, ENCABEZÓ LA DANZA DEL DUM - DUM.

FUE ASÍ, UNA VEZ MÁS, QUE LORD GREYSTOKE SE TRANSFORMÓ EN EL REY DE LOS MONOS.

DURANTE MUCHOS DÍAS FUE JEFE DE LA TRIBU...

SU DESTREZA COMO CAZADOR CONSTITUÍA LA ADMIRACIÓN DE LOS ANTROPÓIDES...

... MIENTRAS ESTOS FACILITABAN LA TRANQUILIDAD DE ESPÍRITU REQUERIDA POR TARZAN.

# El Arte de Kandinsky

## EXPOSICION RETROSPECTIVA DEL CREADOR DEL ABSTRACCIONISMO

por Ramón XURIGUERA



Wassily Kandinsky

A FIN de completar la aportación del Museo S. R. Guggenheim de Nueva York, así como las de la Fundación Gabriele Munster de Munich y de la ciudad del artista, triple fondo sin el cual no es posible exponer correctamente la obra de Kandinsky, el Museo Nacional de Arte Moderno de París ha añadido a este sustancial conjunto las escenas que, para la ocasión, han facilitado los coleccionistas señores Messer y Peissi, la circunstancia, han Paris y el Museo de Pasadena, aumentando así con ellas las 136 ya reunidas con la triple aportación de origen. Así es la actual presentación del Museo Nacional de Arte Moderno de París es la más completa de la obra original y significativa de Kandinsky, que jamás ha tenido lugar hasta la fecha.

Esta exhibición era esperada después de las exposiciones limitadas que en épocas diferentes se han sucedido en diversas galerías de la ciudad francesa. Lo era sobre todo por la confrontación suscitada con el certamen "Les sources du XXème siècle" ruso de Madrid, que el cambio que se diseñaba a efectuar el arte era presentado al mismo tiempo en diferentes lugares de Europa. Kandinsky figuraba en el citado certamen con algunas obras, entre las cuales aparecía una acuarela fechada en 1910, que ya puede considerarse como su primera obra abstracta.

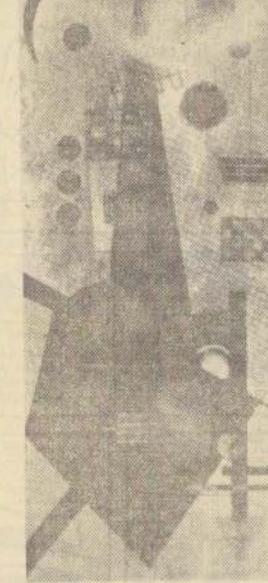
Desde que terminó sus estudios artísticos en Munich, en el taller de Franz Stuck, Kandinsky se preocupó por el problema de desdoblamiento del objeto, transfiriendo a formas y a colores una carga emocional con que suplir el fenómeno exterior. Era la época en que los "pintores" querían también someterse a la libertad de la libertad de los colores. La misma en que el cubismo se desmenuzaba y lo reconstruía según unos designios nuevos. La redacción de "Lo espiritual en el arte", corresponde a este período, y su consecuencia lógica que a la aplicación de estos principios a la pintura, se efectúa de manera consecuente. Kandinsky era un artista sincero, una mezcla de intelectual y de emotivo. Fiel a sus voces interiores que eran poéticas y por ende fieles a sus prolongaciones expresivas. La transición de la expresión figurativa a la abstracción la realiza Kandinsky entre 1909 y 1913. Y a partir de este momento alcanza a los tautómatos que forman la óptica del siglo. Toda su obra anterior palidece ante esta intuición innovadora. Su técnica impresionista, fruto de la emoción de Monet, su lenguaje casi purificado, que recuerda el mensaje de Simón, el romanticismo folklórico y medioevalista extraído del misticismo y de la leyenda, dejan paso a un arte que somete su envoltorio literario a las leyes de una significación interior.

Este contenido espiritual domina toda la producción posterior de Kandinsky, la que de hecho es creativa y que es el reflejo de un proceso de experiencias que prosiguen hasta su muerte. En este afán de expresarse más allá de las apariencias del objeto, reside el desbordamiento del nombre de Kandinsky de los límites locales al dominio universal.

Aun en el caso de que no fuera el primero en cultivar la abstracción tal como algunos pretenden, es indudable que su ejemplo es decisivo en el favor, alcanzado por esta orientación. Mucho debe el arte

gurativismo a su espíritu combativo, a las tentativas de "Phalanx" y sobre todo de "Blauer Reiter", fundados por él en Munich. Este último cenáculo no solamente agitó los medios artísticos de Alemania, sino que, con más o menos ímpetu, trascendió a los del mundo entero. Como también fue fecundo en el orden de la penetración su profesorado en el "Bauhaus" de Weimar, al lado de su amigo y discípulo Paul Klee.

Hoy es fácil discernir a la luz de la brillante retrospectiva que presenta el Museo Nacional de Arte Moderno de París, como ciertos actos de Mondrian, de Matta, de Chagall y de Miró proceden o se relacionan con el lenguaje subjetivo de la obra de Kandinsky. El hecho de que, después de veinte años de su muerte, la obra de Kandinsky aparezca tan variada y fresca, predispone a aceptar que sus bases eran vivas y que continuaban seduciendo a despecho de la crisis que la pintura



Kandinsky. Composición.

tura abstracta parece anunciar en el horizonte.

Kandinsky intuyó la evolución de la plástica de su época muy cerca de su propia fuente. Y lo hizo en gran parte como un intelectual. La dosificación de instinto y de reflexión que hay en su pintura, lo atestiguan. Lo mismo que la armonía de su colorido revela su formación musical. No es extraño a su acentuación armónica el conocimiento de la nueva idea musical de su amigo Schoenberg, ni es asistente —de su propensión al movimiento del popularismo ruso, que nunca se desprendió de su alma.

Kandinsky pudo ser un artista europeo, cambiando su nacionalidad rusa, primero, por la alemana, y luego por la francesa. En el fondo, fue siempre un eslavo. Y hay que atribuir a este carácter permanente la impresión de misterio que producen a pocas de sus obras. Y aun es dable suponer que si residió en Munich, incluso después de haber permanecido unos meses en los alrededores de París, es porque el carácter racional de la pintura francesa le convenía menos que el complejo expresionismo del arte germano.

El deseo de simplificar, Kandinsky lo recibió de Occidente, aunque siempre en denodado debate con el intrincamiento eslavo. Su frase "hacinamiento ordenado", que conviene admirablemente a su producción abstracta, define, con feliz exactitud, este esfuerzo en pos de una oposición conciliable.

Sin la fe y la sensibilidad de Kandinsky, esta síntesis hubiera obtenido ajustes menos laudables. Y ahí reside quizás el secreto de este artista: renovar sin desmentir lo heredado. Este innovador a quien importunaba el objeto, iba en busca de una significación interior. "Cada época de una civilización —dice en "Lo espiritual en el arte— crea un arte que le es propio y que jamás volverá a renacer. Intentar hacer revivir los principios artísticos de los siglos pasados, no puede conducir más que a la producción de obras nacidas ya muertas".

Kandinsky escribía estas líneas en 1910. Fue la época en que conoció a Franz Marc, con quien organizó la primera exposición de "Blauer Reiter". Hasta 1944, a la edad de 67 años en que murió en París, se esforzó en dar sustancia plástica a este principio. Lo hizo huyendo cada vez más lejos del objeto. Luego, sustituyéndolo con signos. Poniendo en juego las manchas e incorporando las líneas accedió a la geometría que luego flexibilizó con rasabios surrealistas. Sin duda el aire de París no era ajeno a esta variación de perspectiva.

# Antecedentes de la Gesta Gremial de la Comuna de las Artes

por Pablo GARRIDO

EL 27 DE SEPTIEMBRE DE 1796 el actor mosés después de la toma de La Bastilla — el pintor académico Louis David, junto a un grupo de artistas plásticos, creaba la "Comuna de las Artes" e irrumpe una lucha a muerte con la Academia Real de Pintura. La que Henri Lapauze titula de "lucha académica" tiene desde aquel momento, contados sus días. La Revolución lo precisa porque sus ideales son muy otros. David, sin embargo, también caerá inmolado en el destierro treinta y cinco años más tarde (1825), a la hora serena de sus selencia y siete años. Paradojalmente, cuando el mundo de Occidente mira con respeto la fértil abstracción ideológica que representa la jornada memorable del 27 de julio, la figura de David, su acción y su obra son proclamadas, peyorativamente, de "pompiers".

La inmolación — como todo sacrificio dionisiaco del hombre por el hombre — recibe, seguramente, semejante tributo. Pocos habrán reparado, por falta de información, que aquel brote de rebeldía hacia la Academia conllevaba, además del carácter político, una concepción que, cual toda idea o acción profundamente amorosa, implicaba la carta de liberación humana del esclavismo social del artista. Ya en su sesión del 27 de septiembre de 1796, en la reunión inaugural de la Comuna de las Artes, se celebraron seis resoluciones capitales, de las que la quinta no interesa mayormente en este instante: "Las Bellas Artes son una de las ramas esenciales de la instrucción pública". Cuando ha pasado tal criterio en la posteridad es cuando que no sea completa verificación. Damos, en todo caso, que estampado está, y bien junto al Ideal de Libertad, Igualdad y Fraternidad.

Mucho antes que la Comuna de las Artes, en plena Edad Media, exactamente el año de 1321, los ministros habían formado una corporación gremial, la MENESTRANDIE, por cierto que con mayor suerte, ya que su ejercicio duró hasta que Luis XVI la abolió en 1776. Es decir, la organización gremial tuvo una vida memorable de cuatro y medio siglos. Se podría decir, a priori, que los músicos y poetas preñaron, antes que los artistas plásticos, la conciencia de la solidaridad gremial y sus beneficios. Pues músicos y poetas — aunque ministros ínfimos eran los ministros — lo dice el latín: *stivientes memores*, y, así como muchas horas de solaz dieron a sus amos, buen partido sacaron de muchas fuentes. Hubo instantes, conviene aclararlo, que sirvieron más de rompecabezas que de animadores de fiestas, aun cuando no pocas baladas y laudes fueran blandidos ferrocamente sobre sus testas por sus furibundos amos, hastiados de estropeos incesantes.

De su original condición de Jongleurs (juglares), donde el acicate de su arte era de amplia gama, yendo de lo grotesco, baladístico y mimico, hasta la recitación y el canto o acompañamiento instrumental al servicio de los Troubadours (trovadores) y Trouveres (troveros), los ministros constituyeron prácticamente el gremio de músicos profesionales entre los siglos XII y XIII. Los municipios de Lille y Cambrai mantuvieron escuelas de ministros, y en Arras y Amiens, como asimismo en numerosas otras ciudades francesas, se realizaban competencias que apostaban a nobles y plebeyos. La primitiva cofradía de San Julián de los Ministros, por ejemplo, según tener su reglamento, cosa que Carlos VI gustosamente ratificó en el año 1407. Esto, indudablemente, era un impacto sociopolítico de enorme trascendencia, por más que el asunto fuera tomado desde el aspecto pintoresco por algunos sujetos de muy azul sangre.

Nacidos al servicio de trovadores y troveros, los ministros no alcanzaron, como es de suponer, la glorificación de las castas dirigentes, como aquellos. Y se explica, porque había automáticamente una sección clásica. Los trovadores florecieron en la Provenza, en el sur de Francia, desde fines del siglo XI al siglo XIII, en pleno



Ilustración de la obra "Nuova e curiosa scuola de balli theatrali" de Gregorio Lambranzi, que muestra la manera de bailar correctamente la "bourrée".

período gótico; generalmente los trovadores eran de extracción nobiliaria. Algunos de sus más conspicuos representantes fueron Guillaume de Poitiers (C. 1070-1127), Marcabru de Gascoña (plebeyo quien murió alrededor de 1150), Bernard de Ventadorn (C. 1135-1195), Raimond de Miraval (desaparecido C. de 1220), Bertrand de Born, Guiraut de Bornelh y Guiraut de Riquier (C. 1194), tenido, este último como "el postrero de los trovadores".

El otro grupo de poetas músicos nobles, conocido como Trouveres (troveros), es levemente posterior a los trovadores y su área de acción fue el norte y parte del centro de Francia. En realidad, son un desprendimiento de los

ros optaron por expresiones religiosas, dado el hecho de que recibían su instrucción en los conventos y monasterios, se dio el caso de que uno de los más famosos trovadores, el monje Folquet de Marsella, llegara posteriormente a ser Obispo de Toulouse.

En la actualidad se conservan unos dos mil quinientos poemas y doscientas cincuenta melodías de trovadores, y alrededor de cuatro mil poemas y mil cuatrocientas canciones de troveros. Si al mismo germano fue el de los bienaventurados Minnesinger, que dio tan ilustres varones, cuales Wolfram von der Vogelweide y Wolfram von Eschenbach.



Violoncellista de la época del auge gremial de los grupos de cuerdas

trovadores. Entre sus más notables miembros figuran Blondel de Nesles (C. 1160-C. 1200), Thibaut IV, Rey de Navarra (1201-1233), Perrin d'Agenecourt (famoso hacia 1250), Quenes de Bethune y el celebrado plebeyo Adam de la Halle (C. 1230-1288).

El repertorio de trovadores y troveros — del cual son sus agentes difusores los ministros — comprendía baladas, laus, rondeaux y sirelais. Su canto era monódico, es decir, a una sola voz, y eventualmente llevaba un leve acompañamiento instrumental. La mayor parte del repertorio era de su índole profana, sin cuando algunos trovado-

ros se dejaban llevar por expresiones religiosas, dado el hecho de que recibían su instrucción en los conventos y monasterios, se dio el caso de que uno de los más famosos trovadores, el monje Folquet de Marsella, llegara posteriormente a ser Obispo de Toulouse.

En la actualidad se conservan unos dos mil quinientos poemas y doscientas cincuenta melodías de trovadores, y alrededor de cuatro mil poemas y mil cuatrocientas canciones de troveros. Si al mismo germano fue el de los bienaventurados Minnesinger, que dio tan ilustres varones, cuales Wolfram von der Vogelweide y Wolfram von Eschenbach.

No cejara, empero, y por el año de 1706 los Maestros de danza conquistaron para sí el privilegio de ser los únicos instructores en instrumentos como el clave, laúd, diversos tipos de violas, guitarra, flautas. La gesta gremial ha cobrado, a estas alturas, un carácter rudo y persistente. La historia no escrita de estas luchas formaría un volumen no sólo pintoresco, sino dramático en las lides sociales.

El anhelo de libertarse de la regencia de la corporación de "Menestrandie", hace eso, por fin, en Luis XVI, quien, en un raptó de furia, destrona al Rey de los Ministros en 1773. El ejercicio de la profesión musical queda huérfano, o libre — como gustó tomarlo. Pero, ¡atención! Diecisiete años más tarde, la Revolución Francesa tendrá la palabra. ¿Qué trajo la revolución? Algo más que "La Marsellesa", lo que ya es bastante decir. Pero, esto habrá de ocuparnos en otra próxima oportunidad. Basten, por hoy, con puntualizar que no sólo la Revolución Francesa hizo algo por la gesta gremial de los artesanos; hubo antecedentes magníficos, aparte de los que aquí se describieron mal hilvanados y a los que tendremos que dedicar, también, algunas cuartillas.

LA ACTUALIDAD PLASTICA:

# ISABEL PONS

por Ricardo BINDIS

EN EL CENTRO Brasileño de Cultura ha estado exponiendo por estos días la excelente grabadora Isabel Pons, ganadora en la última Bienal de Sao Paulo, del primer premio en grabados para artistas nacionales. Se trata de una artista de gran calidad de oficio, de notable seguridad manual y muy ponderable imaginación plástica. Ubicada con autoridad en el campo de la vanguardia plástica, ha sabido apropiarse de un lenguaje polémico, de recia textura expresiva, pero sin que se pierda la nobleza de la pulcritud clásica. Podría pensarse en algunas ocasiones que el azar interviene en sus exasperadas texturas, pero siempre hay concentración, reflexión de estudivosa. Lo extraordinario reside justamente allí. Lo que parece hallazgo fortuito, no es tal, está condicionado por una mente alerta a la técnica, a las posibilidades del oficio que se conoce hasta en sus últimas posibilidades. Fiel al lenguaje de la espontaneidad, de las investigaciones de lo que ofrecen los materiales, pero rigurosísima en el bien hacer plástico, ofrece el feliz encuentro de la técnica en función de lo arriesgado y altamente imaginativo.

Cuando la visitamos en su taller de la maravillosa avenida Atlántida, de Río de Janeiro, ya triunfadora en la Bienal Internacional, fue muy comunicativa para relatar con lujo de detalles su intrincado proceso de creación artística. Aparte de su gran cultura, de los movimientos artísticos universales, de su arriesgado amor por las formas expresivas que vienen de Cataluña — es catalana de nacimiento —, confesaba que no podía evitar el cuidar la técnica, los medios para expresarse. Explicaba con paciencia y personalidad su oficio típicamente de grabadora, y que

había sido criticado de acercarse a lo pictórico, y que hacía un falso grabado. Nada más lejos de la verdad. Se trataba simplemente de permanentes investigaciones que demostraban su marcada vocación artística.

Estamos, pues, en presencia de cartones de segura ejecución, y que siempre son diferentes en el planteamiento técnico, llevados por la mano inquieta y disciplinada de Isabel Pons. Pero, qué enérgico tratamiento de las formas, qué idioma más intenso en el acento de la expresividad, qué personajes más extraños y alejados del esteticismo clasicista. Hay aquí, no cabe duda, cargada emoción de típica expresionista y lealtad a los principios de un arte regido por lo dramático y emotivo. En el grabado estas cualidades parecen acentuarse por los contrastes de las tintas oscuras o los parcos colores, por el vigor de las formas y las líneas. Habría que agregar, para definir y exaltar más profundamente a la exponente de la calle Alameda, su marcada originalidad, su personalidad plástica.

Ha sido ésta la más importante muestra de grabado que ha programado el Centro Brasileño de Cultura, que tan activa participación ha tenido en la divulgación de los valores artísticos de la patria de Portinari. Esta exhibición, con el marcado documento de una plástica tan alejada de las "cosas bellas", entendidas en el sentido tradicional, tan arriesgada en presentar el lenguaje de lo expresivo, de la fuerza de lo vigente, nos ha demostrado la bondad artística de una obra madura, como la de Isabel Pons, y las enormes posibilidades del arte de nuestros días, cuando se tienen el oficio y la claridad mental de la artista brasileña.



Gran Mezquita de la Meca, cuna de Mahoma. Templo de la Caaba con la piedra negra que, según la leyenda, el patriarca Abraham recibió de manos del Arcángel Gabriel. — Arabia.

DESPUES de la muerte de Mahoma los fieles, desearon de mantener la pureza del Corán, recopilación antigua posesión del desierto en la creencia que estas fuentes no habían sido contaminadas. Este movimiento impulsó la formación de la literatura islámica. No es de extrañar que las traducciones del griego al árabe, efectuadas por el Califa Al-Ma'mun en el año 820 de la era cristiana, fuesen muy perfeccionadas. A

ellas debe Occidente la conservación en profundidad y pureza del pensamiento helénico. Tal vez el más inspirado de los poetas de esta época es Al-Mutanabbi, que murió cerca del año mil. Las líneas de sus poemas — aparte cada una — contienen tanta belleza y sabiduría, que han devenido proverbios populares.

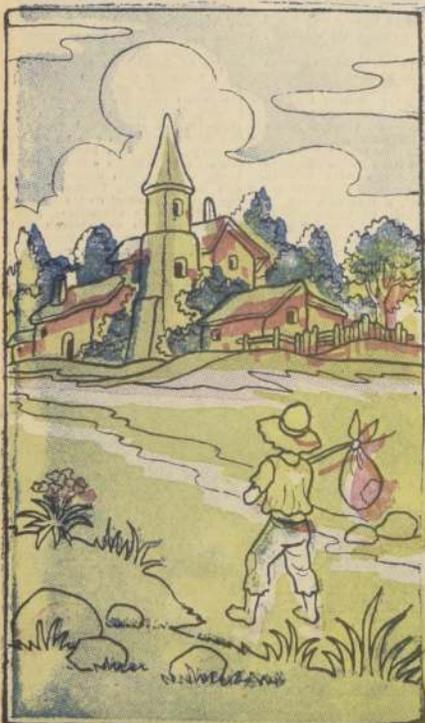
Horacio Serrano.

# EL PATO DONALD

POP WALT DISNEY



## En Santiago Cayó Esta Semana el Escudo por el Mejor Dibujo



LUZ MARIA REYES VALDIVIESO, con domicilio en la Avenida Lyon N.º 2304, de Santiago, ganó esta semana el escudo de premio por haber coloreado mejor que otros cientos de pequeños artistas colaboradores, el grabado de Adduard. Hay que continuar su trabajo permanente, niños y no desmayar. Busquen las acuarelas, gouaches o simples lápices de colores, y a remitir coloreado el dibujo que aparece en la página 15 de este Suplemento. El domingo próximo daremos cuenta de cuál fue el dibujo premiado de la semana. El sobre debe ser remitido únicamente a "CONCURSO DIBUJO PARA COLOREAR".

# DICK TRACY



**PATRULLA JUVENIL**

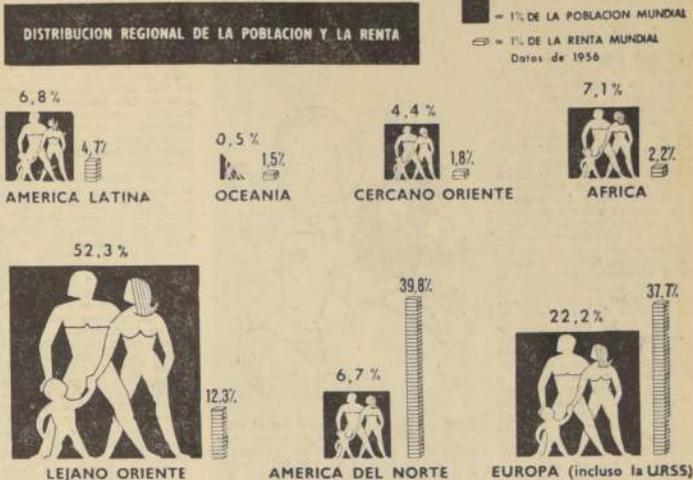
**NON COMPOS MENTIS**

EN UN INTENTO DE ROBO, EL DELINCUENTE SE APRISIONA EN LA CHIMENEA, SE SALVO PORQUE SUS GRITOS FUERON ESCUCHADOS Y EL EDIFICIO NO CONTENIA NADA DE VALOR



Los Ricos y los Pobres

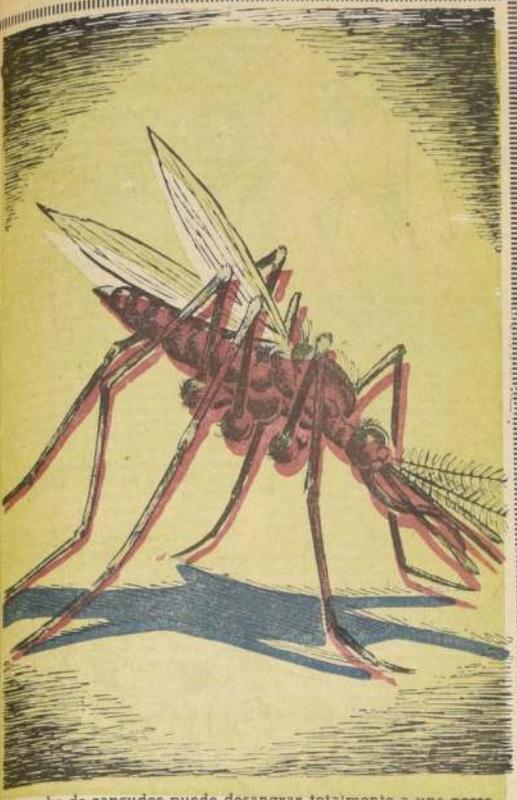
LA COMPARACION de las rentas nacionales permite formarse una idea de la distribucion de la riqueza en el mundo y muestra que la mayor parte de la humanidad es muy pobre relativamente. Al Lejano Oriente, donde se concentra el 52,3 por ciento de la poblacion del globo, solo le corresponde el 12,3 por ciento de la renta mundial. A Africa, continente en que vive el 7,1 por ciento de la poblacion del mundo, le corresponde el 2,2 por ciento de la renta total. A America Latina le corresponde el 6,8 y el 4,7 por ciento, respectivamente. En cambio, Oceania, continente solo habitado por el 0,5 por ciento de la poblacion del mundo, dispone del 1,5 por ciento de la renta mundial. Huelga decir que America del Norte y Europa son las regiones mas ricas de la tierra; America del Norte, con el 6,7 por ciento del total de la poblacion, cuenta con el 39,8 por ciento de la renta total, y Europa, por su parte, con el 22,2 por ciento de la poblacion, cuenta con el 37,7 por ciento de la renta mundial.



Si los paises pobres pudieran aumentar sus ingresos, podrian comprar mas bienes y servicios a los paises tecnicamente desarrollados, con el fin de ayudar a su propio desenvolvimiento. Sin embargo, a causa del acelerado crecimiento demografico, tienden a ser cada vez mas pobres, mientras los ricos son cada vez mas ricos. El problema solo puede abordarse de un modo eficaz en la esfera internacional, lo cual significa que los paises tecnicamente avanzados deben suministrar maquinaria, equipo y bienes de otras clases, combinados con asesoramiento y asistencia tecnica, para ayudar a los subdesarrollados a ponerse en marcha por cuenta propia. Estos paises no pueden resolver el problema por si solos. Se trata de una tarea larga y de inmensa

magnitud, pero que afecta a toda la humanidad.

Este tema fue uno de los mas apasionadamente discutidos en el Congreso Mundial de la Alimentacion, organizado por la NU y la FAO en la ciudad de Washington. En efecto, no se trata precisamente de que la tierra no pueda producir los alimentos que faltan a los desnutridos, sino que estos ultimos no tienen dinero para comprar la comida que escasea en sus hogares. Desde el 4 al 18 de junio muchos participantes en el Congreso señalaron, como una de las tareas basicas para terminar con el hambre, la necesidad de elevar el poder comprador de los desnutridos, permitiéndoles así romper el circulo vicioso de pobreza-hambre-baja produccion-pobreza.



Una nube de zancudos puede desangrar totalmente a una persona en hora y tres cuartos. Defiendase con los nuevos repelentes.

La Semana Cientifica

por el doctor Fernando CASABELLAS Vicepresidente de la Sociedad Cientifica de Chile.

DESANGRAN Y ENVENENAN

Si la sangre de usted, la señora zancudo esta condenada a no tener descendientes. Si no es un ser desangrado, a lo menos, una comida de zancudo, le podria depauperar. Desde una chance y su peso aumentara el doble.

Nunca dejan de ser molestos; pero cuando los zancudos atacan en serio, pueden volver loco a un hombre. En algunas regiones de Canada, las cosas estan tan mal, que una vez se contaron en el antebrazo de un campesino 200 picadas de zancudo por minuto. A este ritmo, demora una hora y tres cuartos chapar toda la sangre de una persona desnuda.

La hembra del mosquito, o zancudo como tambien se le llama, la causante del mal, pues los machos no chupan, aguijon para extraer sangre. El macho vive en una dieta mas bien vegetariana, de jugos y nectar de plantas. Su unico vicio es la persecucion de las hembras, aunque su vida amorosa dura escasamente 15 segundos.

Los mosquitos viven en casi todas partes, desde las glaciars que cubren ambos polos de la Tierra, hasta las profundidades superiores a mil metros, dentro de las minas de oro en India. Los zancudos fosiles del periodo geologico Oligoceno (50 millones de años atrás), difieren solo ligeramente de los hallados en la actualidad en Guatemala, a cinco mil metros de altura.

De las 2.384 especies hechas a ahora identificadas, unicamente tres generos: Anopheles, Aedes y Culex, realizan la sangrienta operacion de chupar sangre a personas y animales. Pasa la mayoria de mosquitos, incluyendo las hembras, viven principalmente de nectar.

Una parte del clan de los Aedes, incluso puede reproducirse sin alimentarse, pues la energia para la reproduccion de los huevos fue acumulada en el periodo larvario; sin embargo, para todos los mosquitos deben chupar sangre, a lo menos cada cierto numero de generaciones; de otra manera, la linea se extingue por falta de vitalidad.

Cuando una señora mosquito tiene la fortuna de nutrirse con globulos rojos, reposa durante varios dias, transformando el alimento de sangre a huevos, entre 50 y 300, según la clase de sangre. La mayoría de estos insectos chupa su aguijon a través de las plumas de los pajaros o del pelaje de los mamíferos, pero pocos pueden resistirse al delicado y desnudo cutis de los seres humanos.

Los huevos son depositados sobre aguas estancadas, y en una semana o dos nacen las larvas, que se sumergen de cabeza, respirando a través del snorkel de la cola. Nunca se las encuentra en aguas agitadas porque las olas las ahogan. Si se pulveriza petróleo, interiere de asfixia, por obstrucción de los tubos respiratorios.

Si hay bastante materia organica en el agua detenida, un centimetro alimentara cientos de larvas, tanto que 4 metros cuadrados suelen producir un millón de zancudos, naciendo 15 generaciones durante una sola estacion.

La temperatura del agua juega gran papel en el desarrollo de larvas. El desarrollo puede ser hecho por John Anderson, estudiante en la Universidad de Illinois. Si el agua es tibia nacen hembras; y si es muy fria, nacen machos. Las larvas cambian piel 4 veces por semana y se transforman en pupas con enorme cabeza, que dan vueltas violentas en el agua, buscando el alboro de dos dias la piel nueva. Si salen los mosquitos adultos, nacen ahogarse cuando se les mojan las alas.

La mayoría de las especies se alejan pronto del sitio donde nacieron, aunque estan viajes de horas hasta 800 kilometros de distancia. Los machos viven entre algunas horas a pocas dias. Pero las hembras son firmes, y resisten un mes o mas. Si el invierno nace comida se transforma en grava.

que les permite vivir durmiendo hasta la primavera. Entonces comienzan sus cacerias, vampirizando al amanecer o durante el crepusculo, con ese zumbido desagradable causado por las "250 vibraciones por segundo" de sus alas. Unas cuantas variedades, que viven en el interior de la Antartida, no producen ningun ruido al volar.

Y como descubren a sus presas? Pues, mediante "quimiorreceptores" ultrasensibles que localizan olores animales y sus ondas de calor. El bixido de carbono que expelimos al respirar, les sirve como señal de ataque.

Ciertas personas "disgustan" a los zancudos, por emitir un repelente natural a través de la piel o de la respiracion. Por lo demás, prefieren niños y rubios, y cutis delgado mas que obesos. La gente gorda transpira mucho y los zancudos se encantan con la piel seca. Otro factor son los plátanos, que cargan nuestra sangre con serotonina y norepinefrina, deleite de todo zancudo.

Sus pies combinan las cualidades de suela de cuero, zapatos de golf y ganchos cuélgua-carné. Se deslizan por nuestra piel buscando un punto delicado y zarz, clavan su proboscis, notable boca que contiene 4 hechas, mientras 2 sierras, un par de cuchillos y dos jeringas, diminutamente alojados dentro del tubo que forman sus labios.

Perforado un vaso capilar humano, una jeringa inyecta saliva anestésica, para adormecer momentáneamente la picadura con un anticoagulante que mantiene líquida la sangre de la víctima. Luego, el zancudo chupa el sabroso líquido rojo mediante una bombita alojada en la cabeza del insecto.

Toda la operacion dura alrededor de un minuto, si usted la tolera. Cuando un mosquito es muerto antes de terminar la comida, su saliva venenosa siempre produce picazon.

Afortunadamente para nosotros, existen actualmente excelentes repelentes. Dos de los mejores son la dietil toluamida y el etil hexanediol. Las conservacionistas se oponen al drenaje de los pantanos y a las pulverizaciones de petróleo, por afectar a la flora y fauna "nativas" que restan en la Tierra, y prefieren el empleo de los peces que se comen a los mosquitos. El uso de insecticidas, desarrolla resistencia y mata a insectos destructores de zancudos.

El método más promisorio, consiste en irradiar los machos y solitarios así esteriles para que no fecunden a las hembras. Otros dos complejos quimio-esterilizadores (Tepa y afolato), esterilizan asimismo a los machos, y ninguna hembra deposita huevos fecundados. Otros investigadores estan ensayando una pildora repelente que sale por el aliento y la piel, alejando a los voraces mosquitos.

EXPERIMENTOS CON DROGAS DEFORMANTES

Un investigador médico canadiense insiste en que las drogas que causan deformidades en los animales, deben ensayarse asimismo en seres humanos. Es el profesor F. C. Fraser, de "McGill University", quien piensa que las mujeres que van a tener abortos, por motivos de salud o terapéuticos, deben ingerir esas drogas sospechosas. El examen del feto extirpado, demostraría si las drogas son teratogénicas —productoras de monstruos— en los seres humanos.

Su reciente descubrimiento de que los salicilatos y la aspirina son teratogénicos, en la mayoría de las especies, en realidad hay muchas drogas que no dañan a los seres humanos y sí a los ratones. Estas incluyen antibióticos como la penicilina, algunos tranquilizadores, medicamentos para diabéticos, y otros. El profesor Fraser sugiere una ley obligando a los médicos a informar los resultados de toda nueva droga. Además, los hijos de madres que usaron drogas deben ser cuidadosamente examinados.

Toynbee y el Hambre

Indispensables, como son los alimentos. Mientras la batalla entre los políticos y los técnicos no se decide en favor de estos últimos, el problema se agudizará. Mas adelante dijo: "Tenemos que ganar esta batalla, pues es la única posibilidad que se nos presenta para mantener controlada el hambre, durante el duro periodo de transición que tenemos por delante. En este periodo de reajuste (el de la formación de una unión mundial alimentaria), viviremos bajo la constante amenaza de la hambruna. Solamente educar a los hombres y mujeres, para que acepten voluntariamente el control de la natalidad, va a necesitar varias generaciones."

Terminó el profesor Toynbee reconociendo que la obra de la FAO era "un antídoto contra el pesimismo"; pero que debemos conseguir estabilizar la población de la tierra en una cifra que nos permita destinar gran parte de nuestro tiempo al estudio y el desarrollo de la mente, y no a mantenerse vivos a un nivel peligrosamente bajo. "Tenemos que transformar nuestra existencia en un asunto mucho más civilizado", fueron sus palabras de despedida.



ARNOLD TOYNBEE

HOMBRES DE CIENCIA:

Howard Carter



EN LA MAÑANA del 4 de noviembre de 1922, Howard Carter (1873-1939) se quedó absorto en lo alto de una escalera de dieciséis peldaños en el Valle de los Reyes, región en la cual muchos de los viejos faraones egipcios habían ocultado sus tumbas.

La mayoría de estas tumbas habían sido abiertas en los 30 siglos anteriores, por bandidos y exploradores que se llevaron su contenido, pero la tumba que encontró Carter estaba aun cerrada. Era la de Tutankamón, que había reinado en Egipto 3.200 años antes. Su descubrimiento hizo de Carter el arqueólogo más famoso del mundo.

La tumba de Tutankamón fue la primera en ser encontrada intacta. Su contenido dio a los egiptólogos abundante infor-

mación sobre la civilización del Nilo, de la cual Tutankamón fue por corto tiempo el "rey-niño".

Su momia estaba encerrada en un sarcófago de oro macizo, el que a su vez estaba encerrado en dos envases exteriores de madera. Los 3 sarcófagos estaban dentro de un sarcófago enorme de cuarzo, oculto por 4 capas de granito esculpido. La cabeza y los hombros del faraón estaban cubiertos con una especie de máscara de oro con incrustaciones en esmalte; del cuello le pendía un collar también de oro y esmalte, y de oro y esmalte era también la faja en torno a la cintura.

La tumba en si constaba de cuatro recintos llenos de antiguas camas, sillas, copas y platos de alabastro, instrumentos musicales, símbolos religiosos, armas y multitud de atributos en joyados y de oro de la realeza egipcia.

La persistencia de Carter en la búsqueda de la tumba escondida de Tutankamón dio por resultado uno de los más grandes descubrimientos arqueológicos de la Historia. Había estado buscando la tumba desde el año 1907 y sus cavadores habían llegado varias veces a sólo metros de distancia de la escalera enterrada que conducía a la cámara mortuaria, muchos metros por debajo de las arenas del desierto.

Después de encontrar la escalera: Carter —oriundo de Norfolk, Inglaterra— cablegrafió a su patrón, el Conde de Carnarvon; y esperó la llegada de éste a Egipto antes de proseguir con las excavaciones y de abrir la tumba sellada.

Carnarvon se detuvo detrás de Carter cuando el arqueólogo miró por vez primera dentro de la tumba. —¿Hay algo allá abajo? —le preguntó Lord Carnarvon. —Aquí hay maravillas —le respondió Carter.

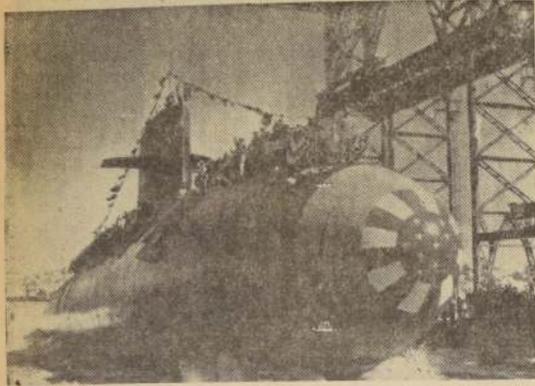
En una de las paredes de la cripta el arqueólogo encontró esculpida una advertencia. Se tradujo así: "La muerte llegará en alas veloces para aquel que toque la tumba del Faraón".

Cuando Lord Carnarvon murió al año siguiente —de la infección de una picada de mosquito— la "maldición" del faraón se hizo noticia universal y leyenda. De los veinte europeos que entraron en la tumba, varios murieron prematura y repentinamente, más la mayoría murió al cabo de un número normal de años. El mismo Carter tenía 66 años al morir y John Kinnman, el último en entrar en la tumba, murió en California a los 84 años de edad en 1961. Era el último sobreviviente.

Los tesoros sacados de la tumba de Tutankamón se encuentran hoy en el Museo de El Cairo.







Los gigantes submarinos movidos por energía atómica como el Theodore Roosevelt...

Siete de la mañana en la rada de Pearl Harbour. El sol está aún en la raya del horizonte y, afuera, el Pacífico hace por una vez honor a su nombre. Es el 23 de Julio de 1958. Un navío enfiló la salida del puerto a reducida velocidad. Es un submarino. En sus entrañas hay un reactor nuclear que transmite calor a unos depósitos de agua para que ésta se encargue de mover las turbinas.

EL PRIMER secreto emplea unos años antes, en Arco, en pleno desierto de Idaho, a 1.500 kilómetros de las playas más cercanas. Desmontado en enormes piezas, un buen día, arriba a Arco, el casco de un viejo submarino que había hecho sus primeras armas en la segunda guerra mundial. Hay un estanco artificial, de ochocientas toneladas, esperando a ese casco. Y un reactor nuclear que se instalará en sus entrañas y con el que empezará a experimentarse la aplicación de la energía atómica a la navegación. Se trabaja de firme. Un grupo de hombres obsesionados por la idea de proporcionar nuevas armas a América, que se debate en la guerra fría, han empezado a imaginar lo que será el "Nautilus". El 14 de junio de 1952. Harry S.

Truman asistía, en Groton, a la botadura del "Nautilus". Después prosiguieron aceleradamente los trabajos, las pruebas, el entrenamiento de la tripulación. Cuando aquella mañana de verano el navío zarpó de Pearl Harbour era una perfecta máquina entrenada para la misión que se le había confiado. Y la misión no era fácil: llegar al Polo Norte bajo las aguas y pasar de esta manera al Atlántico; el "Nautilus" supo cumplirlo, empujando treinta y cinco horas después de haber pasado por el Polo a la altura de las islas Spitzberg.

EL POLO YA NO ES TIERRA DE NADIE

Desde esa zona hasta Leningrado hay 1.180 millas, 1.420 hasta Moscú y sólo 400 hasta Murmansk.

La guerra de los cerebros electrónicos:

Arsenales Atómicos

EN EL FONDO DE LOS OCEANOS

por W. ALONSO

el estratégico puerto septentrional soviético que en la segunda guerra mundial fue una de las "puertas" (la otra se hallaba en el golfo Pérsico) por donde la Unión Soviética pudo recibir ayuda de sus aliados occidentales.

Desde aquel momento, los hielos del Polo dejaron de ser una "no man's land" entre los dos colosos. Hasta entonces, si bien el aire estaba bien vigilado, había esperada seguridad del lado del mar. El "Nautilus" y los submarinos atómicos que le siguieron demostraron que sería posible llegar hasta los mismos flancos del mundo soviético. ¿Con torpedos? Si, naturalmente, con torpedos que aniquilaran convoyes enteros en caso de una contienda mundial y, lo que es más importante aún, pudieran dirigirse contra la poderosa flota submarina soviética, pesadilla de los almirantes norteamericanos.

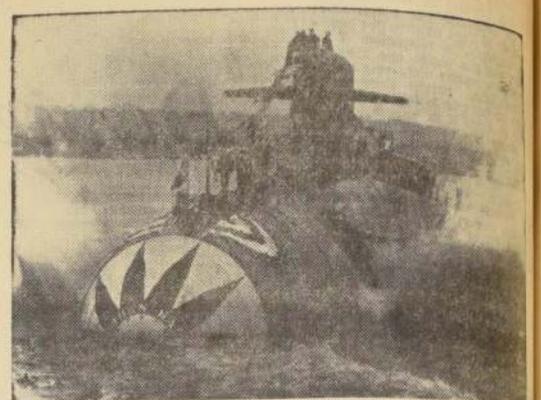
¿Solo con torpedos? No. En un submarino atómico hay espacio para más armas, y éstas no pueden ser naturalmente más que cohetes. En submarinos atómicos y en sumergibles convencionales se intentó la experiencia con los primeros cohetes de que dispuso la Armada. Era algo ingenioso, pero demasiado complicado. El submarino había de emerger (si se hallaba en zona polar tenía que buscar un agujero en los hielos, lo que constituía una

grave dificultad suplementaria), y una vez sobre las aguas salían apresuradamente un par de hombres que desembalaban rápidamente un largo tubo del que sacaban el cohete, casi prehistórico, provisto de unas cortas alas. Se producía el disparo, y casi con la misma rapidez, el submarino se ocultaba de nuevo bajo las olas.

LA REVOLUCION TECNICA

En resumen, algo muy peligroso. Una eficaz barrera antisu submarina (helicópteros, aviones, barcos de superficie), daría pronto buena cuenta de esos navíos, atómicos o convencionales, que para asestar sus golpes necesitaban abandonar las grandes profundidades. Si el peligro estaba en salir a la superficie, ¿por qué no emplear un cohete que pudiera ser disparado desde abajo? La respuesta a esta pregunta se llama Polaris; está siendo construido en serie, y es responsable de la pérdida de sueño del Estado Mayor soviético.

El "Corriere della Sera" ha entusiasta recientemente la transformación técnica en la estrategia militar de los dos bloques, a la luz de los progresos en la construcción de nuevas armas. "Después de las terribles jornadas de Hiroshima y Nagasaki —señala—, el predominio mundial de los Estados Unidos se basó en la posesión de la bomba atómica, estrechamente unida al desarrollo de una aviación estratégica de bombardeo; se puede afirmar que así se señaló una clara supremacía del arma aérea sobre las demás. Son conocidos los episodios de la larga lucha entre la aviación y la marina en los Estados Unidos por su prevalencia en el campo nacional; esta lucha se hizo más aspera cuando dejó de existir el monopolio atómico, y sustancialmente se resolvió a favor de la aviación, que todavía dispone del único medio de lanzamiento de los explosivos nucleares. Los presupuestos de la marina fueron reducidos en favor de los de la aviación, pero no tanto como para impedir la realización de gigantescos programas de potenciamiento de los cuales los portadores de propulsión atómica son el elemento más evidente. La Marina logró además obtener la autorización para estudiar la posibilidad de contar con submarinos nucleares que debían revelarse —como en la actualidad se revelan—, una especie de "Caballo de Troya", para volver a ganar la delantera en su pugna con la aviación."



... al ser equipados con proyectiles Polaris como el Nathan Hale, se convirtieron en la más poderosa arma disuasiva de los Estados Unidos.

La crisis de Cuba ha contribuido poderosamente a poner de relieve la debilidad de los grandes proyectiles intercontinentales como definitiva arma "disuasoria". Esos proyectiles exigen bases costosas y vulnerables que pueden ser ventajosamente sustituidas por esas bases mucho más baratas y también más seguras que son los submarinos atómicos equipados con proyectiles de alcance intermedio.

EL RONRONEO DEL SUBMARINO

El "Polaris" brota del casco de un submarino atómico cuando este se haya sumergido. ¿A qué profundidad? Es un secreto militar, como también lo es la profundidad máxima que puede lograr este tipo de navíos para evitar los ataques que le lleguen desde la superficie. Una vez que ha alcanzado ésta, se eleva en la atmósfera, la remonta y alcanza su objetivo situado a muchos centenares de kilómetros de su punto de lanzamiento. Resulta difícil creer que, a no ser por una casualidad que le permitiera asistir al lanzamiento de un "Polaris", pudieran los soviéticos advertir de dónde había partido éste con la precisión suficiente para aniquilar al submarino que lo lanzó.

Este navío, además, no precisa moverse. Con sus turbinas inmóviles, descansando en aguas profundas, puede esperar sus nuevas oportunidades una y otra vez, seguro, terriblemente seguro de su fuerza y de su eficiencia.

En los viajes submarinos —dijo una vez James F. Calvert, comandante del "Skate"— aprendimos a vivir contando con averías frecuentes y alteraciones, pero un submarino atómico convenga sin desahago, un día tras otro, sin novedades."

Esa sensación de seguridad se ha quebrado definitivamente desde que en Washington se supo que los 129 hombres que componían la dotación del "Thresher" habían dejado de existir. El "Thresher" no llevaba "Polaris", solo torpedos, porque pertenecía a la categoría de navíos caza-submarinos, pero probablemente las causas que han determinado su hundimiento, podrían también haberse producido en un navío portador de "Polaris". Se ha mencionado la posibilidad de que una falla en el sistema de inmersión hubiera llevado al "Thresher" a zonas situadas por debajo del límite tolerable de profundidad, en cuyo caso, la presión de las aguas habrían quebrado instantáneamente su casco. Pudo haberse producido una explosión... una falla mecánica. No

será fácil averiguarlo y, en cualquier caso, parece muy improbable que se conozcan alguna vez, de averiguadas, las verdaderas causas del desastre. Con su muerte, los hombres del "Thresher" han demostrado que el arma suprema de los Estados Unidos no es infalible. Quizá por ello se vuelve a hablar ahora de un proyecto que semanas atrás se filtró hasta las primeras páginas de los diarios norteamericanos.

ORCA

Ese proyecto es el Proyecto Orca, algo más eficaz que los "Polaris" y sus submarinos atómicos. Su realización exigiría el lanzamiento en diversos puntos del océano, mantenidos naturalmente en secreto, de unas grandes cápsulas de acero que descenderían suavemente hasta alcanzar el fondo. Cada una de esas cápsulas contendría un proyectil intercontinental, cuyo cerebro electrónico habría recibido las órdenes oportunas para que, al entrar en funcionamiento, pudiera guiar el proyectil hacia su objetivo.

Un día cualquiera, si estallara una tercera guerra mundial, una emisora también secreta empezaría a funcionar en Washington enviando espacio unas órdenes en clave. Los receptores de que dispusieran las cápsulas recibirían los órdenes, accionarían las baterías electrónicas y las cápsulas se abrirían para dar paso a los cohetes en su camino hacia la atmósfera.

Una continua amenaza sobre la vida de la humanidad. Nadie podría obtener los efectos de uno de esos proyectiles si por avería o por dificultades de transmisión su receptor había considerado como "orden" un simple mensaje de radio que no iba dirigido a él; si espontáneamente empezaba a funcionar el cerebro electrónico del proyectil; si una larga estancia en el fondo del mar altera su funcionamiento. Estos proyectos y realizaciones confirman la realidad de una evolución tecnológica.

"La fuerza militar—concepto y artículo citado—se encuentra en un cambio de carácter técnico, que desbarata los equilibrios internos de las diferentes fuerzas armadas, impone una transformación compleja de las relaciones económicas, sociales, laboriosas y compleja de las instalaciones y de los medios. No es un hecho nuevo, porque en el curso de la Historia se han verificado menudas transformaciones semejantes; pero conviene señalar que es un hecho que se verifica tras un espacio de tiempo muy limitado con respecto a las anteriores revoluciones técnicas en el sector militar."



El hundimiento del Thresher puso en duda la invulnerabilidad y eficacia de este tipo de armamento.

EL MUNDO DE LAS ESTRELLAS:

Las Nebulosas

por Federico BIEREGEL

LA MODERNA astronomía nos revela el cielo, no sólo como una acumulación de infinitos soles semejantes al nuestro, sino que, como un Universo, multiforme y fantástico, lleno de variados organismos nebulares de las más bizarras estructuras y formas.

"Nebulosa" llama el astrónomo, siguiendo una antigua acepción de este término, todas esas estructuras luminosas, vagas e informes que en tan grandes cantidades aparecen en el campo de sus telescopios, y que constituyen hoy uno de los más interesantes campos de sus investigaciones. Hasta tiempos recientes eran escasos los conocimientos sobre su distribución, en la bóveda celeste, sobre su construcción interna y sobre su importancia en el conjunto del Universo.

Su débil luminosidad, que con escasas excepciones es propia a todas ellas, ha sido un gran impedimento para su estudio e investigación. Sólo la fotografía reveló, posteriormente, toda su maravillosa estructura, de la cual no se tenía nociones. Mientras con la ayuda de los más grandes instrumentos visuales y venciendo ingentes dificultades, se columbran alrededor de diez mil nebulosas, nos revela la placa fotográfica con su prolongada exposición, decenas de millones.

Diversas regiones del cielo, aparecen en las placas tomadas, cubiertas de estas nebulosas; en superficies del cielo no mayores a la de la luna llena, se revelan centenares de estos maravillosos organismos.

NEBULOSAS IRREGULARES.— Bajo este nombre genérico se agrupan por lo común tres clases de objetos celestes, que por ningún concepto son similares. La primera clase son las nebulosas gaseosas, muy extensas y esencialmente irregulares. Las encontramos, con destacada frecuencia, cubriendo apreciables superficies del cielo, en los bordes de la Vía Láctea. El espectrógrafo nos revela con seguridad, que aquí tenemos a la vista masas de gases luminosos, sobre todo hidrógeno y helio, y también el misterioso nebuloso. Cubren a veces, cual nubes-cirrus, largas regiones del espacio con su finísima malla; en otros casos, se presentan como macizas nubes luminosas, ya compactas, ya desmembradas por misteriosas fuerzas en ráfagas torbellinos, cual los cúmulos de nuestra atmósfera, después de los vendavales de la tempestad.

Aquí enfrentamos, sin duda, la materia prima de la creación, impulsada por las fuerzas que condicionan el devenir de su existencia.

incontables eones han de pasar hasta que nuevo soles emerjan y nazca estos regazos de mundos, pues a una inmensidad en el espacio, debemos también hermanar una inmensidad en el tiempo. Con seguridad podemos puntualizar que estos regazos de mundos, pertenecen a "nuestra Galaxia", a ese conjunto que podemos dominar "a ojo desnudo" en una noche serena cualquiera, y que tiene por esencia esa pálida banda de plata que llamamos la "Vía Láctea".

La mayoría de estas nebulosas irregulares no distan mucho de nosotros, astronómicamente hablando; en término medio de 300 a 1.000 años-luz y se mueven dentro de nuestra Galaxia a una velocidad media de 10 kilómetros por segundo.

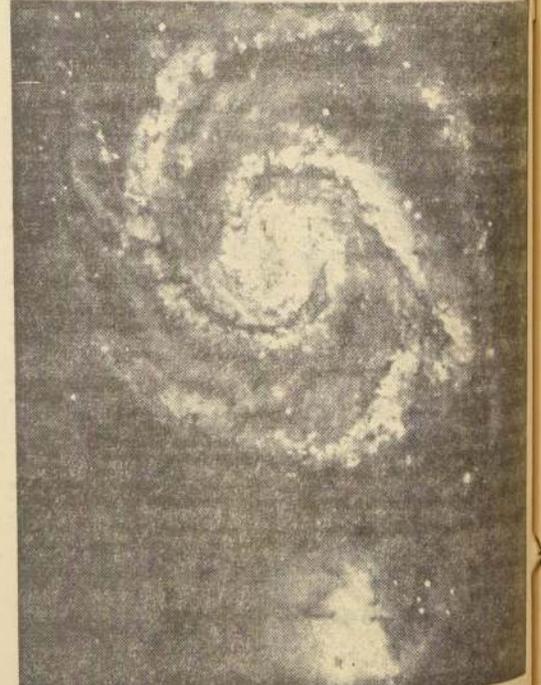
NEBULOSAS OSCURAS.— También existen en estado "no luminoso", es decir, oscuro, estas masas irregulares, de gases en el espacio cósmico. Si exploramos con instrumentos de gran luminosidad, la multiforme estructura de nuestra Vía Láctea, tropezamos con inusitada frecuencia con regiones casi desprovistas de estrellas, con verdaderos vacíos estelares. Cual negras cavernas resaltan de la irrisante veindad, produciendo la impresión que una nube oscura nos tapa aquí la visión sobre la miríada de soles que constituyen el fondo.

Las modernas investigaciones han comprobado que se trata en realidad de nebulosas oscuras, y que su frecuencia y extensión en el Universo es mucho mayor de lo que al comienzo de su comprobación pudo creerse. Grandes extensiones del cielo deben su aparente pobreza estelar a extensas masas de nebulosas oscuras, que no obstruyen la visión de los soles que quedan tras ellas.

Estudiando la "densidad estelar", y la distancia de las más débiles estrellas columbrables sobre estas masas oscuras, se ha podido, en muchos casos, puntualizar, con más o menos aproximación, su ubicación y sus contornos.

Del estudio de esas maravillosas fotografías, obtenidas con esos poderosísimos instrumentos modernos, se han derivado, además, dos hechos: en numerosos casos estas concentraciones de gases luminosos están rodeadas de regiones de marcada pobreza estelar. La rutilante nebulosa parece únicamente constituir el centro de las masas existentes, ella está rodeada de masas oscuras, o también, delgados filamentos luminosos limitan regiones de muy diferente densidad estelar: aquí evidentemente los delgados filamentos luminosos visibles, constituyen únicamente la capa frontal de una densa nube de materia cósmica oscura.

NEBULOSAS PLANETARIAS.— La segunda variedad de nebulosa la constituyen las llamadas "nebulosas planetarias". Este nombre totalmente inapropiado se debe a la semejanza de su aspecto en un instrumento visual, al disco luminoso que presentan los planetas. También éstas son nebulosas gaseosas como las primeras, pero la materia constituyente no está aquí bizarramente desordena-



Aspecto de una nebulosa observada por un telescopio de gran ampliación.

da, sino que se presenta en forma de disco, de una luz verdosa, predominantemente fosforescente. Dan la impresión de que en ellas ya están actuando fuerzas ordenadoras, que les imprimen forma y rotación en sus dos ejemplares típicos: las discoidales y las anulares.

Los gases están en ellas ordenados por densidad y toda la enorme estructura se halla en movimiento de rotación, como las demás investigaciones lo han probado. Situadas a mayores distancias que las nebulosas irregulares, a un promedio de mil años-luz, trasladan a una velocidad media de 40 kilómetros por segundo, a largo de trayectorias que toda vía constituyen una incógnita para la astronomía.

EL 14 DE JULIO:

# Los Ochenta y Tres Años de la Fiesta Nacional Francesa

por Alex ROUDENE

LA GRAN multitud estaba aque-  
da mañana en Longchamp,  
donde desfilaban las tropas. El  
alguacil mariscal Canrobert estaba a  
cabecera con su uniforme de gala.  
Mandaba a las tropas azules y blancas  
bajo el sol de julio. Los clarines  
sonaban, las trompetas, los tambores ha-  
cían un ruido marcial, entusiasman-  
do a los parisenses.  
Después del regreso hacia la ciu-  
dad, por las bellas alamedas verdes  
de Boulogne, acompañados por  
las músicas militares, esas  
marchas en las que brilla el acero  
de las armas bruñidas con carino,  
donde brota la simfonía de los  
tambores vivos de los uniformes de  
la Belle Époque.  
Somos en el 14 de julio de  
1880.

## LOS CAMBIOS DEL 14 DE JULIO

Nació en 1789, con la toma de la  
Bastilla, todo el mundo sabe esto.  
Pero todo el mundo puede creer que  
desde ese año —hace 171 años— el  
14 de julio ha sido casi sin inter-  
rupción nuestra fiesta nacional.  
Desde 1789 a nuestros días, todos

los regímenes, salvo la Restaura-  
ción (de 1814 a 1830) y Vichy (de  
1940 a 1944), han aceptado la Re-  
volución. Sin embargo, nuestra fiesta  
nacional y popular sólo data de  
1880.  
Evidentemente, el Campo de  
Marte, de París, fue teatro de una  
fiesta maravillosa, única en la his-  
toria de Francia, en la que todos  
fraternizaron, en la que todos con-  
memoraron el primer aniversario de  
la toma de la Bastilla: fue la Fie-  
sta de la Federación, del 14 de julio  
de 1790. Pero este entusiasmo fran-  
cés no tuvo consecuencias. No  
obstante, se celebró aún tres ve-  
ces este 14 de julio. El entusias-  
mo no era ya unánime... y aun-  
que considerado como una de las  
innumerables festividades revolucio-  
narias y nacionales de esa épo-  
ca, cayó en desuso, en olvido...  
Napoleón fundó el Imperio, y  
después la gran jornada de Francia  
fue su aniversario, el 15 de  
agosto, la "San Napoleón", como se  
decía entonces.  
La Restauración restableció el  
25 de agosto —la San Luis— y en  
cuanto a Luis Felipe, el Rey Ciu-

dadano, se creyó que iba a vender  
al 14 de julio su puesto. Pero no  
fue así. Su reino dio lugar a que  
se festejara, durante tres días, ca-  
da año, las "Tres Gloriosas", las  
jornadas del 27, 28 y 29 de julio,  
las de la Revolución de 1830. La  
Segunda República conmemoró  
más bien el 24 de febrero en que  
nacía, y cayó poco a poco en el  
Regimen Presidencial, que condujo,  
de manera natural al Segundo  
Imperio. Se repuso la tradición na-  
poleonica del 15 de agosto, de la  
de "San Napoleón"...

El Imperio se derrumbó en Se-  
dán, el 4 de septiembre de 1870; se  
proclamó la III República.  
Tuvo comienzos mal asegurados;  
dio una Constitución sólo al cabo  
de cinco años. No tenía Fiesta Na-  
cional. Fue entonces cuando en  
1880, Gambetta creyó que era ne-  
cesario crear una: Es nuestro 14  
de julio.

## AMNISTIA Y FIESTA NACIONAL

El Gobierno se sentía un poco  
desbordado por su izquierda, y el

"Fiesta del 14 de Julio". Grabado del Museo Carna valet que muestra una celebración del día nacional de Francia durante la "belle époque".

pueblo de los barrios parisenses  
reclamaba, cada vez con más in-  
sistencia, la amnistía y la vuelta  
de los proscritos de la Comuna del  
71.

Un incidente dio mucho que pen-  
sar a Jules Ferry y Gambetta. Un  
puesto de consejero municipal se  
encontraba vacante en Belleville.  
Belleville era, desde hacía veinte  
años, el feudo de Gambetta. A pe-  
sar de ello, el candidato patroci-  
nado por el gran tribuno fue de-  
rotado por un ilustre desconoci-  
do: Trinquet. Pero este Trinquet  
estaba entonces deportado en el  
penal de Cayena.

Gambetta comprendió que era  
necesario acabar con las secuelas  
de la represión contra los comuni-  
stas. Había todavía ochocientos  
condenados, en Guyana y Nue-  
va Caledonia; había otros que vi-  
vían exiliados en el extranjero, co-  
mo Jules Vallés o Henri Roche-  
fort. La elección de Trinquet tu-  
vo lugar el 17 de junio de 1880;  
dos días después, el 19, Freycinet,  
Presidente del Consejo, propuso a  
la Cámara una amnistía total, in-  
impulsado por Gambetta, que añadió  
con habilidad: "Lo que será neces-  
ario aceptar mañana, haciendo vo-  
sotros mismos hoy". Victor Hugo  
había hecho ya el mismo razona-  
miento, pero mucho antes. La Cá-  
mara votó la amnistía, el Senado  
también...

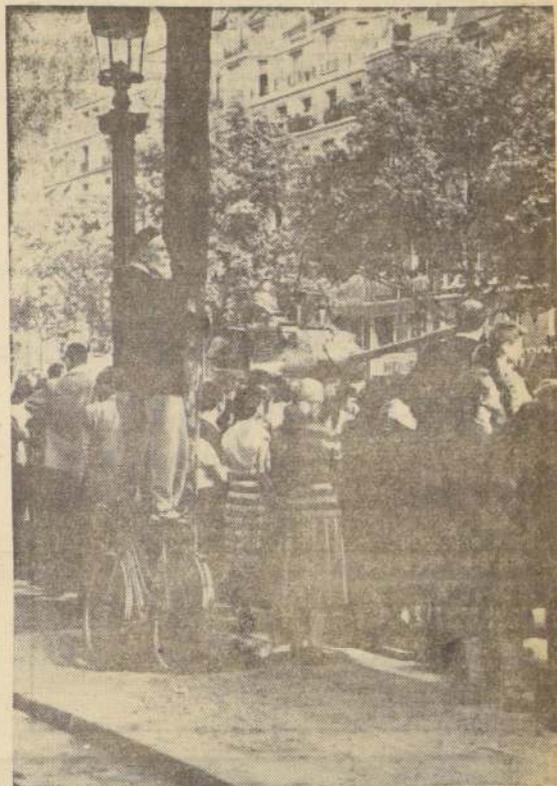
La amnistía era sólo negativa.  
Era necesario añadir algo positivo:  
fue la Fiesta Nacional. Pero qué  
fecha elegir? Vais a responder: el  
14 de julio, claro está. No com-  
pletamente, puesto que se vació  
entre dos conmemoraciones: la de  
la toma de la Bastilla y la de la  
abolición de los privilegios, la fa-  
mosa noche del 4 de agosto de  
1879. Finalmente, se impuso el 14  
de julio...

## ROCHEFORT VUELVE COMO TRIUNFADOR

Los amnistiados volvían poco a  
poco, esperados y festejados por sus  
parientes, sus amigos, sus partidarios...



Reproducción de la Bastilla, esculpida en una piedra del edificio original.



Celebración del 14 de julio en nuestros días. La multitud presencia el desfile militar por los Campos Eliseos.

# El Rebelde Visionario

## Jean Jacques Rousseau, un Precursor de la Revolución Francesa

por Bárbara BRAY

EL 28 DE JUNIO de 1712 nació en Ginebra  
Juan Jacobo Rousseau, ciudadano de ascendencia  
francesa. Nueve días después moría su ma-  
dre. "Mi nacimiento", debía decir luego, "fue la pri-  
mera de mis desgracias". Byron lo llamó "apóstol  
de la aflicción", añadiendo que "echaba un encan-  
tamiento por sobre el fuego de las pasiones, y que  
de la desgracia sabía arrancar una elocuencia agra-  
dosa".

En una de las observaciones que hiciera a Bos-  
well, su confidente y biógrafo famosísimo, el doctor  
Johnson se mostró más severo para calificarlo  
"Rousseau es un mal sujeto. Firmaría su sentencia  
de destierro antes que la de cualquiera de los ban-  
didos que hayan salido estos últimos años del tri-  
bunal del Old Bailey".

"Fue Rousseau tan malo como todo eso? Muchos  
lo creyeron así mientras vivía; muchos lo siguen  
creyendo aún. Lo positivo es que, considerado como  
individuo humano, ni mucho menos. El mismo confiesa  
que mentiras y sus burlas de adolescente, y bien  
después de que envió a sus cinco hijos al asilo, poco  
después de haber dado lo que él creía buenas razo-  
nes para hacerlo así). Fue un hombre siempre  
de una manía de persecución tan grande, que al  
morir no le quedaba casi ningún amigo sobre  
la tierra".

Pero en opinión de sus contemporáneos, su ver-  
dadero delito no fue de orden personal; su verdadera  
resistencia original que tienen la audacia y  
a la vez el gusto de cambiar el curso de la historia.  
Rousseau trazó un plan de Revolución Francesa.  
Sus ideas figuraron en la Constitución de los Estados  
Unidos de América, sus principios sobre educación  
informan indirectamente las enseñanzas impartidas  
en casi todas las aulas del mundo, y su influencia  
en el mundo de la literatura no se ha agotado to-  
davía.

Al surgir en el escenario europeo, encontró un  
continente listo para una serie de cambios radi-  
cales. Francia, particularmente, era como un barril  
de pólvora a la espera de la chispa correspondiente.  
Un día del verano de 1789, cuando todavía era  
un escritor desconocido, salió de París, donde había  
acabado de instalarse, a visitar a su amigo Diderot,  
el responsable literario de la famosa "Enciclopedia",  
trabaja no ajenas a las tendencias atees y materia-  
listas de sus escritos. En el curso de sus visitas a  
su amigo, siempre llevaba consigo que leer por el  
"Médico de Franco", anunciando que la academia  
próxime, para el premio correspondiente al año  
de su concurso, este pregunta: "Ha ayudado el pro-  
pósito de las ciencias y de las artes a corromper  
la moral".

La impresión que ese anuncio hiciera a Rousseau  
fue tal que, al llegar a Vincennes, su agitación ra-  
yaba en delirio. Diderot, que se dio cuenta clara-  
mente de las causas, lo estimuló a que formulara sus ideas  
en un ensayo, en el concurso. "Desde el momento  
en que así lo hice", dice Rousseau, "quede arri-  
bado".  
Manteniendo el punto de vista en ese entonces  
Rousseau engendró el culto de las artes y de las  
ciencias, pero el primer premio del concurso, de  
vez en cuando se vio envuelto en una serie de contro-  
versias que atrajeron cada vez más sobre él la aten-  
ción popular. Así fue como, en el curso de los años,



Rousseau. Grabado de la época.

se desarrollaron sus ideas políticas, culminando en  
1762 las obras de este género, debidas a su pluma,  
con el famoso "Contrato social".

"El hombre nace libre, pero por todas partes  
se lo encuentra encadenado". Estas palabras, con que  
se inicia el capítulo I de su libro encontraron eco  
en todo el mundo. La convicción fundamental de  
Rousseau, tan evidente en el "Contrato social" como  
en todas sus obras, es la de que el hombre es esen-  
cialmente bueno, y que la sociedad, con todo su  
artificio, tiene que corromperlo forzosamente. En los  
comentarios de la sociedad civilizada, imagina el fi-  
losofo, hubo algún acto de asociación política, acto  
indeseable pero necesario a la supervivencia del hom-  
bre, y es este acto el que ha conducido al descontento  
actual. ¿Qué forma verdaderamente oportuna de con-  
trato social podría encontrarse?

Según Rousseau, el hombre debería rendir vo-  
luntariamente su soberanía en favor del Estado, en-  
tidad política que actúa valiéndose de leyes. Ahora  
bien, estas leyes deben expresar la voluntad sobera-  
na y colectiva del pueblo por medio de un sistema  
de representación libre de influencia o corrupción.  
Los objetivos de toda legislación deben ser siem-  
pre la libertad y la igualdad.  
En su "Contrato Social" la crítica implícita del  
estado de cosas en Francia era, naturalmente, tremen-  
da, y esta crítica consistió uno de los elemen-  
tos más poderosos que, actuando sobre la mente de  
los revolucionarios, los llevó en última instancia a la  
destrucción del orden establecido.

Cómo llegó Rousseau a sustentar las ideas apa-  
sionadas que animan su "Contrato social"? En la  
autobiografía que llama "Confesiones" nos da varias  
claves del proceso. En sus cimientos y corrientes de  
jóven por Francia, llegó un día a la choza de un  
campesino, en una localidad particularmente agrada-  
ble y al parecer próspera, y le preguntó si podía  
darle de comer, pagando naturalmente por lo que  
le sirviera. Al principio, el campesino sacó las pro-  
visiones más pobres a luz, y luego, al irse aplican-  
do sus sospechas, trejo jamón y huevos y vino, del  
sitio donde los escondía. Negándose a que Rousseau  
le pagara, pronunció temblando las palabras "comi-  
sarios" y "ratas de bodega", que en su labio aca-  
ron un significado siniestro. El hombre explicó a  
Rousseau, que tenía escondido el vino a causa del  
impuesto especial que se pagaba por la fabricación  
de este, y el pan, a causa de un impuesto seme-  
jante; y que de sospecharse que no se estaba mu-  
riendo de miseria, lo forzarían a hacerlo así, sacan-  
dole todo lo que tenía. La impresión que esto le  
hizo a Rousseau fue intensa e imborrable.

Un punto en el que insistió en su "Contrato so-  
cial", y que quizás constituya su contribución más  
importante a la protección de todos los principios  
que le eran caros, es el de que el Gobierno que  
ejecuta las leyes está compuesto simplemente de  
funcionarios a quienes se paga para que lleven a  
cabo la voluntad general, pero que si no se los vi-  
gila cuidadosamente, y no se los tiene a raya, todos  
los gobiernos tenderán a usurpar el poder, a ver-  
dad precisa e inmanente de esa gran obra suya  
que nunca, bajo ningún pretexto, se la debe trans-  
ferir a ningún individuo o grupo de individuos.

Husga decir que la aclamación de que fuera  
objeto Rousseau no tuvo lugar en vida de este. Mien-  
tras vivió lo perseguieron y expulsaron, tanto de  
Francia como de Suiza. En una época en que se  
abandonaba los ínfimos caminos que llevaban a é-  
sta, en favor de los dictados impraviables del cora-  
zón, en el mismo tiempo que las iglesias se atrin-  
cheraban en el dogma contra las tormentas que  
debían sacudirles, Rousseau se transformaba en aboga-  
do de la "religión natural", que no necesita de  
intermediarios entre el hombre y Dios.

Para la hostilidad y aun mismo al peligro per-  
sonal a que lo expusieron sus obras, Rousseau ma-  
nifestó su más profundo desprecio por el expediente  
habitual de buscar refugio en el anonimato, y tam-  
bién se negó a tachar una sola palabra de lo que  
decía en ellas.

El libro que realmente lo puso en un apuro  
fue el tratado de educación que llamó "Emile", pu-  
blicado, lo mismo que el "Contrato social", en 1762.  
En este libro se dice, entre otras cosas, que la  
adoración esencial es la que se cumple en el cora-  
zón mismo del hombre, simplificación de la fe que  
actualmente parece más cauta que susceptible de  
provocar la controversia, quizás porque los puntos  
de vista de Rousseau forman parte de la atmósfe-  
ra en que vive el hombre moderno, pero que en  
1762 constituía una doctrina peligrosísima.

Al editor holandés de su libro, que al ver la  
controversia que esta obra había suscitado en Fran-  
cia, se corrió los papeles peligrosos, le escribió  
diciéndole: "No hay reproche ni peligro ni violencia  
o poder en el mundo que me haga retractarme en  
una sola sílaba."

El 13 de julio, cuando la capital se  
preparaba para celebrar la nueva  
Fiesta Nacional con entusiasmo y  
alegría, un rumor circuló en la ciu-  
dad: el periodista, el polemista, el  
libelista Henri Rochefort regresaba.  
Iba a llegar a la estación de Lyon  
al final de la tarde, en el tren pro-  
cedente de Ginebra, donde aguarda-  
ba la amnistía. Traía en su cartera  
el proyecto de un nuevo periódico;  
había grandes pugnas en perspec-  
tiva. Un genio inmenso, prodigioso,  
cuyo número y entusiasmo deliran-  
te sorprendió a los amigos de Ro-  
chefort y a los funcionarios políti-  
cos, se reunió en los alrededores  
de la estación. Ovaleaciones sin fin lo  
recibieron. Finalmente, logró subir  
en un símion. Pero el coche partió  
rodeado de una ola humana, y fue  
así, como un vencedor prestigioso,  
como el periodista y su símion lle-  
garon a los barrios del centro, en un  
record de lentitud y aclamaciones.

Para los parisenses, Rochefort  
era verdaderamente un vencedor: el  
vencedor de Handiguet. ¿Cuál sería  
su próxima víctima? Se sabría le-  
yendo pronto el diario que anuncia-  
ba: "L'intransigent".

## UNA EXCELENTE Y ALEGRE JORNADA

Al día siguiente, Monsieur Henri  
de Rochefort, Marqués de Lucan y ex  
comunista, se mostró muy poco a  
la multitud del 14 de julio. Pero la  
multitud tenía otros objetos de dis-  
tracción y de aplausos. Ante todo,  
la revista de Longchamp, después,  
siguiendo a Gambetta y su calesita,  
el pueblo de París se trasladó a la  
Plaza de la República, donde estaba  
la maqueta de la estatua de Dabou,  
que no estaba aún terminada, esa  
estatua que hoy día manda la pers-  
pectiva de tres distritos parisenses.  
Gambetta saludó a la República con  
un gran sombrero.

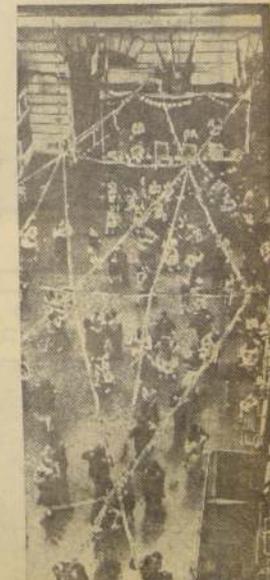
Toda la jornada se cantó, danzó,  
se festejó en la ciudad empavada.  
El Tricolor, el se puede decir así, es  
el color del día... y de la noche.  
Es incluso el color de algunas ropas  
de mujeres, cuando no se juntan  
tres —una en azul, otra en blanco y  
otra en rojo, dándose la mano— para  
reconstituir nuestra bandera, con  
gran satisfacción de los paseantes  
de los bulevares...

La noche de julio es todavía más  
bella con su cielo azul obscuro, en  
el que estallan los ramos de los seis  
fuegos artificiales: el más bello es  
el tirado desde lo alto del Arco de  
Triunfo de la Estrella. Las luces sur-

gen del pedestal monumental de la  
República de Dabou; fuegos de bengala  
y lluvia de oro hacen una aureola  
a la joven República, aureola que  
se transforma, finalmente, en el  
estallido de un sol radiante de vein-  
te mil cohetes.

Incluso en los rincónes tranquilos,  
petardos y farolillos recuerdan a los  
enamorado que es el 14 de julio.  
Gambetta completó la obra de su  
jornada recibiendo en sus salones  
de la Presidencia de la Cámara, en  
el Quai d'Orsay, a todos los repre-  
sentantes más significados del Ejér-  
cito.

Este 14 de julio de 1880 terminó,  
como había comenzado, por el Ejér-  
cito. Era normal: la derrota de  
1870 no se había olvidado todavía.



Baile popular en el "Quartier des Halles", en París, con motivo del aniversario de la toma de La Bastilla.

EL CREPUSCULO vespertino había empezado a extender su manto de sombra sobre la campiña. Los animalitos que poblaban los árboles, las cuevas y las casitas de palma de Monte Fresco, terminada su cena, se habían sentado por grupos, como de costumbre, a orillas del río, y allí comentaban las incidencias de la jornada. Los cocuyos, diseminados acá y allá, proyectaban la luz de sus farolitos, mientras los grillos, frotando sus alas, dejaban oír su "canto".

CUENTO INFANTIL:

# El Candidato Tío Tigre

por F. PEREZ ARTEAGA

De pronto, Tío Conejo, al que todos apreciaban y respetaban por sus atinados consejos, reclamó atención.

—Quiero hablarles —dijo— de una idea que se me ha ocurrido y que no dudo les agrada. Necesitamos de alguien, joven y fuerte, que nos gobierne y nos proteja. Debemos elegir uno que mire por los intereses comunes, que defienda a los débiles y ampare a los desvalidos.

—Muy bien dicho, cacareó Tía Gallina, interrumpiendo la peroración de Tío Conejo.

—Creo que nuestro rey debe ser Tío Tigre. Es el más fuerte de los animales de todo Monte Fresco. Además —añadió, bajando el tono de su voz, aunque no tanto como para que no fuera oído por el interesado—, todos conocemos su carácter. Si no lo elegimos, puede disgustarse y entonces, ¡ay de nosotros! Terminaremos entre sus fauces.

Algunos de los asistentes, los más medrosos, manifestaron su conformidad con la proposición de Tía Gallina. Pero otros, con toda valentía, se opusieron a la candidatura del sanguinario felino y propusieron otras dos: la de Tío Burro, cuya seriedad y amor al trabajo eran conocidos de todos, y la de Tío Mono,

cuyas gracias lo habían hecho popularísimo en toda la comarca. Como los animales no lograban ponerse de acuerdo y ya se hacía tarde, Tío Tigre propuso que se fueran todos a dormir y que, al día siguiente, en una nueva reunión, se designara al que habría de ser rey. La proposición de Tío Tigre fue aceptada.

Al día siguiente, Tío Burro y Tío Mono, emocionados, en espera de que se celebrara la elección del nuevo rey, contestaban a los saludos de sus numerosos admiradores. Tío Tigre, que, por el contrario, y como de costumbre, tramaba maldades, se había encontrado en el camino con su compinche Tío Zorro, y después de saludarlo, le preguntó:

—¿No es verdad, Tío Zorro, que yo soy el más fuerte y astuto de todos los animales?

—Tiene usted razón, Tío Tigre —respondió el ladino ladrón de gallinas—. De eso no hay duda.

—Entonces, el rey debe ser yo, y, por encima de todo y contra todos, lo seré. Y al que se oponga... —y enseñó los dientes, en un gesto que por lo expresivo decía más que todas las palabras.

Tío Cachicamo, que estaba en su cueva disponiéndose para asistir a la elección, oyó las palabras de Tío Tigre y, apenas los dos sanguinarios

compadres se marcharon, salió corriendo en busca de Tío Conejo. Este, cuando oyó lo que le dijo Tío Cachicamo sobre las siniestras intenciones de Tío Tigre, llamó a Tío Loro, que en la rama de un árbol cercano allabó su pluma; para la ceremonia que había de celebrarse.

—Eso no debe ser —dijo, cuando Tío Conejo le hubo comunicado lo que pretendía Tío Tigre—. Pero, ¿cómo evitarlo?

—¿Cómo? —respondió Tío Conejo—. De un modo muy sencillo. Verá usted... —y, acercándose a su parlanchin amigo, le dijo unas palabras al oído.

Tío Loro mientras escuchaba, contento por lo que le decía su amigo, asentía con movimientos de cabeza.

—Así que ya sabe usted lo que tiene que hacer —terminó Tío Conejo en voz alta—. Y enseguida, sin perder tiempo.

Tío Loro mientras escuchaba, contra la orden dos veces y emprendió vuelo para cumplir la importante misión.

A las diez de la mañana todos los animales estaban reunidos en el sitio donde acostumbraban a tomar las decisiones importantes: una explanada al pie de Monte Fresco, bajo la copa de un frondoso tamarindo.

El primero en tomar la palabra fue Tío Conejo, quien, después de reclamar silencio, habló así:

—Compañeros y amigos: Estamos reunidos aquí para realizar el acto más trascendental en la historia de nuestra comunidad: elegir al que ha de ser nuestro rey. Cada uno emitirá su voto con plena libertad, sin ser coaccionado por nada ni por nadie. Se presentan como candidatos tres miembros de esta comunidad, bien conocidos de todos: Tío Mono, Tío Tigre y Tío Burro. Así que ¡votad! Primero los que quieran por rey a Tío Mono, que levanten la pata.

Por sobre las cabezas de los reunidos se elevaron varias extremidades, las cuales fueron contadas, una a una, por Tío Conejo.

—Veinte votos para Tío Mono —dijo el presidente de la asamblea—, y añadió a continuación:

—Ahora, levanten la pata los que crean que nuestro soberano debe ser Tío Tigre.

Por segunda vez, las extremidades de varios de los miembros de la reunión —los más medrosos y que no podían disimular el pánico que

el candidato propuesto les inspiraba— se alzaron por encima del grupo. Tío Conejo procedió nuevamente al recuento, cuyo resultado anunció en voz alta.

—Cuarenta votos para Tío Tigre. Este manifestó con un rugido la satisfacción que le produjo la mayoría obtenida sobre Tío Mono.

—Por último —dijo Tío Conejo—, que den su voto los partidarios de Tío Burro.

Los amigos de éste alzaron la mano. Tío Conejo empezó a contar: "uno, dos, tres..." El resultado era un empate con Tío Tigre, y así debía comunicarlo a la reunión. Pero, antes que Tío Conejo llegara a decir nada, Tía Gallina, que se había abstenido de manifestar su opinión, esta vez tuvo un rasgo de valor y alzó la pata. Con su voto decisivo, Tío Burro alcanzaba la mayoría necesaria para ser elegido rey.

Tío Conejo no pudo ocultar el contento que le producía la victoria de Tío Burro y, con voz embargada por la emoción, anunció:

—Amigos, es para mí un honor comunicarles que Tío Burro ha resultado elegido rey por mayoría de votos.

Las voces de alegría con que se acogió el resultado de la votación fueron apagadas por los furiosos rugidos de Tío Tigre, que había dado por descontada su victoria.

—Aquí no hay más rey que yo —gritó indignado—, y a quien no le guste que me lo diga!

Y adoptó una actitud desafiante, enseñando sus temibles colmillos.

Pero Tío Conejo, que contaba con esta reacción del desechado felino, hizo una seña a Tío Loro, y éste sacó una taparita (1) que llevaba oculta y la entregó a su amigo. Cuando Tío Conejo tuvo en su poder la taparita, se subió de un salto a un montículo, y desde allí dijo a Tío Tigre:

—Hasta aquí han llegado tus abusos, miserable, pero ya se han terminado para siempre. Tío Burro ha sido elegido rey de Monte Fresco por el voto de la mayoría, y, como tal, mañana mismo será coronado en una gran fiesta a la que asistirán todos los animales, que se darán un suculento banquete. Es decir, todos no, porque tú no estarás presente, ya que eres indigno de pertenecer a nuestra comunidad.

Tío Conejo interrumpió su perorata al ver que Tío Tigre, sacando a relucir sus colmillos y prorrumpiendo en feroces rugidos, se disponía a dar un salto hasta él para devorarlo. Pero no llegó a consumar sus propósitos. Tío Conejo tomó la taparita y la golpeó contra una piedra, dejándola luego en el suelo, para emprender veloz carrera hasta el mas proximo refugio. No tardó en dar resultado su treta. Más de ochocientas abejas que había dentro de la taparita salieron de ella, furiosas, al sentirse maltratadas, y se lanzaron en masa sobre Tío Tigre, y no dejaron en todo su cuerpo un centímetro libre de sus temibles picaduras. Tío Tigre, indefenso contra la nube de los atacantes, saltó con intenciones de huir, pero los finos aguijones de los insectos siguieron haciéndolo presa de él, y la fiera se revolcaba en el suelo, a fin de verse libre de ellos. Pero las enfurecidas abejas no soltaban su presa, y

sólo cuando se hubieron consumado volvieran a su taparita y emprendían hasta perderse de vista, con el pecho hinchado como un sapo, el rugido de dolor, mientras los otros animales reían a carcajadas gozosos por la derrota sufrida por su enemigo.

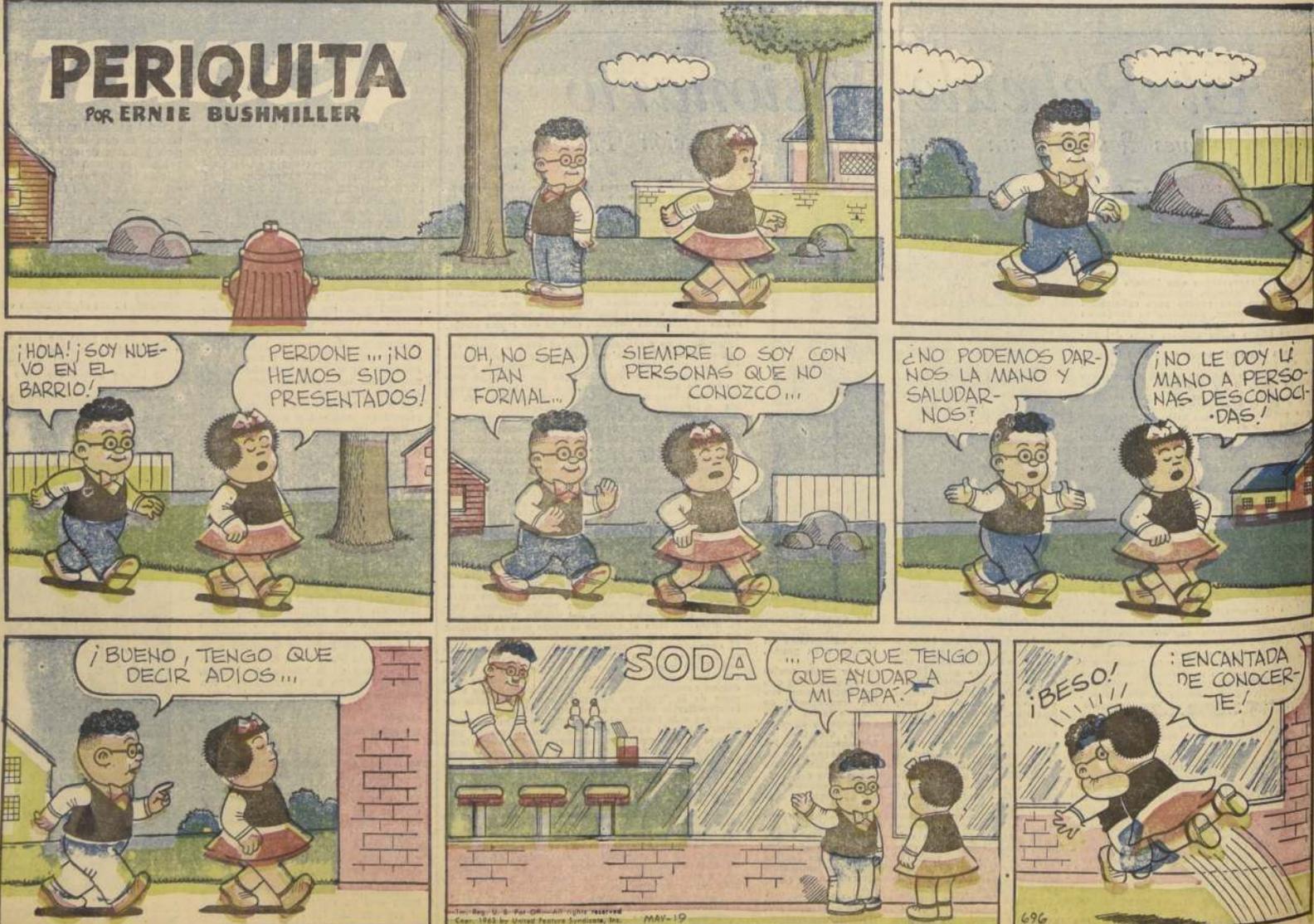
Tío Tigre no volvió nunca más a Monte Fresco. El nuevo rey, Tío Burro, agradecido a las abejas por su valiosa ayuda que habían prestado a sus súbditos, las nombró Protectoras Aéreas y las encargó de la custodia del orden público en su reino, y para el premio de la paz, les regaló un par de animales más débiles, que ya jamás vieron temor de ser víctimas de sus desafueros y atropellos de Tío Tigre.

(1) Tapara, fruto del taparito americano que seco y machacado se usa principalmente por campesinos para llevar agua y frutos.

## "Ausencia del Santo Padre"

por Antonieta PARDO G.

Angelo Giuseppe Príncipe de nuestra iglesia, que sin descanso, trabajaste por la libertad, por la justicia y la paz de todos los pueblos. Pronto serás recordado y como ejemplo dejaste tu bondad, tu fe y tu dolorosa agonía que con resignación sufriste. Y mientras el mundo llora tu ausencia, Jesús te recibe como al siervo predilecto. Que canten los coros celestiales ¡porque el alma del Príncipe Giuseppe va entrando al reino de los cielos!



## Esfuerzos Juveniles

Triunfo de la Voluntad

EL PRIMERO y el segundo premio de un concurso de cartones organizado por la Universidad de Iloilo, en Filipinas, han sido concedidos a un joven artista de talento, Romeo Goler. Hasta aquí el hecho no tiene nada de extraordinario, mas aconteció que el artista premiado carece de... manos.

Hace seis años el joven Goler pensaba dedicarse al estudio de las ciencias, pero un día, al mezclar varios productos químicos para un cohete que estaba preparando, una explosión le arrancó las dos manos.

En el hospital de Manila comenzó a usar un lápiz entre los dientes y su pericia llegó a tal punto que llamó la atención del artista Fernando Amrosolo, quien decidió darle lecciones de dibujo y pintura. En la actualidad, el joven mutilado ha reanudado sus estudios de química.

Pero el hecho es que el jurado encargado de distribuir los premios quedó sorprendido cuando vino a saber que su elegido era un mutilado de las dos manos. Uno de los carteles se refiere a la OCHA de las Naciones Unidas en favor de la paz mundial.

Inventor Sueco de 18 Años

EL INVENTO de un joven sueco de 18 años, Anders Brahm, natural de Estocolmo, acaba de obtener un premio en un concurso de jóvenes investigadores científicos, celebrado en la ciudad de Alburquerque, en los Estados Unidos, y al mismo tiempo un diploma honorífico de la Comisión de Energía Atómica de Estados Unidos.

Cuatrocientos once inventos, procedentes en su mayoría de los propios Estados Unidos, del Canadá y de México, fueron presentados al concurso y entre ellos la máquina de calcular inventada por el joven sueco (que puede resolver ecuaciones diferenciales de segundo grado), obtuvo el cuarto lugar. La máquina de Brahm cuyo costo es de unas quinientas coronas suecas, o sea, de unos dólares, ha obtenido ya un premio en Suecia.



FASCINADORAS



Amorella



Amorella



Amorella

Nunca Falta Alguien Así por JIMMY HATLO.



OPTIMISMO EN OCCIDENTE:

PROSCRIPCIÓN ATOMICA EN EL AGUA Y EL AIRE

KENNEDY, MACMILLAN Y KHRUSHCHEV BUSCARAN ACUERDO NUCLEAR EN REUNION QUE COMENZARA MAÑANA EN MOSCU.



HAROLD MACMILLAN JOHN F. KENNEDY NIKITA KHRUSHCHEV

A 53 aumentó el número de las víctimas del "Ciudad de Asunción"

Se mantiene el patrullaje buscando a probables sobrevivientes.

BUENOS AIRES, 13 (UPI). El número de muertos del hundimiento del vapor "Ciudad de Asunción" se elevó hoy a 53 de los cuales solamente 10 se cree que aumentará...

MIENTRAS SUBSISTAN AMENAZAS S. E. NO CONSIDERARA PROBLEMA LECHERO

Por su alta investidura, el Jefe del Estado no puede adoptar actitud de los productores, dice la Secretaría General de Gobierno.

El Presidente de la República no considerará el problema lechero mientras subsistan las amenazas de los interesados...

Mañana serán enfermeras

La Escuela de Enfermería del Servicio Nacional de Salud está preparando en una activa labor de divulgación de los conocimientos sobre formación de enfermeras universitarias...

MOSCU, 13 (UPI). La Unión Soviética dejó hoy listo el escenario para el inicio, el próximo lunes, de las conversaciones con occidente sobre proscripción de ensayos nucleares...

Observadores occidentales dijeron que las observaciones aparecidas en dos diarios, y transmitidas por Radio Moscú, indican la posibilidad de que los rusos estén dispuestos a entenderse rápidamente con Estados Unidos y Gran Bretaña.

En fuentes diplomáticas de Londres se expresó que Khrushchev y Hallsham tienen órdenes de tratar de concertar un amplio tratado de proscripción de todos los ensayos nucleares, con adecuados controles respecto de los experimentos bajo tierra...

Por su parte, "Pravda" -órgano del Partido Comunista- publica un mensaje en el que se desea a Khrushchev "éxito completo" en las conversaciones. Procede de John Bernal, británico que preside el Primer Encuentro de Armadores Latinoamericanos.

Primer Encuentro de Armadores



Setenta y cinco delegados concurren al Primer Encuentro de Armadores de Latinoamérica que se inició ayer en Viña del Mar. En el grabado, durante la sesión inaugural, el Ministro de Economía y Comercio, Luis Escobar Cerda, hace uso de la palabra. A la izquierda, el Intendente Luis Guevara, el Presidente de la Asociación de Armadores, José León, el Ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Martínez Sotomayor y otros miembros de la mesa directiva.

65 DELEGADOS DE TODAS LAS COMPAÑIAS NAVIERAS DE AMERICA SE REUNEN EN VIÑA

Ayer se inauguró el Primer Encuentro de Armadores de Latinoamérica.

VALPARAISO. Con la asistencia de Ministros de Economía, Fomento y Reconstrucción, Luis Escobar Cerda, destacando la importancia del torneo y del papel que deben desempeñar...

Delegados al Encuentro de Armadores



El grabado muestra parte de los asistentes del Hotel O'Higgins, de Viña del Mar y será clausurado el lunes, 65 delegados concurren a las deliberaciones.

DOS CIVILES INTEGRAN LA JUNTA QUE GOBIERNA EN EL ECUADOR

Militares anuncian que se volverá muy pronto a la constitucionalidad.

QUITO, 13. (UPI). (Por Carlos J. Villar Borda). La Junta Militar que asumió el poder hace dos días, designó hoy sus dos primeros Ministros civiles y anunció que tiene la "absoluta seguridad" de que se podrá retornar al orden constitucional...

10 mil familias han recibido títulos de dominio gratuito

A 10 mil ascendió el número de familias favorecidas con otorgamiento de títulos gratuitos de dominio, con la entrega que se hizo a los ocupantes de sitios de las poblaciones Calle Rancagua, Pampa Ingenieros y La Esperanza en la provincia de Mallico.

"SUGAR" RAMOS RETUVO TITULO DE LOS PLUMAS

MEXICO, 13 (UPI). El cubano Ubaldo "Sugar" Ramos retuvo esta noche su título de Campeón Mundial de Peso Pluma, derrotando al argentino Raúl King, en un combate a 15 rounds, disputado ante más de 27 mil espectadores en la Plaza de Toros de esta capital.

INTEGRACION ECONOMICA PARA MEJORAR LA VIDA DEL HOMBRE LATINOAMERICANO

Plantó ayer el Ministro de Economía, Luis Escobar Cerda, en la inauguración de la reunión de armadores de países integrantes de la ALALC que se efectúa en Viña del Mar.

El siguiente es el texto del discurso que pronunció el Ministro de Economía y Comercio, Luis Escobar Cerda, en la sesión inaugural del Primer Encuentro de Armadores de Latinoamérica...

Enfermita de 6 años viaja a USA

El doctor Fernando Torres Kay, especialista en cirugía infantil y ortopedia en el Hospital de Niños "Arriarán", viajó a Estados Unidos, junto con su pequeña hija, María Eugenia Torres Mancinelli, de 6 años de edad, quien será sometida a una intervención quirúrgica en el servicio de Cirugía Cardiovascular del Hospital de la Universidad de Minnesota...



# EMBAJADOR CHILENO EN PARAGUAY FELICITADO POR SU ACTUACION

Comunicación le envió el Comité "Patria y Soberanía".

Al dejar cumplido este honoroso cometido, cabe formular sinceros votos por que continúe la patriótica labor que realiza la Embajada que usted dignamente preside, destinada a robustecer las cordiales relaciones que felizmente existen entre el Paraguay y nuestro país.

Santiago, 10 de julio de 1963.

Comité "Patria y Soberanía" felicita a usted en esta ocasión por su brillante actuación durante la visita oficial que usted realizó en el país paraguayo.

Comité "Patria y Soberanía" felicita a usted en esta ocasión por su brillante actuación durante la visita oficial que usted realizó en el país paraguayo.

Comité "Patria y Soberanía" felicita a usted en esta ocasión por su brillante actuación durante la visita oficial que usted realizó en el país paraguayo.

Comité "Patria y Soberanía" felicita a usted en esta ocasión por su brillante actuación durante la visita oficial que usted realizó en el país paraguayo.

Comité "Patria y Soberanía" felicita a usted en esta ocasión por su brillante actuación durante la visita oficial que usted realizó en el país paraguayo.

Comité "Patria y Soberanía" felicita a usted en esta ocasión por su brillante actuación durante la visita oficial que usted realizó en el país paraguayo.

Comité "Patria y Soberanía" felicita a usted en esta ocasión por su brillante actuación durante la visita oficial que usted realizó en el país paraguayo.

Comité "Patria y Soberanía" felicita a usted en esta ocasión por su brillante actuación durante la visita oficial que usted realizó en el país paraguayo.

Comité "Patria y Soberanía" felicita a usted en esta ocasión por su brillante actuación durante la visita oficial que usted realizó en el país paraguayo.

Comité "Patria y Soberanía" felicita a usted en esta ocasión por su brillante actuación durante la visita oficial que usted realizó en el país paraguayo.

Comité "Patria y Soberanía" felicita a usted en esta ocasión por su brillante actuación durante la visita oficial que usted realizó en el país paraguayo.

Comité "Patria y Soberanía" felicita a usted en esta ocasión por su brillante actuación durante la visita oficial que usted realizó en el país paraguayo.

Comité "Patria y Soberanía" felicita a usted en esta ocasión por su brillante actuación durante la visita oficial que usted realizó en el país paraguayo.

Comité "Patria y Soberanía" felicita a usted en esta ocasión por su brillante actuación durante la visita oficial que usted realizó en el país paraguayo.

Comité "Patria y Soberanía" felicita a usted en esta ocasión por su brillante actuación durante la visita oficial que usted realizó en el país paraguayo.

Comité "Patria y Soberanía" felicita a usted en esta ocasión por su brillante actuación durante la visita oficial que usted realizó en el país paraguayo.

Comité "Patria y Soberanía" felicita a usted en esta ocasión por su brillante actuación durante la visita oficial que usted realizó en el país paraguayo.

Comité "Patria y Soberanía" felicita a usted en esta ocasión por su brillante actuación durante la visita oficial que usted realizó en el país paraguayo.

## Cardenal Raúl Silva Henríquez llega mañana

Mañana al mediodía llegará a Santiago, vía Panamá, el Cardenal y Arzobispo de Santiago, Monseñor Raúl Silva Henríquez, quien regresará al país luego de haber concurrido al Concilio que eligió al Papa Paulo VI y a los funerales del Papa Juan XXIII.

El Cardenal en su viaje de regreso a Chile, visitó Estados Unidos en su calidad de Presidente Internacional de Caritas, entrevistándose con altos directivos de "Catholic Relief Service", organismo católico norteamericano de ayuda al exterior.

En el aeropuerto de Los Cerros será esperado por altos dignatarios de la Iglesia Católica chilena, miembros del Cuerpo Diplomático y representantes del Gobierno.

## Entrega de premios arte contemporáneo

Recientemente se reunió el jurado de admisión del Museo de Arte Contemporáneo, compuesto por Gregorio de la Fuente, Marco Bonifá, Camilo Mori, Nemesio Antún, Ximena Cristi, Sergio Mallol y un representante de la C.R.A.V. Obtuvo el primer premio el pintor José Balboa, de \$1.000; el segundo premio, de \$500, el pintor Reinaldo Villaseca, y con cinco premios de estímulo los siguientes pintores: Eduardo Bonatti, Eduardo Ossandón, Gracia Barrios y Aída Poblete.

El martes próximo, a las 19 horas, se inaugurará en el mismo Museo la exposición "Refinería de Artúzar de Viña del Mar".

El miércoles, a las 19 horas, la Cinética y el Instituto de Extensión de Artes Plásticas presentará los siguientes filmes:

1) VASILII KANDINSKI. — Esta película comenta la vida y la obra del pintor Vasili Kandinski.

2) ANTE DE NUESTRO TIEMPO. — Una visión a la pintura y escultura después de 1945, con las más características obras modernas.

3) ARMITAGE. — Venos en este film al escultor Kenneth Armitage trabajando y hablando sobre su obra.

4) FIGURA RECLINADA. — La escultura de Henry Moore para el edificio de la UNESCO en París.



EN EL GRABADO APARECEN, arriba, de izquierda a derecha, el Director General de la OIT, David Morse; el Subdirector General de la Oficina Internacional del Trabajo, Jeff Rent; el presidente de la 47a. Conferencia, Dreyer; la Directora, Ana Figueroa. En primer plano, el senador Isaura Torres, haciendo uso de la palabra.

## CHILE RESPETA LA SINDICALIZACION CAMPESINA, PERO NO LA DEMAGOGICA

Recientemente se efectuó en Ginebra la Cuadragésima Séptima Reunión de la Conferencia Internacional del Trabajo, bajo los auspicios de la Oficina Internacional del Trabajo (OIT). Como delegado gubernamental de Chile asistió a ella el senador radical Isaura Torres Correda, quien se refirió a la sindicalización agrícola en Chile. Manifiesto, al respecto, que la situación de Chile frente al problema de la sindicalización, no se puede juzgar sin considerar previamente y seriamente que la economía nacional tiene una base tan apreciable en la producción agrícola, que se vería indudablemente afectada por los trastornos que elementos demagógicos tratan de provocar en América Latina amagando, particularmente en Chile, su estructura democrática. Sostuvo, a continuación, que los campesinos chilenos no tienen ninguna traba para hacer sus peticiones, y puntualizó que en numerosas ocasiones dichas peticiones han sido escuchadas tanto por el Gobierno como por el Parlamento. Recordó, igualmente, que Chile fue el primer país en América Latina que concedió el derecho de asociación sindical en 1924 e indicó que actualmente existen miles de sindicatos que actúan con completa independencia. Los sindicatos, expresó, tienen derecho a celebrar contratos colectivos y la mayoría de ellos recibe la participación en los beneficios. Nuestro país, agregó, no es enemigo de la organización sindical, pero no acepta el sindicalismo demagógico que algunos grupos políticos enemigos de la democracia representativa quieren introducir en la clase campesina, porque ello afectaría a la vida nacional y a la economía nacional.

El éxito logrado por la Cooperativa Pesquera San Antonio Ltda., la que en poco más de un mes de funcionamiento está comercializando, a precios efectivamente remunerativos para sus socios, el sesenta por ciento de la captura de peces que hacen todos sus miembros, ha inducido a los sindicatos de pescadores de Cartagena, El Quintero y Algarrobo, que suman más de un centenar a integrarse a este organismo cooperativo como única solución a sus problemas de la falta de un poder comprador estable para los productos que extraen a diario del mar.

## Cooperativas Pesqueras eliminan intermediarios

Productos pueden llegar más baratos al público y pescadores percibir mayores ingresos.

El éxito logrado por la Cooperativa Pesquera San Antonio Ltda., la que en poco más de un mes de funcionamiento está comercializando, a precios efectivamente remunerativos para sus socios, el sesenta por ciento de la captura de peces que hacen todos sus miembros, ha inducido a los sindicatos de pescadores de Cartagena, El Quintero y Algarrobo, que suman más de un centenar a integrarse a este organismo cooperativo como única solución a sus problemas de la falta de un poder comprador estable para los productos que extraen a diario del mar.

## Nueva directiva de Constructores Civiles de Chile

Ayer se constituyó la nueva mesa directiva del Colegio de Constructores Civiles de Chile, siendo electo presidente, Guillermo Godoy Cornejo; vicepresidente, Armando Díaz Loyola; secretario general, Francisco Grossling Freudenberger; y tesorero, Carlos Hidaigo. Esta directiva se efectuó después de integrarse al consejo los nuevos miembros, electos en todo el país, para reemplazar a igual número, cuyo periodo había vencido.

## Buque escuela "Esmeralda" llega a Guayaquil

Ayer se efectuó en el puerto de Guayaquil, Ecuador, el buque escuela "Esmeralda" de la Armada Nacional en su viaje de regreso a Valparaíso. Pese a los anuncios hechos en sentido contrario, ayer se tuvo conocimiento que la nave chilena visitaría el Ecuador de acuerdo con el programa establecido. El buque escuela continúa así, su cruceo de instrucción por diversas costas del continente latinoamericano, llevando a bordo a grumetes y guardiamarinas.

## Ejército de Salvación inauguró sala-cuna en Población San Gregorio

El Ejército de Salvación inauguró ayer una nueva Sala-Cuna en la Guardería Infantil que mantiene la institución en San Gregorio. Hicieron uso de la palabra durante el acto el Médico Jefe del Área Sur del Servicio Nacional de Salud, doctor Víctor Sierra; y el Jefe del Programa Infantil de la Población, doctor Arturo Baeza, en representación de los amigos de la institución las señoras Peggy Becker y Anneliese de Wolf, y el Jefe del Ejército de Salvación en Chile, teniente-comisionado Ray Gearing.

## HOY DIA DOMINGO DIA DE USAR DOLLY PEN

El exitoso desarrollo de la Cooperativa Pesquera San Antonio Ltda. demuestra claramente la importancia de la labor que en todos los aspectos que se refieren al fomento de la producción pesquera nacional viene realizando el Departamento de Pesca y Caza del Ministerio de Agricultura.

Renovados WILLYS Jeep Siempre EL MEJOR SURTIDO LA MEJOR ATENCION LOS MEJORES PRECIOS CARLOS COPETTA G. e Hijos Ltda. AVDA. BULNES 182 FON. 68907 - SANTIAGO

## Universitarios cuentan con su propia Oficina de Empleo

Busca colocación a estudiantes, egresados y profesionales de los diferentes planteles de Santiago.

A fin de facilitar la colocación a estudiantes, egresados y profesionales, la Universidad de Chile creó la Oficina de Colocación Universitaria, que atiende a los universitarios de los diversos planteles de Santiago. Funciona en Amunátegui 436, y sus servicios son gratuitos.

La Oficina acaba de dar a conocer su reglamento, cuyas disposiciones señalan que el interesado debe concurrir personalmente a inscribirse y someterse a una entrevista y a las pruebas de carácter técnico y psicológico que la Oficina determine. Los datos que se obtengan serán confidenciales. La Oficina controlará al recomendado hasta seis meses después de la fecha de su colocación. El personal está integrado por un jefe, un entrevistador-colocador, un relacionador, un investigador del Mercado del Empleo, un psicólogo y un oficial de relaciones públicas. Se agrupan en tres secciones: Colocación, Relaciones Públicas y Estudios de Mercado.

La Oficina depende del Departamento de Administración Social del Instituto de Ciencias Políticas y Administrativas de la Universidad de Chile. A través del Centro de Estudio del Empleo y la Mano de Obra mantiene contacto con dicho Instituto y con los demás organismos que se preocupan de los recursos humanos.

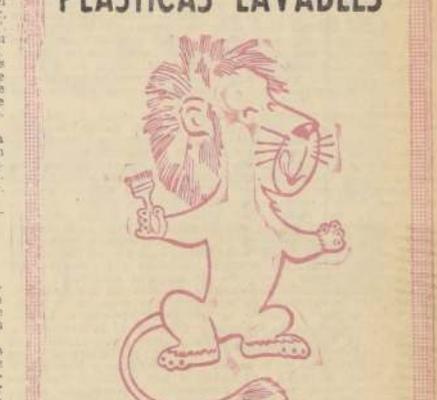
Además de las investigaciones sectoriales y generalizadas sobre los problemas ocupacionales del elemento universitario, es misión de la oficina proporcionar informaciones para seminarios, conferencias y

APRENDA A CONDUCIR AUTO-TAXI-CAMION INST. SAN CRISTOBAL MAC-IVER 728

## VIGAS TT, CANAL Y H

VENDEMOS TODA CLASE DE PERFILES: TT, CANAL Y H DE 3" A 15" HASTA 10 MTS DE LARGO; FIERRO T. REDONDO NUEVO Y USADO; ROBLE, ALAMO Y TODA CLASE DE MATERIALES DE CONSTRUCCION. RIELES 7-20-30 Y 40 KILOS, POR METRO. NATANIEL N° 1653 — FON. 55677

## LATEX MAGNIFICAS PINTURAS PLASTICAS LAVABLES



MAS RENDIMIENTO MAS CALIDAD MAS ECONOMIA

## Distribuidores Santiago:

- ALMACEN DE PINTURAS COLON Testinos N° 790
- FERRETERIA SAN MIGUEL Gran Avenida N° 2632
- JULIO LIGUSTO Basculán N° 76
- FELIPE MARTINEZ LEON Plaza Lo Castillo
- FERRETERIA ESMERALDA San Diego N° 1498
- FELIPE OLMOS PIAZA San Pablo N° 1256
- JOHN SEAL TERRAZA San Pablo N° 1296
- ALFONSO ABELEIDA VALENTE Santa Rosa N° 3699
- HERIBERTO VARGAS E HIJOS Gran Avenida N° 3632
- GREGORIO RIQUELME ORTIZ Teniente Yávar N° 1623
- ORLANDO MARIN DE GENARO Gran Avenida N° 2583
- JESUS PEREZ MORENO Gran Avenida N° 6370
- JUAN VASQUEZ BURGOS Independencia N° 3791
- GUILLEMO HERRERO Avenida Bernardo O'Higgins N° 47
- FERRETERIA SANTIAGO Testinos N° 240

## BLANCA BOZAN

AVENIDA LARRAIN 5845 FABRICADO POR IND. DE ACEITES FAISAN LTDA.

DEPOSITO PLANSA PLASTICOS DE CALIDAD PLANCHAS LISAS Y ACANALADAS EN COLORES TRASPARENTES PARA AVISOS LUMINOSOS Y CLARABOYAS. Abadie y CIA. LTDA. TELÉFONOS 419 - FON. 68345 - CASILLA 2271 - SANTIAGO



## LIQUIDAMOS...

la LIQUIDACION Saldos de TEJIDOS DE LANA

- Poleras E° 1.50
- Chalecos E° 2.50
- Chombas lana merino E° 3.50
- Sweaters Caballeros E° 4.50
- Paletos gruesos lana merino E° 9

## LOTES PARA COMERCIANTES

El exitoso desarrollo de la Cooperativa Pesquera San Antonio Ltda. demuestra claramente la importancia de la labor que en todos los aspectos que se refieren al fomento de la producción pesquera nacional viene realizando el Departamento de Pesca y Caza del Ministerio de Agricultura.

Fabrica THE NEW YORK JERSEY Sotomayor 9



# FRENTE NACIONAL DE LA TIERRA AGRADECE GESTION DE DURAN

Destacan su labor a favor de radicación definitiva de colonos. Nuevos comandos de la Campaña. Acuerdos del Frente Democrático de profesores.

Los dirigentes nacionales del Frente Nacional de la Tierra, señores Julio Santa María, Francisco Machot y Horacio Olave, han enviado una concejosa comunicando al Candidato Presidencial del Frente Democrático, senador don Julio Durán Neumann, por medio de la cual le informan que, por medio de cuatro instituciones, formada por cuatro instituciones agrarias y habitacionales, en reciente sesión nacional de delegados acordó felicitarle por su valiosa intervención ante el Ministerio de Tierras y Colonización a radicar en forma definitiva a los actuales colonos del fundo Boquippuli, en la zona de Villarica. Esta acción de justicia — dicen en su nota — nos induce a pensar que usted, señor senador, será un paladín para que se aplique en forma efectiva la Ley de Reforma Agraria".

Algunas enmiendas. En lo relativo a la organización provincial se facultó a algunos miembros presentes para que obraran a nombre de la institución en sus jiras y se designaron los profesores que atenderán en la oficina la directiva, Phillips 40, 2º piso, en los días hábiles.

**Comida en honor de diputado Subercaseaux se efectuará mañana**

Mañana a las 21.30 horas se efectuará la manifestación de homenaje y simpatía en honor del presidente municipal, diputado Subercaseaux Barro, a la que asistirán dirigentes políticos, gremiales y amigos personales del festejado.

**PRESENTE DEMOCRATICO DE PROFESORES.** Con su asistencia, entre la que se constata a varios jefes de enseñanza primaria y media de la zona, sesión del Frente Democrático de Profesores, en la sede de la Presidencia del Frente Democrático, en la calle de la Libertad, a las 19.30 horas.

**VIDRIERIA EL DIAMANTE AZUL.** VIDRIOS Y ESPEJOS. COLOCADOS A DOMICILIO. Frascos curvos — Vidrios inestables para automóvil.

**MAQUINAS DE COSER ALFA.** CREDITOS. REPUESTOS ACEITE AGUAS. A. JACOB Y CIA. TEATINOS 618 SANTIAGO

# LABOR DE INSTITUTO DE EDUCACION RURAL DESTACA JUAN DE D. CARMONA

El ex diputado Juan de Dios Carmona, al renunciar a su cargo de Director del Instituto de Educación Rural, envió una nota al presidente de esta institución, en la que destaca su labor a favor del campesinado. Es del tenor siguiente:

"Santiago, julio 10 de 1963. Señor Enrique Serrano, Presidente del Instituto de Educación Rural. Presente.

Estimado señor presidente: Tal como tuve oportunidad de comunicárselo verbalmente he decidido aceptar un cargo de responsabilidad política en la campaña presidencial próxima. Esta situación me obliga, muy a mi pesar, a presentar la renuncia al cargo de Director de Promoción con que el Instituto me distinguí. Digo muy a mi pesar porque aprecio en todo lo que vale la gran labor que está desarrollando el Instituto de Educación Rural en favor del campesinado chileno y, en estas circunstancias, es muy difícil no encariarse con la colaboración que se puede prestar a esa buena tarea. Pero comprendo perfectamente también que la labor educacional del Instituto debe estar al margen de las tareas partidarias y no despertar sospechas de índole alguna. Así ha sido el caso desde el primer momento y creo que es la única doctrina aceptable para que la Fundación tenga una vida útil y sirva a todos. Quiero expresar a Ud. y por su intermedio a los señores Consejeros y socios, directores, jefes y colaboradores, en general, del Instituto de Educación Rural, mis profundos agradecimientos por haberme permitido trabajar en una obra de tanta importancia y junto a quienes poseen tanta capacidad, fe y sacrificio en su labor. Por último, se acordó celebrar de la próxima sesión ordinaria de los días viernes en el local de costumbre, Agustinas 620, a las 18.30 horas.

# SECTARISMO POLITICO EN ALGUNOS SERVICIOS DENUNCIAN LIBERALES

Acuerdo de la Organización Gremial de este partido.

Presidencia por Humberto Larraín y con la asistencia de los señores de la casa totalidad de sus miembros, se llevó a efecto la sesión ordinaria del Comité Ejecutivo Gremial Liberal. El presidente dio cuenta de la constitución del Frente Democrático Gremial del Banco del Estado, con asistencia de los señores de Gobierno señores Equiguren, Molina y Hübler, de los Partidos Liberal, Radical y Conservador, respectivamente. Los señores de los tres Comités bancarios de las Organizaciones Gremiales respectivas.

**SOCIEDADES MEDICAS PROTECCION RADIOLOGICA.** Ayer finalizó el curso de protección radiológica con el que el Instituto de Higiene del Trabajo y Contaminación Atmosférica inició sus actividades. Este curso fue dictado en la Dirección General de Salud por el ingeniero Sergio Aivalos. Participaron en el 30 médicos médicos.

**SOCIEDAD CHILENA DE ENFERMEDADES DEL TÓRAX Y TUBERCULOSIS.** Efectuará el jueves 18, a las 19 horas, en el auditorio del Hospital del Tórax, una sesión ordinaria en la cual se tratarán los siguientes temas: "Quiromiografía y Corticosteroides en tuberculosis pulmonar". Hará de relator el doctor José Santa María Espigosa del Hospital San José de Santiago. Y "Métodos de trabajo en equipo, aplicado en el Servicio de Tisiología B del Hospital Sanatorio El Pino". Relator, doctor Luis H. Balboa.

**SOCIEDAD ODONTOLÓGICA DE CHILE.** Este organismo ha programado para los meses de julio y agosto, cursos de postgraduados, cuyo detalle es el siguiente: "Radiología", por el profesor Francisco Brzovic, y colaboradores, se iniciará mañana. "Prótesis totales", por el profesor A. Romero y colaboradores, se inicia el 1º de agosto. "Operatoria Dental", cátedra del profesor Joaquín Iglesias, se inicia el 2 de agosto.

**LA CASA UTIL.** ¡Única en Chile! Imitada, pero no igualada en el arriendo de Chuquibambilla, Frutas, Snorking, Termos negros para lutos y ceremonias. Sombreros de pelo para caballeros. Prefiera nuestros servicios. Quedará contento.

**Asoc. de Matronas Universitarias cita a asamblea nacional.** La Asociación Nacional de Matronas Universitarias ha convocado a una asamblea nacional extraordinaria para el miércoles 17 del presente, a las 18.30 horas, en la calle Moneda N.º 1640. En esta sesión se tratará una tabla en que figuran el reglamento de elecciones internas y la fijación de fecha para esas elecciones.

# Se constituyó Frente Democrático en el Primer Distrito de Santiago

Nómina de la directiva. El primer acto oficial se realizará el miércoles próximo. Concurrirán los dirigentes nacionales.

El viernes se constituyó el Frente Democrático Provincial del Primer Distrito de Santiago, el cual se integró de la siguiente forma: Presidente, Félix Bazán Hübler, radical; miembros ejecutivos: Juan Luis Sanfuentes Y. liberal, y Enrique Arechavala M., conservador. Vicepresidentes relacionados: Magdalena Balduz B., liberal; Miguel Otero L., liberal; Marina Muñoz, radical; Héctor Osorio M., radical; Emiliano Sanfuentes, conservador; y Humberto Durán, conservador.

**ACTIVIDADES PARTIDARIAS PARTIDO RADICAL**

**ASAMBLEA DE QUINTA NORMAL.** Cita para hoy, a las 11 horas, en su sede de calle José Joaquín Pérez 4301. Se nos ha solicitado avisar que el señor Juan Eliecer Flores, padre del activo asambleista Jorge Flores Neira, se encuentra enfermo en su residencia de calle Sierra Bella 1422, donde sus amigos y correligionarios pueden pasar a imponerse de su estado de salud.

**ASAMBLEA "DR. LUIS AGUIRRE CERDA."** Cita para hoy, a las 10 horas, en su local de Javiera Salas 401. En esta oportunidad se reunirá por primera vez el comando comunal de la candidatura presidencial del señor Durán.

**CONSEJO AGRUPACIONAL DEL PRIMER DISTRITO.** Cita a reunión extraordinaria a las directivas de las diez comunas del Primer Distrito de Santiago, para mañana lunes, a las 19 horas, en el local del Partido, Catedral 1153.

**PARTIDO CONSERVADOR DEPARTAMENTO GREMIAL.** Acordo enviar una carta al Presidente de la República, solicitando un reajuste de sueldos de los trabajadores de los sectores público y privado.

**COMISION ORGANIZACION DE INDEPENDIENTES:** Sergio Labarca, Mario Jaime, Mario Matute, Gustavo Bergqvist, Eliecer Sepúlveda y Sergio Atcos, radicales; Blanca Silva de Medina, Luz Valenzuela de Bernales y Maximiliano Castro B., liberales; y María Frezzat, Gabriel Galán y Adriana de la Barra de F., conservadores.

**COMISION FEMENINA:** Blanca Casas y Herminia Inostroza, radicales; Irene Larraín de Equiguren, Inés Azocar de León y Raquel Correa de Rodríguez, liberales; y Luz Vicuña de Ossandón y María Vicuña, conservadoras.

**COMISION GREMIAL:** Wenceslao Villalobos, Gustavo Valles, Rodolfo Muñoz y Washington Veloz, radicales; Raúl Prieto del C., Miguel Bravo y Vicente Ruffo L., liberales; y Oscar Arredondo, Hugo Barros y Arturo Guzmán, conservadores.

**COMISION DE JUVENTUD:** Jaime Tobar, Juan Godoy V., Nelson Rodríguez y Guillermo

**COMISION ORGANIZACION DE INDEPENDIENTES:** Sergio Labarca, Mario Jaime, Mario Matute, Gustavo Bergqvist, Eliecer Sepúlveda y Sergio Atcos, radicales; Blanca Silva de Medina, Luz Valenzuela de Bernales y Maximiliano Castro B., liberales; y María Frezzat, Gabriel Galán y Adriana de la Barra de F., conservadores.

**COMISION FEMENINA:** Blanca Casas y Herminia Inostroza, radicales; Irene Larraín de Equiguren, Inés Azocar de León y Raquel Correa de Rodríguez, liberales; y Luz Vicuña de Ossandón y María Vicuña, conservadoras.

**COMISION GREMIAL:** Wenceslao Villalobos, Gustavo Valles, Rodolfo Muñoz y Washington Veloz, radicales; Raúl Prieto del C., Miguel Bravo y Vicente Ruffo L., liberales; y Oscar Arredondo, Hugo Barros y Arturo Guzmán, conservadores.

**COMISION DE JUVENTUD:** Jaime Tobar, Juan Godoy V., Nelson Rodríguez y Guillermo

**COMISION ORGANIZACION DE INDEPENDIENTES:** Sergio Labarca, Mario Jaime, Mario Matute, Gustavo Bergqvist, Eliecer Sepúlveda y Sergio Atcos, radicales; Blanca Silva de Medina, Luz Valenzuela de Bernales y Maximiliano Castro B., liberales; y María Frezzat, Gabriel Galán y Adriana de la Barra de F., conservadores.

**COMISION FEMENINA:** Blanca Casas y Herminia Inostroza, radicales; Irene Larraín de Equiguren, Inés Azocar de León y Raquel Correa de Rodríguez, liberales; y Luz Vicuña de Ossandón y María Vicuña, conservadoras.

**COMISION GREMIAL:** Wenceslao Villalobos, Gustavo Valles, Rodolfo Muñoz y Washington Veloz, radicales; Raúl Prieto del C., Miguel Bravo y Vicente Ruffo L., liberales; y Oscar Arredondo, Hugo Barros y Arturo Guzmán, conservadores.

**COMISION DE JUVENTUD:** Jaime Tobar, Juan Godoy V., Nelson Rodríguez y Guillermo

**FRAZADAS**  
MILES DE FRAZADAS  
LIQUIDAMOS DIRECTAMENTE DE FABRICA EN SAN IGNACIO 41  
CON LA GENTIL ATENCION DE DAVID TELIAS

**EXPLOSION DE PRECIOS**  
en Ruddoff S.A.  
**Desde mañana!**  
**PRECIOS DE 1943 EN 1963!**  
TRAJES de 2 piezas aunque no lo crea! E.0 5  
ABRIGOS de fina confección, al explosivo precio de E.0 29  
ZAPATOS DE HOMBRE miles de pares en todos los números E.0 4  
AMBOS DE TEMPORADA confección fina al absurdo precio de E.0 29  
VESTIDOS todas las tallas, de temporada, increíble E.0 5  
en 10% AL 60%!  
ILLEGUE TEMPRANO Y ABRASE PASO!  
**Ruddoff**  
S.A. BANDERA ESQ. ROSAS  
RUDDOFF - SANTIAGO - RUDDOFF - CONCEPCION - RUDDOFF. EN TODO CHILE!!

**es elegante • es cómodo • alarcón lo tiene**  
MUEBLES FINOS  
**hÉCTOR ALARCÓN VENEGAS**  
FABRICA Y SALONES DE VENTA  
ALAMEDA 274 al 276,  
**E° 395**

# RODADO DE ROCA Y NIEVE SEPULTO UN AUTOMOVIL AYER EN EL VOLCAN

No hubo desgracias personales que lamentar.

Un rodado de rocas, tierra y nieve, dejó totalmente sepultado un automóvil que se encontraba estacionado en la ruta que une a Puente Alto con el lugar cordillerano denominado "El Volcán", pero no hubo desgracias personales. El alud se produjo a consecuencia del ablandamiento del terreno con las últimas lluvias. Personaleros de la Dirección de Vialidad del Ministerio de Obras Públicas, anunciaron que el rodado dejó interrumpido el tránsito de ambas localidades, al destruir el camino en una extensión aproximada a los doscientos metros.

# SIETE BOMBEROS LESIONADOS EN INCENDIO DE FABRICA DE ACEITE

Pérdidas evaluadas en varios millones de pesos y siete bomberos gravemente lesionados fue el saldo de un violento incendio que se declaró en la madrugada de ayer en la fábrica de aceites y pinturas ubicada en calle Estrella Pózar 82, de la comuna de San Miguel. El siniestro se origina a raíz del recalentamiento de uno de los hornos de la industria, según declaraciones reveladas por obreros a la policía. Al sitio del siniestro concurren los voluntarios de las cuatro Compañías de Bomberos de esa comuna, resultando lesionados siete de ellos y otros con principios de asfixia. Sus nombres son Fernando Vladimir Acero, de la Primera Compañía, y Ernesto Satriani Alciri, Boris Pinkas Paschenan, Armando Pedro Marchant Lazo, Manuel Méndez Aguilera, Jaime Aravena Sastry y Dante Serantoni Hidalgo, todos de la Segunda Compañía. Los heridos fueron atendidos por médicos de la Posta de la Asistencia Pública del Hospital Barros Luco.

# ATACARON A FUNCIONARIOS POLICIALES

Tres individuos, fichados como monereros y cogroteros, atacaron en la madrugada de ayer a funcionarios de Investigaciones con armas cortantes, en los instantes en que procedían a sus detenciones en el interior de una cantina en la Población Roosevelt, de Santiago. Ellos son Carlos Cáceres, Marcos González y Julio Fajardo Valdovinos.

# REPENTINO INCENDIO DE UN CAMION

Un camión que transporta diversas mercaderías se incendió casi totalmente mientras corría a gran velocidad por el Camino Longitudinal, cerca de Ovalle, al mediodía de ayer. Se presume que las llamas

# UN STATION WAGON VOLCO ESPECTACULARMENTE

A las 22 horas de antelación se forma espectacular un Station-Wagon, que corría a gran velocidad en demanda de la ciudad de La Serena, gobernado por el menor de edad, Gonzalo Varela, de 15 años de edad, y sin documentos para manejar. A consecuencia del accidente resultaron gravemente lesionados sus acompañantes: Lidia Bravo, 25 años, soltera; Humberto Galleguillos y Franklin Daza. Todos quedaron internados en el Hospital de La Serena.



**SUOIA. HOMENAJE AL ALCALDE.**— Con asistencia del senador por Santiago, Angel Falvoich; del diputado por el Segundo Distrito, Hernán Leigh; de la Consejera de la OBRV, Aura González; del Subsecretario de Educación, de representantes de la directiva de la J. R.; del ex presidente de la Asamblea, Oscar Peluchoneaux; de los viejos tercios del radicalismo, César Echeverría, Julio Olivares, Carlos Poves y más de cuarenta miembros asambleístas, se efectuó ayer el homenaje al Alcalde de Suoia Raúl Cabezas, en los salones del Club Radical de esta comuna, efectuado por la Asamblea de Suoia, que lleva el nombre del ex presidente Juan Antonio Ríos. Ofreció la manifestación su presidente, el ex diputado por Atacama Carlos Melel Nazar, hablando a continuación, el senador Falvoich, el representante de la J. R. Alcides Leal, el festejado y el diputado Leigh. EN EL GRABADO, el senador por Santiago, Angel Falvoich, haciendo uso de la palabra. A su lado el Alcalde Raúl Cabezas, el ex diputado Melel, el diputado Leigh y el Subsecretario de Educación, Horacio Oñate.



**ALBERTO GRUTOFFON**, doctor especialista en cáncer llegó ayer a Santiago. Viene de Cali, Colombia, donde asistió al Congreso Mundial del Cáncer, efectuado allí. Posteriormente ese facultativo fue invitado por el Gobierno del Perú para que dicte un ciclo de conferencias y cursos en la Universidad de San Marcos, además de charlas en la Sociedad de Cancerología de Lima.

# Será totalmente modernizado el Mercado "Presidente Ríos"

La Dirección de Industria y Comercio accedió a petición del Sindicato de Comerciantes respectivo.

Será modernizado íntegramente en un futuro próximo el Mercado "Presidente Ríos", de la capital, según se anunció en la Dirección de Industria y Comercio, organismo que depende del Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción. Las autoridades llevarán a efecto esta labor accediendo a una petición que le formulara en tal sentido el directorio del Sindicato Profesional de Comerciantes de este centro comercial que preside Oscar López Sandoval. El dirigente dijo que así se verán cristalizadas las aspiraciones de los comerciantes en orden a desarrollar sus actividades con mayor comodidad e higiene, tanto en beneficio propio como en el de la población consumidora que concurre en gran cantidad a hacer sus adquisiciones de artículos de primera necesidad a este mercado. Agregó que el señor Bjorn Koch, Director de Industria y Comercio, designó una Comisión para que estudie los planos del nuevo mercado modelo. Esta está integrada por el ingeniero de la Dirección, Enrique Sandoval; el subadministrador del Mercado, Gastón Menéndez Peñi; y el secretario general de la Dirección de Industria y Comercio, Arturo Soto. Para la realización de la obra se destinará la suma de cincuenta millones de pesos, agregó el señor López.

# 30 DELEGADOS EXTRANJEROS ASISTEN A PRIMERAS JORNADAS SISMOLOGICAS

Se inician mañana en el Salón de Honor de la Universidad de Chile.

En el Salón de Honor de la Universidad de Chile serán inauguradas mañana lunes las "Primeras Jornadas Chilenas de Sismología e Ingeniería Antisísmica". Las 12 horas con un programa que incluye una presentación del Coro del Instituto de Educación Física, que dirige Mario Baeza y discursos de Rodrigo Flores, presidente del Comité Organizador de estas jornadas; y del Decano de la Facultad de Ciencias Físicas y Matemáticas de la Universidad de Chile, Carlos Mori. En estas jornadas participarán, además, treinta delegados extranjeros, los que ya están llegando a nuestro país; procedentes de Japón, Italia, Nueva Zelandia, Estados Unidos y de otros países latinoamericanos. También se están recibiendo colaboraciones científicas de otras naciones del mundo. La sede oficial del torneo será el Hotel Crillon, de esta capital. En este establecimiento se ha habilitado una sala espaciosa. Para el próximo jueves se ha anunciado la inauguración de una exposición, en la Biblioteca Nacional, de vistas fotográficas de los terremotos acaecidos en mayo de 1960 en el Sur chileno y sobre trabajos sismológicos realizados en diversas partes del mundo entero.

# EN UNA NUEVA REUNION SE BUSCARA SOLUCION A LA HUELGA DEL CARBON

Ministro Gálvez recibirá mañana a dirigentes sindicales y gerentes de las Compañías Lota y Schwager.

En un nuevo intento por evitar la paralización de la industria del carbón, el Ministro del Trabajo, Hugo Gálvez, se reunirá nuevamente, a las 16 horas de mañana, con los dirigentes sindicales y los gerentes de las Compañías Carboníferas de Lota y Schwager. Los dirigentes sindicales, que viajaron ayer a Concepción, regresarán a Santiago al mediodía de mañana, para reanudar las negociaciones directas, con la mediación del Ministro Gálvez. Los dieciséis mil obreros de esta industria presentaron un pliego de peticiones de carácter económico-social, en cuyo punto principal se establece un reajuste de salarios de un 64 por ciento. Los empresarios ofrecieron reajustar estos salarios en un cuarenta por ciento, lo que, en principio, no fue aceptado por los asambleístas. Es probable que mañana el Ministro Gálvez ofrezca una fórmula de arreglo, cuyas bases para la solución serían equidistantes entre las posiciones patronal y laboral existentes hasta la fecha. Los obreros de esta industria votaron favorablemente la huelga legal, hace una semana, con la debida autorización de la Junta Especial de Conciliación de Concepción, al no tener éxito en sus gestiones de avenimiento. La huelga, de no solucionarse antes el conflicto, se iniciará el próximo miércoles.

**SINDELEN**  
EX JEFE TECNICO  
**ENCERADORAS**  
Reparaciones y repuestos:  
Sindelen, Farnica, Seldid, Electrolux, Hoover  
Lavadoras, batidoras, juguetas  
Vamos a domicilio  
**ELECTRO - REPARACIONES**  
NO CONFUNDIR:  
Santiago: MONHITAS 379, Fono 392325, y en Valparaíso: COLON 2610, Fono 54889.

**AVISO**  
"ASFINCO"  
(ASOCIACION FINANCIADORA COMERCIAL)  
Advierte a sus clientes y, en general, al comercio chileno y argentino, que ha terminado definitivamente sus relaciones de negocios y de toda especie con la firma Promociones IMPACTO Latinoamericana S.R.L., cuyo Gerente es don Alberto Sproviero, y formada por los señores Carlos Alberto Cepparo, Fermín Gregorio Gracia y Nélida María Simón de Sproviero, de Mendoza (Rep. Argentina).  
**POR "ASFINCO" EL GERENTE**

# 71 AÑOS DE BRILLANTE LABOR CUMPLE EL LICEO DE APLICACION

Centro de Padres y Apoderados ha preparado un interesante programa que cumplirá hoy. El primer curso del que pasaría a ser más tarde el Liceo de Aplicación comenzó hasta el 22 de diciembre de 1992, con 15 alumnos. Por decreto de 28 de diciembre de 1895, fue clasificado como Liceo de primera clase, cuando tenía tres cursos de preparatorio y tres de humanidades. La primera rectoría fue ocupada por el doctor Rodolfo Lenz, profesor de Matemática docente en la Universidad de Bonn en Alemania. Cumplo en la fecha de 71 años de existencia. El Liceo de Aplicación, fundado por don Francisco Matel, conde de Franckfurt, a quien correspondió la tarea de constituir el liceo para el establecimiento que comenzó a funcionar en 1908, para ser terminado el 31 de agosto de 1910. Entró en funcionamiento el 1.º de julio de 1910. La matrícula total del Liceo en esa fecha era de 1.415 alumnos. El señor Montebiano, en su función de Rector, en la fecha era de 1.415 alumnos. El señor Montebiano, en su función de Rector, en la fecha era de 1.415 alumnos. El señor Montebiano, en su función de Rector, en la fecha era de 1.415 alumnos.

# Eficaz colaboración militar en los recientes temporales

Como es habitual, y cada vez que las circunstancias lo han requerido, personal del Ejército ha colaborado desinteresadamente en labores de bien común en todo el territorio nacional. En esta oportunidad y debido al reciente temporal que azotó gran parte del territorio, las diversas guarniciones militares dispusieron el concurso de personal militar para concurrir en ayuda de poblaciones inundadas, despeje de vías, etc. En Quilota, personal del Regimiento de Ingenieros N.º 2, evacuaron a 150 personas aisladas por la inundación del río Aconcagua, las que fueron ubicadas en locales apropiados. En Valparaíso, los Regimientos Maipo y Corcorcos, trabajaron activamente en el despeje del camino entre Valparaíso y Viña, interrumpido debido a derrumbes que afectaron la vía; además, y en coordinación con la Dirección de Vialidad, se evacuó la biblioteca del Liceo N.º 3 de Playa Ancha y se despejaron los cauces y salidas de agua. En Santiago, el Regimiento Ferrocarrilero de Puente Alto, trabajó activamente en el despeje de las vías de acceso a la localidad, mientras que los Regimientos Buin, Tacna y Maturana y Escuela de Infantería, destacaron personal que concurre en ayuda de las Poblaciones José María Caro y Lo Valledor. Debido a la intensa nevada, y a pedido de los afectados, personal del Regimiento Ingenieros "Membrillar", efectuó las siguientes actividades de bien común en el Campamento de Sewell, después de las vías principales de acceso a paltos y ferrocarril, además fueron descubiertos, para así

# Ejecutivos de las Asociaciones de Ahorro se reunirán en Concepción

Estudiarán solución a problemas en construcciones habitacionales.

El próximo martes se iniciará en la ciudad de Concepción una reunión de altos dirigentes de las Asociaciones de Ahorro y Préstamos de las zonas Central y Sur, bajo la organización de la Caja Central de Ahorro y Préstamos. Al acto concurrirá el presidente de dicho organismo el ex Ministro de Estado, Eduardo Gómez Díaz; el director ejecutivo Jorge Rodríguez Merino y otros jefes de Departamentos. Este tipo de reuniones tienen como objetivo fundamental, conocer en el terreno mismo los problemas que surgen respecto a la promoción de construcciones habitacionales, y buscarles las soluciones más adecuadas. Por otra parte, el presidente de la Caja Central de Ahorro y Préstamos, Eduardo Gómez Díaz, se entrevistará mañana con el Intendente de Talca, para solicitar su apoyo en la construcción de viviendas en esa ciudad. Otro tanto hará el Intendente de la provincia de Linares, Sebastián Berríos. Además, para el próximo miércoles está anunciada la inauguración de un Seminario de Abogados de Inhabilitación de Ahorro y Préstamos, en Concepción. En esta oportunidad se estudiarán los aspectos legales que inciden en el desarrollo de construcción de habitaciones a través de estos organismos.



Manifestación comida ofrecida en los comedores del Club de la Unión a don Fernando Hurtado Dvoredsky, con motivo de recibir su título de abogado. Asistieron las siguientes personas: Don Carlos Hurtado Mendoza, señora Anita Dvoredsky de Hurtado, señor Valentín Schustermann y señora Sara Dvoredsky de Schustermann, señor José Hurtado y señora Nelly de Schustermann, señora Rudy Vaitelmán de Hurtado, señora Yolanda Hurtado Dvoredsky, el señor Alberto Oxman y otros.

# MUNICIPALIDAD DE SANTIAGO - Direccion de Pavimentación -

**AVISO AL PUBLICO**  
DEBIDO A LAS INTENSAS LLUVIAS SE HAN PRODUCIDO HOYOS EN LOS PAVIMENTOS ANTIGUOS DE DIVERSAS CALLES DE LA CIUDAD.  
ANTE ESTA SITUACION, LA DIRECCION DE PAVIMENTACION DE SANTIAGO COMUNICA AL PUBLICO QUE DE INMEDIATO SE HAN INICIADO LOS TRABAJOS DE REPARACION DE ESTAS CALZADAS, LOS QUE SE ESTAN EJECUTANDO EN FORMA INTENSIVA Y SE CONTINUARAN A MEDIDA QUE LAS CONDICIONES CLIMATICAS LO PERMITAN.  
PEDIMOS DISCULPAS AL VECINDARIO POR LAS MOLESTIAS QUE ESTO LE OCASIONA.  
**DIRECTOR DE PAVIMENTACION DE SANTIAGO**

# Pepsi-Cola agasajó a sus colaboradores y personal vendedor, al cumplir cinco años en el favor del público chileno

Numerosos empleados recibieron valiosos distintivos por 5 años de servicios. Se dio a conocer en detalles la promoción gigante que se iniciará mañana. Cordial entendimiento entre empresarios y colaboradores en la afirmación de un mercado como el nuestro.



El señor Edmundo Villalobos, administrador de CCU, Planta Ebner, en el momento de recibir su distintivo de 5 años con Pepsi-Cola.

de ventas y premios al público, que se iniciará mañana en Santiago y Rancagua. El señor Salvador Joseph, Gerente de Propaganda y Promociones de Pepsi-Cola Internacional, explicó a los asistentes la simple formalidad que cumplirán los consumidores para obtener Chrometa 1963 y cualquiera de los millares de premios puestos en juego en este concurso sin sorteos y con todas las tapas marcadas, ya en circulación. Expuso también el señor Joseph, la variada gama de impresos promocionales que servirán en la propaganda de esta gigantesca promoción, la que es importante que produzca algún día algún beneficio de nuestro país. Siguiendo su programa de festejos del quinto aniversario que cumple en Chile, Pepsi-Cola agasajó el viernes último a su personal de vendedores y colaboradores en los comedores del Restaurante Santiago. Más de 300 asistentes colmaron las mesas del extenso local, y presidieron altos personaleros de Pepsi-Cola, CCU, Sindicato Profesional de Distribuidores Vendedores, e invitados especiales. Según estaba preparado para esta oportunidad, a continuación se hizo una exposición de cada uno de los detalles de la gran promoción

# MARINA MERCANTE DE CHILE

LA UNICA CUYAS LINEAS REGULARES TOCAN EN LOS PUERTOS PRINCIPALES DE TODOS LOS PAISES DE LA ALALC.

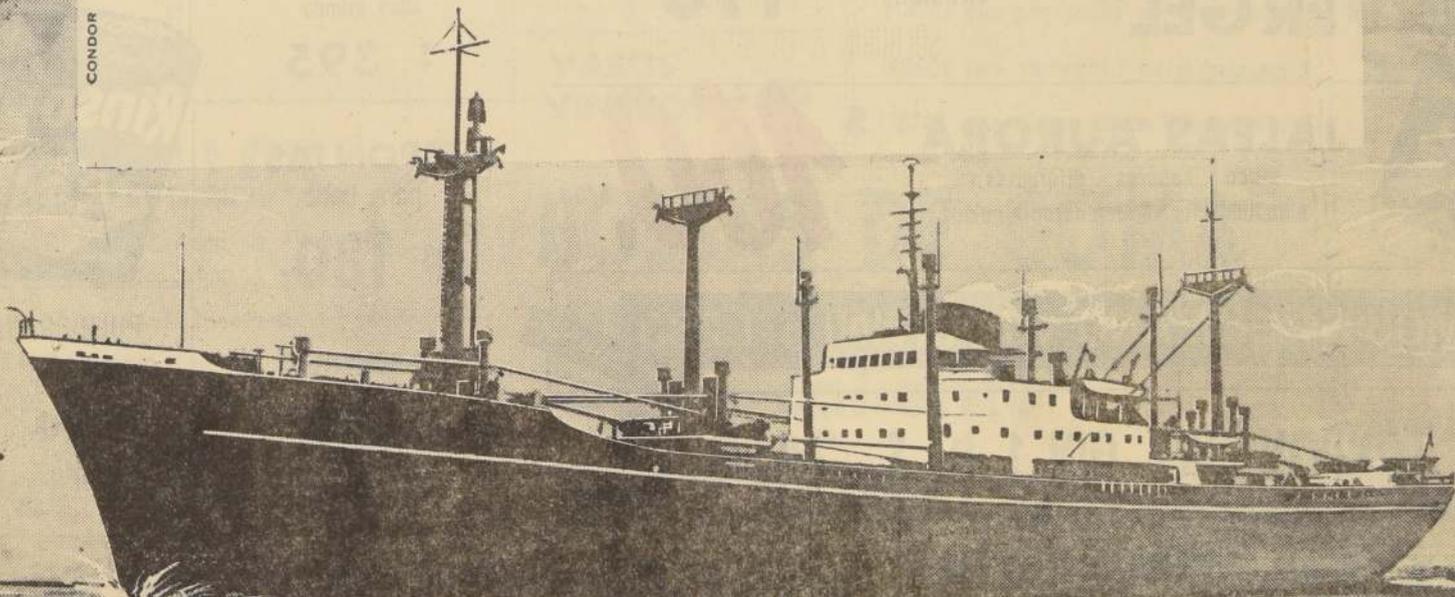


Una moderna flota de setenta barcos carboneros, petroleros, metaleros, gaseeros, ganaderos, frigoríficos, cargueros y mixtos, de bandera chilena, trabajando al servicio del intercambio mercantil y de la unidad continental.

## ASOCIACION NACIONAL DE ARMADORES (ANA)

en el Primer Encuentro de Armadores Latinoamericanos. VIÑA DEL MAR, julio de 1963.

CONDOR 87885



"EL MAR - UNA TRADICION Y UN DESTINO: MARINA MERCANTE DE CHILE"



**Supermercado GIGANTE y Cristalerías YAÑEZ**

FRANKLIN y A. PRAT

14 Secciones diferentes: Abarrotes, Botillería, Plásticos, Cristalería, Menaje, Calzado, Librería, Artículos eléctricos, Juguetería, Confites, Perfumería, Lubricantes, Polla, Lotería y Cigarrillos

*Fideos Carozzi y Lucchetti*

paquete 1/2kg.

\$ **280.**

tallerines, spaghetti, finos, dedalitos, quifaros, corbatitas, mariposas, canastillos, cabello de angel, etc...



**COCOA RAFF \$ 480**

**ACEITE "OLE" 1 lt. \$ 1.690**

**SOPAS IPAL \$ 370**  
de pollo, de carne, de espinacas, de espárragos, de camarones...

**ATUN en aceite "El Colorado" tarro grande \$ 550.-**

**NECTAR "EL VERGEL" Damasco, durazno, ciruela... \$ 190 c/u.**



**JALEAS AURORA \$ 160. c/u.**  
cinco sabores diferentes: pina, limón, frambuesa, naranja, guinda

**VERMOUTH CINZANO y MARTINI \$ 1.280**

con envase

**LONDON DRY GIN-1 lt. \$ 2450**

**COÑAC 1 lt.- oferta especial \$ 1.600**

**VINO "STA. EMILIA" reservado, botella \$ 300.**

**JABON de tocador ROCOCO \$ 190.-**

**JABON LUX en 5 colores diferentes \$ 360.-**

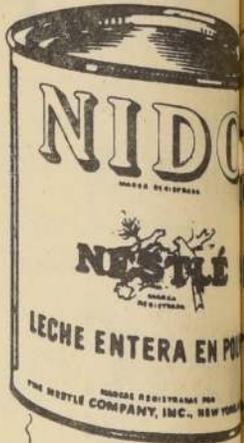
**PASTA DENTAL ODONTINE tubo grande \$ 395**

**ESPONJAS para baño \$ 180**

**JABON KENT \$ 330 SHAMPOO KENT \$ 120**

**QUITA MANCHAS, lubricante doméstico \$ 350**

**TE GEISHA paquete 1/8 \$ 190**



**ARROZ \$ 2**  
saquitos de 5

**AZUCAR FLORES \$ 65 HARINA SELECCIONADA \$ 1.3**  
saquitos

Para mayor información  
**PROXIMO ESTACION**



**PULIDOR TRICOLOR \$ 100**  
el pqte.

**MAGO pads. \$ 180**  
4 esponjas con jabón y detergente

**SALSITAL EL Grde.**



**NUESTRAS OFERTAS SON PERMANENTES**

**VAR SOL** solvente,  
para uso domestico,  
lata 5 lts.

**\$ 1.990**

**TAZAS PLASTICAS**

para té con platillo, variados  
colores, irrompibles:

**\$ 550**

**SARTENES**

de fierro

**\$ 290**

**CUCHARONES**

de aluminio

**\$ 240**

**VASOS PLASTICOS**  
en colores

**\$ 80**

**BOTELLONES**

de vidrio 5 lts.

**\$ 380**

**TETERAS**

enlozadas 4½ lts.

**\$ 5.600**

**AMPOLLETAS**

25 Wts.

**\$**

**370.**

40 Wts.

**\$ 420**

**JUEGO**

**BATERIA**

**de COCINA**

plástico compuesto  
de 6 piezas

**\$ 3.900**

**SORTEO**

"LA VIDA COLOR DE LOZA"

Por toda compra de LOZA, de un plato a un juego,  
exija el CUPON que le dará derecho a participar en

el **SORTEO MENSUAL**

de 1 VAJILLA VIRGINIA (124 piezas)  
para 12 PERSONAS.

1 JUEGO de TE TRADICIONAL (17 piezas)  
para 6 PERSONAS

**\$ 190.**

TAZAS para té, sin platillo

PLATOS para pan, postre y entradas, decorados **\$ 390**

JUEGOS para sandwiches, 7 piezas, decorados **\$ 3.990**

TAZAS para té, con platillo, filete de color **\$ 425**

**PLATOS**

enlozados 22 cms. decorados.

**\$ 650**

**PANERAS**

plásticas ovaladas en colores.

**\$ 550**

**VASOS**

**VINEROS \$ 90**

**CIGARRILLOS**

10% descuento precio venta Cartones de 10 cajetillas:

VICEROY \$ 6.300 - LUCKY STRIKE \$ 5.400

CABANAS especiales \$ 3.600 - CABANAS con filtro \$ 4.500

LIBERTY \$ 3.600 CABANAS corrientes \$ 2.700

MONARCH \$ 2.250 - OPERA \$ 1.800 - PREMIER \$ 1.620

HILTON \$ 4.500

**POLLA Y LOTERIA**

**BOLSAS DE GOMA**

para  
agua caliente  
garantidas

**\$ 1.500**

**CALZADO**

taco plano  
N° 34 al 39  
**\$ 3.390**

**CALZADO**

de señora  
planta de goma  
**\$ 4.990**

**ZAPATON**

plástico Elsaca  
desde  
**\$ 2.890**

**BOTITAS**

plantilla  
N° 18 al 25  
**\$ 3.590**

**CALZADO**

para caballeros.  
**\$ 11.990**



PLUMA caballeros.  
**\$ 15.990**

**ZAPATILLAS**

de casa.  
afraneladas

**\$ 2.190**

**BOTITAS**

forradas  
N° 16 al 21  
**\$ 3.290**

**BOTAS**

de lluvia  
N° 34 al 39  
**\$ 6.290**

**ROCK**

damas,  
reno y cuero.  
**\$ 4.590**

**TWIST**

N° 34 al 38  
**\$ 3.990**



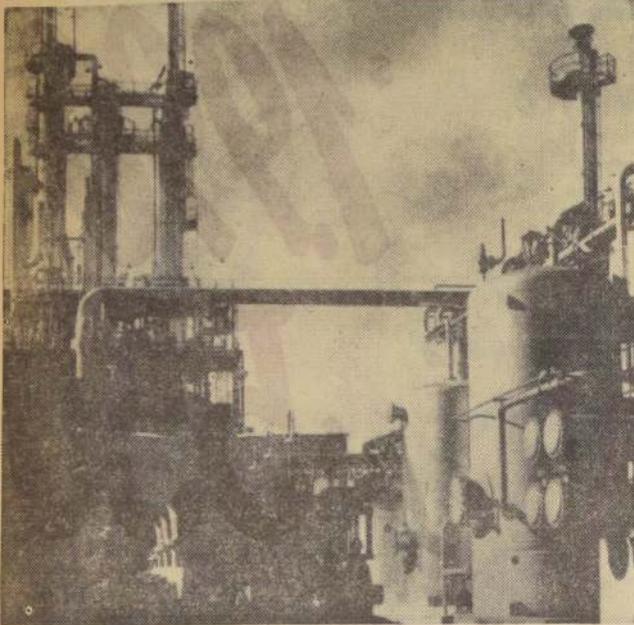
**ZAPATILLAS**

de casa,  
planta de goma  
**\$ 1.850**

**CALZADO**

de señora,  
taco medio, cosidos  
**\$ 7.190**

Producción sin precedente



De todas las industrias francesas, el sector químico es el que ha logrado la mayor expansión en los últimos diez años. Tomando como base un 100 por ciento en 1952, la producción de metales registró en Francia un índice de 276; la textil, 138; la transformación de metales, 183, y las industrias químicas, 338.

Igualmente, de todas las industrias químicas del mundo, la francesa es la que ha progresado más rápidamente. Tomando como índice 1952=100, Estados Unidos registró en 1950 un índice de producción de 147; el Reino Unido, de 165; Alemania, de 210; Italia, de 242 y Francia, de 286.

# Francia celebra hoy su Día Nacional

El 174.º aniversario de la Toma de la Bastilla sorprende a la nación gala auspiciando un programa trascendental de asistencia técnica y económica para la América Latina. Colaboración con Chile.

Francia celebra hoy su Día Nacional en el 174.º aniversario de la Toma de la Bastilla, episodio que ha pasado a convertirse a través del tiempo en el símbolo de la lucha popular contra la injusticia y la arbitrariedad y por la Libertad, la Igualdad y la Fraternidad.

Para Chile este aniversario tiene especial importancia. Los lazos culturales, científicos, comerciales, técnicos y de todo orden que unen a nuestro país con Francia, son, además de tradicionales, de especial importancia y volumen. En nuestro país tiene Francia un sitio inamovible que arranca desde las aulas escolares y abarca toda clase de actividades. Nuestra educación, nuestra cultura, nuestra forma de ser e incluso nuestras instituciones fundamentales, tienen en muchos puntos de contacto con los modelos franceses.

El nuevo aniversario, encuentra a la nación gala en un plano de superior jerarquía ocupando un lugar decisivo en la política internacional, especialmente en la del viejo continente y auspiciando un estudiado programa de asistencia técnica y económica para el desarrollo de las naciones de América Latina.

El Presidente Charles de

Gaulle, que ha devuelto a Francia su confianza en sus propios y altos destinos, en lo que a la América Latina se refiere, ha señalado con sinceridad que este desarrollo le es indispensable, no sólo a los pueblos del hemisferio sino a Europa misma.

Con oportunidad de la visita del Presidente de México a Francia el General De Gaulle reiteró el interés de la nación francesa y de su Gobierno en el desarrollo de la América Latina, ofreciendo Francia su ayuda económica y técnica ya sea directamente o por intermedio de la Alianza para el Progreso. Los fundamentos de esta política ya habían sido esbozados por el Mandatario francés a fines de 1952.

Al margen de lo anterior Francia está prestando diversos tipos de asistencia a las naciones latinoamericanas de carácter técnico y educacional, a través de acuerdos bilaterales o a través de los programas de ayuda acordados por los organismos internacionales dependientes de las Naciones Unidas.

A esto se agrega la mantención de un servicio de becas para que los estudiantes o egresados de las universidades de la América Latina se especialicen o vi-

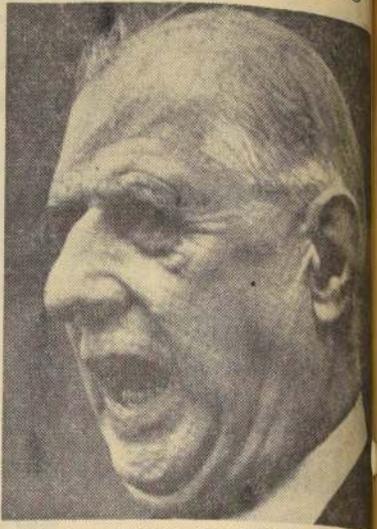
tulen en Francia. En los últimos cuatro años las becas concedidas a nuestros países sumaban alrededor de 3.000 a lo que se suma el envío a la América Latina de cerca de 500 expertos de acuerdo con sus programas de asistencia técnica.

En la actualidad la asistencia científica y técnica francesa en Chile, puede sintetizarse en su colaboración con la Escuela de Ingeniería de la Universidad de Chile; en la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales; la Escuela de Ingenieros Forestales, en el estudio de obras públicas, camineras, aeropuertos, prospección de mantos carboníferos, etcétera.

Además, puede agregarse a lo anterior su colaboración en el campo educacional, donde actúa un número creciente de profesores franceses, lo que permite señalar las proyecciones de esta labor.

En el campo del transporte es interesante anotar —entre otras cosas— que la transformación y renovación de los sistemas ferroviarios de la zona central, se está realizando con locomotoras francesas tipo Diesel que empezaron a llegar al país en noviembre pasado. Estas ya están circulando por nuestras rutas ferroviarias.

## JEFE DE ESTADO



El Presidente de Francia, General Charles de Gaulle, ha restituido a su país el lugar preponderante que le correspondía en la política internacional, especialmente en la europea. Además su Gobierno ha trazado las líneas para un programa de asistencia técnica y económica para la América Latina, tanto a través de la Alianza para el Progreso como en forma directa.

Homenaje a la

### REPÚBLICA FRANCESA

en su

### DÍA NACIONAL

BELTRAN ILHARREBORDE, HIJO Y CIA. LTDA.



## Gigantesco incremento industrial francés

Con pasos de gigante se ha transformado y rejuvenecido en los pasados 15 años la nación francesa y sus índices de producción señalan cifras realmente extraordinarias que indican los progresos adquiridos.

Ya en 1947 la producción industrial francesa había recuperado el nivel que tenía en 1938, en tanto que el índice nacional logró ese nivel en 1948. Desde entonces la producción se ha desarrollado continuamente a pasos gigantes.

En 1951, la producción rebasó el nivel máximo alcanzado (en 1926), entre las dos guerras, y en 1952 su volumen se duplicó en conjunto en relación a 1938.

Hoy día, el índice de producción se ha cuadruplicado en lo que respecta a la electricidad y decuplicado en el sector petrolero. La siderurgia produce 17 millones de toneladas de acero en lugar de 6 millones. La capacidad de las industrias mecánicas y eléctricas, ha aumentado, en el valor, dos veces y media en diez años. La industria química, cuyo índice se elevó de 100 en 1952, a 248 en 1950, ha triplicado su producción en comparación con la preguerra. De 1938 a 1950, la producción de cemento pasó de

3,5 millones a 14 millones de toneladas por año; la de automóviles, de 237.000 a más de 1.200.000 unidades; la de tractores, de 1.750 a 80 mil unidades; la de abonos a más del doble.

En una palabra, el progreso ha sido extremadamente rápido en todos los sectores, incluso la producción de carbón, no obstante la importancia adquirida por los hidrocarburos, ha aumentado de 47,5 millones a 55 millones de toneladas entre 1938 y 1951.

Factores de importancia en esta asombrosa transformación han sido el volumen de inversiones y la progresión de éstas. Ante la magnitud de las destrucciones de la guerra, se imponía una vasta política de inversiones coordinadas. Para realizarla, se ideó un método original que adoptado a poco de terminar la guerra, se ha aplicado constantemente. Se trata de un sistema de planificación flexible y el bien la nacionalización de los grandes sectores de la energía ha facilitado en gran medida su aplicación, este método respeta las normas de la economía libre.

En un principio, esta planificación cobró impulso gracias a ingentes aportes financieros

del Estado. Progresivamente, el financiamiento privado pasó a tener una participación cada día mayor (más del 53 por ciento del total en 1950), por el doble conducto del autofinanciamiento y del mercado financiero.

En definitiva, estos planes han permitido, en los últimos 15 años, lograr un volumen de inversiones que represente, cada año, alrededor del 20 por ciento del producto nacional bruto.

Gracias a esto se ha logrado el mantenimiento de un rápido ritmo de expansión de un 5,5 por ciento anual de incremento en la industria y en la agricultura.

El otro factor correspondiente a la revolución demográfica en 1950 la población de Francia no pasaba de 42 millones. En 1952 pasa de los 46 millones. De 1935 a 1944 los nacimientos eran inferiores a las defunciones. De haberse esta tendencia a prolongarse habría descendido a 37 millones de habitantes. Entre 1950 y 1952, el excedente de nacimientos con relación a defunciones fue de 4 millones. Sólo en 1951 llegó a ser de 340.000. La natalidad francesa (18,5 por mil) llegó a ser la más alta de Europa, fuera de los Países Bajos.



SERVICIO CITROËN

## MARTIN HNOS.

DESDE 1908 EN LA LINEA FRANCESA DEL AUTOMOVIL

ESTACION DE SERVICIO: SEMINARIO N.º 115.

TELEFONO N.º 494949 :-: SANTIAGO

**BALMACEDA, LORCA & CIA. LTDA.**

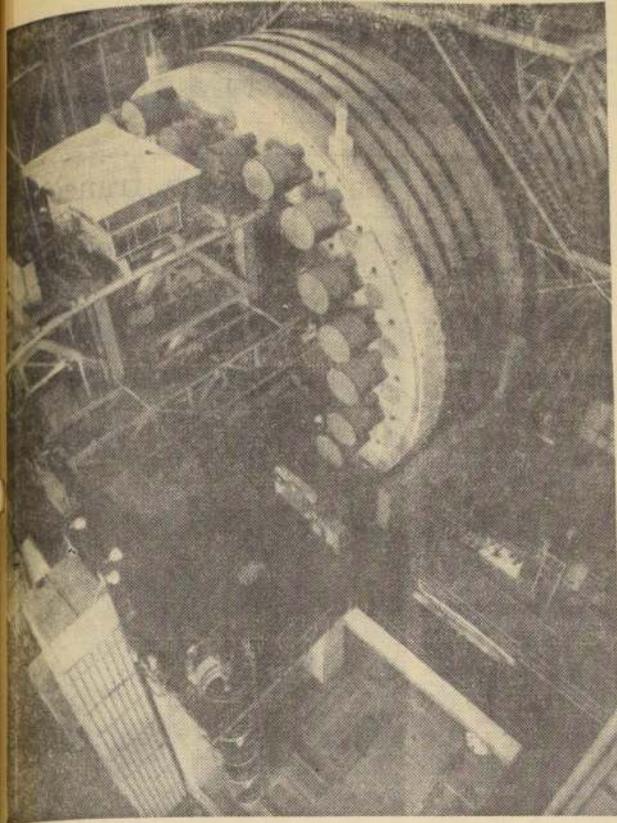
SANTIAGO

HOMENAJE A FRANCIA EN SU DIA NACIONAL

REPRESENTACIONES EXCLUSIVAS DE FRANCIA:

- **Automóviles M. BERLIET.— Venissieu**
  - Camiones de transporte de 3 1/2 a 100 toneladas.
  - Camiones mineros y para la construcción.
  - Camiones municipales recolectores y de riego.
  - Autobuses para 30 a 125 pasajeros.
  - Bombas de incendio.
  - Motores Diesel, estacionarios y marinos.
  - Grupos Diesel eléctricos.
- **SOC. GRENEBLOISE d' ETUDES et d' APPLICATIONS HYDRAULIQUE —S.O.G.R.E.A.H.— Grenoble.**
  - Estudios — Planes regionales y zonales de Desarrollo.
  - Estudios de mercados y de Industrias.
  - Proyectos hidroeléctricos. Laboratorio hidráulico — Hidráulica.
  - Fluvial y marítima.
  - Abastecimiento de Agua — Redes de Alcantarillado — Mediciones.
  - Estudios de Caminos. Obras Portuarias y su explotación.
  - Aeropuertos.
  - Recuperación de tierras baldías — Desechamiento de pantanos.
- **ETABLISSEMENTS NEYRPIG.— Grenoble.**
  - Obras hidráulicas — Turbinas — Computas.
  - Tuberias para transporte de materiales.
  - Ferrocarriles mineros y para el turismo.
  - Perforadoras a turbina de pozos petrolíferos.
  - Maquinaria para la industria del papel.
  - Fábricas de cemento o cal.
- **ETABLISSEMENTS MARCHAL.— París.**
  - Accesorios de iluminación para automóviles y camiones.
  - Focos, faros, indicadores de viraje.
  - Bujías de encendido — Limpia Farabrisas, etc.
- **CARBURATUER ZENITH.— París.**
  - Carburadores ZENITH para toda marca de automóviles europeos y sus repuestos.
- **LE MATERIEL ELECTRIQUE S.W.— París.**
  - Alternadores eléctricos para turbinas hasta 350.000 KVA.
  - Motores — Transformadores.
  - Rectificadores — Centrales de Distribución.
  - Locomotoras eléctricas para corriente alterna o continua.
  - Telecomunicaciones.
  - Engineering y cálculos completos de instalaciones eléctricas.

# LA ENERGIA ATOMICA



En 1954, Francia inició la construcción de su primer centro atómico industrial en Marcoule. Dieciocho meses más tarde, el primer reactor G1 comenzó a funcionar, con una potencia calorífica de 33.000 Kw. y una potencia eléctrica de 5.300 Kw. También en Marcoule, se construyeron reactores de alta temperatura, de uranio enriquecido, moderados con grafito y enfriados por agua carbonatada bajo presión de 15 Kg/cm<sup>2</sup>. Los reactores G2 y G3, entraron en divergencia en 1958. El reactor G4, con una potencia eléctrica de 28.000 Kw. entró en servicio en 1963. Si bien su aporte es aún insignificante en relación con la producción

total la energía nuclear suministró en 1961 250 millones de Kw.h. a la red general francesa. Animados por estos primeros éxitos, los técnicos franceses han emprendido no lejos de Chinon, en el Valle del Loira, la realización de un programa que comprende tres centrales atómicas: EDF 1 (60.000 Kw. eléctricos), en producción desde 1961, EDF 2 (170.000 Kw. eléctricos), en producción desde 1962, EDF 3 (375.000 Kw. eléctricos), que entrará en servicio en 1965. (En el grabado, el Reactor G2, en Marcoule).

# Indice creciente de exportación muestra la calidad de la industria mecánica francesa

La industria mecánica francesa es la siguiente:  
 11.000 empresas  
 680.000 asalariados  
 28.500 millones de nuevos francos como cifra de negocios en 1961, es decir, casi el doble del total alcanzado en 1956.  
 Esta industria hace vivir a tres millones de personas, y sus exportaciones al extranjero ascienden a más de 3.000 millones de nuevos francos. Ocupa el tercer lugar en la industria mecánica europea, y el segundo en la Comunidad Económica Europea.

Las industrias mecánicas constituyen un conjunto sumamente diversificado que abarca toda la gama posible de fabricación de artículos destinados a satisfacer el consumo, la dotación de equipo y las necesidades industriales intermedias. Sus productos van desde la sencilla aguja de coser hasta la maquinaria de transferencia de las cadenas de montaje de las grandes fábricas de automóviles; desde la caja metálica para em-

balaje hasta el tractor agrícola o la topadora; desde el pequeño depósito de agua hasta la turbina de central eléctrica, etc.

- En forma esquemática, cabe clasificar a las industrias mecánicas en 10 grandes grupos de producción:
- Máquinas-herramientas y equipo mecánico;
  - Industria de equipo industrial general;
  - Maquinaria elevadora, de manipulación, para metalurgia, minas y obras públicas;
  - Aparatos de óptica, precisión y medida;
  - Máquinas y equipos para industrias especializadas;
  - Unidades ligeras de equipo industrial o doméstico;
  - Transformación de metales (actividades de subcontratistas, bienes intermedios, pequeño equipo industrial, bienes de consumo);
  - Maquinaria agrícola;
  - Equipo ferroviario y construcciones metálicas diversas;
  - Equipos, artículos y accesorios diversos.

La variedad de las fabricaciones y su carácter extremadamente esmerado (que requiere constantes progresos técnicos) hacen de la industria mecánica un verdadero complejo inseparable de la modernización y del desarrollo de la Nación. Ello explica los esfuerzos realizados por los industriales del ramo:  
 —Las grandes fábricas han creado importantes laboratorios de investigación, control y ensayo;  
 —La industria desarrolla, para el progreso de las técnicas, los medios colectivos indispensables. Esta voluntad perseverante y este esfuerzo constante proseguido desde hace quince años son remuneradores, pues las sólidas bases científicas y técnicas sobre las que trabajan estas oficinas de estudios y de ingeniería hacen que la industria mecánica francesa figure en la avanzada del progreso internacional.  
 Los adelantos conseguidos no se desconocen en los países extranjeros, y Francia ostenta marcas mundiales y europeas en todos los ramos de la mecánica.

**Homenaje a FRANCIA en su "DIA NACIONAL"**

CASACAS PARA DAMAS, CABALLEROS Y NIÑOS  
 CASA ESPECIALIZADA EN MODELOS FRANCESES.  
 IMPERMEABLES-PANTALONES CON TELA VULCANIZADA  
 CASACAS ESPECIALES PARA MOTONETISTAS, etc

Fábrica de Casacas e Impermeables.  
 MAISON FRANÇAISE  
**LA CANADIENNE** M.R.  
 VICUÑA MACKENNA 171

**CASINO del PORTAL**  
 H. PINAUD Y CIA.  
 Casilla 785 Santiago

**HOMENAJE A FRANCIA EN SU DIA NACIONAL**

**CONFITERIA Y PASTELERIA**  
 Especialidad en caramelos — Postres y Helados finos.  
 Plaza de Armas — Portal Fernández Concha N.º 954.  
 Teléfono N.º 85183 — Santiago

# BANCO FRANCES e ITALIANO

PARA LA AMERICA DEL SUR

OFICINA PRINCIPAL  
 HUERFANOS 1072-STGO.

Homenaje a Francia en su Día Nacional

**UN BANCO INTERNACIONAL A SU SERVICIO**  
 oficinas en todas partes del mundo

**CONFIEENOS SUS DEPOSITOS A PLAZO  
 PAGAMOS LOS MEJORES INTERESES**

AGENCIAS Y SUCURSALES

- SUCURSAL ARICA  
18 de Septiembre 299
- SUCURSAL RANCAGUA  
San Martín 271
- SUCURSAL VIÑA DEL MAR  
Valparaíso 244
- AGENCIA PROVIDENCIA  
Avda. Providencia 1392
- AGENCIA NUÑO A  
Avda. Irarrázaval 3329
- AGENCIA ALAMEDA  
Avda. Bdo. O'Higgins 2440
- AGENCIA MAC-IVER  
Enrique Mac-Iver 224
- AGENCIA SAN BERNARDO  
Arturo Prat 495
- AGENCIA MAIPU  
Avda. Los Pajaritos 1783

**LA EXPERIENCIA ES INTRANSFERIBLE**

# Influencia del equipo en la producción minera francesa

Francia es el único país de Europa Occidental, cuya producción de carbón aumentó en relación al período de preguerra.

El desarrollo de las principales producciones mineras durante los veinte últimos años, ha sido muy importante.

La producción de carbón, que era de 47,5 millones de toneladas en 1938, ha alcanzado, en 1959, 60 millones de toneladas netas (para una extracción bruta de 90 millones de toneladas).

Francia es el único país de Europa Occidental, cuya producción de carbón ha aumentado de más de 25 por ciento en relación a antes de la guerra.

Y el camino recorrido es aún más importante si se piensa que nuestro país, como muchos otros, ha salido, después de la Segunda Guerra Mundial, de un nivel de producción inferior al del año 1938. En 1945, las instalaciones eran valiosas y el material estaba desastrosamente, lo que provocó una caída de la producción a 25 millones de toneladas, en relación a esa época el incremento es de 70 por ciento.

La producción de las minas de hierro ascendió en 1959 a 60.800.000 toneladas, situando a Francia en tercer lugar entre los productores mundiales. En 1950 progresó de nuevo a 67.700.000 toneladas. En relación a 1938, año en que la producción fue de 33 millones de toneladas, el incremento es de 100 por ciento.

Por memoria, podemos recordar que la producción había bajado a 7,7 millones de toneladas en 1945 y que en 1946 sólo era de 16,2 millones de toneladas.

También podríamos indicar que las producciones de potasa y de bauxitas han aumentado de dos veces y media de 1938 a 1959, y que las minas de uranio han sido totalmente creadas desde hace diez años.

Pero si la producción ha aumentado en proporciones muy importantes, la evolución de la productividad caracteriza aún

mejor los esfuerzos que han sido realizados durante estos últimos años.

El rendimiento "Fondo" en las minas de carbón, es decir, la producción por metro de fondo y por puesto, que era de 1.229 kg. en 1938, después de haber bajado a 926 kg. en 1949, ha alcanzado a 1.752 kg. en 1959 y a 1.823 kg. en 1960.

Para una base 100 en 1938, el índice del rendimiento "Fondo" en las minas de carbón, después de haber disminuido a 75,5 en 1949 ha alcanzado 141 en 1959. El progreso ha sido, pues, de 86 por ciento de 1949 a 1959, y, para comparar con el período de antes de la guerra, de 40 por ciento de 1938 a 1959.

Este progreso es el más importante de todos los obtenidos en Europa occidental y sitúa a los técnicos franceses en el primer lugar.

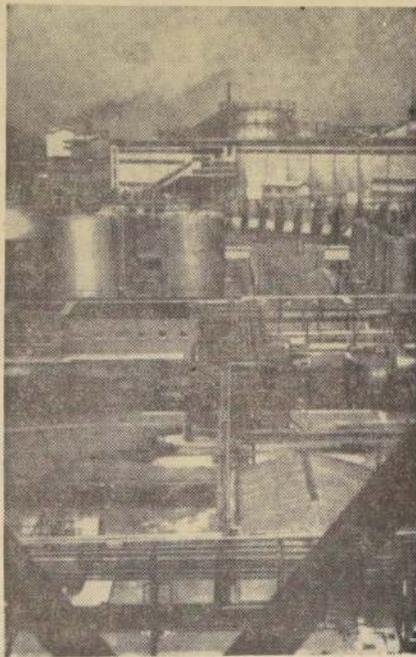
En las minas de hierro, el rendimiento "Fondo y Superficie" ha duplicado de 1938 a 1959, pasando de 5,2 toneladas a 11 toneladas después de haber bajado a 3,4 toneladas en 1945.

Asimismo, en las minas de potasa, el rendimiento "Fondo y Superficie" ha duplicado ampliamente de 1938 a 1959.

Es interesante anotar que los problemas planteados en la explotación minera no han sido resueltos sólo mejorando las características de la maquinaria en uso y su automatización, sino creando nuevas e interesantes máquinas.

Han aparecido, por ejemplo, nuevos tipos de rozadoras y arrancadoras. Entre ellas rozadoras de brazos, integradas o de tambores o rozadoras para estratos empinados.

Las minas han puesto en servicio un modelo hidroeléctrico, cuyo dispositivo de tracción es hidráulico, de mane-



Uno de los robos donde el aumento de la producción industrial francesa registra mayores índices, es la carbonífera. En el grabado, las instalaciones de la planta carbocimica de Drocourt.

ra de permitir a los motores de ataque así equipados trabajar siempre en los alrededores de su par óptimo. Esta rozadora de 139 HP da resultados muy interesantes y la velocidad de corte puede alcanzar a 6 metros minuto y el rendimiento de los frentes

de ataque así equipados rebasa las 5,5 toneladas. Igualmente pueden destacarse las nuevas perforadoras, carros de transporte tipo oruga, tren, bloque, camiones, etc.

# Proyección de la ayuda a los países en Plan de Desarrollo

Francia, además de su ayuda directa, participa en forma importante en los planes de asistencia de las Naciones Unidas.

Francia aporta la ayuda más amplia a los países en vías de desarrollo que los permitía mejorar las condiciones y el nivel de vida de sus habitantes, proporcionándoles, además, una asistencia técnica bajo las más diversas formas.

## AYUDA BILATERAL

Los acuerdos de cooperación forman un marco a la ayuda que aporta Francia, en los dominios económico y técnico, a numerosos países de África y de Asia que fueron dependientes de ella en otros tiempos.

Esta cooperación reviste tres formas:

a) Poner a disposición de los gobiernos interesados personal idóneo, administrativo y técnico y el envío de expertos. En 1960, unos 15.000 agentes partieron de Francia, 10.000 de los cuales destinados a los países africanos de expresión francesa y a Madagascar.

b) La formación de dirigentes locales para "misiones de consejo" y, sobre todo, la organización de un sistema de pensiones y períodos de prueba. Los gobiernos extranjeros orientan naturalmente la elección de los pensionados en función de sus necesidades. El número de las pensiones de cooperación técnica se eleva a 1.600 en 1960; este número se añade a las pensiones propiamente universitarias (1.400). El 66 por ciento de las pensiones se consagra a las disciplinas científicas, técnicas y medicina. Se ha de destacar que los pensionados nativos de Madagascar y de los países africanos de expresión francesa, no figuran en este total; los acuerdos de cooperación conceden a estos países todas las iniciativas en este dominio, concediéndoles Francia un crédito global.

c) Encargarse de todas las acciones dirigidas hacia un desarrollo económico, estudios, dotación de material de equipo, realización de los trabajos de infraestructura y concesión de préstamos y de donativos destinados a financiar el empleo de capitales.

En los otros países del África negra de expresión

francesa y en Madagascar, Francia continúa manteniendo, sobre nuevas bases, el esfuerzo que ya hacía antes de 1958. Desde 1949 Empleo de capitales y de desarrollo económico y social ha gastado 800 mil millones de francos en el equipo de la Unión francesa. Desde 1959, el Fondo de Ayuda y de Cooperación (1.073 millones de nuevos francos en 1962) persiguió la misma finalidad cerca de los gobiernos hoy independientes. Es preciso añadir los préstamos que la Caja Central de Cooperación Económica concede de estos fondos propios a los gobiernos (130 millones de nuevos francos en 1961).

La ayuda de Francia a los países poco desarrollados se ejerce también por mediación del Fondo europeo de Desarrollo en el que participa Francia de un 35 por ciento (250 millones de nuevos francos en 1961).

## AYUDA MULTILATERAL

Francia, miembro de las Naciones Unidas, participa en las actividades de asistencia de esta organización así como en la de los organismos internacionales especializados (UNESCO, FAO, OIT). Cuarta nación contribuyente en el Programa ampliado de la asistencia técnica (13 millón de dólares en 1960), Francia ha recibido, además, durante el mismo año 305 pensionados (15 por ciento del total) y enviado 306 expertos (13 por ciento del total). La participación de Francia en el Fondo Especial de la OIT en el 8º lugar desde el punto de vista financiero (1 millón de dólares en 1960), en el segundo lugar por el número de expertos y en el décimo primer lugar por el equipo proporcionado.

Si la participación de Francia en hombres sobrepasa considerablemente en porcentaje a su participación financiera en materia de ayuda multilateral, ningún país consagra, teniendo en cuenta la ayuda bilateral, una parte tan grande de su presupuesto nacional o el habitante a la ayuda de los países en vías de desarrollo.

# La siderurgia francesa



La producción industrial francesa es hoy la de una nación moderna, disponiendo, en todos los dominios, de una potencialidad considerable, apoyándose en una sólida base y en equipos hoy renovados. En el campo de la siderurgia, la expansión de sus grandes centros ha permitido alimentar varios grupos de laminación, como los de Uzin en Danain y Montataire, y de Sollac, en Serzeange, como nuevas unidades de producción de tubos. Las 1.200 toneladas de acero producidas en 1938, se han convertidas en 17.600.000 toneladas en 1961. La industria siderúrgica francesa cuenta con 127 fábricas de importancia variada que aseguran trabajo a 220 mil personas. La exportación de productos siderúrgicos franceses, en 1961, sumó 3.000 de toneladas, con destino a 90 países, lo que permite a Francia ocupar el tercer lugar como exportador mundial. En el grabado, la Planta Siderúrgica Martin, de Serzeange. Los Altos Hornos de Rombas.

## Restaurant Français

Alhóndiga al día nacional de Francia

Merced 477

# COMPAGNIE GENERALE TRANSATLANTIQUE PARIS

FLASH 87181



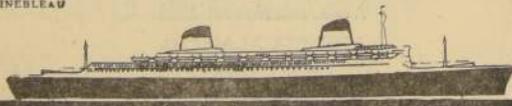
POSTAINBLEAU

14 DE JULIO

1789

14 DE JULIO

1963



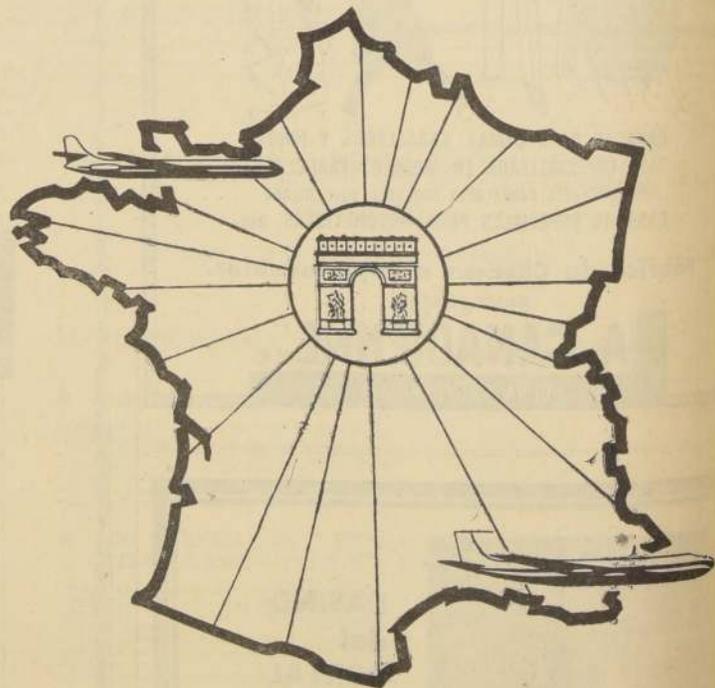
# A.J. BROOM & CIA. S.A.C.

Agentes Generales

Agustinas 853-6º Piso - Ofic. 647

Fono: 31126 Casilla 448 SANTIAGO

Errázuriz 784 Casilla 910 Fonos: 3942-2999 VALPARAISO



## UN EJEMPLO EN EL PROGRESO DE FRANCIA

AIR FRANCE, primera compañía Europea y sexta en el Mundo, cuya flota Jet compuesta por 40 Caravelle y 22 Boeing Intercontinental cubre 117 escalas en 69 países, abarcando el Radio Aéreo más extenso del Mundo (315.900 kms.)

Destaca AIR FRANCE en 1962:

5.000.000 pasajeros Caravelle hasta Marzo 1963

1.000.000 pasajeros Boeing Intercontinental hasta Febrero 1963.



# AIR FRANCE

LA RED MAS EXTENSA DEL MUNDO

BREVES GREMIALES

La Asociación Judicial de Chile celebrará una asamblea general de socios a las 19.30 horas de mañana en Santo Domingo 1373. En la oportunidad, se hará un análisis del proyecto enviado por el Ejecutivo al Congreso Nacional, consultando a los funcionarios del Poder Judicial, Notarías y Archivos.

A las 10 horas de hoy se reunirán los integrantes de la Sociedad Artesanos "La Unión", en Riquelme 831, para escuchar la cuenta del presidente del Consejo de la labor realizada durante el último año. Por su parte, el tesoro rendirá un informe del movimiento de la sección a su cargo.

EL DIA 14 DE JULIO NOS PERMITE PONER DE MANIFIESTO LA COLABORACION FRANCO-CHILENA

En el Día Nacional de Francia resulta propicio recordar algo de lo mucho que nos liga con la gran nación gala. No sólo admiramos a la Francia por cuanto nos ha legado, ni por tanta manifestación renovada de su presencia entre nosotros, sino que a veces sentimos como algo propio a este gran país que no desecha oportunidad para demostrarnos su amistad. No hace mucho, al acordar la Federación Internacional de Ski la sede del Campeonato Mundial de Ski de 1966 a Chile, su decisión contó con el valioso y documentado informe que elaboró Emile Allais en favor de Portillo y, por ende, de Chile. Recién el Ministro don Julio Phillippi ha informado haber invitado al Presidente de Gaulle para que visite Chile en su proyectado viaje a Sudamérica.

En otros terrenos, la colaboración franco-chilena se aprecia en la evolución creciente. Existe un sentimiento de amistad entre ambos países como lo hemos apreciado, por ejemplo, desde la época pionera de la aviación y desde que figuras como Mermoz, Guillaumet y otros iniciaron desde Chile sus vuelos comerciales transandinos y transatlánticos. Las alas de la aviación comercial francesa que nos unieron con París desde 1929, siguen acerdándonos a la Ciudad Luz cada semana, cuando llegan los jets de Air France. Esta empresa, que disfruta de cordial acogida entre nosotros, sigue manteniendo un estatus de primacía entre sus congéneres. Por un año consecutivo más, mantuvo su posición como la Primera Compañía Europea en el ranking de transporte con 3.500.000 de pasajeros. Ello gracias a la siempre fiel preferencia de su clientela, a su enorme red mundial de vuelos de 316.000 kilómetros, a su flota de 82 jets, que integran 22 Boeing Intercontinental y 40 Caravelle y la catena de

aviones a hélice que siguen volando en distintas rutas. Diversos éxitos alcanzó Air France en otros terrenos como para sumarios a la revalidación de su título de Primera Compañía Europea de transporte aéreo por el número de los pasajeros en 1962; gracias al satélite Teletar pudo realizar la primera operación comercial al comunicarse con Nueva York desde París para pedir una reserva de asiento para un pasajero que viajaba a México. En sus líneas intercontinentales viajó el millonésimo pasajero Boeing y los pasajeros de Caravelle sumaron este año 8 millones desde la inauguración de estos servicios en 1959. En el campo de la publicidad obtuvo valiosas recompensas: Gran Premio de la Publicidad de Francia, Premio de la Publicidad de Londres, Medalla de Oro de la Ciudad de París. Fueron algunas de las satisfacciones a lo largo de un año de actividad sostenida, en que sus servicios en 69 países del mundo, donde hay 117 escalas de Air France, estuvieron permanentemente acortando distancias y acercando a los pueblos a la Ciudad Luz, a la misma que también se la denomina a veces, con jactancia o sin ella, como la Capital del Mundo.



La Federación Japonesa de Esquí que lanzó la postulación de su país como sede para el Mundial de Esquí de 1966, invitó a dos figuras del esquí francés, para una serie de entrevistas y demostraciones. Emile Allais y Adrien Duvailland, aparecen al embarcar en el Boeing Jet Intercontinental, de Air France, con destino a Tokyo.

COMPANIA MINERA DISPUTADA DE LAS CONDES

- Mineral Disputada (Las Condes)
Mineral El Soldado (Nogales)
Fundición Chacres (Catemu)

Homenaje al DIA NACIONAL DE FRANCIA

Oficinas: BANDERA 60 - (7.º y 8.º pisos)
Teléfono 62166 ::-:: Santiago.

GREMIALISTAS INTERNACIONALES VISITARON AL MINISTRO GALVEZ

Ellos son Julio Etcheverry, Tres representantes del movimiento sindical internacional visitaron en la mañana de ayer al Ministro del Trabajo y Previsión Social, Hugo Galvez Gajardo.

por la Organización Regional Internacional de Trabajadores (ORIT), con sede en México; Jacinto Bernal y John Snyder.

Se busca solución al conflicto del personal de "CAP"

Personeros representantes de la gerencia de la Compañía de Acero del Pacífico (CAP) y dirigentes del sindicato de empleados de esta industria, sostuvieron una prolongada reunión con el Ministro del Trabajo, Hugo Galvez, orientada a buscar una solución a un conflicto de carácter económico.

En el Ministerio del ramo se dijo que los visitantes cambiaron impresiones con el Secretario de Estado acerca de las actividades sindicales de América Latina y el mundo.

Uno de ellos dijo a los periodistas que explicaron al Ministro sus planes futuros, que incluyen más acción en defensa de las conquistas sociales y económicas de los trabajadores de América entera. Agregaron que estas acciones están inspiradas en ideales clasistas, son apolíticas y representan un sindicalismo libre y democrático en el mundo.

Al término de la reunión, voceros autorizados de dicha Secretaría de Estado anunciaron que no hubo avenimiento entre las partes.

En la tarde, en reunión directa en las oficinas de la gerencia general que la Compañía tiene en Santiago, los representantes patronales formularon un ofrecimiento a los dirigentes, el que no fue revelado.

Los jefes laborales regresaron anoche mismo a Talcahuano, donde en la mañana de hoy sostendrán una asamblea con sus representados, a quienes darán cuenta del resultado de las gestiones hechas en Santiago.

El conflicto se suscitó con la presentación de un memorándum de los empleados, consultando el pago de una gratificación, una bonificación extraordinaria y la cancelación de horas extras.

Construirán planta de agua potable: Las Vizcachitas, P. Alto

PUENTE ALTO. - Con una inversión de dos mil millones de pesos, el próximo mes de agosto se iniciarán los trabajos de la nueva Planta de Agua Potable Las Vizcachitas, ubicada a 4 kilómetros de Puente Alto, lo que permitirá dar una solución integral al problema de abastecimiento de agua potable de la provincia.

Esta magna obra pública, tendrá en sus trabajos tres años de duración y los fondos se han obtenido mediante un convenio suscrito con Empresas de Saneamiento norteamericanas con el aval del Gobierno chileno. Si al mayor aumento y control racional de agua de Las Vizcachitas, agregamos la pronta terminación del Embalse del Yeso en la comuna de San José de Maipo, debe convenirse en que tanto el consumo de agua potable como el sistema de riego de la provincia, será totalmente solucionado.

SESION-COMIDA. - La Organización de Empleados Finales de Puente Alto efectuó el sábado pasado una sesión-comida con el fin de expresar su reconocimiento a la labor social desarrollada por la directiva de la organización. Este acto contó con la asistencia de los socios de Puente Alto, y del Gobernador, Marcial Fuentes, quien fue especialmente invitado. A la hora oportuna, Angel Hidalgo, hizo entrega en nombre de sus compañeros al presidente y secretario de la ANEP, de un hermoso diploma, (ISLA RIOS, corresponsal.)

Un moderno hospital construirán en Tomé

TOME. - El Ministro de Salud, Benjamin Cid Quiroz, en su visita a esta ciudad, declaró que se encontraban listos los trámites para adquirir los terrenos de la fábrica de paños Fiat con el objeto de construir un moderno hospital, cuyo costo será de mil millones de pesos.

Agregó que esta obra se iniciará en los primeros meses del próximo año, de acuerdo con el plan para reconstruir la zona devastada por los almos de mayo de 1960. Finalmente dio a conocer que activará la adquisición de filtros para la planta de agua potable que eliminará el peligro de contaminaciones. (Ampuero, corresponsal.)

SASTRERIA PINAUD. JACQUES POLETTE P. Bandera 84 ENTREPISO Santiago

El Instituto Chileno-Francés de Cultura. ANUNCIA EL SEGUNDO SEMESTRE DE SUS CURSOS A PARTIR DEL 5 DE AGOSTO PROXIMO. LA MATRICULA ESTARA ABIERTA DESDE EL 15 DE JULIO PRESENTE. HOMENAJE A FRANCIA EN SU DIA NACIONAL. Agustinas 719

HOMENAJE A FRANCIA



LA EXCLUSIVIDAD IMPLICA DISTINCION. DISTINGASE UD. VISITANDO AQUELLOS LUGARES "EXCLUSIVOS PARA CITRONETA 1963 UD. PODRA IR MUCHO MAS ALLA DEL SITIO DONDE LOS BACHES, EL LODI, LA CALAMINA O LAS PENDIENTES HAN DETENIDO A OTROS COCHES. LA CITRONETA 1963 NO NECESITA CARRETERAS. ESTA HECHA PARA LLEVARSE CON SEGURIDAD Y COMODIDAD A CUALQUIER SITIO, EN CUALQUIER TIEMPO Y POR CUALQUIER TERRENO.

Un automóvil de 4 puertas con líneas terminaciones. Todos los asientos removibles. Carrocera de acero. Praticos colores en 6 vivas combinaciones. Refrigeración por aire. 18 Kilómetros por litro. Espaciosa, resistente y segura. Matallas con llave.

CITRONETA '63

NUEVAS EDICIONES DE LOS TEXTOS DE FRIAS VALENZUELA

Acaba de aparecer el libro tan esperado:

- HISTORIA GENERAL, tomo III, para 6.º año de acuerdo con el nuevo programa... E\$ 3,00
Otras obras del autor:
HISTORIA Y GEOGRAFIA, tomo I, para 1.º año de humanidades (Edición de 1963)... 1,50
HISTORIA Y GEOGRAFIA, tomo II, para 2.º año de humanidades... 1,50
HISTORIA Y GEOGRAFIA, tomo III, para 3.º año de humanidades. (Edición de 1963)... 2,20
HISTORIA GENERAL, tomo I, para 4.º año de humanidades. (Edición de 1963)... 2,50
HISTORIA GENERAL, tomo II, para 5.º año de humanidades. (Edición de 1963)... 2,50
HISTORIA GENERAL, tomo III, 6.º año de humanidades. (Edición de 1963)... 3,00
MANUAL DE GEOGRAFIA DE CHILE (3a. edición, de 1963)... 2,50
MANUAL DE HISTORIA DE CHILE (6a. edición, de 1963)... 3,00

Grandes obras literarias:

EUTRAPELIA, por González Vera... E\$ 2,20

Otras obras del mismo autor:

- ALGUNOS... 1,40
ALHUE... 1,40
LA COPIA Y OTROS ORIGINALES... 1,80
ALSINO, por Pedro Prado. Con la buena presentación de costumbre y viñetas del autor... 3,00

Otros libros de Pedro Prado:

- UN JUEZ RURAL... 2,50
LA REINA DE RAPA NUI... 1,80
LOS PAJAROS ERRANTES... 1,60
LOS RAYOS NO CAEN SOBRE LA VERBA, por Luis Vulliamy. Revelación de un gran poeta joven... 1,60
GRAN SEÑOR Y RAJADIABLOS, por Eduardo Barrios... 3,00
EL NISO QUE ENLOQUECIO DE AMOR, por Eduardo Barrios... 3,50
FRONTERA, por Luis Durand... 0,90
SIETE CUENTOS, por Luis Durand... 1,10
MERCEDES URIZAR, por Luis Durand... 2,60
SUB SOLE, por Baldomero Lillo... 1,90
SUB TERRA, por Baldomero Lillo... 1,00

EDITORIAL NASCIMENTO

SAN ANTONIO 390 - TELEFONO 32062
CASILLA 2298
(A una cuadra de la Plaza de Armas)

TRANSPORTES - EMBALAJES
Y todo lo referente a: Pasajes - Turismo - Trámites Aduanas - Embarques al extranjero FLETES - MUDANZAS - TRASLADOS Cargueros - Descargas - Bodegas Equipajes puestos a bordo de vapores Toda clase de fletes desde Arica a Puerto Montt. Consulte nuestro presupuesto. SEGURIDAD - RAPIDEZ - ECONOMIA
WORLD UNITED TRANSPORT SERVICE
TRANSPORTES UNIDOS MIGUEL FAJARDO A.
Fonos: 86824 - 69665 - 370790 - Casilla 981 - Santiago.

1185 AGUSTINAS 1185 OF 56 - 5º PISO ALTOS LAM CHILE

# INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO

CREADO POR D.F.L N° 210, DE FECHA 5 DE AGOSTO DE 1953

## CONSEJO

Presidente  
LUIS MACKENNA SHIELL  
Ministro de Hacienda

Vicepresidente Ejecutivo  
EDUARDO ROSS NECOCHEA

Representante de:  
BLANCA MERINO LIZANA ..... S. E. el Presidente de la República  
ERNESTO ESCOBAR MORALES ..... S. E. el Presidente de la República  
JOSE MANTEROLA DE FERARI ..... S. E. el Presidente de la República

Representante de:  
RAUL ALAMOS PEREZ ..... Caja. Nac. de Emp. Públicos y Periodistas  
ALFREDO ALCAINO BARROS ..... Caja de los Ferrocarriles del Estado  
HUMBERTO ARRIAGADA ARNUT ..... Caja de Carabineros de Chile  
LUIS UNDURRAGA CORREA ..... Caja de Empleados Particulares

Fiscal  
RENATO STRAPPA LOMBARDI

Jefe Depto. Contabilidad  
ENRIQUE SAEZ SORO

Gerente  
MARIO DONOSO COLLAO

## SUCURSALES EN

ANTOFAGASTA ..... Agente AURELIO GARCIA SALGADO  
VALPARAISO ..... Agente PEDRO MIRANDA MELO  
CONCEPCION ..... Agente ARMANDO ARACENA ASTUDILLO

## BALANCE GENERAL AL 31 DE DICIEMBRE DE 1962

Correspondiente al ejercicio comprendido entre el 1° de Enero y 31 de Diciembre de 1962

ACTIVO	VALORES EN MONEDA LEGAL		PASIVO	VALORES EN MONEDA LEGAL	
	Parciales	Totales		Parciales	Totales
<b>INVERSIONES Y FONDOS:</b>					
Bienes Raíces .....	E° 622.300,18		RESERVAS TECNICAS:		
Bonos .....	633.909,81		Primer Grupo .....	E° 297.824,03	
Acciones .....	129.680,06		Segundo Grupo .....	535.473,96	E° 833.297,99
Préstamos Hipotecarios .....	51.272,51		<b>ACREEDORES DIVERSOS:</b>		
Avances a Tenedores de Pólizas .....	15.365,27		Caja Reaseguradora de Chile .....	E° 840.148,63	
Bancos, a la vista .....	575.907,21		Acreedores por Sinistros .....	207.706,19	
Caja .....	3.439,91	E° 2.083.875,05	Cuentas Varias .....	226.100,73	1.273.955,55
<b>MUEBLES, UTILES Y MATERIAL</b> .....			<b>PROVISIONES</b> .....		
			TOTAL DEL PASIVO .....		
			E° 2.391.000,00		
<b>DEUDORES DIVERSOS:</b>					
Caja Reaseguradora de Chile .....	E° 21.014,50		<b>RESERVAS REGLAMENTARIAS:</b>		
Primas por Cobrar, Primer Grupo .....	1.533.014,00		Reserva de Revalorización de Bienes Raíces .....	E° 254.539,01	
Primas por Cobrar, Segundo Grupo .....	52.204,53		Reserva de Fluctuación de Valores .....	66.525,38	
Deudores por Sinistros .....	137.271,80		Reserva de Fluctuación de Cambio .....	232.630,43	573.694,82
Letras y Documentos por Cobrar .....	33.329,11		<b>RESERVAS SOCIALES:</b>		
Cuentas del Personal .....	203.276,84		Reserva de Eventualidades .....	E° 850.000,00	
Cuentas Varias .....	97.507,40	2.077.518,18	Fondo acciones recibidas provenientes de revalorizaciones .....	18.794,24	
			Fondo para Reajustes de Seguros de Vida .....	166.698,26	1.035.492,50
<b>TOTAL DEL ACTIVO</b> .....			<b>GANANCIAS Y PERDIDAS:</b>		
E° 4.286.303,53			Excedente del Ejercicio .....		
			TOTAL IGUAL AL ACTIVO .....		
			E° 4.286.303,53		

## CUENTAS DE ORDEN

DEBE		HABER	
Valores en Custodia .....	E° 1.020.063,54	Custodia de Valores .....	E° 1.020.063,54
Documentos recibidos en Garantía .....	30.067,00	Garantías recibidas en Prenda .....	30.067,00
<b>TOTALES</b> .....	<b>E° 1.050.130,54</b>	<b>TOTALES</b> .....	<b>E° 1.050.130,54</b>

## CUENTA DE GANANCIAS Y PERDIDAS

DEBE		HABER	
Reaseguros Primer Grupo .....	E° 1.982.030,17	Primas de Seguros y Reaseguros Primer Grupo .....	E° 2.477.651,22
Reaseguros Segundo Grupo .....	118.528,52	Primas de Seguros y Reaseguros Segundo Grupo .....	721.088,41
<b>TOTALES</b> .....	<b>E° 2.100.558,69</b>	<b>TOTALES</b> .....	<b>E° 3.198.739,63</b>
Reservas de Riesgos en Curso, ejercicio actual, Primer Grupo .....	E° 297.824,03	Reservas de Riesgos en Curso, ejercicio anterior, Primer Grupo .....	E° 221.579,24
Reservas Matemáticas, ejercicio actual, Segundo Grupo .....	535.473,96	Reservas Matemáticas, ejercicio anterior, Segundo Grupo .....	470.083,02
<b>TOTALES</b> .....	<b>833.297,99</b>	<b>TOTALES</b> .....	<b>691.662,26</b>
Sinistros Primer Grupo .....	E° 166.657,21	<b>PRODUCTO DE INVERSIONES:</b>	
Sinistros Segundo Grupo .....	256.602,24	Entradas por arriendos, menos gastos y contribuciones; intereses de bonos; dividendos de acciones; intereses percibidos y devengados, menos impuestos a la renta; etc. ....	
<b>TOTALES</b> .....	<b>423.259,45</b>	118.438,00	
Rescates y Vencimientos de Dotales Segundo Grupo .....	10.362,23	<b>OTROS INGRESOS:</b>	
Sueldos, Leyes Sociales, Bonificación, Indemnizaciones, Gastos Generales de Administración, etc.; menos Descuentos .....	376.187,16	Sinistros Recuperados .....	
Impuesto Cifra de Negocios y Timbres y Estampillas .....	491.100,31	Impuestos por cuenta de terceros .....	
Mantenimiento Superintendencia Seguros .....	300,00	Otras Entradas .....	
Financiamiento Contraloría General de la República .....	300,00	25.770,00	
Castigos .....	22.179,67	491.100,31	
Remuneración Consejo Directivo .....	6.432,41	23.080,00	
<b>TOTALES</b> .....	<b>E° 4.263.977,96</b>	<b>TOTALES</b> .....	
EXCEDENTE DEL EJERCICIO .....	296.115,46	E° 4.550.093,42	
<b>TOTALES</b> .....	<b>E° 4.550.093,42</b>	<b>TOTALES</b> .....	
		E° 4.550.093,42	

ENRIQUE SAEZ SORO  
Contador  
C. de C. N.º 2.852 - Licencia 5.263

MARIO DONOSO COLLAO  
Gerente

EDUARDO ROSS NECOCHEA  
Vicepresidente Ejecutivo

## DETALLE DE LAS INVERSIONES EN BIENES RAICES, BONOS Y ACCIONES

BIENES RAICES		BONOS		ACCIONES	
<b>En Santiago:</b>					
Moneda N.º 1023 - 3.º, 4.º y 5.º pisos .....	E° 309.290,00	E° 6.861,00	Nom. Garantías Fiscales .....	7-1 % a 84% E° 5.780,24	11.216 Accs. Soc. Explotadora de Tierra del Fuego .....
Monjas N.º 656 y Azañucho .....	227.858,14	2.767,00	Caja Hipotecaria .....	6-1/2 % " 81% E° 2.341,27	46.380 " Cia. de Consumidores de Gas de Santiago .....
Parcelas 1 y 4 del fundo "Los Bajos de Mena" .....	59.008,04	769.850,00	Bco. del Estado .....	10-6 % " 75% E° 576.637,50	38.228 " Empresas Industriales "El Melón" S. A. ....
		138.700,00	Bco. Hipot. de Chile .....	10-6 % " 73% E° 101.251,00	1.228 " Tejidos y Vestuarios "Vestex" S. A. ....
<b>En Provincias:</b>					
Valparaíso, Plaza La Justicia N.º 45, oficina 701 .....	11.762,00				
Concepción, San Martín N.º 633 al 653 - Depto. 801 .....	14.382,00				
<b>TOTALES</b> .....	<b>E° 622.300,18</b>	<b>TOTALES</b> .....		<b>E° 685.909,81</b>	

El Excedente neto de E° 286.115,46 ha sido distribuido, después de constituidas las reservas técnicas y matemáticas correspondientes, en la siguiente forma:  
A Reserva de Eventualidades .....

Después de distribuido el excedente neto, las Reservas Reglamentarias y Sociales del Instituto de Seguros del Estado quedan como sigue:

RESERVAS REGLAMENTARIAS	
Reserva de Revalorización de Bienes Raíces .....	E° 254.539,01
Reserva de Fluctuación de Valores .....	66.525,38
Reserva de Fluctuación de Cambio .....	252.630,43
<b>TOTALES</b> .....	<b>E° 573.694,82</b>
<b>RESERVAS SOCIALES</b>	
Reserva de Eventualidades .....	E° 1.000.000,00
Fondo acciones recibidas provenientes de revalorizaciones .....	18.794,24
Fondo para Reajustes de Seguros de Vida .....	242.813,72
<b>TOTALES</b> .....	<b>E° 1.261.607,96</b>

E° 286.115,46

E° 1.835.302,18

# Laboristas preparan otra ofensiva contra el Gobierno de Macmillan

Ahora utilizarán las informaciones sobre un ex espía soviético. LONDRES, 13 (UPI).— La ofensiva laborista parecía estar preparándose hoy para un nuevo ataque al Gobierno por la forma en que se relaciona con la deserción del espía ruso Anatoli Dolynskiy. Todos los diarios británicos esta mañana eluden mencionar el espía, pese a que el Ministerio de Defensa hizo circular el

# RUSIA NO PAGARA SU APOORTE A LA LABOR DE PAZ DE LA "NU"

MOSCÚ, 13 (UPI).— El Primer Ministro, Nikita Khrushchev, reafirmó hoy la negativa de Rusia a participar en el establecimiento de las operaciones de las Naciones Unidas en el Medio Oriente, el Congo y Yemen.

Defendió la postura soviética al responder a una carta del filósofo británico Bertrand Russell en la que éste expresa su disgusto ante el hecho de que el Gobierno soviético "encuentra que ya no conviene prestar ayuda económica a la labor de la Organización de las Naciones Unidas".

En el texto de la respuesta de Khrushchev fue difundido por Radio Moscú: "Dice que la Unión Soviética está 'resultantemente opuesta' a permitir los cementos de las Naciones Unidas o causar su 'desintegración', pero agrega: 'La llamada crisis económica de las Naciones Unidas no es esencialmente económica, sino un problema político, resultado de la sistemática violación de su Carta de Constitución por las potencias occidentales'."

Señala a continuación que al emplear un voto mecánico, las potencias occidentales tienen un veto al Consejo de Seguridad tanto en la creación de la extraordinaria fuerza armada enviada al Medio Oriente como en el empleo de las fuerzas de la Organización en el Congo.

"No hay necesidad de subrayar quién tiene la responsabilidad en la emergencia de

# Record mundial de garrocha



LONDRES.— El atleta John Fennel, de los Estados Unidos, estableció un nuevo record mundial en salto con garrocha, al pasar la varilla a 16 pies 8 3/4 pulgadas, en un campeonato de la Asociación Atlética Amateur. La mejor marca había sido establecida en junio por un compatriota de Fennel, con 16 pies 8 pulgadas. (RADIOFOTO UPI).

# PAULO VI HIZO NUEVO LLAMADO PARA UNIFICAR A CRISTIANOS

Segunda sesión del Concilio Euménico se prolongará por tres meses.

CIUDAD DEL VATICANO, 13 (UPI).— Por William F. Sunderland.— El Vaticano anunció hoy que la segunda sesión del Concilio Euménico tendrá tres meses de duración en el próximo otoño y será precedida de un nuevo y amistoso gesto hacia los "hermanos separados" de la Unión Soviética.

El Papa Paulo VI, recogiendo aparentemente la antorcha euménica del difunto Juan XXIII, envió dos representantes a los festejos que tendrán lugar en Moscú con motivo de jubileo de la consagración del Patriarca de la Iglesia Ortodoxa rusa, Alexis. La fecha del inicio de la segunda sesión del Concilio Euménico ya se había anunciado para el 29 de septiembre próximo y en fuentes del Vaticano se dijo hoy que terminará el ocho de diciembre, día de la Inmaculada Concepción, la misma fecha del año pasado en que se dio término a la primera.

Si los jerarcas de la Iglesia Católica de todo el mundo, habrán de celebrar más sesiones, es algo que por ahora se desconoce.

La Iglesia Ortodoxa rusa que desde hace siglos está separada del catolicismo romano, no envió dos delegados-observadores a la primera sesión del Concilio Euménico, aceptando la invitación que le dirigió el papa Juan XXIII y se espera que estarán presentes de nuevo en la segunda.

Paulo VI autorizó al secretario del Vaticano a cargo de la promoción de la unidad cristiana, a enviar dos delegados a las ceremonias del jubileo del Patriarca Alexis que tendrá lugar en Moscú entre el 14 y el 21 de julio corriente. El gesto se ha interpretado como una manera de reciprocidad la demostración de respeto y amistad de la Iglesia rusa y para mantener al mismo tiempo la línea a Moscú que abrió para el futuro el Pontífice recién fallecido.

Juan XXIII fijó las bases del Concilio Euménico, es decir, poner a la Iglesia "al

da", en lo interno, y tratar de lograr a largo término, en lo externo, la reunión de todas las Iglesias cristianas.

Paulo VI ha prometido llevar a un extenso fin la iniciativa de su antecesor.

El Papa celebró hoy la primera audiencia general de su pontificado en la Basílica de San Pedro, donde habló de la universalidad de la Iglesia en italiano, francés, español, alemán e inglés, a unos cinco mil fieles y peregrinos procedentes de no menos de diez países, que allí se congregaron.

Otra información de hoy del Vaticano se refiere a cinco nuevas solemnes beatificaciones que tendrán lugar en San Pedro en noviembre y diciembre próximos.

# ESTUDIOS SOBRE LA ANTARTIDA HARAN DOS CHILENOS EN EE. UU.

WASHINGTON, 13 (UPI).— La Fundación Nacional de Ciencias anunció hoy que ha otorgado a dos chilenos becas para cursar en los Estados Unidos estudios de extensión universitaria sobre el Antártico.

Los becarios son Hans Melnarik, profesor de la Escuela de Ingenieros de la Universidad Técnica de Chile, y Hellmuth Sievers, de la Oficina Oceanográfica Scripps, de la Universidad de California en La Jolla, de dicho estado.

A las instituciones pedagógicas chilenas se les otorgó asignaciones de 4.800 y 4.200 dólares, respectivamente, para sufragar los derechos de matrícula y la mantención de los becarios.

El programa de becas para Chile, financiado por el Departamento de Estado y administrado por la Fundación Nacional de Ciencias, prevé dos becas adicionales en cada uno de los dos años próximos. La Fundación dijo hoy que el programa se inició "para fomentar el aumento de la cooperación científica con Chile en esferas relacionadas con la investigación polar".

Otros esfuerzos cooperativos anteriores fueron la asistencia de los Estados Unidos al establecimiento de un programa

geomagnético en la base de nombre del ex Presidente chileno "Gabriel González Videla", en la península Palmer, durante el verano austral de 1960-61 y el apoyo logístico chileno a varias expediciones geológicas y biológicas estadounidenses que trabajaron en las inmediaciones de aquella estación.

En un crucero reciente del buque de investigación "Ellen", de la Fundación Nacional de Ciencias, dos mujeres chilenas participaron en el programa de investigaciones.

Chile y los Estados Unidos son signatarios del Tratado Antártico de 12 naciones, en unión de Argentina, Australia, Bélgica, Francia, Japón, Noruega, Nueva Zelanda, Unión Soviética y la Unión de Sudafrica.

# LUCHAS INTERNAS DEBILITAN AL NUEVO GOBIERNO ITALIANO

ROMA, 13 (UPI).— En el seno de cada uno de los cuatro partidos centristas de izquierda que presidió Amintore Fanfani al frente del Gabinete hasta las elecciones generales del 28 de abril último, reparar los estragos sufridos por la caída coalición centrista de izquierda que presidió Amintore Fanfani al frente del Gabinete hasta las elecciones generales del 28 de abril último.

Los comunistas y liberales de la oposición consiguieron en esos comicios enormes ganancias, y una poderosa ala moderada del Partido Demócrata cristiano culpó del descalabro a Fanfani, que se vio obligado a dimitir.

Rumores insistentes dicen que ahcer las fuerzas de Fanfani están fraguando una ofensiva contra los moderados del Consejo Nacional del partido, que se reúne dentro de unos diez días.

EL LICOR MAS SANO PURO DE UVA  
**PISCO**  
UNA COPITA EN EL BAR  
UNA BOTELLA EN EL HOGAR

COOPERATIVA AGRICOLA FORESTAL  
**"EL PROBOSTE"**  
N. York 52, Of. 810, fono 86084, Cas. 6535  
Cítase a Junta General Ordinaria Anual de parceleros para el jueves 25 del presente, a las 18.30 horas en primera citación y a las 19 horas en segunda, en el Salón de Actos del Ministerio de Obras Públicas, Morandé N.º 71, 3er. piso.  
TABLA: 1) Memoria y Balance Económico año 1962; 2) Presupuesto de Gastos año 1963-1964; 3) Informe Junta Vigilancia asunto señor M. Schmidt; 4) Elecciones, y 5) Asuntos varios.  
R. VICTOR SASSO R. ROBERTO MONTANDO P. Gerente Presidente

AMOR A PRIMERA VISTA  
¡es tan recio y tan fino!

enamórese de EL confiadamente... ¡Le corresponde con

**ALTA FIDELIDAD en REFRIGERACION!**

**Fensa HAWAI\***

el "gentleman" de los refrigeradores

QUE LE OFRECE:

- 1.- Gabinete totalmente "ENLOZADO" al titanio.
- 2.- Bandeja de deshielo "ANHIGROSCOPICA" que evita el goteo al deshielar.
- 3.- Totalmente aislado con lana de vidrio seleccionada y gabinete soportado por "PUENTES PLASTICOS" aislantes.
- 4.- Probado en el Laboratorio de "TERMO-CONTROL", llegando a estar en ambiente de 35° C, sin que variaran las temperaturas interiores del Refrigerador.

\* CAPACIDAD 8 PIES CUBICOS

Admírelo donde su Distribuidor

**Fensa**  
duro con él que dura más

Fabricado por FENSA bajo licencia especial de WHIRLPOOL CORPORATION, con Asesoría Técnica permanente de los Ingenieros de la fábrica matriz.

**B.O.A.C**

**MAS VUELOS A MAS CIUDADES EN MAS PAISES DEL MUNDO ENTERO**

En las mil rutas mundiales jet de BOAC Ud encontrará el servicio que siempre ha anhelado

La comodidad y seguridad de sus magníficos Jets Rolls-Royce se une al tradicional servicio personalizado de BOAC tanto en el aire como en tierra. Por eso, dondequiera que vaya, prefiera BOAC y disfrute de un viaje insuperable.

EN TODO EL MUNDO PARA

**B.O.A.C**

LO PRINCIPAL ES USTED

Consulte a su agencia de viajes o a

**BRITISH OVERSEAS AIRWAYS CORPORATION**  
LINEAS AERAS BRITANICAS

122-UK-WR-62      TELS: 81712 — 87538 — AGUSTINAS 1243 — CASILLA 92, SANTIAGO

FUSILARON A DOS CUBANOS EN PAREDON DE LAS VILLAS

LA HABANA, 13. (UPD).— Se informó hoy que dos individuos acusados de haber participado en el asesinato del maestro voluntario Conrado Benítez, en octubre de 1960, fueron ejecutados en horas de esta madrugada en un lugar de la provincia de Las Villas, cumpliendo la sentencia dictada por el Tribunal Revolucionario que los juzgó.

U THANT ELOGIO MENSAJE DEL PAPA SOBRE LA "NU"

MILAN, 13. (UPD).— El Secretario General de las Naciones Unidas, U Thant, dijo hoy que la línea proporcionada por el papa "gran inspiración" unas palabras pronunciadas por el papa Paulo VI, en la cual el Sumo Pontífice exteriorizó su apoyo a los principios de la Organización Mundial.

In Memoriam

ENRIQUE MONTECINOS CUEVA (Q.E.P.D.) Con motivo de ser mañana lunes 15 el día de su onomástico, hoy domingo 14 se oficiará una misa por el eterno descanso de su alma, a las 11 horas, en la iglesia Santo Tomás de Aquino, ubicada en Gámezco con Vivacosta. Se invita a todos sus familiares, y amigos a acompañarnos a este acto recordatorio.

Familia Montecinos Cuevas DEFUNCIONES.— Ha dejado de existir don RICARDO LARRAIN SANCHEZ (Q.E.P.D.) Sus funerales se efectuarán hoy a las 11:30 horas, después de una misa que se oficiará en el Cementerio General. La familia.

Ha dejado de existir nuestra queridísima esposa, madre y tía, señora DOMITILA DEL C. RIVAS J. Sus funerales se efectuarán hoy en el Cementerio General. El cortejo partirá desde su casa habitación, de Santa 17, No. 483, (Población Septentrional) a las 16 horas. La familia.

Ha dejado de existir nuestra querida madre, suegra y abuelita, señora EDUVINA VILLAGRA vda. de RIVERA Sus funerales se efectuarán mañana lunes a las 10 horas, en el Cementerio General, partiendo el cortejo desde su casa habitación, Av. México No. 106, departamento No. 908. La familia.

Tenemos el sentimiento de comunicar el sensible fallecimiento de nuestra querida madre, suegra y abuelita y hermana, señora LAURA DE LA PAZ vda. de BOLDON Sus funerales se efectuarán hoy a las 15:30 horas, en el Cementerio General, partiendo el cortejo desde su casa habitación, Avenida Antonio Vares No. 106, departamento No. 908. La familia.

Ha fallecido mi querida e inolvidable esposa, señora MARÍA KORT DE CATAN (Q.E.P.D.) Sus restos serán sepultados hoy en el Cementerio Catedral. El cortejo saldrá a las 14 horas, desde la calle General Korner No. 213 (Gran Avenida, paradero 20) hacia la Iglesia Ortodoxa. San Jorge, donde se oficiará una misa a las 15 horas, por el descanso de su alma. Su esposo Algeria Catán D.

FUNERALES SERIOS Y ECONOMICOS "FORLIVESI" S.A. POMPAS FUNEBRES "LA CENTRAL" LA MEJOR CALIDAD ALMAS BAJO PRECIO CERCIORESE SN ANTONIO 449 SN DIEGO 2301 ECHEVERRIA 935

China roja acusó a EE. UU. de la crisis con Rusia

TOKIO, 14, domingo, (UPD).— China comunista acusó hoy a Estados Unidos de intentar provocar el fracaso de las negociaciones ideológicas con Rusia y dividir al movimiento comunista mundial fomentando conflictos entre Moscú y Pekín.

En una transmisión de Radio Peking, captada en esta capital, se dio a conocer un nuevo artículo del "Diario del Pueblo", en el que se afirma que Estados Unidos intenta presentar una falsa imagen de las opiniones revolucionarias sostenidas por China comunista, afirmando que este país se opone a la coexistencia pacífica, adopta una posición beligerante y propela la "exportación de la revolución" por medio de la guerra.

En Moscú, el Partido Comunista soviético dio a conocer una carta abierta dirigida a los comunistas chinos, imputandoles los mismos hechos que, según el "Diario del Pueblo" son creencias de la propaganda norteamericana.

"Los imperialistas encabezados por Estados Unidos—añade la emisora china— jamás se han detenido ante nada para minar la causa revolucionaria de los pueblos del mundo. Ahora están enloquecidos de alegría por la tensión en las relaciones chino-soviéticas."

Fracasaron las conversaciones de "paz" entre los chinos y soviéticos

Los rusos acusaron a Pekín de minar la unidad comunista. MOSCÚ, 14. (UPD).— El partido comunista de la Unión Soviética acusó hoy a China de minar el movimiento comunista mundial, horas después de la "conferencia de paz" entre los dos "gigantes del marxismo" llegara a su término sus tentativas de conciliar sus divergencias según se informó en fuentes autorizadas.

El cargo figura entre otros muchos, formulados en una carta abierta del comité central del partido comunista soviético publicada en la edición dominical de Pravda, su órgano oficial. En la misma edición figura la comunicación dirigida a la Unión Soviética, el 14 de junio último, por el partido comunista chino, exponiendo los puntos de vista de Pekín en el grave conflicto ideológico.

La carta abierta no deja dudas de que el Kremlin se propone a mantener su política de "coexistencia pacífica" con occidente señalando: "Desearíamos preguntar a los camaradas chinos, que si fueren que podrá construirse un brillante futuro sobre las ruinas del viejo mundo destruido por una guerra termonuclear, si han consultado a la clase trabajadora de los países dominados por el imperialismo."

Señala a China, que carece de armamentos nucleares, que "evidentemente subestima los riesgos de una guerra termonuclear" y que cuando sus dirigentes se refieren al imperialismo como a un "figur de papel", aparentemente "no comprenden plenamente la fuerza destructiva" de esas armas.

EXTREMISTAS EN EL ECUADOR a Primer Ministro italiano G. Leone

GUAYAQUIL, 13 (UPD).— El Servicio de Inteligencia del Ejército continuó hoy allanando centros extremistas y deteniendo a comunistas como a los que se hallaban en el local de Alvear Flaco, en la ciudad de Guayaquil y el comercio desmenuja sus actividades normalmente.

En vista de la normalización de la situación, se dispuso que la queda comience a las 11 de la noche, para terminar a las 5 de la mañana. La disposición a funcionar los teatros por la noche y se restableciera parte de la vida nocturna de Guayaquil.

Entre los detenidos hoy, para ser enviados a Quito figuran Bolívar Sandoval Méndez, Secretario General de la Federación Provincial de Trabajadores, Jorge Reinos, Secretario General del Partido Socialista Revolucionario, Armando Romero Rodas, propietario de la radioemisoras Cristal, Miguel Roque Salcedo, Concejal Municipal de Guayaquil y Andrés Avelino Morán, Secretario General del Sindicato de Choferes.

Las autoridades militares confiscaron una fuerte cantidad de propaganda comunista en la casa de Eusebio Flaco, que se hallaba en el local de Alvear Flaco, en la ciudad de Guayaquil y el comercio desmenuja sus actividades normalmente.

VENDE SU DUENO Volkswagen 1960 Muy buen estado. Hoy de 10 a 12 y de 14 a 17 horas. HOTEL CITY DEPARTAMENTO 207

DIRECCION DE INDUSTRIA Y COMERCIO PATENTES DE INVENCIÓN

- Las siguientes personas se han presentado al Departamento de Industrias, de la Dirección de Industria y Comercio para solicitar patentes de invención por las materias que se indican: 341-63 FISONS PEST CONTROL LIMITED, de Inglaterra. "Procedimiento de preparación de nuevos compuestos derivados de quinoxalina, que poseen actividad fungicida y de composiciones formuladas para su uso en agricultura". 505-63 ROHM & HAAS COMPANY, de Norteamérica. "Nuevas sales de (N)-quinoxalinas, útiles como herbicidas selectivos, y procedimiento para obtenerlas". 506-63 N. V. PHILIP'S GLOELAMPENFABRIEK, de Holanda. "Cuerpo de fibra cristalina perfeccionado para usos electromagnéticos y método para fabricarlo". 508-63 CIBA SOCIETE ANONYME, de Suiza. "Procedimiento para el acabado del material en forma de fibra o de tela, mediante dispersiones de resinas endurecibles". 509-63 VEB FARBFABRIK WOLFEN, de Alemania. "Procedimiento para la preparación de nuevas resinas sintéticas a base de compuestos de acetonaftaleno". 510-63 FARBFABRIKEN BAYER A. G., de Alemania. "Un procedimiento para elaborar un nuevo producto, de tipo mejorado, para proteger la madera, a base de compuestos de cadmio". 511-63 DOMINION ENGINEERING WORKS LIMITED, de Canadá. "Mejoras en el revestimiento de fluidos, caracterizadas por reducir las pérdidas debidas a la fricción del fluido". 512-63 RADIO CORPORATION OF AMERICA, de Norteamérica. "Tubos multiplicadores de electrones". 513-63 RADIO CORPORATION OF AMERICA, de Norteamérica. "Bobinas de inducción para receptores de televisión". 514-63 FELIX SEBBA Y ARMOUR AND COMPANY, de Norteamérica. "Procedimiento de flotación por precipitación". 515-63 PEDRO TEXIDO MIR, de Valparaíso. "Sello de seguridad de los pistones de los cilindros de los frenos hidráulicos de los vehículos motorizados". 516-63 AMERICAN CYANAMID COMPANY, de Norteamérica. "Artículo de plástico revestido, resistente a manchas de té o café". 518-63 RADIO CORPORATION OF AMERICA, de Norteamérica. "Fonocortadores de fonógrafos". 520-63 FARBFABRIKEN BAYER A. G., de Alemania. "Procedimiento para la elaboración de nuevos derivados de la 2-fenilamino-4H-5,6-dihidro-1,3-tiazina". 521-63 FARBFABRIKEN BAYER A. G., de Alemania. "Procedimiento para la elaboración de nuevos derivados de la 2-fenilamino-4H-5,6-dihidro-1,3-tiazina". 522-63 FARBFABRIKEN BAYER A. G., de Alemania. "Procedimiento para la elaboración de nuevos derivados de la 2-fenilamino-4H-5,6-dihidro-1,3-tiazina". 523-63 RADIO CORPORATION OF AMERICA, de Norteamérica. "Multiplicador de electrones". 524-63 SONOTONE CORPORATION, de Norteamérica. "Tocadiscos fonográficos". 525-63 MAX BAERMANN, de Alemania. "Dispositivo para el cierre y sellado de capacidad, especialmente en gabinetes refrigeradores". 526-63 MERCK & CO., INC., de Norteamérica. "Procedimiento para producir derivados de dibenzocicloheptenos". 528-63 MERCK & CO., INC., de Norteamérica. "Procedimiento para preparar derivados de dibenzocicloheptenos". 529-63 GEORGE MESTRAL, de Suiza. "Bisulfito perfeccionado para fijar el cabello". 530-63 NORTH WESTERN GAS BOARD Y THE CLAYTON ANILINE COMPANY, LIMITED, de Inglaterra. "Mejoras relacionadas con procedimientos para eliminar sulfuro de hidrógeno en procesos de purificación de líquidos". 531-63 A. J. STANLEY MANUFACTURING COMPANY, de Norteamérica. "Método para producir un producto de conversión de almidón deshidratado". 532-63 THE PLASTIC CONTACT LENS COMPANY, de Norteamérica. "Una composición para marcar lentes, en particular de contacto, y método de fijación de dichos lentes de contacto, y en especial el marcado y posterior ajuste de lentes constituidos por metilmetacrilato". 535-63 HYGRADE FOOD PRODUCTS CORPORATION, de Norteamérica. "Método de limpiar, preparar y desmenujar cuerpos de cerdo". 536-63 F. HOFFMANN-LA ROCHE AND CO., LIMITED COMPANY, de Suiza. "Procedimiento para preparar nuevos compuestos heterocíclicos oxidados, de compuestos obtenidos". 537-63 AMERICAN SMELTING AND REFINING COMPANY, de Norteamérica. "Método para fundir cobre con gases calientes en un horno vertical en un aparato para realizarlo". 538-63 GUNNAR RUUD, de Noruega. "Un método para la fabricación de pañetes de tipo caja a partir de trozos perforados de cartón y dispositivo para llevar a cabo dicho método". 541-63 RADIO CORPORATION OF AMERICA, de Norteamérica. "Radioreceptores de señales múltiples estereofónicas". 542-63 CLACULITH PATENTVERWERVENING, G. de Suiza. "Revestimiento resistente al fuego y al calor para piezas prefabricadas y elementos de construcción". 543-63 CHEMIE-FABRIK G. m. b. H., de Suiza. "Procedimiento para el cuidado y la higiene de la piel humana". 544-63 BRISTOL - BANYU RESEARCH INSTITUTE, LTD., de Japón. "Procedimiento para la preparación de un nuevo agente antibacteriano (danomocina)". 549-63 CELANESE CORPORATION OF AMERICA, de Norteamérica. "Método para fabricar un tipo de fibra para artículos para fabricar filtros, y un aparato para realizarlo". 550-63 ALFONSO RIZO-PATRON R., de Lima. "Mejoras en los métodos de flotación de espumas de minerales". 552-63 ROCKMAN LABORATORIES, INC., de Norteamérica. "Procedimiento para controlar los problemas de la breca en los procesos de fabricación de papel". 553-63 EUGENIO GIANNETTO, de Argentina. "Un obturador flotante para depósitos de inodoros". 554-63 PILKINGTON BROTHERS LIMITED, de Inglaterra. "Mejoras en la fabricación de vidrio plano, en forma de cinta continua". 555-63 E. MERCK AKTIENGESELLSCHAFT, de Alemania. "Procedimiento para preparar aminas". 556-63 THE PROCTER & GAMBLE COMPANY, de Norteamérica. "Una barra detergente, de tipo mejorado para lavandería, y el procedimiento para preparar esta barra detergente". 557-63 BRITISH - AMERICAN TOBACCO COMPANY LIMITED, de Inglaterra. "Mejoras relacionadas con la impregnación con mentol de papel para cigarrillos o sus empaques, envoltorios o material de forros". 560-63 FARBERWERK HOECHST A. G. Y BRUNING, de Alemania. "Procedimiento para la obtención de benzol-sulfoniluros". 561-63 ISAAC ARUESTE BUDNIK, de Santiago. "Máquina de juguete que proporciona tener una capacidad superior a la real". 562-63 PIERRE BOUTIN Y REMI JEAN-JULE TREMBLAY, de Norteamérica. "Método y aparato para separar y recuperar uno de los constituyentes con respecto a otro constituyente de una mezcla desmenuzada". 563-63 CARLO ERBA S. P. A., de Italia. "Procedimiento para la preparación de antibióticos derivados de la tetraciclina". 564-63 WINN CARBIDE CORPORATION, de Norteamérica. "Composición para soldadura por arco sumergido". 565-63 CASA WOLF, S. C., de México. "Nuevo producto industrial consistente en una bisagra de plástico". 566-63 W. R. GRACE & CO., de Norteamérica. "Método para el tratamiento de los gases de escape de un motor de combustión interna, mediante empleo de una composición catalítica determinada, en condiciones que se expresan y procedimiento para la preparación de la composición catalítica". 567-63 W. R. GRACE & CO., de Norteamérica. "Agente catalítico para el tratamiento de los gases de motores de combustión interna y método para su preparación". 568-63 W. R. GRACE & CO., de Norteamérica. "Un catalizador para el tratamiento de los gases de escape de los motores de combustión interna y método para su preparación". 569-63 CIBA SOCIETE ANONYME, de Suiza. "Nuevo producto fijador para el cabello". 570-63 MERCK & CO., INC., de Norteamérica. "Procedimiento para preparar derivados de benzimidazoles". 571-63 MERCK & CO., INC., de Norteamérica. "Procedimiento para preparar derivados de benzimidazoles". 572-63 F. HOFFMANN-LA ROCHE & CO., LIMITED COMPANY, de Suiza. "Procedimiento para preparar composiciones de mezcla constituida por una mezcla de oligopéptidos, y el producto obtenido". 573-63 TEIJIN LIMITED, de Japón. "Nuevo material de molde que contiene resinas sintéticas y artículos moldeados obtenidos de mismo". 574-63 INTERNATIONAL BUSINESS MACHINES CORPORATION, de Norteamérica. "Aparato calculador o computador numérico". 575-63 GRAIN PROCESSING CORPORATION, de Norteamérica. "Procedimiento para tratar y usar enzimas para la hidrólisis del almidón". 577-63 JUAN ANDRES FUENZALIDA PURVES, de Santiago. "Mejoras en herramientas múltiples para artefactos y otros usos". 578-63 ALUMINIOS AZNAR LTDA., de Chile. "Una tapilla para tazo de refriera, estilo Luis XV, de tipo mejorado giratorio e intercambiable". 579-63 SCHULZ & RACKOW, GASGERATEBAU G. m. b. H., de Alemania. "Equipo de válvulas para botellas de gas a presión provistos de válvulas de llenado y de válvula de seguridad, caracterizados, principalmente, por la ubicación y montaje de la válvula de seguridad". 581-63 HANS-ULRICH SOHR, de Alemania. "Procedimiento para la fabricación de cierres de cremalleras". 582-63 DEHYDAG DEUTSCHE HYDROWERKE G. m. b. H., de Alemania. "Procedimiento para la protección de madera con productos de Magalana". 584-63 THE ASSOCIATED OCEANIC PANY LIMITED, de Inglaterra. "Procedimiento para la eliminación de la corrosión". 585-63 METAL CONTAINERS LIMITED, de Inglaterra. "Recipientes de envase de chapa metálica". 586-63 THEODORE ERNEST ARNOLD, de Norteamérica. "Procedimiento para preparar un tipo de fibra sintética que sirve para anunciar el paso de los nudos y corte en el hilado de lana, adaptable a toda máquina retelera de tipo". 587-63 UNILEVER N. V., de Holanda. "Composiciones de grasas, y especialmente composiciones de grasas comestibles que son apropiadas para usarse como manteca para pastelería". 588-63 MILWAUKEE CHAPIET & COMPANY, de Norteamérica. "Controlador de programa, del tipo tambor rotativo". 589-63 PABLO DANIEL PALMA KELLEN, de Santiago. "Un dispositivo de alarma eléctrica que sirve para anunciar el paso de los nudos y corte en el hilado de lana, adaptable a toda máquina retelera de tipo". 590-63 HERBERT H. CLARK, J., de Bara C. BRIGGS y JEANNE SHIRAS, de Norteamérica. "Todo y aparato para separar gases por refrigeración, de líquidos volátiles". 591-63 FRANCISCO J. BERSTEIN y MRS LOCKE GARNITZ, de Santiago. "Una mejora en el tipo (válvula) de descarga de agua de estanques de W. C. (Séñales)". 594-63 CARLO ERBA S. P. A., de Italia. "Procedimiento para la preparación de derivados de cortisona". 595-63 FARBFABRIKEN BAYER AG TIENGESELLSCHAFT, de Alemania. "Patente adicional por las ras aportadas a la solicitud No. 594-63". 596-64 FARBFABRIKEN BAYER AG TIENGESELLSCHAFT, de Alemania. "Procedimiento para la preparación de derivados de cortisona". 597-63 FARBFABRIKEN BAYER AG TIENGESELLSCHAFT, de Alemania. "Procedimiento para la preparación de derivados de cortisona". 598-63 ROGERS COMPANY, de Norteamérica. "Proceso para preparar productos lácteos secos, no grasos, desecados por aspiración y procedimiento". 599-63 ANEALOME PRODUCTS CORPORATION, de Norteamérica. "Procedimiento para preparar amoníaco B, y el producto obtenido según procedimiento". 600-63 WESTINGHOUSE AIR BRAKE COMPANY, de Norteamérica. "Equipo de frenos para material rodante de carril". 601-63 PROTECH INCORPORATED, de Norteamérica. "Estructuras para las das estructurales". 602-63 SANDOZ PATENTS LIMITED, de Suiza. "Producción de nuevos derivados de la verrucaria A". 604-63 TECHEMIC PROPRIETARY, de TEBD de Sudáfrica. "Método para preparar un primer material para masa móvil de un segundo material". 605-63 YARROW AND COMPANY, de Escocia. "Mejoras para tratar con el método para el tratamiento de los gases de escape de los motores de combustión interna y método para su preparación". 610-63 DANIL ROJIC LARCO, de Chile. "Mejoras en el procedimiento de aglutinación de minerales o sustancias azúcares mediante el uso de sustancias". Piden ampliación de plazo para las patentes que se indican y por el tiempo que se indica.

AROSEMENA TODAVIA NO SABE QUE VA A HACER EN PANAMA

El ex Vicepresidente de Ecuador en Estados Unidos. PANAMA, 13 (UPD).— El derrocado Presidente del Ecuador, Carlos Arosemena, volvió a apizarrar hoy su anunciada conferencia de prensa. Arosemena visitó ayer en el automóvil de un amigo no identificado y por la noche fue visto en un café al aire libre en compañía de otras seis personas. Un corresponsal norteamericano que conversó brevemente con el Mandatario depuesto dijo que Arosemena "dio la impresión de estar embriagado". El Ministerio de Relaciones Exteriores informó que Arosemena no indicó oficialmente cuáles son sus planes inmediatos, ni pidió asilo.

Proscripción... (DE LA PAGINA 17)

el Consejo del Frente Mundial de la Paz (comunista). Radio Moscú informó hoy que "todo lo que se necesita para un arreglo constructivo existe ya", gracias a los esfuerzos soviéticos. "Rusia soviética" siguió la pauta trazada por Khrushchev en su discurso de Berlín al hacer eco de la propuesta soviética respecto de un Pacto de No-Agresión entre la Organización del Tratado del Atlántico del Norte (OTAN) y las naciones integrantes del Pacto de Varsovia, pero no relaciona específicamente las dos cuestiones.

3 TEMBLORES HUBO AYER EN MEXICO

MEXICO, 13 (UPD).— Tres movimientos sísmicos fueron registrados ayer en el Observatorio Sismológico Federal, según se informó hoy. Los epicentros se encuentran, según cálculos realizados, a 425 kilómetros, 120 kilómetros y 98 kilómetros al sur, respectivamente, agrega el anuncio.

CUEROS SOPORTADOS PLASTICOS PARA MESAS, HULES Y PEGAMOIDEOS. Puente 672 - Teléfono 60310

CASA GORAB Ofrece para Regalos de Santos: Collares de Perla Española, 1 vuelta \$ 980 Anillo de Oro con Zafiro, de último modo 3.950 Gran surtido en Collares finas para caballeros 1.950 Pulsera Filigrana, para damas, gran novedad Cadena con Medallón de Plata 3.150 Aros Bolita de Oro, para regalos de gran significación 1.250 Cadena de Oro con Medallón, gran atracción 11.800 PULSERA DE PLATA DE IDENTIFICACION, desde 3.900 Hasta ARGOLLAS PARA NOVIOS, de 14 kilates 8.450 ARGOLLAS PARA NOVIOS, de 18 kilates 18.500 PRECIOS ESPECIALES PARA COMERCIANTES CREDITOS CONTRERAS BANDERA 703 - 21 DE MAYO 692 y ROSAS 1171

Vertical text on the right edge of the page, partially cut off.

Colo Colo enfrentará a Calera con Hormazábal en su delantera

Avendaño y Arnedo re-aparecerán en Unión Española frente a Rangers...



En el papel, el match de fondo no tiene otra trascendencia que ver expedirse al puntero Colo...

El preliminar del Estadio Nacional tiene el incentivo de que se desahogue a Rangers...

HORMAZÁBAL, quien sustituirá a Moreno, en la delantera de Colo Colo...

que comenzará a las 15.30, y arbitrará Jorge Cruzat, será la siguiente: UNIVERSIDAD CATOLICA (11 puntos): Behrend, Barrientos, Adriaola y Sullivan...

UNION ESPAÑOLA (9 puntos): Nitsche, Avendaño, Lugo y Miranda; Cortés y Zambrano; Ramírez, F. Landa, H. Landa, Arnedo y Cruz...

En el papel, el match de fondo no tiene otra trascendencia que ver expedirse al puntero Colo...

Por su parte, la división de ascenso tiene fijada para esta tarde, en provincia, la siguiente cartelería de encuentros...

UNIVERSIDAD CATOLICA (11 puntos): Behrend, Barrientos, Adriaola y Sullivan; Olivares e Isella; Ramírez, Acuña, Tobar, Fouilloux e Ibañez...



RETROCEDIENDO PARA DEFENDER su ventaja de 2-1 frente a Municipal, jugó ayer Green Cross las tres cuartas partes de su partido con los ediles...

GREEN FUE MAS EFECTIVO Y GANO A MUNICIPAL 2-1

Los "ediles" arrancaron con un gol a los 30 segundos, pero después se diluyeron: carcarieron de buenos rematadores. Aravena e Iurrarte, anotaron por los vencedores...

CANCHA: Estadio Universal, del Técnico PAGARON: 1.162 personas. SOCIOS: 93, de Green Cross; 96, de Municipal...

Segundo tiempo: No hubo. Sorpresivo comienzo tuvo este encuentro. Apenas puesto el balón en movimiento...

NACIONAL JUVENIL DE TENIS: CARLOS BARON, CAMPEON

En el match final de ayer venció a Juan Osorio, por 6-2 y 6-2. En el individual femenino, Margaret Herceg hizo suyo el título al vencer a Alicia Salazar...

Carlos Barón, vencedor de Juan Osorio, por 6-2 y 6-2, hizo suyo el título de campeón juvenil de Chile de 1963...

En la final de singles femenino, categoría juvenil, Margaret Herceg, se desquitó del contraste del año pasado...

En serie intermedia, Federico Gildemeister se adjudicó el título a expensas de Juan C. Esquep...

En categoría infantil, los títulos quedaron en poder de Francisco J. Musalem...

En las finales de dobles, se registraron los siguientes resultados: dobles damas...

A partir del segundo tanto "crucado" y en lo que resta del partido, Green Cross se replegó a defender su ventaja...

En categoría infantil, los títulos quedaron en poder de Francisco J. Musalem...

En serie intermedia, Federico Gildemeister se adjudicó el título a expensas de Juan C. Esquep...

En categoría infantil, los títulos quedaron en poder de Francisco J. Musalem...

En las finales de dobles, se registraron los siguientes resultados: dobles damas...



BELLOMO, delantero de San Felipe, equipo que vuelve a ser local. Entrará esta tarde a Coquimbo.

El de Temuco, que se iniciará a las 15 en San Fernando, Colchagua (4 puntos), con Trasmundo (13 puntos), match entre "colista" y puntero...

UNION ESPAÑOLA enfrentará en el Estadio Nacional, en match preliminar, a Rangers. El equipo hispano formará con Nitsche...

El Estrecho pero merecido el 1-0 de Magallanes sobre Palestino. A los 41 minutos del segundo tiempo, Romero marcó el gol del triunfo...

Se explica que magallánico y palestino están abalados en la tabla. Sus escuadras mostraron ayer desprovistas de la capacidad necesaria para obtener puestos de jerarquía...

Magallanes y Palestino, con esas puntajes en la tabla, se enfrentaron en la tabla de la "colista"...

AZOCAR PUEDE ACTUAR HOY

El Tribunal de Penalidad des modificó sanciones. El Tribunal de Penalidad se reunió extraordinariamente ayer a mediodía...

Además, a Palestino le faltó un No 6. Quiroga no lo ha sido nunca...

En cuanto a las retaguardias, hubo equiparidad en sus rendimientos. Aunque debe estimarse que Domingo tuvo más trabajo que Ojeda...

Match que sacó un cero como expresión de buen fútbol, pero que entretuvo en algunos pasajes...

MANUEL EMILIO COSSA. Pantalallas Modernas. y de estilo Arregio y transformo toda clase de blusas...

EL GOL DE MAGALLANES marcado por Romero, cuando faltaban cuatro minutos para el término del encuentro...

Monedas de plata compro. Pesos años 1917 al 1949, c/u. \$ 55.000...

Match que sacó un cero como expresión de buen fútbol, pero que entretuvo en algunos pasajes...

MANUEL EMILIO COSSA. Pantalallas Modernas. y de estilo Arregio y transformo toda clase de blusas...

POR CANTIDADES AUMENTO PRECIO ANTES DE VENDER, COMPARE NUESTROS PRECIOS Y VERA QUE SUPERAMOS CUALQUIER OFERTA...

BOLSAS PARA AGUA CALIENTE. MANUFACTURAS CHILENAS DE CAUCHO S.A. Sello Azul. PIDAS EN TODAS LAS FARMACIAS. TAPAS A PRESION, HERMETICAS, IRROMPIBLES...

SE VENDE BODEGA Y FRIGORIFICO; CON EDIFICACION TOTAL DE 475 MTR. Y CAMARA FRIGORIFICA CON 47 METROS CUADRADOS. PRECIO E\$ 40.000.-

DISTRIBUIDORES GENERALES WEIR SCOTT S.A. GIBBS WILLIAMSON LTDA. Fabricado por Manufacturas Chilenas de Caucho S.A.





8 - ARRIENDOS OFRECIDOS

EP 130 ARRIENDO CASA, 8 DOMINICANAS, Villa El Dorado, pasaje 11-12, casa 7872, Veria domingo, de 3 a 4, 8 Usuar Juan 4894...

14 - ESTATUTOS Y LEGALES

HABIENDOSE EXTRAVIADO TITULO N.º 1816, 2000, 2050 y 1969 por 200, 200, 400 y 1.000 acciones respectivamente...

15 - FABRICAS DIVERSAS

NOVIOS COMPREN SUS ARGOLAS en la fabrica mas antigua de Chile Casa Santa, Nueva York 64.

18 - INSTRUCCION Y EDUCACION

ESCUELAS POLITECNICAS PROFESIONALES "Dias-Casagrande" Habilidad Abierta, comprende contabilidad, aritmética, documentación comercial...

24 - MAQUINAS DE ESCRIBIR

REPARACIONES MAQUINAS ESCRIBIR, sumadoras, calculadoras, etc. "Dias-Casagrande", Bandera 317, Teléfono 5473.

25 - MAQUINAS DE COSER

MAQUINAS DE COSER "ALFA" grandes, medias, chicas Palma, Estado 30, Teléfono 7 3110.

37 - OCUACIONES OFRECEN

FARMACIA DE CALAZADO NECEL, 18 de Julio, 2000, 2050, 1969, 1970, 1971, 1972, 1973, 1974, 1975, 1976, 1977, 1978, 1979, 1980, 1981, 1982, 1983, 1984, 1985, 1986, 1987, 1988, 1989, 1990, 1991, 1992, 1993, 1994, 1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 2676, 2677, 2678, 2679, 2680, 2681, 2682, 2683, 2684, 2685, 2686, 2687, 2688, 2689, 2690, 2691, 2692, 2693, 2694, 2695, 2696, 2697, 2698, 2699, 2700, 2701, 2702, 2703, 2704, 2705, 2706, 2707, 2708, 2709, 2710, 2711, 2712, 2713, 2714, 2715, 2716, 2717, 2718, 2719, 2720, 2721, 2722, 2723, 2724, 2725, 2726, 2727, 2728, 2729, 2730, 2731, 2732, 2733, 2734, 2735, 2736, 2737, 2738, 2739, 2740, 2741, 2742, 2743, 2744, 2745, 2746, 2747, 2748, 2749, 2750, 2751, 2752, 2753, 2754, 2755, 2756, 2757, 2758, 2759, 2760, 2761, 2762, 2763, 2764, 2765, 2766, 2767, 2768, 2769, 2770, 2771, 2772, 2773, 2774, 2775, 2776, 2777, 2778, 2779, 2780, 2781, 2782, 2783, 2784, 2785, 2786, 2787, 2788, 2789, 2790, 2791, 2792, 2793, 2794, 2795, 2796, 2797, 2798, 2799, 2800, 2801, 2802, 2803, 2804, 2805, 2806, 2807, 2808, 2809, 2810, 2811, 2812, 2813, 2814, 2815, 2816, 2817, 2818, 2819, 2820, 2821, 2822, 2823, 2824, 2825, 2826, 2827, 2828, 2829, 2830, 2831, 2832, 2833, 2834, 2835, 2836, 2837, 2838, 2839, 2840, 2841, 2842, 2843, 2844, 2845, 2846, 2847, 2848, 2849, 2850, 2851, 2852, 2853, 2854, 2855, 2856, 2857, 2858, 2859, 2860, 2861, 2862, 2863, 2864, 2865, 2866, 2867, 2868, 2869, 2870, 2871, 2872, 2873, 2874, 2875, 2876, 2877, 2878, 2879, 2880, 2881, 2882, 2883, 2884, 2885, 2886, 2887, 2888, 2889, 2890, 2891, 2892, 2893, 2894, 2895, 2896, 2897, 2898, 2899, 2900, 2901, 2902, 2903, 2904, 2905, 2906, 2907, 2908, 2909, 2910, 2911, 2912, 2913, 2914, 2915, 2916, 2917, 2918, 2919, 2920, 2921, 2922, 2923, 2924, 2925, 2926, 2927, 2928, 2929, 2930, 2931, 2932, 2933, 2934, 2935, 2936, 2937, 2938, 2939, 2940, 2941, 2942, 2943, 2944, 2945, 2946, 2947, 2948, 2949, 2950, 2951, 2952, 2953, 2954, 2955, 2956, 2957, 2958, 2959, 2960, 2961, 2962, 2963, 2964, 2965, 2966, 2967, 2968, 2969, 2970, 2971, 2972, 2973, 2974, 2975, 2976, 2977, 2978, 2979, 2980, 2981, 2982, 2983, 2984, 2985, 2986, 2987, 2988, 2989, 2990, 2991, 2992, 2993, 2994, 2995, 2996, 2997, 2998, 2999, 3000, 3001, 3002, 3003, 3004, 3005, 3006, 3007, 3008, 3009, 3010, 3011, 3012, 3013, 3014, 3015, 3016, 3017, 3018, 3019, 3020, 3021, 3022, 3023, 3024, 3025, 3026, 3027, 3028, 3029, 3030, 3031, 3032, 3033, 3034, 3035, 3036, 3037, 3038, 3039, 3040, 3041, 3042, 3043, 3044, 3045, 3046, 3047, 3048, 3049, 3050, 3051, 3052, 3053, 3054, 3055, 3056, 3057, 3058, 3059, 3060, 3061, 3062, 3063, 3064, 3065, 3066, 3067, 3068, 3069, 3070, 3071, 3072, 3073, 3074, 3075, 3076, 3077, 3078, 3079, 3080, 3081, 3082, 3083, 3084, 3085, 3086, 3087, 3088, 3089, 3090, 3091, 3092, 3093, 3094, 3095, 3096, 3097, 3098, 3099, 3100, 3101, 3102, 3103, 3104, 3105, 3106, 3107, 3108, 3109, 3110, 3111, 3112, 3113, 3114, 3115, 3116, 3117, 3118, 3119, 3120, 3121, 3122, 3123, 3124, 3125, 3126, 3127, 3128, 3129, 3130, 3131, 3132, 3133, 3134, 3135, 3136, 3137, 3138, 3139, 3140, 3141, 3142, 3143, 3144, 3145, 3146, 3147, 3148, 3149, 3150, 3151, 3152, 3153, 3154, 3155, 3156, 3157, 3158, 3159, 3160, 3161, 3162, 3163, 3164, 3165, 3166, 3167, 3168, 3169, 3170, 3171, 3172, 3173, 3174, 3175, 3176, 3177, 3178, 3179, 3180, 3181, 3182, 3183, 3184, 3185, 3186, 3187, 3188, 3189, 3190, 3191, 3192, 3193, 3194, 3195, 3196, 3197, 3198, 3199, 3200, 3201, 3202, 3203, 3204, 3205, 3206, 3207, 3208, 3209, 3210, 3211, 3212, 3213, 3214, 3215, 3216, 3217, 3218, 3219, 3220, 3221, 3222, 3223, 3224, 3225, 3226, 3227, 3228, 3229, 3230, 3231, 3232, 3233, 3234, 3235, 3236, 3237, 3238, 3239, 3240, 3241, 3242, 3243, 3244, 3245, 3246, 3247, 3248, 3249, 3250, 3251, 3252, 3253, 3254, 3255, 3256, 3257, 3258, 3259, 3260, 3261, 3262, 3263, 3264, 3265, 3266, 3267, 3268, 3269, 3270, 3271, 3272, 3273, 3274, 3275, 3276, 3277, 3278, 3279, 3280, 3281, 3282, 3283, 3284, 3285, 3286, 3287, 3288, 3289, 3290, 3291, 3292, 3293, 3294, 3295, 3296, 3297, 3298, 3299, 3300, 3301, 3302, 3303, 3304, 3305, 3306, 3307, 3308, 3309, 3310, 3311, 3312, 3313, 3314, 3315, 3316, 3317, 3318, 3319, 3320, 3321, 3322, 3323, 3324, 3325, 3326, 3327, 3328, 3329, 3330, 3331, 3332, 3333, 3334, 3335, 3336, 3337, 3338, 3339, 3340, 3341, 3342, 3343, 3344, 3345, 3346, 3347, 3348, 3349, 3350, 3351, 3352, 3353, 3354, 3355, 3356, 3357, 3358, 3359, 3360, 3361, 3362, 3363, 3364, 3365, 3366, 3367, 3368, 3369, 3370, 3371, 3372, 3373, 3374, 3375, 3376, 3377, 3378, 3379, 3380, 3381, 3382, 3383, 3384, 3385, 3386, 3387, 3388, 3389, 3390, 3391, 3392, 3393, 3394, 3395, 3396, 3397, 3398, 3399, 3400, 3401, 3402, 3403, 3404, 3405, 3406, 3407, 3408, 3409, 3410, 3411, 3412, 3413, 3414, 3415, 3416, 3417, 3418, 3419, 3420, 3421, 3422, 3423, 3424, 3425, 3426, 3427, 3428, 3429, 3430, 3431, 3432, 3433, 3434, 3435, 3436, 3437, 3438, 3439, 3440, 3441, 3442, 3443, 3444, 3445, 3446, 3447, 3448, 3449, 3450, 3451, 3452, 3453, 3454, 3455, 3456, 3457, 3458, 3459, 3460, 3461, 3462, 3463, 3464, 3465, 3466, 3467, 3468, 3469, 3470, 3471, 3472, 3473, 3474, 3475, 3476, 3477, 3478, 3479, 3480, 3481, 3482, 3483, 3484, 3485, 3486, 3487, 3488, 3489, 3490, 3491, 3492, 3493, 3494, 3495, 3496, 3497, 3498, 3499, 3500, 3501, 3502, 3503, 3504, 3505, 3506, 3507, 3508, 3509, 3510, 3511, 3512, 3513, 3514, 3515, 3516, 3517, 3518, 3519, 3520, 3521, 3522, 3523, 3524, 3525, 3526, 3527, 3528, 3529, 3530, 3531, 3532, 3533, 3534, 3535, 3536, 3537, 3538, 3539, 3540, 3541, 3542, 3543, 3544, 3545, 3546, 3547, 3548, 3549, 3550, 3551, 3552, 3553, 3554, 3555, 3556, 3557, 3558, 3559, 3560, 3561, 3562, 3563, 3564, 3565, 3566, 3567, 3568, 3569, 3570, 3571, 3572, 3573, 3574, 3575, 3576, 3577, 3578, 3579, 3580, 3581, 3582, 3583, 3584, 3585, 3586, 3587, 3588, 3589, 3590, 3591, 3592, 3593, 3594, 3595, 3596, 3597, 3598, 3599, 3600, 3601, 3602, 3603, 3604, 3605, 3606, 3607, 3608, 3609, 3610, 3611, 3612, 3613, 3614, 3615, 3616, 3617, 3618, 3619, 3620, 3621, 3622, 3623, 3624, 3625, 3626, 3627, 3628, 3629, 3630, 3631, 3632, 3633, 3634, 3635, 3636, 3637, 3638, 3639, 3640, 3641, 3642, 3643, 3644, 3645, 3646, 3647, 3648, 3649, 3650, 3651, 3652, 3653, 3654, 3655, 3656, 3657, 3658, 3659, 3660, 3661, 3662, 3663, 3664, 3665, 3666, 3667, 3668, 3669, 3670, 3671, 3672, 3673, 3674, 3675, 3676, 3677, 3678, 3679, 3680, 3681, 3682, 3683, 3684, 3685, 3686, 3687, 3688, 3689, 3690, 3691, 3692, 3693, 3694, 3695, 3696, 3697, 3698, 3699, 3700, 3701, 3702, 3703, 3704, 3705, 3706, 3707, 3708, 3709, 3710, 3711, 3712, 3713, 3714, 3715, 3716, 3717, 3718, 3719, 3720, 3721, 3722, 3723, 3724, 3725, 3726, 3727, 3728, 3729, 3730, 3731, 3732, 3733, 3734, 3735, 3736, 3737, 3738, 3739, 3740, 3741, 3742, 3743, 3744, 3745, 3746, 3747, 3748, 3749, 3750, 3751, 3752, 3753, 3754, 3755, 3756, 3757, 3758, 3759, 3760, 3761, 3762, 3763, 3764, 3765, 3766, 3767, 3768, 3769, 3770, 3771, 3772, 3773, 3774, 3775, 3776, 3777, 3778, 3779, 3780, 3781, 3782, 3783, 3784, 3785, 3786, 3787, 3788, 3789, 3790, 3791, 3792, 3793, 3794, 3795, 3796, 3797, 3798, 3799, 3800, 3801, 3802, 3803, 3804, 3805, 3806, 3807, 3808, 3809, 3810, 3811, 3812, 3813, 3814, 3815, 3816, 3817, 3818, 3819, 3820, 3821, 3822, 3823, 3824, 3825, 3826, 3827, 3828, 3829, 3830, 3831, 3832, 3833, 3834, 3835, 3836, 3837, 3838, 3839, 3840, 3841, 3842, 3843, 3844, 3845, 3846, 3847, 3848, 3849, 3850, 3851, 3852, 3853, 3854, 3855, 3856, 3857, 3858, 3859, 3860, 3861, 3862, 3863, 3864, 3865, 3866, 3867, 3868, 3869, 3870, 3871, 3872, 3873, 3874, 3875, 3876, 3877, 3878, 38

# "LA SORIANA"

## MAÑANA LUNES NUEVAS REBAJAS EN LA MAS FANTASTICA

# LIQUIDACION DE INVIERNO

DE TODAS LAS EXISTENCIAS DE LANAS, TERCIOPELOS, SEDAS, CASIMIRES; BROCADOS Y ENCAJES FINOS, IMPORTADOS Y NACIONALES. ANOTAMOS ALGUNOS PRECIOS DE LAS OPORTUNIDADES QUE LES BRINDAMOS Y QUE SERVIRAN PARA CONFIRMAR QUE SE TRATA DE UNA VERDADERA OPORTUNIDAD:

ENCHAJES DE SEDA CHANTILLY, de 15 colores de moda <b>Su valor . . E° 8,80</b> Rebajado a <b>5,95</b>	MOHAIR CASTILLA, artículo de gran actualidad, ancho 1,50 <b>Su valor . E° 12,80</b> Rebajado a <b>8,90</b>	CACHEMIRAS DE LANA, diferentes diseños. Gran oportunidad <b>Su valor . . E° 6,80</b> Rebajado a <b>3,95</b>	BOUCLE, para batas y 2 piezas, extenso surtido, ancho 1,40° <b>Su valor . E° 11,50</b> Rebajado a <b>8,90</b>	DUVETINAS DE LANA, CLASE EXTRA, COLORES DE ULTIMA MODA, ANCHO 1,40 <b>Su valor .. E° 9,80</b> Rebajado a <b>6,90</b>	TERCIOPELO INGLES 12 colores, gran actualidad <b>Su valor . E° 11,80</b> Rebajado a <b>8,90</b>
--	--	---	---	--	---

Aproveche esta gran oportunidad que le presenta "LA SORIANA" para adquirir artículos de calidad a precios de OCASION.

"LA SORIANA" LIQUIDA

# LA SORIANA. ESTADO esq AGUSTINAS

## ESCUELA DE INVIERNO EN PUNTA ARENAS INAUGURA U. DE CHILE

El programa contempla temas de interés local, satisfaciendo las necesidades e inquietudes de la zona. Se desarrollará durante 15 días en Punta Arenas, Puerto Natales, Cerro Castillo, Puerto Porvenir, Cerro Sombrero y Cullén.

PUNTA ARENAS.— La Universidad de Chile inaugura mañana en esta ciudad la Escuela de Invierno de Magallanes, dirigida por el profesor Roque Esteban Scarpa y organizada con los auspicios de la Universidad de Valdivia, el Colegio Universitario de Magallanes, la ENAP, la Sociedad Exploradora de Tierra del Fuego, Municipalidades de ciudades sedas y diversos organismos provinciales e industriales de la provincia. La inauguración estará a cargo del profesor Jorge Millas, catedrático de la Facultad de Filosofía y Educación de la Universidad de Chile, académico de la Lengua y presidente de la Sociedad Chilena de Filosofía.

Estas Jornadas, con el objeto de facilitar la participación del mayor número de personas radicadas en Magallanes, se efectuarán simultáneamente en las localidades de Punta Arenas, Puerto Natales, Cerro Castillo, Puerto Porvenir, Cerro Sombrero y Cullén. Las materias que se tratarán durante los 15 días de actividades de la Escuela, han sido programadas en conjunto con los diversos sectores de la comunidad para ofrecer así los temas de mayor interés local, satisfaciendo en la mejor forma posible las necesidades e inquietudes de la Zona.

## AQUÍ... EL PUERTO

**PROBLEMAS DE AVENIDA ESPAÑA.**— Por lo menos 15.000 toneladas de tierra y rocas deberá ser enviada de la Punta Yelanda, en Avenida España, hasta ahora unas 1.500 toneladas de tierra por día. Hoy domingo, por la noche, se podrá dejar el tráfico entre Portales y Yelanda. El costo de los trabajos de remoción y traslado de tierra se calcula en unos millones, que serán cargados a los por ciento constituido de salmueras cubiertas.

**MATrimonio concertado.**— En Valparaíso ha quedado concertado el matrimonio de la señorita Isabel de los Andes Acuña con Fredy Eduardo Rozas Arriagada, hijo de la familia de estilo Eduardo Rozas García y Arriagada de Rozas. Bendijo los argollas el Rvdo. Alfrédico Tagle. La novia es hija de Eduardo González y de la señora María del Carmen. El padrino es el Sr. J. J. Vester, Director del Departamento Profesional de CASA VESTER en Valparaíso.

**CUARENTA Y DOS FAMILIAS DAMNIFICADAS.**— Una comisión de ayuda del Servicio de Asistencia Social de la Intendencia de Valparaíso, al que ha distribuido 342 planchas de fonofilia y 17 sobrecamas. Se unió con la cooperación del Cuerpo de Carabineros, de Obras Sanitarias y Armada Nacional.

**Homenaje a Virgen del Carmen.**— Las Fuerzas Armadas rindieron ayer un homenaje a la Virgen del Carmen en la Catedral de Valparaíso en una ceremonia oficiada por el Obispo de esta ciudad, Monseñor Emilio Ruiz. A las 10.30 horas, el Obispo impartió la Confirmación a los soldados marinos o aviadores que solicitaron este Sacramento.

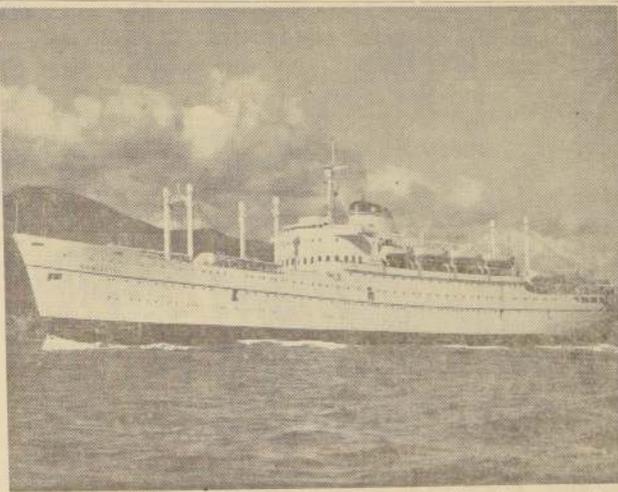
**Rotary Club de Playa Ancha.**— Seis años de vigencia cumple el Rotary Club de Playa Ancha. Ayer en el salón de Oficiales del Regimiento Maipo, a las 21.30 horas, se efectuó una nueva directiva, que es la siguiente: presidente, Juan Carlos Corvoja; vicepresidente, Héctor Poblete Cabezas; secretario, Walter Díaz Díaz; tesoro, Luis de la Maza; y tesorero, Fernando Lara Bravo, Hernán Corseu Müller, y Valenzuela Cancino.

**Ayuda a damnificados.**— Una campaña de recolección de ropas, calzados, fonofilia, madera, etc. para reparar a las familias damnificadas por el temporal, ha organizado el Centro de Alumnos del Instituto Pedagógico de Valparaíso. La cooperación del público, que puede entregar sus donaciones en calle Colón 2128 o llamando al teléfono 4120, entre 8.30 y 13 y 15 y 20 horas.

**Invigilan población.**— Ayer fue inaugurada la estación Villa Dulce que la Cia. de Refinería de Azúcar ha construido con ayuda de la CORVI. Al acto asistieron las autoridades de la Ciudad Jardín y personaleros de la CORVI, también dirigentes del Sindicato Industrial CRAV. El acto finalizó con un vino de honor.

**Visita de ministro de Obras.**— El Ministro de Obras Públicas, Ernesto Pinto Lagarigue, efectuó una visita a nuestra provincia en el curso de la próxima semana, para imponer el estado sobre construcción del camino de circunvalación. El Ministerio ha destinado para estas obras la suma de 200 millones de pesos. La Dirección de Vialidad del Ministerio de Obras Públicas, ofrecerá al Ministro el proyecto preliminar de este camino que descongestionará una vía de comunicación entre Viña y Valparaíso que está provocando frecuentes atochamientos.

**Conferencia sobre cultura brasileña.**— Circula la siguiente invitación: El Consulado General del Brasil y el Centro Chileno-Brasileño de Cultura de Valparaíso y Viña del Mar, tienen el gusto de convidar a usted a asistir el día martes 19 de julio, a las 19 horas, en la sede del Centro, calle Reina Mercedes, a una conferencia en español del Ministro Jorge de Melo, Jefe del Departamento Cultural del Ministerio de Relaciones Exteriores del Brasil, quien disertará sobre los fundamentos de la cultura brasileña, Valparaíso, julio de



VALPARAISO.— ZARPO A GENOVA EL "DONIZETTI".— A las 18 horas de ayer, partió de Valparaíso la motonave italiana "Donizetti", después de permanecer durante tres días en nuestro puerto y recibir y prodigar agasajos. La blanca silueta del barco fue un bello adorno en nuestra bahía, apesar de la lluvia que se obstinó en velarla a los ojos de los portuños. Sin embargo, pese al mal tiempo y el frío, el calor de la amistad entre dos países se mantuvo intacto y el barco se va con el recuerdo de un puerto cálido, amistoso y cordial, que supo exteriorizar en forma sincera su afecto, por la nueva nave que comunicará nuestro continente con la vieja Europa.

## Espectáculos de hoy en Valparaíso

**AVENIDA.**— Manos criminales y Escrito su nombre con tinta.  
**BRASILIA.**— La cita.  
**COLON.**— Expreso Bongo y Un caso extraño.  
**CONDELL.**— El mundo en sus brazos y El fantasma de la ópera.  
**LOS MISERABLES.**  
**METRO.**— Destinos fatales.  
**PACIFICO.**— El centenario del norte y Ojos tapados.  
**REAL.**— Y... fueron felices.  
**VALPARAISO.**— Operación Chile.  
**VELARDE.**— Candelitas.

## Heridos cinco ferroviarios en choque de trenes en Arica

ARICA.— Cinco obreros ferroviarios, Tomás Vásquez, Gilberto Díaz, Rubén Aguirre, Mario Iglesias y Arturo Villalobos, resultaron heridos en un accidente ferroviario ocurrido ayer en el kilómetro 115 del Ferrocarril de Arica a La Paz, cerca de la estación chilena de Piquillo, al chocar el tren que conducía Francisco Aletuya con un convoy que había en dicho lugar en operación de fraccionamiento. Los heridos fueron trasladados de inmediato a esta ciudad, donde quedaron hospitalizados.  
**DOS DETENIDOS.**— Autoridades policíacas bolivianas detuvieron en La Paz al maquinista Mario Viveros y al conductor Bernardo Ossardón, acusados de que en el automotor alón del servicio internacional de pasajeros entre Arica y La Paz, se habría dado muerte a un ciudadano boliviano en la vía férrea dentro de los límites de ese país.  
**IMPUESTOS INTERNOS.**— Una comisión de expertos que vienen a dar una nueva organización a Impuestos Internos arribó ayer a esta ciudad. Esta está compuesta por Enrique Laserte, visitador de la Dirección General; los asesores Enrique Tagle, Raúl Núñez y León Guaytú, que es también asesor de la misión económica de USA en Chile. (Crosa, colaborador.)

## Curso de perfeccionamiento de alumnos de Escuela de Minas

QUINTA NORMAL.— La Universidad Técnica del Estado ha puesto en marcha un plan de complementación intensiva para los alumnos de sus diversas escuelas en provincias y que consiste en la realización de prácticas especiales de laboratorio para los cursos superiores, las que se efectúan en Santiago, durante periodos que permitan al estudiante llevar a cabo un sistema completo de trabajos dirigidos por especialistas.  
Esta nueva modalidad evita la dispersión de esfuerzos, recursos, multiplicación innecesaria y costosa de equipos, laboratorios etc. con los beneficios consiguientes para los estudiantes y economía presupuestaria para el centro de enseñanza superior.  
Sin embargo, dado que las Escuelas de esta Universidad abarcan de Antofagasta a Punta Arenas, se espera en los próximos años crear laboratorios pilotos en las zonas norte y sur, con dotación compatible a los propósitos de planes de desarrollo del país, además de equipos y profesores.

En la actualidad, quince alumnos de la Escuela de Minas de La Serena se encuentran en la Universidad Universitaria de Quinta Normal realizando experiencias de Máquinas y Electrotecnia en la Escuela de Artes y Oficios, de acuerdo a un amplio plan de trabajo que comprende instalación de calderas industriales, turbinas a vapor, experiencias con máquinas hidráulicas, resistencia de materiales y calorimetría, según expuso el Secretario del Consejo Docente de Electricidad, Mecánica y Construcción, Rodolfo García Quezada.  
Asimismo, complementan su práctica de laboratorio con visitas a diversas industrias y usinas donde participan de las pruebas ya efectuadas en el laboratorio y proyectan sus aplicaciones a fines de producción tecnológica.

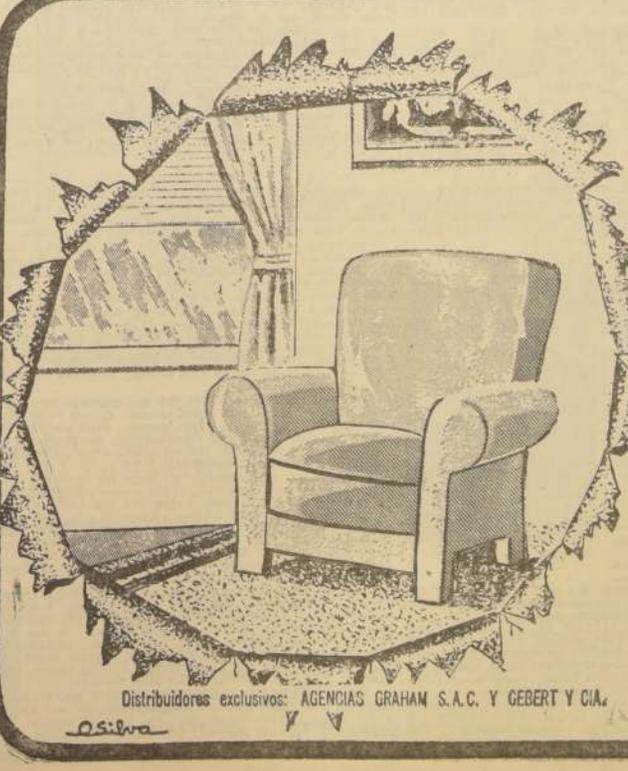
Este grupo está a cargo de los profesores Julio Guzmán, Carlos Avilés y Fabián Parrada Lillo.— (Chamorro, colaborador.)

## VALPARAISO: Tránsito en la Av. España estará siete días interrumpido

VALPARAISO.— Durante una semana más, por lo menos, se mantendrá suspendido el tránsito por Avenida España, en el tramo comprendido entre la subida Yolanda y calle Phillips, en la misma avenida.  
El Intendente de la provincia, Luis Guzmán, que se encuentra particularmente interesado en la pronta solución del trastorno que significan los derrumbes que cayeron sobre esa avenida, ha realizado personalmente visitas de inspección a los trabajos que se están ejecutando en la mencionada arteria.  
Por otra parte, como una forma de aligerar la situación problemática en que se encuentran portales y viñamarinos en su necesidad de movilizarse respectivamente en dirección de ambas ciudades, el Intendente ha obtenido de la Jefatura de los Ferrocarriles del Estado reanudar el servicio ferroviario entre Valparaíso y Viña del Mar, aumentando el número de automotores y trenes. También se resolvió que tanto los trenes expresos como los ordinarios, cobren en este caso la tarifa local en el referido trayecto.

## MOVIMIENTO MARITIMO

**SALEN**  
HOY: Santa Catalina, para New York.  
Bolivia, para Gotemburgo.  
Gulf Merchant, para New Orleans.  
Koenig, para Talcahuano.  
MARANA: Achilles, para Amsterdam.  
Nordholm, para Liverpool.  
Isabella, para Iquique.  
Antonia, para Iquique.



# ROMPA!

La monotonía de sus Ambientes...

**INDUSTRIAS LUXO TEX S.A.C. 6 I.**

Le brinda sus nuevas creaciones:

**FELPA TIPO FRANCES**  
**FELPA DE LANA**  
**FELPA ACRILIC**

Indicadas para Tapicería Moderna.

Recuerde que es un producto **LUXO TEX** SIMBOLO DE CALIDAD

Distribuidores exclusivos: AGENCIAS GRAHAM S.A.C. Y GEBERT Y CIA.

HIPODROMO CHILE

Domingo 14 de Julio de 1953

PRIMERA CARRERA - 1.500 metros - Condicional - A las 8.00 horas.

Table with columns for race name, distance, and participants. Includes names like 'Alameda', 'Compañía', 'Estimada', etc.

SEGUNDA CARRERA - 1.200 metros - Duodécima serie - A las 8.25 horas.

Table with columns for race name, distance, and participants. Includes names like 'Batista', 'Institucional', '4000', etc.

TERCERA CARRERA - 1.200 metros - Undécima serie - A las 8.50 horas.

Table with columns for race name, distance, and participants. Includes names like 'Paty', 'Andrés', 'La Polita', etc.

CUARTA CARRERA - 1.200 metros - A las 9.15 horas - Décima serie.

Table with columns for race name, distance, and participants. Includes names like 'Sun Ben', 'Gobernista', 'AMI Choquita', etc.

QUINTA CARRERA - 1.200 metros - A las 9.40 horas - Segunda serie.

Table with columns for race name, distance, and participants. Includes names like 'Institucional', 'Herencia', '2400', etc.

SEXTA CARRERA - 1.200 metros - A las 10.10 horas - Novena serie.

Table with columns for race name, distance, and participants. Includes names like 'Fiat Lux', 'Imperio', 'Blido', etc.

SEPTIMA CARRERA - 1.400 metros - A las 10.35 horas - Condicional.

Table with columns for race name, distance, and participants. Includes names like 'Fiat Lux', 'Imperio', 'Blido', etc.

OCTAVA CARRERA - 1.200 metros - Tercera serie - A las 11.15 horas.

Table with columns for race name, distance, and participants. Includes names like 'Eponia', '2600', '3000', etc.

NOVENA CARRERA - 2.000 metros - Cálculo - A las 11.35 horas.

Table with columns for race name, distance, and participants. Includes names like 'Fondak', '2800', '3000', etc.

DÉCIMA CARRERA - 1.200 metros - Octava serie - A las 12.10 horas.

Table with columns for race name, distance, and participants. Includes names like 'Linda', '2400', '2000', etc.

UNDÉCIMA CARRERA - 1.200 metros - Séptima serie - A las 12.45 horas.

Table with columns for race name, distance, and participants. Includes names like 'Luzes', '2000', '2400', etc.

DUODÉCIMA CARRERA - 1.200 metros - Sexta serie - A las 13.20 horas.

Table with columns for race name, distance, and participants. Includes names like 'Enderby', '2400', '2000', etc.

DECIMOTERCERA CARRERA - 1.200 metros - Quinta serie - A las 13.55 horas.

Table with columns for race name, distance, and participants. Includes names like 'Luzes', '2000', '2400', etc.

PRONOSTICOS DE LA PRENSA (H. CHILE)

Large table of race forecasts from various newspapers, including 'LA NACION', 'EL GOLPE', 'LA HIPICA', 'EL CLUB', 'CLARIN', 'LA RAZA', 'LAS ULTIMAS NOTICIAS', 'LA SEGUNDA', 'LA TERCERA', and 'ULTIMA HORA'.

Clásico "Invierno": preferimos a Cencero

EL HIJO DE FOREST ROW DEBE VENGAR SU DERROTA A MANOS DE FONDAK, EN LOS 2.200 METROS DEL CLASICO PALMERO.



CENCERO, el excelente pupilo de Augusto Bregue, llegará hoy en su mejor estado a la disputa de los 2.200 metros del Clásico Invierno. Si cuenta con una conducción acertada debe ganar.

Uno de los clásicos de mayor jerarquía de los últimos tiempos pese a la reducción del lote que participará, es la prueba principal del Hipódromo Chile, el premio "Invierno", sobre la distancia de 2.200 metros, donde se encontrarán por

CENCERO A primera vista, es Cencero el caballo que hay que jugar, ya que pese a su derrota reciente, en manos de Fondak, es el mejor animal de las canchales nacionales. Aquella derrota tuvo muchos pormenores y si bien la victoria de Fondak fue por más de cuatro cuerpos, el crack llevaba kilos de más en su peso físico, y tuvo contratiempos. En esta ocasión, llegará a la carrera en la plenitud de sus medios y ha mostrado sobrealmente estado en sus apurtes.

FONDAK De los restantes rivales, por línea de carrera, debemos colocar a Fondak como el más serio rival del hijo de Forest Row. Naturalmente, esta línea es a través de toda una campaña realizada y no tiene nada que ver con las recientes performances de los dos rivales. Es más, si fuera así, habría que decir que Fondak va abrumantemente favorecido por cuanto lo derrotó dando solo cuatro kilos y ahora solo irá en tres. Cabe esperar, que de haberse aplicado en esta ocasión la tabla de handicap automático, Fondak, tendría que haber dispensado a Cencero, diez kilos. Pero siendo esta carrera a peso de reglamento, las condiciones aparecen fa-

favorable al pupilo de Jorge Enda; al contrario de los 8 segundos por último 500 metros en 33 segundos.

PRIMERA CARRERA - 1.500 metros - Condicional - A las 8.00 horas. Segunda serie.

SEGUNDA CARRERA - 1.200 metros - Duodécima serie - A las 8.25 horas. Segunda serie.

TERCERA CARRERA - 1.200 metros - Undécima serie - A las 8.50 horas. Segunda serie.

CUARTA CARRERA - 1.200 metros - A las 9.15 horas - Décima serie. Segunda serie.

QUINTA CARRERA - 1.200 metros - A las 9.40 horas - Segunda serie. Segunda serie.

SEXTA CARRERA - 1.200 metros - A las 10.10 horas - Novena serie. Segunda serie.

SEPTIMA CARRERA - 1.400 metros - A las 10.35 horas - Condicional. Segunda serie.

OCTAVA CARRERA - 1.200 metros - Tercera serie - A las 11.15 horas. Segunda serie.

NOVENA CARRERA - 2.000 metros - Cálculo - A las 11.35 horas. Segunda serie.

DÉCIMA CARRERA - 1.200 metros - Octava serie - A las 12.10 horas. Segunda serie.

UNDÉCIMA CARRERA - 1.200 metros - Séptima serie - A las 12.45 horas. Segunda serie.

DUODÉCIMA CARRERA - 1.200 metros - Sexta serie - A las 13.20 horas. Segunda serie.

DECIMOTERCERA CARRERA - 1.200 metros - Quinta serie - A las 13.55 horas. Segunda serie.

GUIA del APOSTADOR

HIPODROMO CHILE

Table of race results and forecasts for various races, including 'PRIMERA CARRERA', 'SEGUNDA CARRERA', 'TERCERA CARRERA', etc., with names of winners and times.

CLUB HIPICO

Table of race results and forecasts for various races, including 'PRIMERA CARRERA', 'SEGUNDA CARRERA', 'TERCERA CARRERA', etc., with names of winners and times.

PRIMERA CARRERA - 1.500 metros - Condicional - A las 8.00 horas. Segunda serie. Includes text about 'CENCERO' and 'FONDAK'.

SEGUNDA CARRERA - 1.200 metros - Duodécima serie - A las 8.25 horas. Segunda serie. Includes text about 'CENCERO' and 'FONDAK'.

TERCERA CARRERA - 1.200 metros - Undécima serie - A las 8.50 horas. Segunda serie. Includes text about 'CENCERO' and 'FONDAK'.

CUARTA CARRERA - 1.200 metros - A las 9.15 horas - Décima serie. Segunda serie. Includes text about 'CENCERO' and 'FONDAK'.

QUINTA CARRERA - 1.200 metros - A las 9.40 horas - Segunda serie. Segunda serie. Includes text about 'CENCERO' and 'FONDAK'.

SEXTA CARRERA - 1.200 metros - A las 10.10 horas - Novena serie. Segunda serie. Includes text about 'CENCERO' and 'FONDAK'.

SEPTIMA CARRERA - 1.400 metros - A las 10.35 horas - Condicional. Segunda serie. Includes text about 'CENCERO' and 'FONDAK'.

OCTAVA CARRERA - 1.200 metros - Tercera serie - A las 11.15 horas. Segunda serie. Includes text about 'CENCERO' and 'FONDAK'.

NOVENA CARRERA - 2.000 metros - Cálculo - A las 11.35 horas. Segunda serie. Includes text about 'CENCERO' and 'FONDAK'.

DÉCIMA CARRERA - 1.200 metros - Octava serie - A las 12.10 horas. Segunda serie. Includes text about 'CENCERO' and 'FONDAK'.

UNDÉCIMA CARRERA - 1.200 metros - Séptima serie - A las 12.45 horas. Segunda serie. Includes text about 'CENCERO' and 'FONDAK'.

DUODÉCIMA CARRERA - 1.200 metros - Sexta serie - A las 13.20 horas. Segunda serie. Includes text about 'CENCERO' and 'FONDAK'.

DECIMOTERCERA CARRERA - 1.200 metros - Quinta serie - A las 13.55 horas. Segunda serie. Includes text about 'CENCERO' and 'FONDAK'.

Advertisement for 'Casa LEPE' featuring a car and text about 'OFERTA DE IMPORTACION DIRECTA', 'MANGUERAS FLEXIBLES', 'CORREAS VENTILADOR', 'COMAS DE FRENO', 'SERVOPORTES MOTOR', 'TOPES', 'SUSPENSION Y AMORTIGUADORES'. Includes phone number 'Alameda 2283, fono 8104'.

CLUB HIPICO

Domingo 14 de Julio de 1963

PRIMERA CARRERA - A las 12.15 horas - 1.500 metros - Serie Condiciona. 1. Embassador 55.4 J. Escobar H. Allen

SEGUNDA CARRERA - A las 12.37 horas - 1.500 metros - Condiciona. 1. Igoi de Chile 55.5 J. Escobar H. Allen

TERCERA CARRERA - A las 13 horas - 2.400 metros - Handicap. (En esta carrera habra juego a ganador y Dupla.)

CUARTA CARRERA - A las 13.25 horas - 1.500 metros - (En esta carrera habra juego a ganador y Dupla.)

QUINTA CARRERA - A las 13.50 horas - 1.200 metros - Sexta Serie - Handicap. (La valida de la Triple) - Cierre a las 13.57 horas.

SEXTA CARRERA - A las 14.15 horas - 1.600 metros - Cuarta Serie - Handicap. (La valida de la Triple) - Cierre a las 14.22 horas.

SEPTIMA CARRERA - A las 14.40 horas - 1.600 metros - Sexta Serie - Handicap. (La valida de la Triple) - Cierre a las 14.47 horas.

NOVENA CARRERA - A las 15.40 horas - 1.200 metros - Clasico - Handicap. (La valida de la Triple) - Cierre a las 15.47 hrs.

DECIMA CARRERA - A las 16.08 horas - 1.200 metros - Condiciona. (La valida de la Doble) - Cierre a las 16.15 horas.

UNDECIMA CARRERA - A las 16.36 horas - 1.600 metros - 2a Serie - Handicap. (La valida de la Doble) - Cierre a las 16.43 horas.

DUODECIMA CARRERA - A las 17.05 horas - 1.200 metros - 2a Serie - Handicap. (La valida de la Doble) - Cierre a las 17.12 horas.

DECIMOTERCERA CARRERA - A las 17.40 horas - 1.200 metros - 2a Serie - Handicap. (La valida de la Triple) - Cierre a las 17.47 horas.

1. Viento Negro 56.1 P. Ulloa P. Bago

1. Viento Negro 56.1 P. Ulloa P. Bago

PRONOSTICOS DE LA PRENSA (CLUB HIPICO)

Table with 13 columns (1a. Carrera to 13a. Carrera) and 4 rows (LA NACION, GOLPE, LA HIPICA, EL CLUB) listing horse names and jockeys.

Debe ganar Duchito, un excelente barrero

DEFENDERA NUESTRO PRONOSTICO EN EL CLASICO "HIPO ROMO DE TECHO". Un clasico en la distancia de 1.300 metros sirve de base al programa de esta tarde.

PRONOSTICOS DE LA PRENSA (SPORTING CLUB)

Table with 10 columns (1a. carrera to 10a. carrera) and 4 rows (LA NACION, GOLPE, LA RONDA BURRERA, EL TURFMAN) listing horse names and jockeys.

Khalkis ganó el "Eclipse Stakes"

LONDRES, 13. (UPI) - El potrillo de tres años, Khalkis, propiedad de Lord Eveden y entrenado en Irlanda, venció hoy en un final emocionante en el clásico Eclipse Stakes, que se corrió hoy sobre 2.000 metros (una milla y cuarto) en el Hipódromo de Sandown Park y que fue disputado por nueve inscritos.

IMPERMEABLES CAPITAN PRECIOS PARA COLEGALES REBAJADOS FABRICA DE IMPERMEABLES NATANIEL N° 202

PARABRISAS CURVOS Legítimos de Fábrica Vidriería "LA ARGENTINA" Diez de Julio 725 - Teléfono 391015

VALPARAISO Sporting CLUB

Domingo 14 de julio de 1963

PRIMERA CARRERA - 1.300 metros - Indice: 6 al 17 - A las 12.45 horas.

SEGUNDA CARRERA - 1.400 metros - Condiciona. A las 13.13 horas.

TERCERA CARRERA - 1.500 metros - Indice: 43 al 56 - A las 13.45 horas - (Ganador y Dupla.)

CUARTA CARRERA - 1.300 metros - Indice: 46 al 55 - A las 14.13 horas - (Ganador y Dupla.)

QUINTA CARRERA - 1.300 metros - Indice: 39 al 51 - A las 14.39 horas - (Segunda válida para la Apuesta Triple.)

SEXTA CARRERA - 1.300 metros - Indice: 18 al 25 - A las 15.13 horas - (Primera válida para la Apuesta Doble.)

SEPTIMA CARRERA - 1.500 metros - Indice: 64 al 76 - A las 15.53 horas - (Segunda válida para la Apuesta Triple.)

OCTAVA CARRERA - 1.300 metros - Indice: 22 al 31 - A las 16.29 horas - (Segunda válida para la Apuesta Doble.)

NOVENA CARRERA - 1.300 metros - Indice: 36 al 48 - A las 17.05 horas - (Tercera válida para la Apuesta Triple.)

ANTENAS ANTENAS ANTENAS ANTENAS

de automóviles Frecuencia Modulada y TELEVISION A. VARAS 2597

LAVADORAS AUTOMATICAS CENTRIFUGAS Reparaciones y repuestos: -Thor -Madema

TAXIMETROS TOKYO LOS MEJORES Entrega Inmediata ESTADO 30

VIDRIOS INASTILLABLES GARANTIZAMOS LA MEJOR ATENCION Y LOS PRECIOS MAS BAJOS DEL PAIS COLOCADOS EN RECORD DE TIEMPO; Nunca antes tuvo Ud. en sus manos una herramienta tan útil como esta! ALICATES PARALELOS automáticos FABRICACION ALEMANA

FERRETERIA SANTIAGO S. OSERTAG y Co. TEATINOS 240 - SANTIAGO

# Agricultura MECANIZACION Veterinaria

## LOS PRODUCTOS DE "CYANAMID" SON FUNDAMENTALES PARA LAS ACTIVIDADES AGROPECUARIAS DEL PAIS

Las especiales ventajas que ofrecen para el desarrollo de las actividades agropecuarias los productos de "Cyanamid Inter-American Corporation" dio a conocer don Leopoldo Vargas N., gerente comercial de Laboratorio Chile S. A., Instituto que tiene la representación exclusiva de esos afamados productos en el territorio nacional.

Luego de referirse al proceso selectivo desarrollado por los organismos técnicos de la industria, para ofrecer a los agricultores, ganaderos y avicultores, preparados de alta calidad para facilitar el incremento de la producción respectiva, que se traducen en una reducción de los costos al eliminar a los factores esenciales de endeblecimiento, dio a conocer otros antecedentes de importancia en relación con la línea de productos de "Cyanamid".

Señaló, por ejemplo, la labor que realiza el Departamento de Investigación Agrícola y Veterinaria de Cyanamid, cuyas actividades científicas en las que colaboran expertos de diferentes países, se extiende a todas las zonas de actividad agropecuaria, investigación que se complementa con el intercambio de experiencias de los centros o institutos regionales. Para la región que abarca Argentina, Bolivia, Chile y Perú, mantiene un ingeniero agrónomo con residencia en Buenos Aires y un médico veterinario residente en Lima, dependientes de su Departamento de Investigación Agrícola y Veterinaria.

Estos profesionales orientan la actividad de las misiones científicas que destina Cyanamid, tanto para el ensayo de sus productos como para estar al corriente de las experiencias que se realizan en la región, especialmente por parte de los Centros estatales y los dependientes de los Institutos Universitarios.

Este intercambio de información y de experiencias, le permite a Cyanamid realizar

Su aplicación es el resultado de investigaciones en nuestro ambiente por los organismos científicos de Cyanamid y otros institutos regionales. Algunos productos. Sus ventajas.

Ensayos especiales tanto de tipo directo como en colaboración con los institutos locales. Mediante este sistema puede ofrecer, además, sus productos de acuerdo con las exigencias de tipo local, o sea, adecuados a las modalidades de cada país y, en el caso nuestro, a las modalidades chilenas.

### PRODUCTOS FUNDAMENTALES

En sus declaraciones a LA NACION el señor Leopoldo Vargas citó algunos productos de "Cyanamid" que en sus antecedentes ofrecen para la agricultura la ganadería y la avicultura chilenas, condiciones especiales de adaptabilidad y que responden en su contenido a necesidades locales características.

Entre éstos citó, por ejemplo,

los siguientes:  
**AUROFAC**, suplemento alimenticio considerado como alimento básico para obtener una buena producción. Hay tipos adecuados para aves, tanto gallinas como pavos, cerdos, ovejas y ganado vacuno, especialmente lechero. En AUROFAC (marca de fábrica de American Cyanamid Company) es la resultante de una combinación de Aureomicina, Clortetraciclina y Vitamina B12 destinada a ser combinada con los alimentos de aves y animales.

**ARENEN**— Es un producto arsenical inocuo, eficaz y económico que se agrega al alimento para impedir la coqueosis en los pollos, para estimular los aumentos de pesos y mejorar el aprovechamiento del alimento. Se emplea mez-

clado con harina de maíz o soja.  
**MEGASUL**— Es un producto económico, eficaz e inocuo ideado para impedir en las gallinas la coqueosis cálica e intestinal, al 25 por ciento nitrofururo y se administra durante el período de desarrollo y crecimiento.

**PRODUCTOS AGRICOLAS**  
 Igualmente se refirió a los productos agrícolas de Cyanamid, especialmente al MELPREX, al que calificó como "un producto agrícola especial y único en el mundo".

MELPREX es un fungicida que se emplea con especial acierto para contrarrestar ciertas enfermedades fungosas de los manzanos, perales y cerezos, tanto las de la fruta como las que atacan al follaje. **CYANOGAS**— En base de

planta entera contra los ataques de los insectos. Esta protección tiene carácter ex-

temas peligran ser atraídos por las aguas.  
**OTROS PRODUCTOS**  
 En nuestra próxima página agrícola nos referiremos a

otros productos de Cyanamid, especialmente a aquellos que sirven para la producción agropecuaria chilena.



Don Leopoldo Vargas N., Gerente Comercial de Laboratorio Chile S. A., Instituto que tiene en el país la distribución exclusiva de los productos de la División Agropecuaria de Cyanamid Inter-American Corporation. Entre estos se destacan el suplemento alimenticio AUROFAC, cuya fraccionamiento se hará en el país; MELPREX, el MALATHION y el CIANOGAS.

**AGRICULTOR**  
 APERTOS PARA LABRANZA EN CAMINO Y SUELA.  
 Reich y Cia. Ltda.  
 Avda. Bernardo O'Higgins 3786.  
 FONO: 90206-97328

# BIFOS

M. R.  
 (40% de anhídrido fosfórico soluble, 38% de calcio)

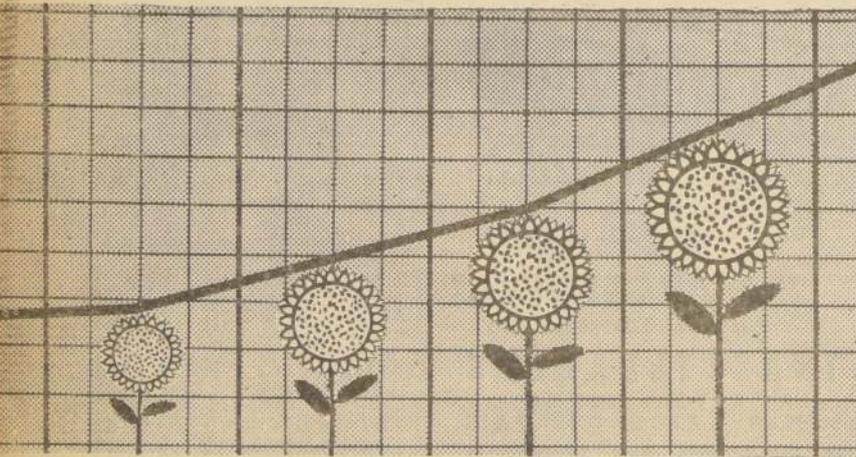
El abono fosfatado, **INSUPERABLE** para cereales, chacras, hortalizas, viñas, frutales, praderas y cultivos industriales, remolacha azucarera.

**EL MEJOR ABONO** revitaliza las tierras y mejora el rendimiento y calidad de las cosechas.

DISTRIBUCION EXCLUSIVA:  
**SECCION COMERCIAL**

**BANCO del ESTADO de CHILE**  
 Ayuda a vivir mejor

HAY 161 OFICINAS EN TODO EL PAIS.



## COSECHE ANTES DE SEMBRAR SEMBRANDO MARAVILLA SOLO CON COMARSA

Ud recibirá anticipos por su siembra de Maravilla al instante y totalmente al contado. Obtendrá un 160% del precio que fije el Gobierno al trigo blanco siguiendo la escala móvil de la temporada 1963/1964

**Y ahora, además, UN NUEVO SISTEMA DE BONIFICACIONES!**  
 El Agricultor obtendrá bonificaciones especiales de 6% y de 12% sobre la cantidad de semilla entregada que sobrepase rendimientos mínimos por cuadro. Tendrá además, una bonificación adicional de 2% sobre el saldo neto que resulte a su favor, descontados los anticipos. Esta bonificación adicional será de 4% si no hubiere recibido ningún anticipo.

**RECUERDE que sólo con COMARSA:**

- conseguirá semillas certificadas de la mejor calidad.
- tendrá un comprador seguro para su cosecha.
- contará con asistencia técnica experimentada y gratuita.
- recibirá los sacos necesarios sin cargo para Ud. y
- pagará menor interés por sus anticipos.

**HAGA RENDIR MAS A SU FONDO Y A SU DINERO SEMBRANDO MARAVILLA SOLO CON COMARSA**

Infórmese con su Corredor o directamente con  
**COMPRADORA DE MARAVILLA S.A. (COMARSA)**  
 Agustinas No 1022, Of. 811. Teléfonos 82564-54  
 Clasificador 945-Santiago

# A USTED QUE CRIA CERDOS le conviene saber que:

- **AUROFAC**, es el mejor suplemento alimenticio. previene enfermedades, y permite el aprovechamiento total de los alimentos, acelerando su proceso de engorda AUROFAC es el único suplemento alimenticio que contiene Aureomicina, antibiótico de amplio poder de acción que previene y trata diversas enfermedades.
- **MALATHION**, es el más enconado enemigo de los parásitos externos que dañan sus cerdos; a pesar de su alto grado de concentración que lo hace más rápido y seguro, no es tóxico para el animal ni para la persona que lo aplica.
- **ROVAC**, es la vacuna de más rápida acción contra el cólera porcino. Proporciona una protección de larga duración (2 años) al ser aplicado simultáneamente con el suero contra la peste porcina.
- **CERDEX 100**, impide la anemia y trata la deficiencia de hierro en los lecheros, constituyéndose por esto en un medicamento sumamente apreciado por la mayoría de los porcino-cultores con experiencia.
- **SULMET**, en sus tres variedades: Bolos, Polvo Soluble y Solución, son productos que combaten efectivamente la diarrea bacteriana, neumonía y septicemia en los cerdos.
- **ACROMICINA**, es el antibiótico más efectivo que ha descubierto la ciencia hasta el momento. su proceso de elaboración es más costoso que el de otros antibióticos, por esta razón recomendamos su uso para animales de alta sangre, reproductores seleccionados y en general animales de raza con pedigree.

Para cualquier consulta técnica o referente a los productos CYANAMID infórmese con su Veterinario o.

**DEPARTAMENTO AGROPECUARIO DE LABORATORIO CHILE S. A.**  
 Avda. Maratón 1315, Casilla 87-D - Santiago

PARA EL PROBLEMA GANADERO CYANAMID ES LA SOLUCION

**VIAJE A EE. UU. CON CYANAMID VOLANDO POR PANAGRA**

¡GANE ESTE INTERESANTE PREMIO! Un viaje ida y vuelta a los EE. UU. en Panagra y 10 días de estadía que incluyen su programa de estudios en su especialidad agropecuaria. Por cada \$50 que compre en productos CYANAMID envía 1 cupón, llenado y depositado en el buzón correspondiente o enviado a Casilla 87-D Santiago. Habrá un premio cada vez en los sorteos del 31/8/63 y 30/12/63.

# Noticias de Arte y Cultura

**PREMIO DE MUSICA.**— Con carácter de permanente el Ministerio de Información y Turismo de España, ha creado el Premio Internacional de Música. Podrán optar todos los compositores chilenos que lo deseen. El concurso para el biénio 1963-1964 tiene un estímulo de 2.500 dólares. Los temas deben presentarse antes del 31 de diciembre en las Oficinas de la Cámara Oficial Española de Comercio.

**INTERCAMBIO CULTURAL.**— El próximo 17 de julio llegará a Santiago para intensificar el intercambio cultural entre nuestros países, el Jefe del Departamento Cultural del Ministerio de Relaciones Exteriores del Brasil, señor Jorge de Oliveira Maia.

**CONJUNTO DE MUSICA ANTIGUA.**— Regresó al país el conjunto de música antigua de la Universidad Católica, después de una exitosa visita al Perú, que auspició el Ministerio de Relaciones Exteriores.

**PROFESOR ETTORE ROGNONI.**— El martes 16, a las 19 horas, en la Sala Valentín Letelier, Huérfanos 1117, 3.º piso, dará una charla sobre el tema "Giorgio Bassani y sus novelas".

**INSTITUTO CULTURAL DE PROVIDENCIA.**— Avenidas Providencia 2863, Martes 16, presentación del artista argentino Roberto Espina (pantomimas, poesías, teatro y títeres). Miércoles 17, concierto del Cuarteto Santiago. Jueves 18, función de cine arte. Todos los espectáculos comenzarán a las 19 horas.

**TELEVISION.**— Una conferencia sobre la televisión en infrarrojo, ofrecerá hoy, a las 19 horas, en el Departamento de Extensión y Relaciones Universitarias de la Universidad de Chile, el catedrático francés Georges-Albert Bourry.

**CERAMISTA INAUGURA CURSOS.**— En su taller ubicado en la Galería del Arte, Avenida Bernardo O'Higgins 2863, local 137, la Ceramista Berta Labatut Valdés atenderá personalmente, desde mañana lunes, la inscripción para el Curso Especial de Modelado en Cerámica, desde las 18 horas adelante. Al mismo tiempo se exhibirán las obras de esta ceramista que ha obtenido primeros premios en diversos certámenes.

**NACIMIENTO.**— Ha nacido en Londres Judy Patricia, hija dirigida a Europa, en el "Do. del señor Jorge Fariñas Lavandero y de la señora Judith Acuña de Fariñas.

**AL EXTRANJERO.**— Se ha dirigido a Europa, en el "Do. del señor Jorge Fariñas Lavandero y de la señora Judith Acuña de Fariñas.

## CRONICAS SOCIALES

por LUCIA ARRIETA

### ORDENACION SACERDOTAL.

Los señores Jonnon Infante y María Rivera de Garmendia comunican a usted que su hijo Gerardo será ordenado sacerdote el 21 de julio y le invitan a participar en su primera misa que celebrará en la Iglesia de los RR. PP. Franceses (Avenida Bernardo O'Higgins 2062), el domingo 28 de julio, a las 11.30 horas.

### BAILE DE GALA EN EL CIRCULO ESPAÑOL.

El presidente del Circulo Español, señor Mariano Martínez, ofrecerá un Baile de Gala con motivo de la conmemoración del Día Nacional de España el sábado 20 del corriente, a las 23 horas, en los salones de la institución.

### NACIMIENTO.

En la Clínica Sara Mónica de Arias, nació la señorita Paula, hija del señor Pablo Fuentes F. y de la señora Eliana Massabó de Fuentes.

### Conferencias, Exposiciones, Música.

#### PERMANENTE

**MUSEO PELAGOSI.**— De lunes a viernes de 9 a 19.30 horas. Sábado, de 10 a 19.30 horas.

**MUSEO NACIONAL.**— Av. Libertador entre Miraflores y Alameda. De lunes a viernes de 10 a 19.30 y de 10 a 18 hrs. Domingo, de 10 a 18 hrs.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORANEO.**— Quinta Normal, martes a sábado, de 10 a 20 horas. Domingo, de 11 a 18 horas.

**MUSEO DE VITICULTURA Y ENOLOGIA.**— Avenida Vicuña Mackenna 100. Atención a sábado, de 10 a 18 hrs. Domingo, de 11 a 18 hrs.

**MUSEO HISTORICO.**— Miraflores de la Asunción, de 9 a 13 hrs. Domingo, de 10 a 18 hrs.

**MUSEO DE ARTE POPULAR.**— Calle Santa Lucía, de 10 a 18 hrs. Domingo, de 10 a 18 hrs.

**MUSEO DE HISTORIA NATURAL.**— Quinta Normal, Martes a domingo, de 9 a 12 y de 14.30 a 18 hrs.

**MUSEO DE BELLAS ARTES.**— De martes a sábado, de 10 a 18.30 y de 10 a 13.30 hrs. Domingo, de 10 a 18.30 hrs.

#### HOY

**TOROS Y TIERRA.**— Sala de Exposiciones Instituto Chileno de Promoción de Cultura, Invitación. Obra pictórica de Ida González.

**IRLANDIA MINGO.**— Exposición de pinturas, temas, paisajes y recuerdos de Santiago. Sala de Exposiciones, Plaza de Chile, San Francisco 27, subterráneo.

**PARQUE GAMBINO.**— Exposición de pinturas, temas, paisajes y recuerdos de Santiago. Sala de Exposiciones, Plaza de Chile, Huérfanos 1117, subterráneo.

**ARTE Y CHINA.**— Aup. de la Casa de Chile, Papeles, dibujos y cartones. Sala de Exposiciones, Plaza de Chile, Huérfanos 1117, subterráneo.

**TERESA GALVEZ.**— Exp. de pinturas. Sala Libertad, Catedral 200, 2.º piso.

**JAMES GONZALEZ.**— Exposición de pinturas y litografías de James de Vicosse. Huérfanos 1117, subterráneo.

**PONTURA INSTINTIVA.**— Sala de Exposiciones, Plaza de Chile, Avenida Libertad 1035.

**TERESA GELSONA.**— Exposición de pinturas. Casa Moder, Huérfanos 1117, subterráneo.

### COCTEL.

El Embajador del Japón y señora de Tanaka, ofrecerán un coctel en el Salón de Embajadores del Hotel Carrera, el 24 del presente en honor del vicepresidente de Yawata Iron and Steel Co., señor Masao Yukawa y señora, con motivo de su visita a Chile.

### A ARICA.

A bordo de la motonave Donbatt se han dirigido a Arica el general don Oscar Fuentes acompañado de su esposa, el señor Carlos Detmer Vidal y señora Rosa Mackenna de Detmer e hija Verónica.

### DE EUROPA.

De Europa ha regresado el señor Jorge Marshall Silva.

### MATRIMONIO CONCERTADO.



Señorita Karin Becker Opazo cuyo matrimonio con el señor Raúl Parot Smith quedó concertado ayer. Hicieron la visita de estilo el señor Luis Parot Rodríguez y señora Mary Smith de Parot. Bendijo las arrollas el Rvdo. Padre Jorge Prieto Vial, S.S. CC.

### COMIDA.

La señorita Verónica de la Cerda Mujica ofreció ayer una comida en su residencia de calle Riquelme, con motivo de ser el día de su onomástico. Asistieron las siguientes señoras: Rosita, Teresa y Angélica Fernández Errázuriz, Ana María Errázuriz Larraín, Teresa Ortíz de Gana, Isabel Margarita Lira Bianchi, Isabel Aruña Tagle, Luz Acuña Tagle, Rosario Undurraga Mackenna, Isabel Errázuriz Rozas, Francisca García-Huidobro, Santa Cruz, Campen Luz Munita Undurraga, Cecilia Torres Lecaros, Isabel Opazo Herreros, Margarita Maino Prado, Lucía Cifuentes Correa, María Luisa Troncoso Correa y Ana María Echaurren Meyerholz.

### DIA DE SANTO.

La señorita Carmen Paz Montalvo R. ofreció anoche una comida en su residencia de calle Merced, con motivo de celebrar su día onomástico.

### BAUTIZOS.

Ha sido bautizada Paula Pilar Jiménez Ureta, hija del señor Ximeno Jiménez Abt y de la señora Julia Ureta de Jiménez. Fueron sus padrinos el señor Iván Dreyfus Baucunán y la señora Pilar Jiménez de Dreyfus.

En la capilla de la Clínica Santa María ha sido bautizada María Soledad, hija del señor Ramiro Bernal Valenzuela y de la señora María Soledad Prado de Bernal. Fueron sus padrinos la señora Luz Valenzuela de Bernal y el señor Hernán Prado Laco.

### HOMENAJE A EMBAJADOR FRANCÉS.

En conmemoración de la Fiesta Nacional de la República de Francia, los miembros del Grupo Chileno de la Legión de Honor ofrecieron, en el Club de la Unión, un almuerzo de homenaje al Embajador, Excelentísimo señor Christian Aubouyau, al que asistieron los siguientes Legionarios: Grandes Cruces señores José Maza y Osvaldo Saint-Marie. Comendadores Carlos Froden, Generales Diego Barros y Eduardo Jenzon y Oficiales y Caballeros señores Generales Maximiliano Errázuriz y Héctor Sagüés, señora Teresa del Canto y señores Benjamín Subercaseaux, Francisco Walker, Armando Venegas, Víctor Contreras, Oscar García, Carlos Fuentes, Miguel Etcheberry, Federico Lora, Julio Arriagada, César Arroyo y doctores Aníbal Grez, Alejandro Garretón y Leonardo Guzmán.

Ofreció la manifestación el doctor Garretón y hablaron el Embajador y Benjamín Subercaseaux.

Excusaron su inasistencia el senador Francisco Bulnes y don Gabriel González Videla.

### ENFERMO.

Se encuentra gravemente enfermo el señor Juan Eliecer Flores Muñoz.

### MATRIMONIO EN WASHINGTON.

En Washington se ha efectuado recientemente el matrimonio de la señorita Blanca Luz Ureta Prias con el señor Richard Rye S. Los novios se dirigirán a Canberra (Australia) donde fijaron su residencia.

## OFERTAS QUE INVITAN A COMPRAR EN LA

# TRADICIONAL LIQUIDACION DE INVIERNO



### Dpto. Menaje

JUEGOS DE MESA compuesto de 108 piezas, para 12 personas

**E° 98**

TOSTADORES de pan, de hojaleta blanca con rejilla **E° 0,40**

CUCHILLOS paperos, hoja de acero inoxidable y mango plástico **E° 1.10**

### Dpto. Sastrería

VESTONES para caballeros conforccionados en tussor beige **E° 9 80**

SOBRETODOS para caballero, modelo cruzado, conforccionados con costuras de espigas de óptima calidad **E° 44.90**

PANTALONES para jóvenes y caballeros de casimir y franelas, surtido de colores, desde **E° 10.70**

### Dpto. Blanco

POLIETILENO para manteles en colores, con hermosos dibujos, ancho 1,35 mt. al extraordinario precio! el metro **E° 0 75**

PAÑOS para copas, cocina, etc., con rayas de colores formando cuadros, tamaño 0,65 por 0,65, c.u. **E° 0,85**

PAÑOS de moletón amarillos para el aseo, tamaño 0,45 por 0,45 K **E° 0 44**

### Dpto. Moda Infantil

PIJAMAS en atranelados de fantasía con manitos para niño de 4 a 16 años, colores rosa, celeste, blanco, y amarillo, desde **E° 5 15**

CAMISITAS para bebé en fina batista con lindos bordados, colores rosa, celeste y blanco, desde **E° 0 85**

BABEROS en rica batista, todo fileteado y bordados a máquina **E° 0 49**

### Perfumeria

JABON de tocador, el paquete de 5 panes **E° 1 30**

LACA para fijar el cabello, el frasco **E° 1 44**

TALCO perfumado en bolsitas de 1/4 kilo **E° 0 21**

### Dpto. Zapatería

Fino y elegante calzado para señora, tacón alto y 3 4, colores habano y negro. **E° 10 95**

### Hilos

OVILLO de hilo para zurcir, diversos colores, cada uno **E° 0 15**

CANUTILLOS de hilo para coser, blanco y café, Nº 50, importado, c.u. **E° 0 06**

### Dpto. Eléctrico

PLANCHAS eléctricas, nacionales, cromadas, con mango plástico, excelente calidad, garantizadas **E° 19 80**

ESTUFAS eléctricas de 2 barras, con anafe en la cubierta, práctica y económica



Mañana lunes 15 se inaugurará en la Sala de Arte del Banco de Chile (San Antonio 202) la exposición de óleos del pintor Benjamín Germán Valenzuela. En el grabado, el óleo que obtuvo el Gran Premio Adriaola Cruz, otorgado por la Sociedad Nacional de Bellas Artes.

Una boca fresca, limpia, fragante, y unos dientes blancos y sanos, solamente se consiguen con el uso diario de la...

**PASTA DENTIFRICA Esmaltina**

**CARBON DRECO E 2 DE** con envase

EN SU CHIMENEA

SACO DE 25 KGS

**CASACAS Cold Wind**

CASACAS PARA MOTONETISTAS EN GENERO Y CUERO

Amplio surtido para niños

SAN DIEGO 1531 FONO 55949

**AGUA CALIENTE**

Tendrá económicamente con termos a máquina "PROTECTOR". Consulte manuales en la fábrica, de Plancha Las Casas número 2469-G (Conchalí) o a José Antonelli L. José Antonelli L. Casilla 4206 - Stgo.

CON AMPLIAS FACILIDADES DE PAGO TODA LA LINEA AL VICTOR

**ORDINA**

ALAMEDA 2981 Lado T. Alameda

Refrigeradores, Maquinas de coser ALFA DISCOS de todas las marcas, Bicicletas, etc.

**CASA García**

alameda esq. avenida espana

CADA SECCION UNA TIENDA \* CADA ARTICULO UNA OLAJION

Compre con tranquilidad-Es tacione comodamente su automóvil frente a nuestra casa

Gregory Peck revela aspectos desconocidos de su notable personalidad en la joya que presenta el Astor



Cuánta emoción y ternura en el desarrollo de "MATAR UN RUISEÑOR". Como el público, a través de sus semanas, testimonio su interés por el film que triunfa en el Astor en forma tan resuelta. Se trata del film internacionalmente más premiado y que más elogio cosecha en el espectador.

# NOTICIAS DE TEATRO

UNIVERSIDAD DE CONCEPCION

Con presentaciones en el gimnasio Higuera de Talcahuano y Teatro de la Compañía Carbonífera de Lota, iniciará el TUC una corta temporada de extensión teatral por los puntos vecinos a Concepción. Levantará dos obras escritas de autores chilenos. Se trata de "Quien mucho abarca" de Carola y Frontaura; y "Un crimen en mi pueblo" de Armando Moock. La primera la preparó Gustavo Méza, la segunda, Roberto Navarrete.

Provechosa actividad para el medio teatral penquista despierto en sus 48 horas de visita el director uruguayo, iniciará el TUC una corta temporada de extensión teatral por los puntos vecinos a Concepción. Levantará dos obras escritas de autores chilenos. Se trata de "Quien mucho abarca" de Carola y Frontaura; y "Un crimen en mi pueblo" de Armando Moock. La primera la preparó Gustavo Méza, la segunda, Roberto Navarrete.

## LIBRO Extraviado

El domingo 7 del presente se extravió un Libro de Comercio, grande, envuelto en un papel azul, conteniendo apuntes que sólo interesan a su dueño. Se gratificará a quien lo devuelva. Llamar al señor Manuel Garay, al FONO N° 451498

## Instituto de Extensión Musical

### Ciclo de Difusión de Música de Cámara CUARTO CONCIERTO

Lunes 15, a las 19 horas

### Teatro Antonio Varas

QUINTETO DE VIENTOS CHILE: Juan Bravo, Adalberto Claveri, Juan García, Guillermo Villalón, Carlos Tagle. DAVID SERENDERO: violín, y DENISE ROBERT: piano.

Programa: HAYDN: Divertimento en Si Bemol mayor. ARNOLD: Divertimento para flauta, oboe y clarinete. SERENDERO: Suite Barroca 1956. DEBUSSY: Sonata para violín y piano. HINDEMITH: Quinteto para instrumentos de viento.

ENTRADA LIBRE

**AUTO-STOCK**  
ALAMEDA 2073 - DIEZ DE JULIO 837  
FONOS 62751-66169 FONO 382789  
ENSAMBLES GENUINOS ARMADOS  
FORD PREFECT 1942-1952  
Y  
EL MAS AMPLIO SURTIDO DE REPUESTOS  
FORD - CHEVROLET  
Amortiguadores Thompson Sky-Ride. Líquido frenos "Lockheed". Balata de frenos "Hy-Matic". Anillos "Perfect Circle". Filtros "Encendido "Genuino" y "Valley Forge".

# GUIA DEL ESPECTADOR

## TEATROS

**ANTONIO VARAS, Morandé 23 (81200)** - 19 horas: Instituto de Teatro de la U. de Chile: "El Circo de Tiza Caucana", de Hrota.  
**CAMILO HENRIQUEZ, Amunátegui 21 (88850)** - 19 hrs: Teatro de Ensayo de la U. Católica, en "El avate".  
**CAUPOLICAN, San Diego 810- (82437)** - Vermouth y noche: Fíratele despide a Alberto Castillo.  
**AVELLER, Huérfanos N.º 714 (20222)** - Vermouth, 19 horas: noche, 22 horas: Cia. de Comedias: Susana Bonquet-Pepe Rojas: "Cuando ella es la otra".  
**MAHU, Huérfanos 786 (43701)** - 19.15 y 22.15 horas: Habi Mon. ténegro en "El prestamista", de Jossau.  
**MONEDA, Estado 23 (31477)** - 19 y 22.15 horas: Sílvia Prietru, en "Madame Amneris videnté".  
**PEQUEÑA, Huérfanos 725 (21144)** - Vermouth y noche: T. Williams, para convinar de "Los Cuatro".  
**LA COMEDIA, Merced 349 (291523)** - Conjunto lectus, presenta: "El lugar donde mueren los zámicos".  
**TALIA, San Diego 343 (89050)** - 19.15: Teatro independiente "Arkusus Hanzaki", en "El uso en la trampa".  
**VICTORIA, Huérfanos 821 (30907)** - 19 y 22 horas: Sílvia Prietru, en "Madame Amneris videnté".

## REVISTAS

**COUSAO, San Ignacio 1248 (59657)** - 19.30 y 22.30 horas: Cia. de Revistas Humorísticas: "Sodom y Gomorra".  
**OPERA, Huérfanos 837 (30176)** - 19.15 y 22.15 horas: Cia. de Revistas Humorísticas: "Frida de 1963".  
**PRINCESA, Recoleta 348 (37666)** - 19.45 y 22.45 horas: Cia. de Revistas Humorísticas: "Strip Tease".

## CINES

### HORARIO FIJO

**ASTOR, Estado 257 (39212)** - 12.30, 16, 18.45 y 22 horas: Matar un ruiseñor. 18 años.  
**BANDEJA, Bandera 76 (89111)** - 14, 16, 19 y 22 horas: Los últimos días de Pompeya. EE. UU. histórica, menores.  
**CALIFORNIA, Irarrázaval 1264 (49061)** - 11 horas: Laila, piel de león. 13.30, 19.10 y 22.15 horas: Los últimos días de Pompeya. EE. UU. histórica, menores.  
**CENTRAL, Huérfanos 530 (33555)** - 14, 16.15, 19 y 22 horas: La cencieta. EE. UU. Dibujos animados. Mayores y menores.  
**CINE ESPAÑA, 14, 16.15, 19 y 22: Teresa de Jesús.**

## I. MUNICIPALIDAD DE SANTIAGO Embajada de la República Federal Alemana

# TEATRO MUNICIPAL "CORO DE OBERNKIRCHEN"

DIRECTORA: EDITH MOLLER  
PIANISTA: JAMES BENNER

Obras de: Lassus, Scandello, Hassler, Schubert, Brahms, Orff, Bückner, Schumann, Smetana, Tschalkowski, Mendelssohn, Britten.

### THE TIMES - LONDRES

"La fama del Coro Infantil de Obernkirchen tuvo tal importancia que las entradas del Royal Festival Hall se agotaron. La Técnica respiratoria es excepcional, la pronunciación muy clara y una reacción rapidísima a las indicaciones de la Directora, constituyen algunos de las notas sobresalientes de este coro. El entusiasmo del público no habría podido ser mayor en ese concierto."

### BERLINER MORGENPOST

"Lo que más elogios merece en el Coro de Obernkirchen es su técnica musical. La forma disciplinada de su labor en el género coral. Parecen dominar toda clase de literatura dentro del amplio repertorio. En la pureza de este coro se destacan, no obstante su uniformidad, algunas voces de soprano realmente maravillosas."

### THE NEW YORK TIMES

"El retorno del Obernkirchen en el Tow Hall fue feliz para los niños como para el público en general. Se ganaron el aplauso unánime por su alto nivel musical como por el encanto de sus voces angelicales de una pureza inimitable."

**MARTES 16: 19 HORAS. (PRIMER PROGRAMA)**  
**MIÉRCOLES 17: 22 HRS. (SEGUNDO PROGRAMA)**  
**ENTRADAS EN VENTA**

**HOY TEATRO VICTORIA**  
COMPARIA SILVIA PINEIRO  
Madame Amneris, Videnté  
COMEDIA MUSICAL  
APTA PARA NIÑOS  
MATINEE 15.30  
Entrada General: E° 0.60  
VERMUT 19 HORAS  
Preferencia E° 1,50  
Plateas . . . 1.-  
ULTIMA PRESENTACION!!!

## ROTATIVOS

**ALCAZAR, Brasi 373 (80122)** - 11 horas: El espectáculo de Radio Balmaceda. Rotativo: Jumbo. Rayito de luz. Resurrección.  
**A.A.A. - AVILA, Av. O'Higgins 2387 (91284)** - "Qué pasó con Baby Jane? Los invasores. May. de 18 años.  
**A. ALESSANDRI, Av. B. O'Higgins 2579 (26448)** - Twis, leora de juventud. Historia de dos pilotes. Dos hijos desobedientes.  
**ALTIAMIRA, San Pablo 4109 (90577)** - Tarán en la India. Los Artaros. El hijo de Espartaco.  
**ALBA, Av. O'Higgins 2387 (91284)** - "El dulce Geisha. Un tiro en la noche. La ventana indiscreta.  
**ANDRES, Irarrázaval 435 (2811)** - La muchacha de la valija. Europa de noche. El asesino secreto.  
**AUDITORIUM, Bandera 236 (34688)** - Noticieros, cómicas, dibujos animados.  
**AVENIDA MATTA, Av. Matta 618 (30485)** - Metáfora. Historia de un niño. Córaxa. Impulsos.  
**BAQUEDANO, Plaza Italia 671 (43182)** - El espectáculo más grande del mundo. De golpe en golpe.  
**BLANCO ENCALADA, Avda. B. Encalada 2820 (91287)** - El León. Jumbo. El canal de la muerte. Caviar. Independencia 231. (372406) - Tierra y esperanza. El mundo en mi mano. Si yo fuera millonario.  
**CAROL, Monjas 825 (392414)** - 13 horas: Si contesta mi marido. Palabras al viento. Mayores de 18 años.  
**CARRERA, Avda. B. O'Higgins 2151 (86985)** - El Embajador del medio. La caída olvidada.  
**CHIVANTES, Matías Cousiño 154 (381894)** - Fuga en cadenas. EE. UU. drama. May. de 15 años.  
**CINELANDIA, Puente 540 (67323)** - Saqueadores a mano armada. Hombres y revólver. Oro de mala ley.  
**CITY, Agustinas 1622 (66687)** - 11 horas: El latido de Dr. No. Not. Mayores de 14.  
**COLON, San Pablo 3901 (90577)** - Tin Tin y las modelos. Cantinillas parrandero. El amante de la muerte.  
**CONTINENTAL, Plaza Bulnes 41 (69735)** - Cuando los nuevos chicanos. Not. Menores.  
**CONTINENTAL, Plaza Bulnes 41 (69735)** - Cuando los nuevos chicanos. Not. Menores.  
**CONTINENTAL, Plaza Bulnes 41 (69735)** - Cuando los nuevos chicanos. Not. Menores.  
**EL SALTITO, El Salto 120 (37214)** - El color de todas. Los caballeros del Rey Arturo. VIDAS.  
**ESMERALDA, San Diego N.º 1015 (64303)** - El día que la tierra se incendia. A sangre y fuego.

# FIRULETE DESPIDE HOY ALBERTO CASTILLO

## CALEFACCIONADO TEATRO CAUPOLICAN



En funciones de Vermut a las 6.45 y Noche a las 10. El popular "Firulete" despide hoy en el Calefaccionado Teatro Caupolicán al cantor de los 100 barros, polifacético Buenos Aires, Alberto Castillo, con su Orquesta Típica Ángel Condercuri. El "taller de Firulete" le brindará mejores chistes al "Doctor de la Simpatía" y actuará, más, Guadalupe del Carmen y su Conjunto. Mía y Silvio Iyonne, Alex Val y sus Clippers, Tommy Díaz y Jandro Galvez, Violeta Caldero, Orquesta Cubana con cantante Pacheco, y muchos otros, más, a las 1.500 Plateas y Numeradas y a 700 todas las localidades del segundo Piso. En venta desde las 10 de la mañana en el calefaccionado Teatro Caupolicán.

**CINES COMUNALES**  
**ALHUE (Población Divisa)** - Los diez mandamientos, Festival de Popeye.  
**AVENIDA (Hain)** - Mat. Una luz en el bosque, Secuestrado. Rot. Milagro por un día, Otra vez adios.  
**CERVANTES (San Antonio)** - Mat. Jack, el matador de gladiadores, Valiente y temerario. Rot. General sin rango. Un niño espera.  
**EL BOSQUE, Gran Avenida, Paredero 33 (33866, anexo 88)** - Las vacaciones de papa.  
**MAIPU, 5 de abril (371330)** - Jaipe. Mat. En óptimas condiciones. El siete años, Sal marina. Rot. El pecado de una madre, Préstame tu llave.

**INSTITUTO DE EXTENSION MUSICAL**  
**Ballet Nacional Chileno**  
Director: ERNST UTHOFF  
TEMPORADA 1963  
Jueves 18 de julio, a las 19 horas  
**TEATRO VICTORIA**  
CONCERTINO  
REESTRENO DE  
**CUENTOS DE BRUJAS**  
(Baldrich-Becerra-Antúnez)  
**SEÑORITA JULIA**  
ENTRADAS EN VENTA EN EL TEATRO  
PREFERENCIA E° 3.-  
PLATA ALTA . . . 2.-  
BALCON . . . 1.-  
UNIVERSITARIOS . . . 0,50 (en Compañía 1264)

**MOTOCICLETAS ALEMANAS MAICO, GOBI, BAUER**  
de 50 cc, 125 cc, 175 cc, 250 cc  
► REPUESTOS  
► SERVICIO  
► ENTREGA INMEDIATA  
► FACILIDADES  
Representantes exclusivos para Chile: **RAFALOWSKI HNOS.**  
PROVIDENCIA 1414 - SAN DIEGO 1221 y 1218

**COMPRE UN RELOJ... Y GANE UN TELEVISOR**  
**RELOJERIA Gabor** ESTADO 48 ESTADO 91  
ANILLOS JOYAS Creditos  
PIE E° SALDO 10 MINUTOS

**CONTINENTAL HOY**  
UN GIGANTE PLANETA CHOCA CON LA TIERRA  
CUANDO LOS MUNDOS CHOCAN  
TECNICOLOR MENORES

**Ricardo Arancibia ha enriquecido los programas del Club "Tarapacá"**



Ricardo Arancibia, eximio instrumentista y gran señor de la escena, es el SHOWMAN de las sorpresas musicales con que el CLUB TARAPACÁ ha enriquecido sus programas, desde hace una vez el público habitué de Avenida España, ha visto una recepción tan calurosa como al espectáculo que ofrece el SHOWMAN ARANCIBIA, siendo retenido más de una hora en escena. Encabeza el elenco de atracciones la gran orquesta PENNSYLVANIA, figurando entre los números más importantes por la aprobación del público CARLOS SOLÍS, cómico-fonocómico, y el trío melódico LOS ANGELES.

**FIRULETE Y ALBERTO CASTILLO JUNTOS HOY DOMINGO, CAUPOLICAN**

Un atractivo espectáculo constituye la Despedida de Pirulete y Alberto Castillo que le brinda hoy domingo, en funciones de repeticiones a las 6.45 y noche a las 10, el gracioso y talentoso Jorge Romero, "Firulete", el popular cantor argentino Alberto Castillo, en el escenario del Teatro Caupolicán. Firulete brindará, en homenaje al popular Doctor Castillo, sus más graciosos y recientes éxitos, y el Cantor de los Cien Barríos Porteños de Buenos Aires, cantará por última vez su "Adiós, mi Chile querido". Actuarán, también, Guadalupe del Carmen y su Condulpe del Carmen y su Condulpe, la Orquesta Espectacular de Angel Condereuri, Mino y Vial y sus Clippers, Alejandro Galvez, Violeta Galdames, Silvia Ivonne y muchos otros, a 1500 pesos plata y 700 pesos todas las localidades alías del segundo piso del calefaccionado Caupolicán.

**viene los pájaros**

**HOY SANTIAGO** HOY DESDE LAS 13.15 PM. - 15.15 PM. - 17.15 PM.

EN EL CORAZÓN DE ESTA MUJER SE LIBRO LA MAS DRAMÁTICA LUCHA ENTRE DOS AMORES, EL DIVINO Y EL MUNDANO.

**LA HERMANA BLANCA**

Director: TITO MUNDT

En el escenario: **Yolanda Varela**, **Sergio Mistral**

Director: TITO MUNDT

En el escenario: **Yolanda Varela**, **Sergio Mistral**

**FALDAS PILAR**

ANUNCIA SU **Gran liquidación de invierno**

EN PLENA TEMPORADA:

- Faldas rectas abrigadoras \$ 3,80
- Faldas tabiadas en lana 4,80
- Faldas Jacqueline 6,80
- Faldas 3/4 Beach, plisadas 6,90
- FALDAS TERYLENE LEGITIMAS 14,00
- Surtido completo en lana, casimir Tomé, etc. 4,90
- Bianca lana, pintoras Duchesse 4,90
- Miles de faldas a mitad de precio, Mercadería de primera sin fallas y bien confeccionadas.

VENTA DE LIQUIDACIÓN sólo por 10 días - Se inicia de 3 a 11 hrs. - SOMOS FABRICANTES NO CONFUNDIR "FALDAS PILAR"

AV. MATTÁ 347 (altos) (CASI ESQUINA DE CUEVAS)

**SANTIAGO** JUSTO CONDONARA O APROBARA PERO ANTES QUE EN SU LUCHA CONTRA LAS PASIONES RESULTA PROHIBIDO!

**LUIS AGUILAR MARGA LOPEZ**

Atas de las Nubes

Director: LUIS AGUILAR

En el escenario: **Luis Aguilar**, **Marga Lopez**

Para Todos Las Edades

Miércoles **LIDO-REX** 15.15 - 10.15

**JOHN WAYNE** UN MARAVILLOSO NUEVO MUNDO DE AVENTURAS!

**HATARI!** EL FILM SENSACION DEL AÑO

Director: **KRUGER MARTINELLI BLAIN BUTTONS**

MAYORES Y MENORES

**MARLON BRANDO ACUSA A HOLLYWOOD DE HACER DISCRIMINACION RACIAL**

BEVERLY HILLS, California, 13 (UPI).— El actor Marlon Brando agregó su voz a las de los dirigentes negros que han estado insistiendo que existe discriminación en la industria cinematográfica. "Habían de prejuicio en las películas —lo hay" dijo Brando a un grupo de trescientas personas reunidas en el Hotel Beverly Hilton para una reunión de emergencia de la División de Artes de la Unión Norteamericana por las Libertades Civiles. "He visto a gente en la industria cinematográfica rehusándose a emplear negros", dijo. "Perderemos 40 por ciento del mercado", dicen. "Tenemos una obligación moral hacia el banquero", aseveran. Brando, que estuvo presente junto con sus colegas actores Paul Newman, Charlton Heston y Burt Lancaster, insistió que los astros de Hollywood pueden rehusarse a trabajar a no ser que haya una justa representación de los negros en la industria cinematográfica.



MARLON BRANDO En la lucha por los derechos civiles.

**MIRANDO Y COMENTANDO**

Santiago Gajardo, Alcalde de Antofagasta (despierta) es el presidente del Comité Ejecutivo del Primer Festival Americano de Coros. Nombró una serie de comisiones para las finanzas, alojamiento, relaciones públicas, etc. En cuanto a estas últimas sólo conseguimos unas desafiadas copias a máquina para informar sobre la materia.

Referente a alojamiento los antofagastinos se han visto locos solicitando gratis unos dos mil alojamientos para los integrantes de los coros que actuarán los días 19, 20, 21 y 22 de septiembre próximo. Pero el genial humorista, Juan Tejeda, en un artículo de "El Mercurio", de Antofagasta, donde reside desde mayo pasado, ruega que por favor pidan dos mil un alojamiento para que él pueda gozar de una cama estable en las Fiestas Patrias, ya que desde que llegó hasta hoy, ha tenido que cambiarse día por medio de las pensiones, lo que le significa un gasto extra enorme.

Seguendo con los coros, aquí habrá un pre-festival organizado por José Gales (el del Polvo Pollo y Mi Pecado). En el Teatro Municipal, actuarán los días 20 y 21 del presente mes, los coros de UTE, Orión Catalán, Filarmónico Municipal, I.A.N. (solista será Sergio Briceño, que hace una balada intitulada "El Mundo"), I.N.S.A. Escuela de Derecho y el Pedagógico de la U. Católica.

Primera vez que el TEUC no sale al extranjero con su repertorio viajatorio: La Pasajera y Versos de Ciego. Como lo adelantamos oportunamente, el TEUC se fue a Córdoba a dar su "Avaro". En el elenco y dirección van nuestros grandes valores: Eugenio Dittborn (director); Naveda, Ana González, Justo Ugarte, Fernando Colina (escenografía y vestuario). ¡Qué triunfen una vez más!

**La Diosa Impura**



MEXICO.— Regresaron de Yucatán, donde estuvieron filmando una semana, las huésped de "La Diosa Impura", que comanda el director argentino Armando Bó, y que protagoniza la sensación argentina, Isabel Sarli, para entrar en los foros de los Estudios San Angel, donde continúa el rodaje. Julio Alemán es el galán de la incitante gauchita, y también participan el argentino Mario Lozano y el mexicano Víctor Junco. Esta es la novena película de la que fue Miss Argentina, y ha tenido escenas en Buenos Aires y en Rio, siendo la filmación a colores de una historia apasionante, y también un poco atrevida, porque el desnudo y semidesnudo se presta al lucimiento de la magnífica anatomía de Isabel Sarli.

**Instituto de Extensión Musical**

**XXII TEMPORADA OFICIAL ORQUESTA SINFONICA DE CHILE**

Hoy, a las 11 horas

**10º CONCIERTO DE REPETICION**

**TEATRO ASTOR**

DIRECTOR: HERMANN SCHERCHEN

PROGRAMA:

HOENEGER: Pacific 231.

IBERT: Concierto para flauta y orquesta. Solista: Juan Bravo.

STRAUSS: Muerte y Transfiguración.

ENTRADAS EN VENTA EN EL TEATRO:

PREFERENCIA ... .. \$ 1,30

PLATEA ... .. 1.-

PLATEA ALTA ... .. 0,80

**"EL AVARO"**

funciones suspendidas desde hoy al 19 de julio por Jira Internacional del Teatro de Ensayo

**"EL AVARO"**

vuelve el sábado 20 en nuevas funciones

ROGAR DE CRISTO, esperanza del niño abandonado.

**ME VOY**

ULTIMAS 2 FUNCIONES

**- HOY -**

DOMINGO 15.30 Y 19 HORAS

EL MAS GRANDE EXITO TEATRAL DEL AÑO

**LA TIA DE CARLOS**

**TEATRO MUNICIPAL**

**TITO MUNDT**

Premio Nacional de Periodismo "de lunes a sábado", 13.45 horas

**CB 146 Radio Magallanes**

"la emisora popular"

ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE SANTIAGO

**TEATRO MUNICIPAL**

BALLET DE ARTE MODERNO

Director: OCTAVIO CINTOLESI

CON ORQUESTA FILARMONICA DE CHILE

Director: JUAN MATTEUCCI

MIÉRCOLES 17 DE JULIO, A LAS 19 HRS.

**CANDELARIA**

C. RIESCO - O. CINTOLESI - ESCAMEZ - Y -

**"LA SYLPHIDE"**

H. Lovenskold - A. Bournonville - Elsa Marianne Von Rosen, coreógrafa invitada.

ENTRADAS EN VENTA

**WALDORF**

PRESENTA ESTA NOCHE!

**LOS ANDARIEGOS**

La sensación del momento en Santiago

**WALDORF** AHUMADA 131

Y las Orquestas **VALENTIN TRUJILLO** **FERRAU MORA**

**HOY - GRAN PALACE**

HUERFANOS 1176 - FONOS 6068?

10000 LEGS D'OR DOS FUNCIONES - PREMIOS A LAS 3.45 PM. Y 8.45 PM. - RECIBIR LAS AMERICAS JABADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS MATINE ESTRECHAMENTE A LAS 4.30 PM.

LA MEJOR PELICULA DEL AÑO!

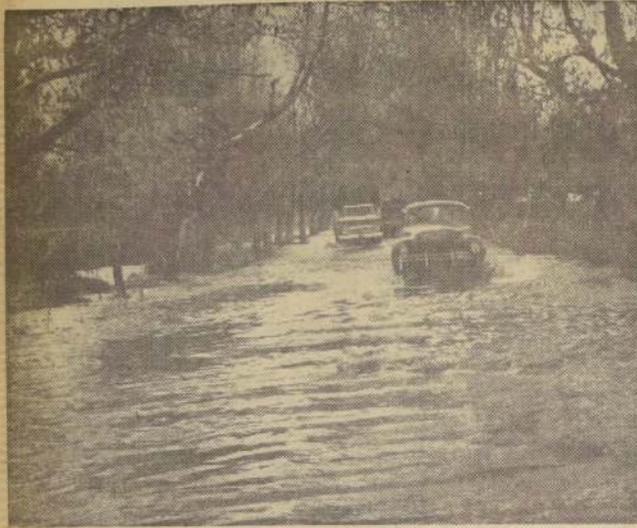
**4ª SEMANA**

7 PREMIOS DE LA ACADEMIA!

**LAWRENCE DE ARABIA**

ESTA PELICULA NO SERA EXHIBIDA DURANTE 1963 EN NINGUN OTRO CINE DE CHILE

MAYORES DE 14 AÑOS

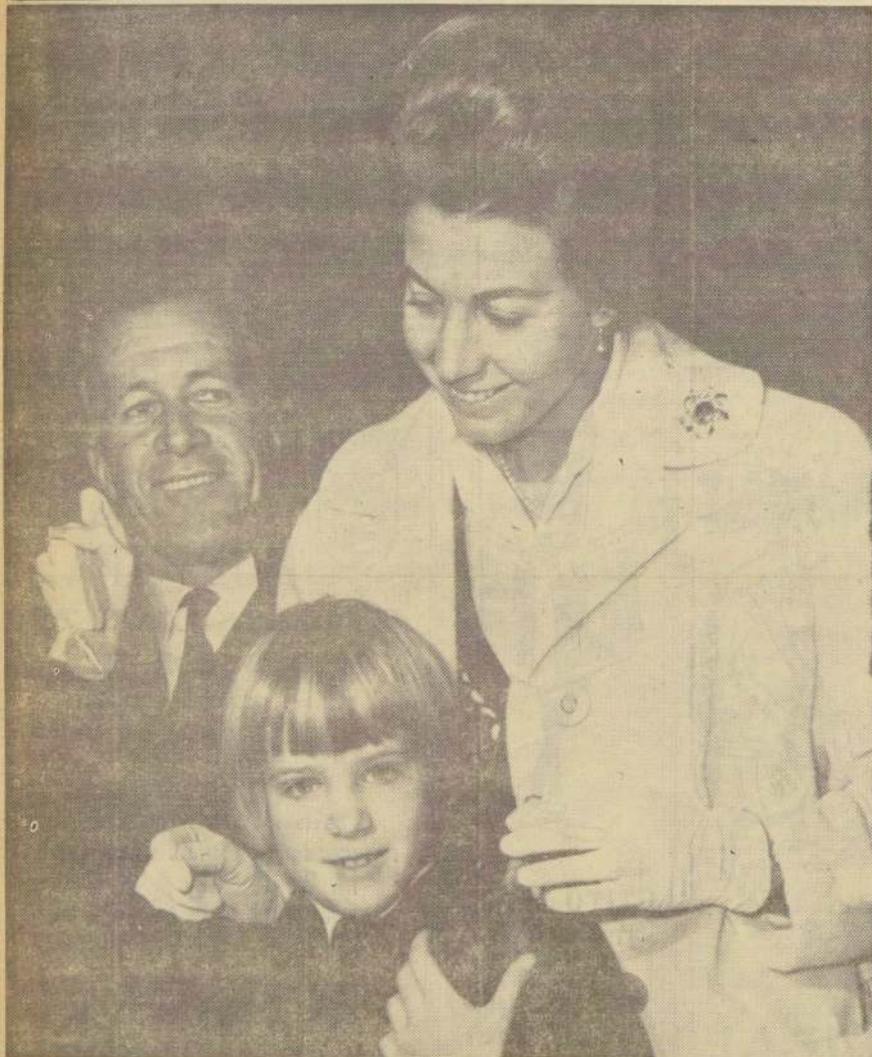


Durante tres días un violento temporal, que en algunas regiones alcanzó graves caracteres, azoló la zona central y sur del país provocando inundaciones y destrucción de caminos y puentes. El mal tiempo se extendió hasta el Norte Chico y Aisen. En Valparaíso la mayoría de las naves debieron salir a "capear" el temporal mar afuera y en la cordillera se registraron algunos rodados. En la zona agrícola la lluvia fue recibida con agrado ya que puso término a un periodo prolongado de sequía que se mostraba peligrosamente amenazador para las actividades agropecuarias. En los grabados dos aspectos de barrios santiaguinos, los que fueron inundados por las lluvias que rebalsaron los desagües capitalinos y convirtieron algunas avenidas en verdaderos canales venedecianos.

72 horas de violentos temporales e inundaciones



Lágrimas y flores en la llegada de Marlene

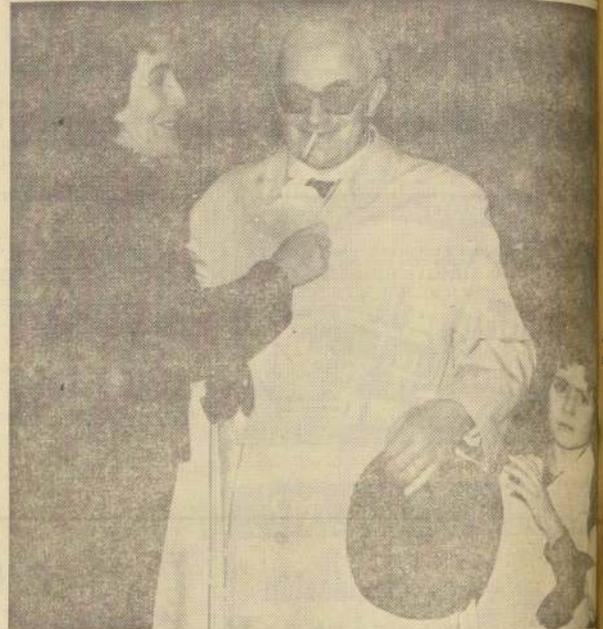


A una emotiva manifestación dio lugar el martes último la llegada a la capital de Marlene Ahrens, luego de haber conquistado el título de Campeona Sudamericana de la jabalina en el torneo de Cali. La cordial atleta chilena superó sus dolencias físicas y su estado anímico, deteriorado con la noticia de la muerte de su padre, para dar esta nueva vic-

toría a su país. EN EL GRABADO, su hija Karine alza su mano derecha para exclamar: Esta es la medalla que ganó mi mamá. Junto a ella su marido Jorge Ebersperguer.

UNA MISION CUMPLIDA CON EXITO

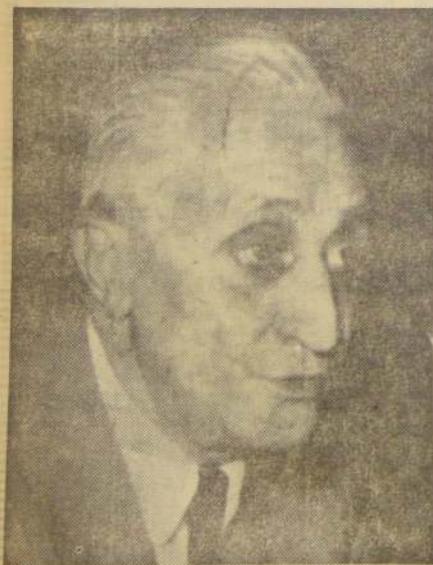
El martes regresó a Santiago el Ministro de Tierras y Colonización Julio Philipp, quien encabezó la Misión Económica Chilena que sostuvo entrevistas con representantes de la economía norteamericana y de los principales países europeos, incluyendo las democracias populares. El Ministro dijo que los resultados habían sido positivos y que el intercambio de información será de gran utilidad. En el grabado superior el Ministro a su llegada a la capital. Abajo, durante la audiencia que dio en Belgrado a la Misión chilena, el Mariscal Tito. Este aparece conversando con el Subsecretario de Relaciones Exteriores Pedro Daza.



SIETE DIAS



Primera opción



Arturo Illia, candidato de la Unión Cívica Radical del Pueblo, obtuvo la primera mayoría en las elecciones presidenciales argentinas, y los escrutinios le dan una apreciable ventaja sobre su más próximo contendidor, el doctor Alem. Su victoria debe ser ratificada por el Colegio Electoral que debe pronunciarse entre los dos candidatos más votados.

Para los niños



Depuesto



Carlos Ernesto Arosemena, Presidente de Ecuador, fue depuesto, el jueves último por un golpe militar el que llevó al Poder a una Junta encabezada por el coronel Andrés Arriola. Arosemena se encuentra en Panamá donde mantiene hermético silencio.

En la Casa de Remates Martileonesa se encuentra en exhibición el óleo titulada "Cristo del Siglo XX", obra de Camilo Henríquez Van Den Boigh, donada para ser rematada a beneficio de los menores en situación irregular protegidos en los Hogares de Carabineros.

Naufragio en el Río de la Plata



Treinta y tres personas murieron en el Río de la Plata, al naufragar el barco de pasajeros "Ciudad de Asunción". Este que llevaba más de 400 personas a bordo, chocó con el casco sumergido de un barco griego, estallando en llamas, para luego hundirse en las aguas del

Río de la Plata. Naves de la Armada Argentina y de empresas privadas rescataron a 355 personas, entre ellas al Abate. EN EL GRABADO, un grupo de rescatados lloran a sus deudos.